aprilia

LEONARDO 125 - 150 - 250 - 300

use+maintenancebook

Primeira edição: outubro de 2003

Reimpressão: Setembro de 2006/A

Produzido e impresso por:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna, Modena, Turim

DECA S.r.l.
Sede Legal e Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Itália -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

por conta de:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAGENS DE SEGURANÇA

As seguintes mensagens de sinalização são utilizadas em todo o manual para indicar o que segue:

Símbolo de aviso relativo à segurança. Quando este símbolo aparecer no veículo ou no manual, preste atenção aos potenciais riscos de lesões. O não cumprimento de quanto referido nos avisos precedidos por este símbolo pode comprometer a segurança sua, alheia e do veículo!

PERIGO

Indica um risco potencial de lesões graves ou morte.

ATENÇÃO

Indica um risco potencial de lesões leves ou danos no veículo.

IMPORTANTE O termo "IMPORTANTE" neste manual precede informações ou instruções importantes.

INFORMAÇÕES

★ As operações precedidas por este símbolo também devem ser repetidas no lado oposto do veículo.

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.

Os termos "direita" e "esquerda" são referidos ao condutor sentado no veículo na posição normal de condução.

ADVERTÊNCIAS - PRECAUÇÕES - AVISOS GERAIS

Antes de pôr em funcionamento o motor, leia com atenção este manual, e em particular o capítulo "CONDUÇÃO SEGURA".

A Sua segurança e a dos outros não depende só da Sua rapidez de reflexos e agilidade, mas também do conhecimento do veículo, do seu estado de eficiência e do conhecimento das regras fundamentais para a CONDUÇÃO SEGURA. Aconselhamos portanto a familiarizar-se com o veículo de maneira a deslocar-se no trânsito rodoviário com controlo e segurança.

IMPORTANTE Este manual deve ser considerado parte integrante do veículo e deve ficar junto dele, também em caso de revenda.

aprilia realizou este manual prestando a máxima atenção à exactidão e à actualidade das informações fornecidas. Contudo, devido ao facto que os produtos **aprilia** são sujeitos a contínuos melhoramentos de projecto, podem haver pequenas diferenças entre as características do veículo que possui e as descritas neste manual.

Para qualquer esclarecimento relativo às informações contidas no manual, contacte o Seu Concessionário Oficial **aprilia**.

Para as intervenções de controlo e as reparações não descritas explicitamente neste manual, a compra de peças de origem **aprilia**, acessórios e outros produtos, assim como para uma consulta específica, deve dirigir-se exclusivamente aos Concessionários Oficiais e Centros de Assistência **aprilia**, que garantem um serviço cuidadoso e solícito.

Agradecemos por ter escolhido **aprilia** e desejamos uma agradável condução.

IMPORTANTE Em alguns países a legislação em vigor exige o respeito de normas anti-poluição e anti-ruído e a realização de verificações periódicas.

O utilizador que usar o veículo nesses países deve:

– dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia** para a substituição dos componentes interessados por outros homologados para o país interessado;
– efectuar as verificações periódicas obrigatórias.

IMPORTANTE Na altura da compra do veículo, indicar na figura que segue os dados de identificação presentes na ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO. A etiqueta está colada no tubo esquerdo do chassi, para a leitura é necessário retirar a tampa de inspecção esquerda, ver pág. 52 (REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA).

aprilia		Y	1	2	3	4
SPARE PARTS IDENTIFICATION	*YEAR*					
	I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Estes dados identificam:

– YEAR = o ano de fabrico (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = o índice de modificação (A, B, C, ...);
– SIGLAS DOS PAÍSES = o país de homologação (I, UK, A, ...).

e devem ser comunicados ao Concessionário Oficial **aprilia** como referência para a compra de peças de substituição ou acessórios específicos para o Seu modelo.

Neste livro as variantes são indicadas com os símbolos seguintes:

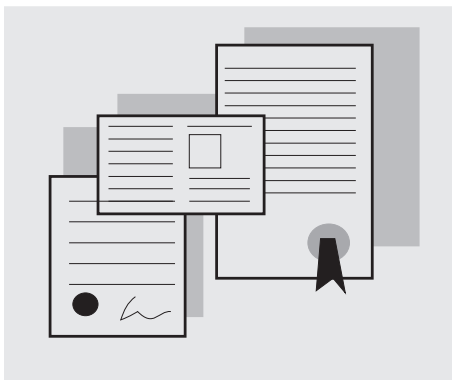
- 125 **modelo 125 cm^3**
- 150 **modelo 150 cm^3**
- 250 **modelo 250 cm^3**
- 300 **modelo 300 cm^3**
- OPT **opção**

VERSÃO:

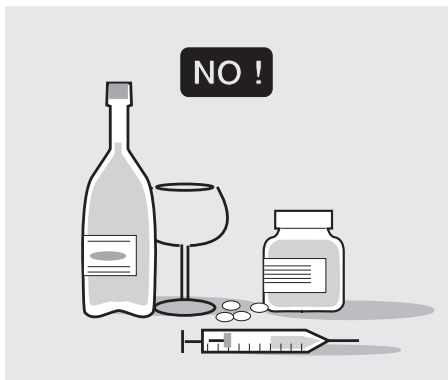
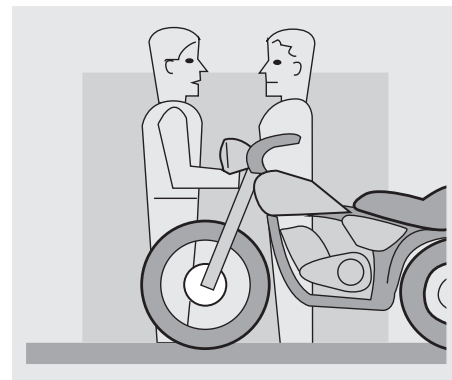
- I **Itália**
- UK **Reino Unido**
- A **Áustria**
- P **Portugal**
- SF **Finlândia**
- B **Bélgica**
- D **Alemanha**
- F **França**
- E **Espanha**
- GR **Grécia**
- NL **Holanda**
- CH **Suíça**
- DK **Dinamarca**
- J **Japão**
- SGP **Singapura**
- SLO **Eslovénia**
- IL **Israel**
- ROK **Coreia do Sul**
- MAL **Malásia**
- RCH **Chile**
- HR **Croácia**
- AUS **Ãustrália**
- USA **Estados Unidos de América**
- BR **Brasil**
- RSA **República da Africa do Sul**
- NZ **Nova Zelândia**
- CDN **Canadá**

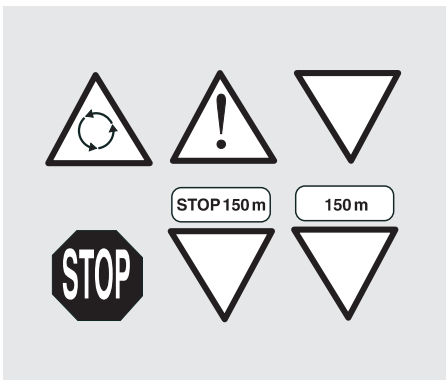
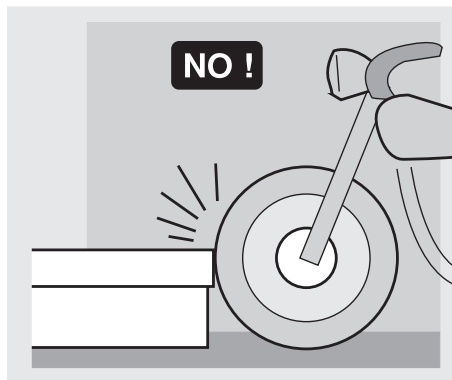
ÍNDICE GERAL

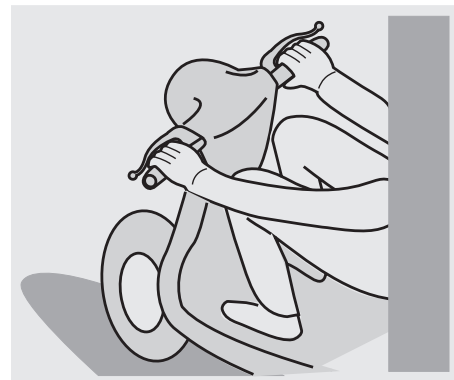
aprilia

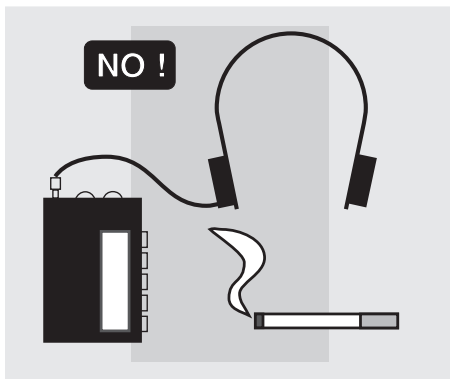
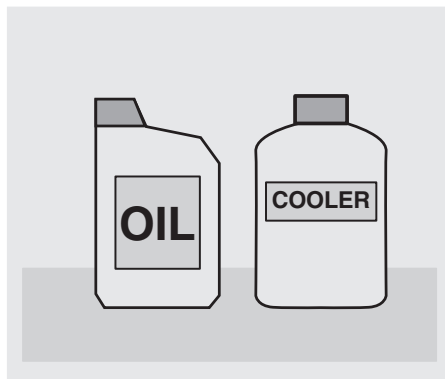
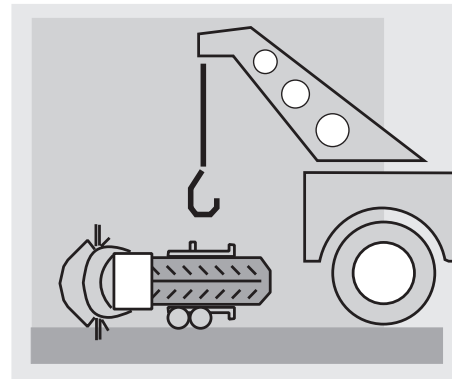
condução segura

REGRAS BÁSICAS DE SEGURANÇA

Para conduzir o veículo, é necessário possuir todos os requisitos previstos pela lei (carta de condução, idade mínima, idoneidade psico-física, seguro, taxas governamentais, matrícula, placa de matrícula, etc.).

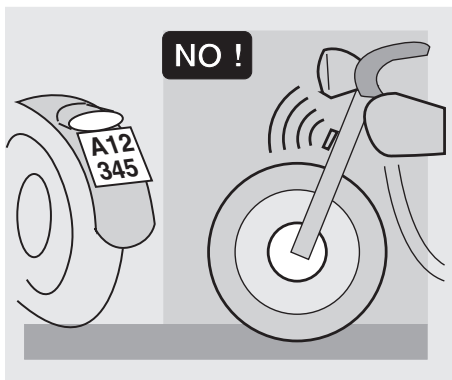
Aconselhamos a familiarizar-se e a tomar confiança no veículo em zonas de baixa densidade de trânsito e/ou em propriedades privadas.

O facto de tomar alguns remédios, álcool e substâncias estupefacientes ou psicotrópicas, aumenta de maneira considerável o risco de acidentes.
Certificar-se se as próprias condições psico-físicas são idóneas à condução, com especial cuidado para o estado de cansaço físico e sonolência.

A maior parte dos acidentes é devida à inexperiência do condutor.

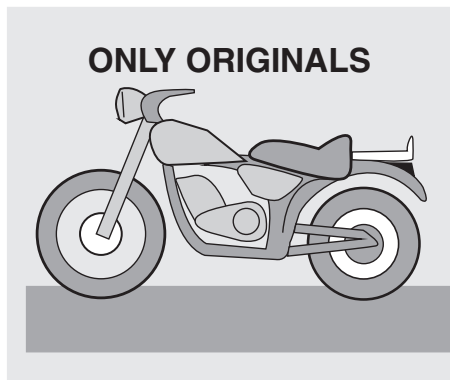
NUNCA emprestar o veículo a principiantes e, de qualquer modo, assegurar-se se o condutor tem os requisitos necessários à condução.

Respeitar rigorosamente a sinalização e as normas sobre o trânsito rodoviário nacional e local.
Evitar manobras bruscas e perigosas para si e para os outros (por exemplo: cavaladas, inobservância dos limites de velocidade, etc.); além disso avaliar e ter sempre na devida consideração as condições do piso, da visibilidade, etc.

Não chocar em obstáculos que podem causar prejuízos ao veículo ou levar à perda de controlo do mesmo.

Não ficar no cone de veículos que precedem para aumentar a própria velocidade.

⚠ ATENÇÃO

Conduzir sempre com ambas as mãos no guiador e os pés no plano de apoio para os pés (ou nos estrados de apoio para os pés do condutor), na correcta postura de condução.
Evitar de qualquer forma de se levantar em pé ou de se estirar durante a marcha.

O condutor não se deve distrair, deixar-se distrair ou influenciar por pessoas, coisas, acções (não fumar, comer, beber, ler, etc.) durante a condução do veículo.

Utilizar carburante e lubrificantes específicos para o veículo, do tipo referido na “TABELA DOS LUBRIFICANTES”; controlar repetidamente os níveis prescritos de carburante, óleo e líquido refrigerante.

Se o veículo foi envolvido num acidente, ou se sofreu choques ou quedas verificar se as alavancas de comando, os tubos, os cabos, o sistema de travagem e as partes vitais sofreram danos.
Eventualmente mandar controlar o veículo por um Concessionário Oficial **aprilia**, com especial atenção para o chassi, o guiador, as suspensões, os órgãos de segurança e os dispositivos que o utente não pode avaliar integralmente.

Assinalar qualquer mau funcionamento para facilitar a operação dos técnicos e/ou mecânicos.

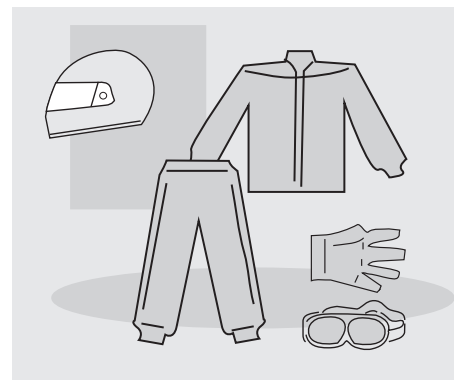
De qualquer forma não conduzir o veículo se o dano sofrido compromete a sua segurança.

Não modificar de qualquer forma a posição, a inclinação ou a cor de: placa de matrícula, indicadores de mudança de direcção, dispositivos de iluminação e sinais sonoros.

Eventuais alterações feitas ao veículo comportam a anulação da garantia.

Qualquer eventual alteração feita ao veículo, e a remoção de peças originais podem comprometer o rendimento do veículo, e dele reduzir, portanto, o nível de segurança; até o podem tornar ilegal.

Aconselhamos a acatar a todas as disposições de lei e regulamentos nacionais e locais sobre o equipamento do veículo.

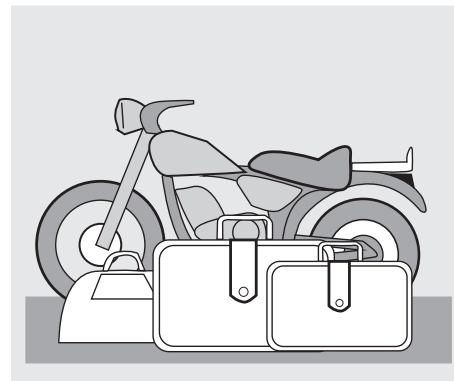
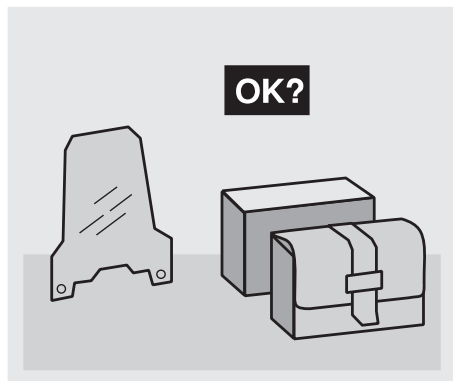
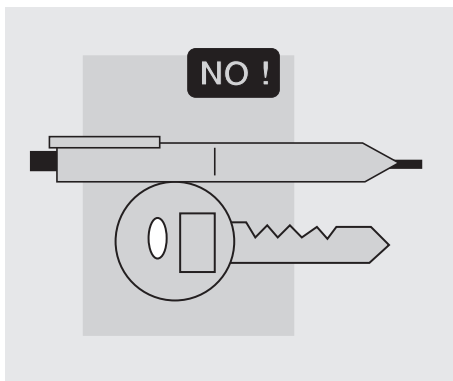
Em particular modo é preciso evitar as modificações técnicas aptas a incrementar o rendimento ou de qualquer modo a alterar as características originais do veículo.

Evitar de qualquer forma de competir com o veículo.

Evitar a condução de todo-o-terreno.

VESTUÁRIO

Antes de se pôr em marcha, lembrar de pôr e fechar sempre e correctamente o capacete. Verificar que seja homologado, íntegro, da medida certa e que tenha a viseira limpa.

Vestir roupa que proteja, possivelmente de cor clara e reflectora. Dessa maneira será possível tornar-se bem visíveis aos outros condutores, reduzindo notavelmente o risco de ser atropelado, e gozar de uma maior protecção em caso de queda.

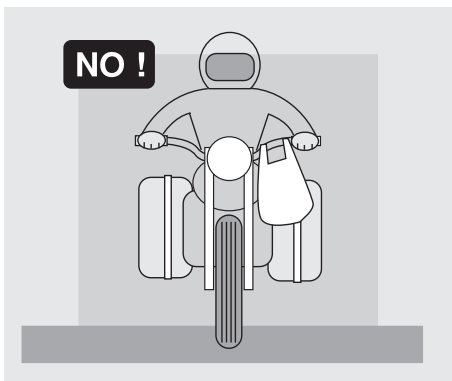
O vestuário deverá ser bem aderente e fechado nas extremidades; os cordões, os cintos e as gravatas não devem pender; evitar que esses ou outros objectos possam interferir com a condução, ficando presos em peças em movimento ou em órgãos de condução.

Não guardar nos bolsos objectos potencialmente perigosos em caso de queda, como por exemplo: objectos pontiagudos como chaves, canetas, recipientes em vidro, etc. (as mesmas recomendações também valem para o eventual passageiro).

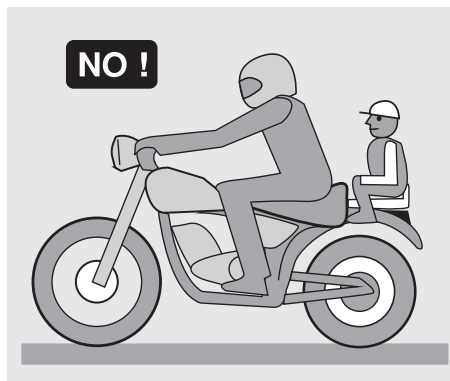
ACESSÓRIOS

O utente é pessoalmente responsável pela escolha, instalação e uso de acessórios.
Recomendamos, durante a montagem, que o acessório não cubra os dispositivos de sinalização acústica ou visual, ou deles comprometa o bom funcionamento, que não limite a amplitude das suspensões e o ângulo de viragem, que não dificulte o accionamento dos comandos e não reduza a altura da terra e o ângulo de inclinação em curva.
Evitar a utilização de acessórios que possam dificultar o acesso aos comandos, pois podem alongar os tempos de reacção durante uma emergência.
As carenagens e os pára-brisas de grandes dimensões, montados no veículo, podem dar lugar a forças aerodinâmicas tais de comprometer a estabilidade do veículo durante a marcha, sobretudo a velocidades elevadas.

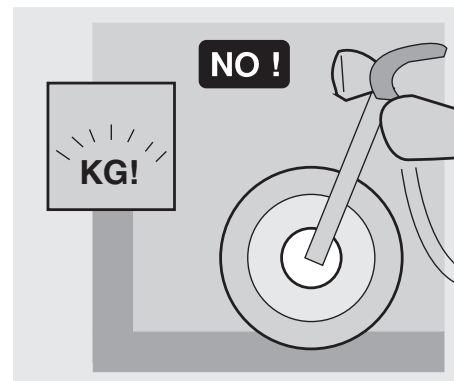
Certificar-se de que o equipamento esteja fixado firmemente ao veículo e que não comporte perigos durante a condução.
Não acrescentar ou modificar aparelhos eléctricos que excedam a capacidade do veículo; senão pode-se dar a paragem repentina do veículo ou uma perigosa falta de corrente necessária para o funcionamento dos dispositivos de sinalização acústica e visual.
aprilia aconselha a utilização de acessórios originais (**aprilia** genuine accessories).

CARGA

Ser prudente e moderado ao carregar bagagem. É necessário manter a bagagem mais próxima possível do baricentro do veículo e distribuir de maneira uniforme a carga nos dois lados para tornar mínima a diferença. Controlar também se a carga está fixada firmemente no veículo, sobretudo para as viagens de longo trajecto.

Não fixar, de nenhuma forma, objectos que estorvem, volumosos, pesados e/ou perigosos sobre guiador, guarda-lamas e forquetas: isto pode causar uma resposta mais lenta do veículo em caso de curvas, e vai comprometer inevitavelmente a maneabilidade do veículo.

Não colocar, nos lados do veículo, bagagem demasiado volumosa, pois pode chocar contra pessoas ou obstáculos, causando a perda do controlo do veículo.

Não transportar bagagem que não esteja fixada firmemente no veículo.

Não transportar bagagem que saia excessivamente do porta-bagagens ou que cubra os dispositivos de iluminação e de sinalização acústica e visual.

Não transportar animais ou crianças sobre o porta-documentos ou porta-bagagens.

Não ultrapassar o limite máximo de peso transportável por cada porta-bagagens.

A sobrecarga do veículo compromete a sua estabilidade e maneabilidade.

LEGENDA

1) Tanque de expansão
2) Tampa do tanque de expansão do líquido refrigerante
3) Reservatório do líquido do travão traseiro
4) Gancho porta-bolsas
5) Tampa de inspecção esquerda
6) Apoio esquerdo para os pés do passageiro
7) Compartimento para o capacete
8) Fechadura do selim
9) Filtro do ar
10) Tampa do filtro do ar do conversor
11) Gancho anti-roubo (para cabo couraçado “Body-Guard” **aprilia** OPT)
12) Descanso central
13) Descanso lateral
14) Vela

LEGENDA

1) Pega para o passageiro
2) Tampa de nível/enchimento óleo do motor
3) Porta-fusíveis
4) Bateria
5) Interruptor de ignição/bloqueio de direcção
6) Tampa do reservatório do carburante
7) Reservatório do líquido do travão dianteiro
8) Buzina
9) Reservatório do carburante
10) Portinhola da tampa do reservatório do carburante
11) Tampa de inspecção direita
12) Apoio direito para os pés do passageiro

LEGENDA

1) Tanque de expansão
2) Tampa do tanque de expansão do líquido refrigerante
3) Reservatório do líquido do travão traseiro
4) Gancho porta-bolsas
5) Tampa de inspecção esquerda
6) Apoio esquerdo para os pés do passageiro
7) Compartimento para o capacete
8) Fechadura do selim
9) Pega para o passageiro
10) Filtro do ar
11) Tampa do filtro do ar do conversor
12) Descanso central
13) Descanso lateral

LEGENDA

1) Gancho anti-roubo (para cabo couraçado “Body-Guard” **aprilia** OPT)
2) Tampa de nível/enchimento óleo do motor
3) Porta-fusíveis
4) Bateria
5) Interruptor de ignição/bloqueio de direcção
6) Tampa do reservatório do carburante
7) Reservatório do líquido do travão dianteiro
8) Buzina
9) Reservatório do carburante
10) Portinhola da tampa do reservatório do carburante
11) Tampa de inspecção direita
12) Vela
13) Apoio direito para os pés do passageiro

COLOCAÇÃO DE COMANDOS / INSTRUMENTOS

LEGENDA

1) Comandos eléctricos no lado esquerdo do guiador
2) Alavanca do travão traseiro
3) Espelho retrovisor esquerdo
4) Instrumentos e indicadores
5) Espelho retrovisor direito
6) Alavanca do travão dianteiro
7) Comando manual do acelerador
8) Comandos eléctricos no lado direito do guiador
9) Interruptor de ignição/bloqueio de direcção (◯ - ⊗ - 🔒)

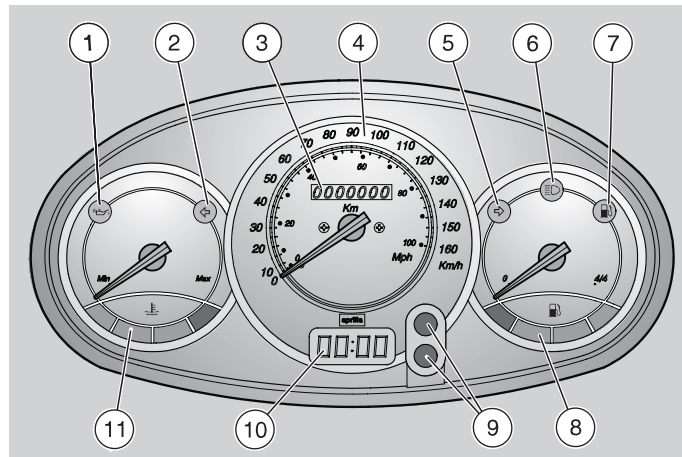
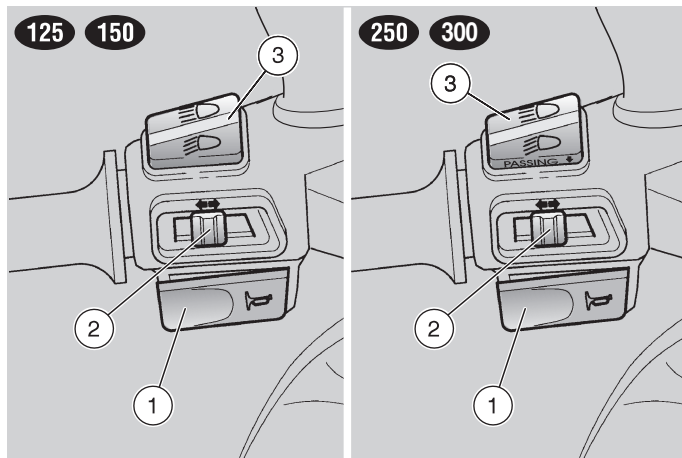
INSTRUMENTOS E INDICADORES

LEGENDA

1) 125 150 Indicador luminoso da pressão do óleo do motor ( ) cor vermelha
1) 250 300 Indicador luminoso de substituição do óleo do motor ( ) cor vermelha
2) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção esquerdos (⇦) cor verde
3) Conta-quilómetros totalizador
4) Velocímetro (Velocímetro - só escala km/h AUS)
5) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção direitos (⇨) cor verde
6) Indicador luminoso dos máximos ( ) cor azul
7) Indicador luminoso reserva de carburante ( ) cor amarelo âmbar
8) Indicador do nível do carburante ( )
9) Botões selecção funções e regulações relógio digital
10) Relógio digital
11) Indicador temperatura líquido refrigerante ( )

TABELA DE INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descrição	Função
Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção direitos ⇨	Pisca a assinalar a viragem à direita.
Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção esquerdos ⇦	Pisca a assinalar a viragem à esquerda.
125 150 **Indicador luminoso da pressão do óleo do motor**	Acende quando o interruptor de ignição está na posição "◯" e o motor não está ligado, efectuando dessa maneira um controlo do funcionamento correcto da lâmpada. Caso não se verificar a acensão da lâmpada durante esta fase, tratar da sua substituição. O indicador luminoso deve apagar-se quando se ligar o motor. ⚠ ATENÇÃO **Se o indicador luminoso acende durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo motor no circuito é insuficiente.** **Neste caso parar imediatamente o motor e dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.**
250 300 **Indicador luminoso de substituição do óleo do motor**	Acende, por cerca de três segundos, sempre que se posicionar o interruptor de ignição em "◯" e o motor não está ligado, efectuando um controlo do funcionamento da lâmpada. Se a lâmpada não acender ou, passados três segundos, não se apagar, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**. ⚠ ATENÇÃO **O indicador luminoso acende durante o funcionamento normal do motor, após os primeiros 1000 km (625 mi) e a seguir em cada 3000 km (1875 mi) e continua aceso até o óleo do motor não for substituído. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.**
Conta-quilómetros totalizador	Indica o número total de quilómetros percorridos.
Velocímetro	Indica a velocidade de marcha.
Indicador luminoso dos máximos	Acende quando no farol dianteiro estão ligados os máximos ou quando se acciona o sinal dos máximos (PASSING ⇩ 250 300).
Indicador luminoso de reserva de carburante	Acende quando no reservatório do carburante fica uma quantidade de carburante de 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250 300) aproximadamente.
Indicador do nível de carburante	Indica aproximadamente o nível de carburante no reservatório. Quando o ponteiro atinge a zona vermelha, no reservatório ficam aproximadamente 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250 300) de carburante. **Nesse caso abastecer o mais rapidamente possível, ver pág. 24 (CARBURANTE).**
Relógio digital	No visor podem ser visualizadas horas, data, segundos, ver pág. 21 (RELÓGIO DIGITAL).
Indicador da temperatura do líquido refrigerante	Indica aproximadamente a temperatura do líquido refrigerante no motor. Quando o ponteiro começa a deslocar-se do nível "**Min**", a temperatura é suficiente para poder conduzir o veículo. A temperatura normal de funcionamento é a indicada na zona central da escala. Se o ponteiro atingir a zona vermelha, parar o motor e controlar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 28 (LÍQUIDO REFRIGERANTE). ⚠ ATENÇÃO **Ultrapassando a temperatura máxima consentida (zona vermelha "Max" da escala), pode-se danificar gravemente o motor.**

COMANDOS NO LADO ESQUERDO DO GUIADOR

IMPORTANTE Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "○".

1) BOTÃO DA BUZINA ( )
Pressionado, activa a buzina.

2) INTERRUPTOR DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO (⇦⇨)
Deslocar o interruptor para a esquerda, para assinalar a viragem para a esquerda; deslocar o interruptor para a direita, para assinalar a viragem para a direita. Pressionar o interruptor no centro para desligar o indicador de direcção.

3) 125 150 COMUTADOR DAS LUZES (-)
(nos países em que é previsto o interruptor de paragem do motor "⊗ - ○")
Se o comutador das luzes estiver na posição " ", estão ligados os máximos; na posição " ", estão ligados os médios.

3) 250 300 COMUTADOR DAS LUZES (-) / BOTÃO DE SINAL DOS MÁXIMOS (PASSING ⇩)
(nos países em que é previsto o interruptor de paragem do motor "⊗ - ○")
Se o comutador das luzes estiver na posição " ", estão ligados os máximos; na posição " ", estão ligados os médios.

Premindo o comutador das luzes para a posição (PASSING ⇩) acciona-se o sinal dos máximos.

IMPORTANTE Ao soltar o comutador das luzes, desactiva-se o sinal dos máximos.

COMANDOS NO LADO DIREITO DO GUIADOR

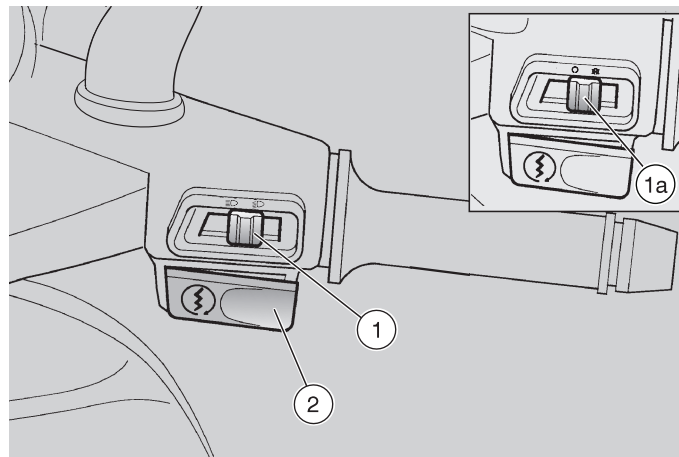
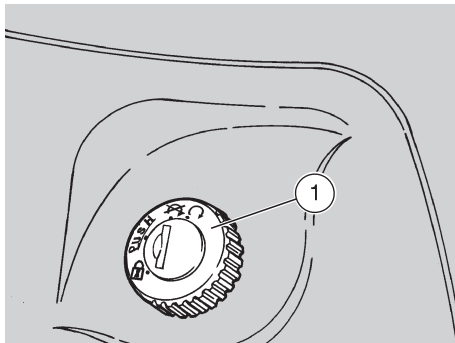
IMPORTANTE Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "◯".

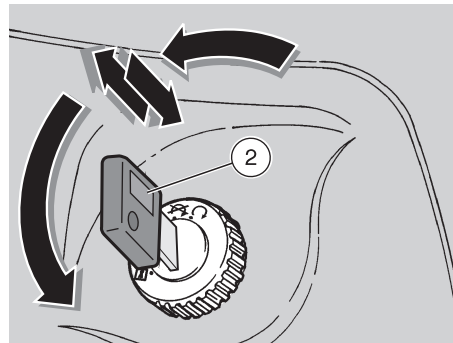
1) COMUTADOR DAS LUZES (-)
(não presente nos países em que está previsto o interruptor de paragem do motor " - ◯")
Na posição "" estão sempre ligados: os mínimos, a luz do painel e os médios.
Na posição "", estão ligados os máximos.

1a) INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR (◯ -)
(nos países em que está previsto)

⚠ ATENÇÃO

Não accionar o interruptor de paragem do motor "◯ - " durante a marcha.

Serve como interruptor de segurança ou emergência.
Com o interruptor na posição "◯" , é possível pôr em funcionamento o motor; deslocando-o para a posição "" o motor pára.

⚠ ATENÇÃO

Com o motor parado e o interruptor de ignição em posição "◯", a bateria pode descarregar-se.
Com o veículo parado, depois de desligado o motor, colocar o interruptor de ignição na posição "" .

2) BOTÃO DE ARRANQUE ()
Ao premir neste botão "", o motor de arranque põe em marcha o motor. Para o procedimento de arranque, ver pág. 33 (ARRANQUE).

INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

O interruptor de ignição (1) encontra-se no lado direito, perto do cano da barra de direcção.

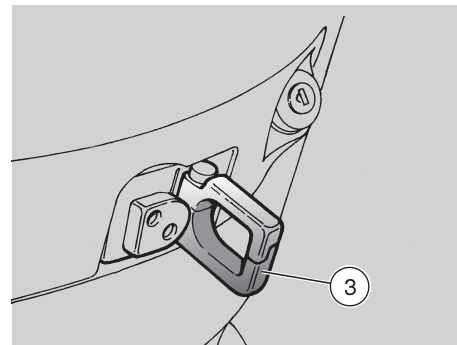
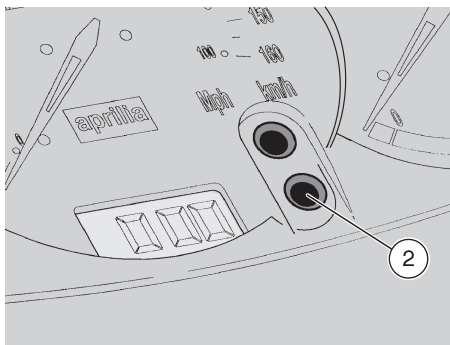
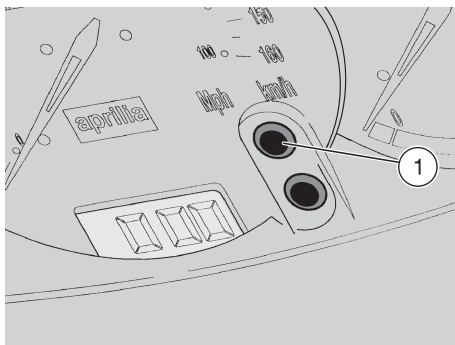
IMPORTANTE A chave (2) acciona o interruptor de ignição / bloqueio de direcção, a fechadura do selim e a portinhola da tampa do reservatório do carburante.

Com o veículo são entregues duas chaves (uma de reserva).

IMPORTANTE Guardar a chave de reserva num lugar diferente do veículo.

BLOQUEIO DE DIRECÇÃO

⚠ PERIGO

Nunca virar a chave para a posição “🔒” durante a marcha, para não causar a perda de controlo do veículo.

FUNCIONAMENTO

Para accionar o bloqueio de direcção:

- Girar o guiador completamente para a esquerda.
- Rodar a chave (2) na posição “⊗”, e pressioná-la.
- Soltar a chave e colocá-la na posição “🔒”.
- Retirar a chave.

Posição	Função	Remoção da chave
🔒 Bloqueio de direcção	A barra da direcção está bloqueada. Não é possível pôr em funcionamento o motor e as luzes.	É possível retirar a chave.
⊗	O motor e as luzes não podem ser postos em funcionamento.	É possível retirar a chave.
↻	O motor e as luzes podem ser postos em funcionamento.	Não é possível retirar a chave.

RELÓGIO DIGITAL

Descrição das funções:

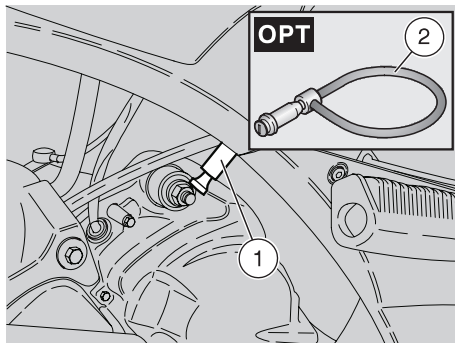
- Visualização normal: horas e minutos.
- Visualização da data: pressionar a tecla (1), vão aparecer o número do mês e o dia.
- Visualização dos segundos: pressionar duas vezes a tecla (1).

IMPORTANTE Para a substituição da pilha do relógio, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**.

Regulação:

- Pressionar a tecla (2) uma vez, data e hora serão visualizadas alternadamente.
- Mês: pressionar novamente (2) o mês aparecerá à esquerda (o restante desaparece).
  Pressionar a tecla (1) para programar o mês desejado.
- Dia: pressionar novamente a tecla (2) e o dia aparecerá à direita.
  Pressionar a tecla (1) para programar o dia desejado.
- Horas: pressionar novamente a tecla (2) e à esquerda aparecerão as horas com a letra "**A**" ou "**P**" ("**A**" = antemeridianas, "**P**" = pós-meridianas").
- Minutos: pressionar novamente a tecla (2) para obter os minutos à direita no visor.
  Pressionar a tecla (1) para programar os minutos desejados.

Dessa maneira o relógio está regulado.
Pressionar novamente a tecla (2), sucessivamente a tecla (1) para voltar ao funcionamento normal.

GANCHO PORTA-BOLSAS

⚠ PERIGO

Não pendurar no gancho bolsas ou sacos demasiado volumosos, pois podem comprometer a maneabilidade do veículo ou o movimento dos pés.

O gancho porta-bolsas (3) encontra-se no escudo interno, na parte anterior.

Peso máximo consentido: 1,5 kg

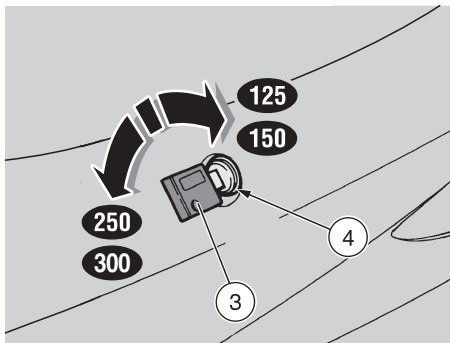
GANCHO ANTI-ROUBO

O gancho anti-roubo (1) encontra-se num lado do veículo, perto do estrado para os pés do passageiro.

– 125 150 lado esquerdo.
– 250 300 lado direito.

Para prevenir a eventualidade do roubo do veículo, aconselha-se a fixá-lo com o cabo couraçado “Body-Guard” **aprilia** OPT (2) que se encontra junto dos Concessionários Oficiais **aprilia**.

⚠ ATENÇÃO

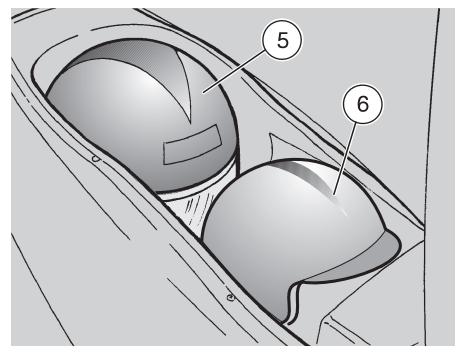
Não utilizar o gancho para levantar o veículo, ou para outros fins, pois só foi projectado para segurar o veículo uma vez estacionado.

DESBLOQUEIO / BLOQUEIO DO SELIM

◆ Inserir a chave (3) na fechadura do selim (4).
◆ Rodar a chave (3).
  – 125 150 rotação em sentido anti-horário.
  – 250 300 rotação em sentido horário.
◆ Levantar o selim.

IMPORTANTE Antes de baixar e bloquear o selim, verificar de não ter esquecido a chave no compartimento para capacete / documentos.

◆ Para bloquear o selim, baixá-lo e carregar (sem forçar), até engatar a fechadura.

⚠ PERIGO

Antes de se pôr em marcha, verificar se o selim está bloqueado correctamente.

COMPARTIMENTO PARA CAPACETE / DOCUMENTOS

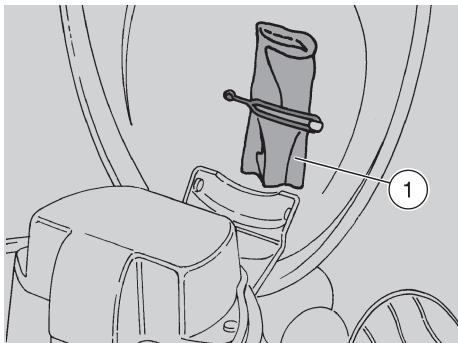
Graças ao compartimento para capacete / documentos, não é necessário levar consigo o capacete ou objectos volumosos cada vez se estacionar o veículo.
O compartimento encontra-se debaixo do selim; para o acesso:
◆ Levantar o selim, ver ao lado (DESBLOQUEIO / BLOQUEIO DO SELIM).

IMPORTANTE O compartimento pode conter:

– 125 150 um capacete tipo “integral” (5).
– 250 300 dois capacetes (5) e (6) tipo “JET” ou um capacete tipo “JET” + um capacete tipo “INTEGRAL” de tamanho médio, colocados como indicado na figura.

⚠ PERIGO

Não exceder ao carregar o compartimento para capacete / documentos. Máximo peso permitido:

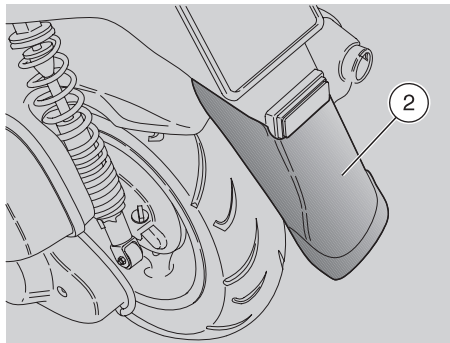
– 125 150 **4 kg**
– 250 300 **5 kg**

KIT DE UTENSÍLIOS

O kit de utensílios (1) está fixado na parte interior do compartimento para capacete / documentos, por baixo do selim.

Para o acesso:

- Levantar o selim, ver pág. 22 (DESBLOQUEIO / BLOQUEIO DO SELIM).

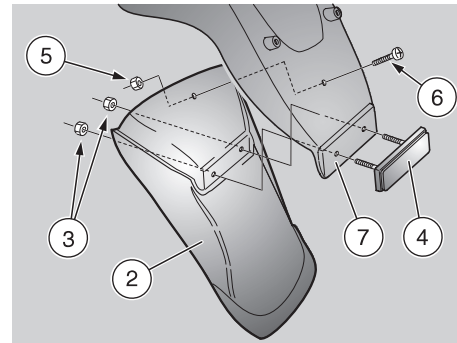
As peças entregues são:

- chave macho hexagonal de 4 mm;
- 125 150 chave em tubo 16 mm para vela;
- 250 300 chave em tubo 18 mm para vela;
- haste para chave em tubo;
- chave em tubo de 8/10 mm;
- chave de duas pontas, de fenda e em cruz;
- chave de sector de pino quadrado;
- saco para conter os utensílios.

EXTENSÃO GUARDA-LAMAS TRASEIRO

A extensão do guarda-lamas traseiro (2) é fornecida de série e pode ser montada em caso de condução com piso molhado, pois reduz a subida dos borrifos de água provocados pela roda de trás.

IMPORTANTE A extensão do guarda-lamas traseiro (2) é fornecida montada nos países em que é exigida pela homologação.

Para a instalação:

- Levantar o selim, ver pág. 22 (DESBLOQUEIO / BLOQUEIO DO SELIM).
- Retirar do compartimento para capacete/documentos a extensão do guarda-lamas traseiro (2) provida de parafusos e respectivas porcas para a fixação.
- Desapertar e retirar as porcas (3).
- Remover o retroreflector (4).
- Desapertar e retirar a porca (5).
- Retirar o parafuso (6).
- Posicionar a extensão do guarda-lamas traseiro (2) internamente ao suporte da placa da matrícula (7).
- Posicionar o retroreflector (4) e apertar as porcas relativas (3).
- Inserir o parafuso (6) e apertar a porca relativa (5).
- Verificar o posicionamento correcto da extensão do guarda-lamas traseiro (2).

CARBURANTE

⚠ PERIGO

O carburante utilizado para a propulsão dos motores de explosão é extremamente inflamável e pode tornar-se explosivo em determinadas condições.
É oportuno efectuar o abastecimento e as operações de manutenção numa zona arejada, e com o motor desligado.
Não fumar durante o abastecimento e em proximidade de vapores de combustível, evitar de qualquer forma o contacto com chamas livres, faíscas e qualquer outra fonte que possa causar a inflamação ou a explosão.
Além disso, evitar a saída de carburante da abertura do reservatório, pois pode incendiar, ao contacto com as superfícies ardentes do motor.
No caso em que involuntariamente seja despejada gasolina, controlar que a zona esteja completamente seca, antes de pôr em funcionamento o veículo.
A gasolina dilata-se com o calor e com a acção dos raios solares. Portanto, nunca encher completamente o reservatório.
Fechar com atenção a tampa depois da operação de abastecimento. Evitar o contacto do carburante com a pele, a inalação de vapores, a ingestão e o transvase de um recipiente a outro através de um tubo.

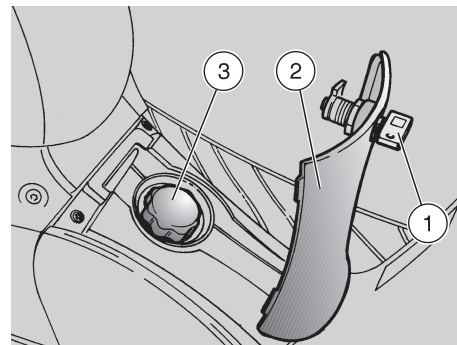
NÃO DISPERSAR O CARBURANTE NO AMBIENTE.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

125 150 Utilizar exclusivamente gasolina super com chumbo (4 Stars UK) ou sem chumbo, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

250 300 Utilizar exclusivamente gasolina super sem chumbo, mínimo otânico 91 (N.O.R.M.) e 81 (N.O.M.M.).

CAPACIDADE DO RESERVATÓRIO (inclusive a reserva):
– 125 150 9 ℓ
– 250 300 9,5 ℓ

RESERVA DO RESERVATÓRIO:
– 125 150 1,8 ℓ
– 250 300 1,5 ℓ

Para ter acesso à tampa do reservatório do carburante:
- ◆ Inserir a chave (1) na fechadura da portinhola da gasolina (2), situada entre os apoios para os pés.
- ◆ Rodar a chave em sentido horário, puxá-la abrindo a portinhola da gasolina.
- ◆ Desatarraxar a tampa (3) do reservatório.

LUBRIFICANTES

⚠ PERIGO

O óleo pode causar graves danos à pele se manipulado por muito tempo e diariamente. Lavar com cuidado as mãos depois de o ter manipulado.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

NÃO DISPERSAR O ÓLEO NO AMBIENTE.

⚠ ATENÇÃO

Agir com cuidado.

Não derramar o óleo!

Prestar atenção para não sujar nenhum componente, a zona em que se trabalha e a circunstante. Limpar minuciosamente os eventuais sinais de óleo.

Em caso de perdas ou funcionamentos não correctos, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

ÓLEO DA TRANSMISSÃO

Controlar em cada 6000 km (3750 mi) o nível do óleo da transmissão.

É necessário substituir o óleo da transmissão depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 12000 km (7500 mi).

Para o controlo e a substituição, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**.

ÓLEO DO MOTOR

Controlar em cada 1000 km (625 mi) o nível do óleo do motor, ver pág. 45 (CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DO MOTOR E NIVELAMENTO).

IMPORTANTE Utilizar óleos de boa qualidade, ver pág. 72 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

125 150 A utilização de óleos de graduação SAE 15W, 20W ou 30W (e de qualquer forma de densidade superior à do óleo indicado) pode comportar dificuldades em fase de arranque do veículo, com temperatura ambiente inferior a -5°C.

⚠ ATENÇÃO

Em caso de nivelamento do óleo do motor, recomenda-se a não ultrapassar o nível "MAX".

250 300 **IMPORTANTE** Após os primeiros 1000 km (625 mi) e a seguir em cada 3000 km (1875 mi) no painel acende o indicador luminoso de substituição do óleo do motor "" a indicar a necessidade de substituir o óleo do motor.

É necessário fazer substituir o óleo do motor após os primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente:

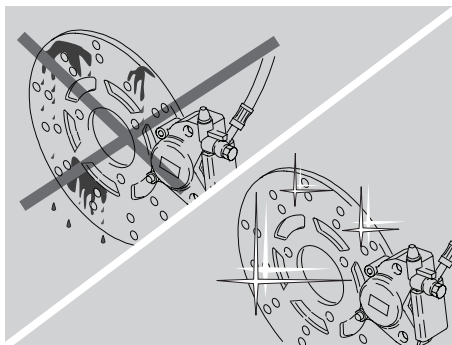
– 125 150 em cada 6000 km (3750 mi).
– 250 300 em cada 3000 km (1875 mi).

Para a substituição, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**.

LÍQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações

IMPORTANTE Este veículo está provido de travões de disco dianteiro e traseiro, com circuitos hidráulicos separados.
As informações seguintes são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

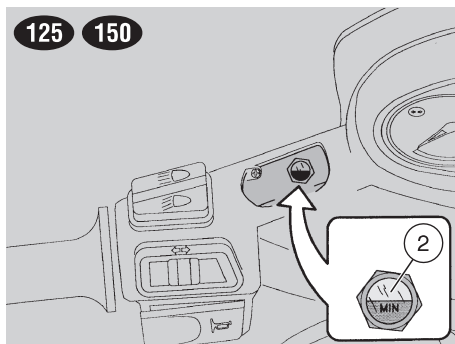
⚠ PERIGO

Repentinas variações do jogo ou uma resistência elástica na alavanca do travão, são devidas a transtornos no sistema hidráulico.
Dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, em caso de dúvidas sobre o perfeito funcionamento do sistema dos travões, e no caso em que não se esteja em condições de efectuar as normais operações de controlo.

⚠ PERIGO

Prestar atenção especial para que o disco do travão e as superfícies de atrito não estejam untadas ou lubrificadas, de especial modo após a execução das operações de manutenção ou de controlo. Verificar que o tubo do travão não esteja torcido ou gasto.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

NÃO DISPERSAR O LÍQUIDO NO AMBIENTE.

TRAVÕES DE DISCO

⚠ PERIGO

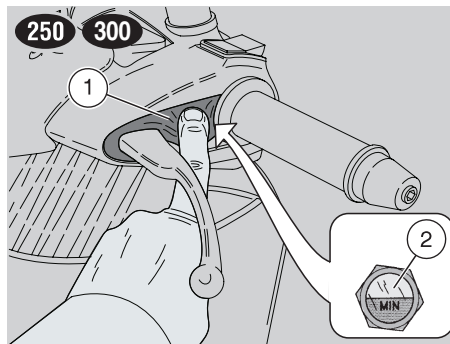
Os travões são os órgãos que mais garantem a segurança, portanto têm que ser sempre mantidos em perfeita eficiência; controlar sempre antes de partir.

Um disco sujo vai sujar as pastilhas, com conseguinte redução da eficácia de travagem. As pastilhas sujas devem ser substituídas, enquanto o disco sujo deve ser limpo com um produto desengordurante de boa qualidade.

O líquido dos travões deve ser substituído de dois em dois anos por um Concessionário Oficial aprilia.

IMPORTANTE Este veículo está provido de travões de disco dianteiro e traseiro, com circuitos hidráulicos separados.
As informações seguintes são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.
Ao se gastarem as pastilhas de atrito, o nível do líquido dos travões no reservatório diminui para compensar automaticamente esse desgaste.
Os reservatórios do líquido dos travões estão colocados por baixo da cobertura do guiador, perto das junções das alavancas dos travões.
Controlar periodicamente o nível do líquido dos travões nos reservatórios, ver ao lado (CONTROLO), e o desgaste das pastilhas, ver pág. 48 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS).

⚠ PERIGO

Não utilizar o veículo se reparar numa perda de líquido do sistema dos travões.

CONTROLO

Para o controlo do nível:

IMPORTANTE Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Colocar o veículo no descanso central.
- 125 150 Retirar os espelhos retrovisores, ver pág. 53 (REMOÇÃO DOS ESPELHOS RETROVISORES).
- 250 300 Deslocar para baixo a peça de borracha de protecção contra o calor (1).
- Rodar o guiador de modo que o líquido contido no reservatório do líquido dos travões esteja paralelo à referência "**MIN**" marcada no vidro (2).
- Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca **"MIN"**, indicada no pequeno vidro (2).

MIN = nível mínimo.

Caso o líquido não alcance ao menos a marca **"MIN"**:

⚠ ATENÇÃO

O nível do líquido diminui progressivamente com o desgaste das pastilhas.

- Verificar o desgaste das pastilhas dos travões, ver pág. 48 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS) e do disco.

Se as pastilhas e/ou o disco não devem ser substituídos:

- Dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia** que tratará do nivelamento.

⚠ ATENÇÃO

Controlar a eficiência dos travões.

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca do travão, ou uma perda de eficiência do sistema dos travões, consultar um Concessionário Oficial aprilia, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.

LÍQUIDO REFRIGERANTE

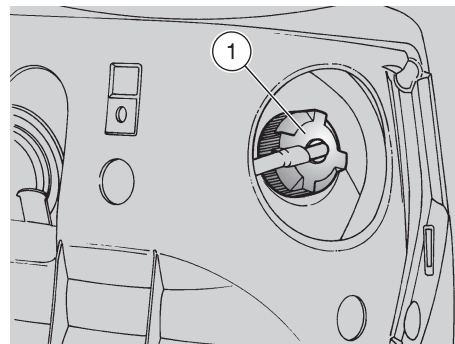
⚠ ATENÇÃO

Não utilizar o veículo se o nível do líquido refrigerante for inferior ao nível mínimo “MIN”.

Controlar em cada 2000 km (1250 mi) e depois de viagens longas o nível do líquido refrigerante; mandar substituir o líquido de 2 em 2 anos por um Concessionário Oficial **aprilia**.

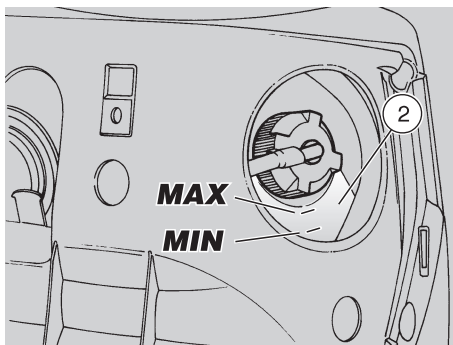
⚠ PERIGO

O líquido refrigerante é nocivo se ingerido; em contacto com a pele ou os olhos pode causar irritações.

Se o líquido contactar a pele ou os olhos, enxaguar muito bem com abundante água e consultar um médico.
Se ingerido, provocar o vómito, enxaguar boca e garganta com abundante água e consultar imediatamente um médico.
NÃO DISPERSAR O LÍQUIDO NO AMBIENTE.
MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
Prestar atenção para não entornar o líquido refrigerante nas partes ardentes do motor; pode incendiar-se emitindo chamas invisíveis.
Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.
Para a substituição dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia .

A solução de líquido refrigerante é composta por 50% de água e 50% de anticongelante.

Esta mistura é ideal para a maioria das temperaturas de funcionamento e garante uma boa protecção contra a corrosão.

Aconselhamos a manter a mesma mistura também na estação quente, pois dessa maneira se reduzem as perdas por evaporação e a necessidade de frequentes nivelamentos.

Dessa maneira também diminuem os depósitos de sais minerais, deixados no radiador pela água evaporada e se mantém inalterada a eficiência do sistema de arrefecimento.

No caso em que a temperatura exterior seja inferior a 0°C, controlar frequentemente o circuito de arrefecimento acrescentando, se necessário, uma concentração maior de anticongelante (até um máximo de 60%).

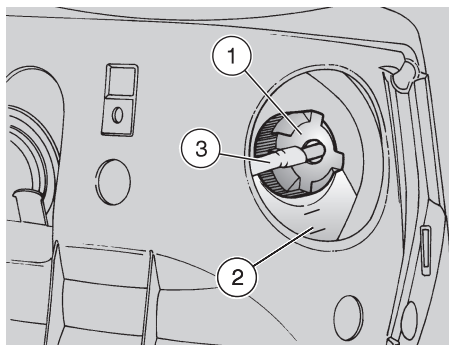
Para a solução refrigerante utilizar água destilada, para não danificar o motor.

⚠ PERIGO

Recomenda-se a não tirar a tampa do tanque de expansão (1) com o motor quente, pois o líquido refrigerante está sob pressão e a temperatura elevada. Ao contacto com a pele ou os vestidos pode causar graves queimaduras e/ou danos.

CONTROLO E NIVELAMENTO

⚠ PERIGO

Efectuar as operações de controlo e nivelamento do líquido refrigerante com o motor frio.

- Parar o motor e esperar que arrefeça.

IMPORTANTE Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Remover o cofre anterior, ver pág. 53 (REMOÇÃO DO COFRE ANTERIOR).
- Verificar se o nível do líquido contido no tanque de expansão (2) está incluído entre as marcas **"MIN"** e **"MAX"**.

MIN = nível mínimo.

MAX= nível máximo.

Em caso contrário:

- Desapertar (rodando em sentido anti-horário de duas voltas), sem a remover, a tampa de enchimento (1).
- Aguardar alguns segundos para aliviar a eventual pressão.

IMPORTANTE Ao bujão (1) está ligado um tubo de respiro (3). Não forçar nem desligar o tubo de respiro (3).

- Desapertar e retirar o bujão (1).

⚠ PERIGO

O líquido refrigerante é nocivo se ingerido; em contacto com a pele ou os olhos pode causar irritações.
Não inserir dedos ou outros objectos para verificar a presença de líquido refrigerante.

⚠ ATENÇÃO

Ao nivelar, não ultrapassar o nível "MAX", caso contrário haverá o derrame do líquido durante o funcionamento do motor.

- Atestar com líquido refrigerante, ver pág. 72 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até o nível do líquido atingir aproximadamente o nível **"MAX"**.
- Voltar a inserir a tampa de enchimento (1).

⚠ ATENÇÃO

Em caso de consumo excessivo de líquido refrigerante e no caso em que o reservatório se esvazie, controlar que não haja perdas no circuito. Para a reparação dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

- Voltar a colocar o cofre anterior, ver pág. 53 (REMOÇÃO DO COFRE ANTERIOR).

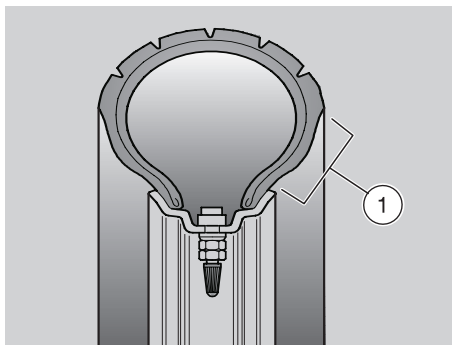
PNEUS

Este veículo está provido de pneus sem câmara de ar (tubeless).

⚠ PERIGO

Controlar periodicamente a pressão dos pneus à temperatura ambiente, ver pág. 68 (DADOS TÉCNICOS).

Se os pneus estão quentes, a medição não é correcta.
Efectuar o controlo sobretudo antes e depois de cada viagem longa.

Se a pressão é demasiado elevada, os desnivelamentos do terreno não são amortecidos e passam portanto para o guiador, comprometendo a comodidade de marcha e reduzindo o controlo da condução nas curvas.

Se, ao contrário, a pressão é insuficiente, os lados dos pneus (1) trabalham mais e pode dar-se o deslizamento do pneu na jante, ou até uma sua separação, com consequente perda de controlo do veículo.

Em caso de travagens bruscas, os pneus podem sair das jantes. Nas curvas, enfim, o veículo pode guinar.

Controlar a condição superficial e o desgaste, pois uma péssima condição dos pneus pode comprometer a aderência à estrada e a possibilidade de manobrar o veículo.

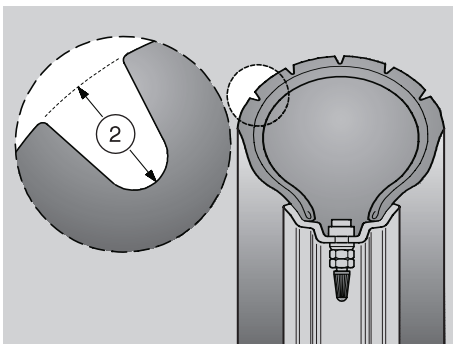
Alguns tipos de pneus, homologados para este veículo, estão providos de indicadores de desgaste.

Existem vários tipos de indicadores de desgaste.

Consultar o próprio revendedor sobre a maneira de verificar o desgaste.

Verificar visualmente o desgaste dos pneus, se gastos substitui-los.

Quando velhos, embora não completamente gastos, os pneus podem endurecer e não garantir a segurança na marcha.
Neste caso, substituir os pneus.

Substituir o pneu se gasto ou se um eventual furo na zona da banda de rodagem é mais largo de 5 mm.

Depois de reparado um pneu, mandar realizar a calibragem das rodas.

Usar exclusivamente pneus das dimensões indicadas pela firma construtora ver pág. 68 (DADOS TÉCNICOS).

Não instalar pneus do tipo com câmara de ar sobre jantes para pneus tubeless, e vice-versa.

Controlar que as válvulas de enchimento estejam sempre providas das tampas, para evitar um repentino esvaziamento dos pneus.

As operações de substituição, reparação, manutenção e calibragem são muito importantes, devem ser efectuadas com utensílios apropriados e com a necessária experiência.
Por essa razão, aconselha-se a dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia ou a um especializado para a execução das ditas operações.
Os pneus, quando novos, podem ser cobertos por uma película escorregadia; conduzir portanto com cuidado durante os primeiros quilómetros. Não untar com líquido não idóneo os pneus.

LIMITE MÍNIMO DE PROFUNDIDADE DA BANDA DE RODAGEM (2)

dianteira: .... 2 mm (USA 3 mm)
traseira: .... 2 mm (USA 3 mm)

MARMITA / SILENCIADOR DE DESCARGA

⚠ PERIGO

É proibido alterar o sistema de controlo dos ruídos.

Avisa-se o proprietário do veículo que a lei pode proibir o seguinte:

– a remoção e qualquer acto destinado a inutilizar, por parte de quaisquer pessoa, a não ser que para intervenções de manutenção, reparação ou substituição, qualquer dispositivo ou elemento constitutivo incorporado num veículo novo, para controlar a emissão de ruídos antes da venda ou entrega do veículo ao comprador final ou enquanto for utilizado; e
– a utilização do veículo depois que esse dispositivo ou elemento constitutivo tem sido removido ou se tornou inoperante.

Controlar a marmita/silenciador de descarga e os tubos do silenciador, certificando-se de que não haja sinais de ferrugem ou furos e de que o sistema de descarga funcione correctamente.

No caso em que o ruído produzido pelo sistema de descarga aumente, contactar imediatamente um Concessionário Oficial **aprilia**.

⚠ PERIGO

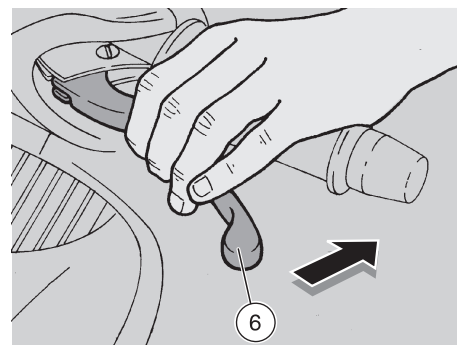
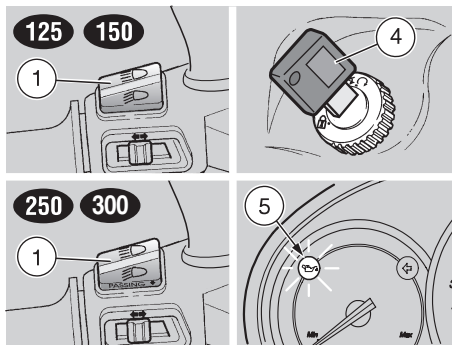
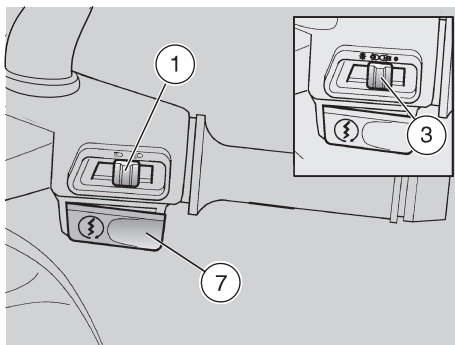
Antes de partir, efectuar sempre um controlo preliminar do veículo, para um funcionamento correcto e seguro, ver tabela ao lado (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).
O não cumprimento dessas operações pode provocar graves lesões pessoais ou graves danos ao veículo.

Não hesitar em consultar um Concessionário Oficial aprilia caso não se compreenda o funcionamento de alguns comandos ou se relevem ou suspeitem anomalias de funcionamento.
O tempo necessário para uma verificação é extremamente limitado, e a segurança que dela procede é notável.

TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES

Pormenor	Controlo	Página
Travões dianteiro e traseiro de disco	Controlar o funcionamento, o curso em vazio das alavancas de comando, o nível do líquido e eventuais perdas. Verificar o desgaste das pastilhas. Se necessário, nivelar o líquido dos travões.	22, 48
Alavancas dos travões	Controlar que funcionem suavemente. Lubrificar as articulações se necessário.	—
Acelerador	Controlar que funcione suavemente e que se possa abrir e fechar completamente, em todas as posições da barra de direcção. Ajustar e/ou lubrificar se necessário.	55
Rodas / pneus	Controlar as condições superficiais dos pneus, a pressão, o desgaste e eventuais danos.	30
Barra da direcção	Controlar se a rotação é homogénea, fluida e sem jogo ou afrouxamentos.	51
Descanso lateral e descanso central	Controlar que funcione suavemente e que a tensão das molas o leve para a posição normal. Lubrificar junções e articulações se necessário.	49
Elementos de fixação	Verificar que os elementos de fixação não estejam desapertados. Eventualmente, ajustar ou apertar.	—
Reservatório do carburante	Controlar o nível e abastecer se necessário. Controlar eventuais perdas ou oclusões do circuito. Controlar se a tampa está fechada correctamente.	24, 65
Líquido refrigerante	O nível do líquido no tanque de expansão deve ser incluído entre as marcas **“MIN”** e **“MAX”**.	28, 29
Interruptor de paragem do motor (◯ - ⊗)	Controlar o funcionamento correcto.	19
Luzes, indicadores luminosos, buzina e dispositivos eléctricos.	Controlar o correcto funcionamento dos dispositivos acústicos e visuais. Substituir as lâmpadas ou reparar em caso de avaria.	57 - 64

ARRANQUE

⚠ PERIGO

Os gases de escape contêm monóxido de carbono, substância extremamente nociva se inalada pelo organismo. Evitar o arranque do motor em lugares fechados ou não suficientemente arejados. O não cumprimento desta recomendação pode comportar uma perda dos sentidos e até a morte por asfixia.
Não subir no veículo para o arranque. Não pôr em funcionamento o motor com o veículo colocado no descanso lateral.

- Para o arranque do motor, colocar o veículo no descanso central.
- Verificar se o comutador das luzes (1) está na posição "≣D".
- Colocar o interruptor de paragem do motor (3) em "◯" (nos países em que está previsto).
- Rodar a chave (4) e colocar em "◯" o interruptor de ignição.

⚠ ATENÇÃO

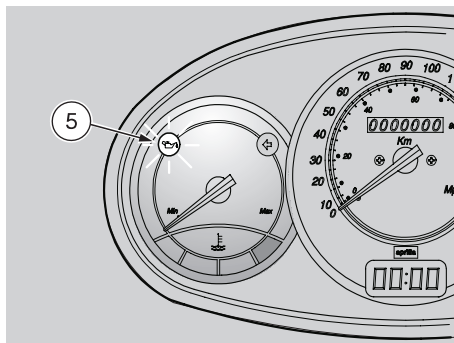
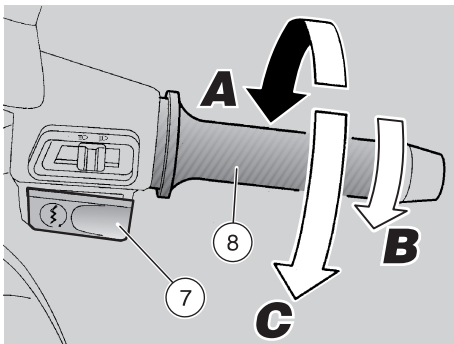
Então:
- **125 150 no painel acende o indicador luminoso da pressão do óleo do motor "🛢" (5), que ficará aceso até ao arranque do motor.**
- **250 300 no painel acende por cerca de três segundos o indicador luminoso de substituição do óleo do motor "🛢" (5).**
Se a lâmpada não acender ou, passados três segundos, não se apagar, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

- Bloquear ao menos uma roda, accionando a alavanca do travão (6). Se isso não for feito, não chega corrente ao relé de arranque e o motor não se põe em funcionamento.

IMPORTANTE Se o veículo tiver ficado inactivo durante muito tempo, efectuar as operações da pág. 35 (ARRANQUE DEPOIS DE LONGA INACTIVIDADE).

IMPORTANTE Para evitar um consumo excessivo da bateria, não manter premido o botão de arranque "⚡" por mais de cinco segundos (dez no caso de arranque depois de longa inactividade). Se neste período de tempo o motor não se põe em funcionamento, aguardar dez segundos e pressionar novamente o botão de arranque "⚡".

⚠ ATENÇÃO

Não pressionar o botão de arranque "⚡" (7) com o motor em funcionamento, para não danificar o motor de arranque.

- Pressionar o botão de arranque "⚡" (7) sem acelerar, e soltá-lo logo que o motor começa a funcionar.
- Se o motor não se põe em funcionamento dentro de três ou quatro segundos, rodar levemente (**Pos. B**) o comando do acelerador (8), mantendo pressionado o botão de arranque "⚡ " (7).

⚠ ATENÇÃO

125 150 Com o motor em funcionamento, o indicador luminoso da pressão do óleo do motor "🛢" (5) deve apagar-se. Se o indicador permanecer aceso, ou acender durante o funcionamento normal do motor, significa que a pressão do óleo no circuito é insuficiente.
Neste caso parar imediatamente o motor e dirigir-se para um Concessionário Oficial aprilia.

Não utilizar o veículo com uma quantidade insuficiente de óleo do motor, para evitar de danificar os órgãos do motor.

⚠ ATENÇÃO

250 300 Não subestimar a acensão do indicador de substituição do óleo do motor "🛢" (5). Se o indicador luminoso de substituição do óleo do motor "🛢" (5) acende durante o funcionamento normal do motor, significa que o óleo do motor deve ser substituído o mais rapidamente possível.
Para a substituição dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

- Manter accionada ao menos uma alavanca do travão e não acelerar até à partida.

⚠ ATENÇÃO

Não efectuar arranques bruscos com o motor frio. Para limitar a emissão de substâncias que possam poluir o ar e o consumo de carburante, aconselhamos a aquecer o motor procedendo a velocidade limitada pelos primeiros quilómetros de percurso.

ARRANQUE COM MOTOR AFOGADO

Caso não se efectue correctamente o processo de arranque, ou no caso de um excesso de carburante nos canos de aspiração e no carburador, o motor pode afogar.

Para limpar um motor afogado:

- Pressionar o botão de arranque "⚡" (7) durante alguns segundos (deixando funcionar o motor em vazio) com o acelerador (8) completamente aberto (**Pos. C**).

ARRANQUE A FRIO

Em caso de temperaturas ambiente baixas (próximas ou inferiores a 0°C) pode haver dificuldade ao primeiro arranque.

Nesse caso:

- Insistir, accionando por cinco segundos o botão de arranque "⚡" (7) e ao mesmo tempo rodar um pouco (**Pos. B**) o comando do acelerador (8).

Se o motor começa a funcionar

- Soltar o comando do acelerador (8) (**Pos. A**).
- Se o mínimo resultar instável agir no comando manual do acelerador (8) com pequenos e frequentes movimentos.

Se o motor não começa a funcionar

- Esperar por alguns segundos e realizar novamente o processo para o ARRANQUE A FRIO.
- Eventualmente remover a vela, ver pág. 56 (VELA) e verificar que não esteja húmida.
- Se a vela estiver húmida, limpá-la e secá-la.

Antes de a remontar:

IMPORTANTE Colocar um trapo limpo sobre o cilindro perto da sede da vela como protecção de eventuais borrifos de óleo.

- Pressionar o botão de arranque "⚡" (7) e fazer funcionar o motor de arranque durante cerca de cinco segundos, sem acelerar.

ARRANQUE DEPOIS DE LONGA INACTIVIDADE

Se o veículo tiver ficado inactivo durante muito tempo, é possível que o arranque não seja imediato, pois o circuito de alimentação do carburante pode estar parcialmente vazio.

Neste caso:

- Pressionar o botão de arranque "⚡" (7) por cerca de dez segundos, para consentir o enchimento do pequeno tanque do carburador.

PARTIDA E CONDUÇÃO

IMPORTANTE Antes do arranque, ler com atenção o capítulo "condução segura", ver pág. 5 (CONDUÇÃO SEGURA).

⚠ ATENÇÃO

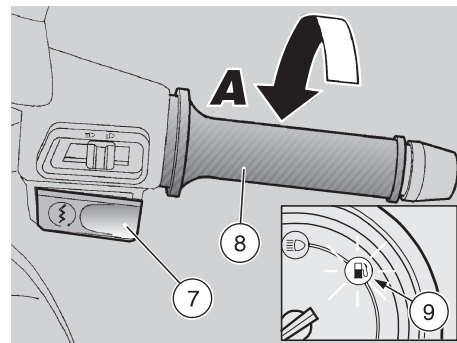
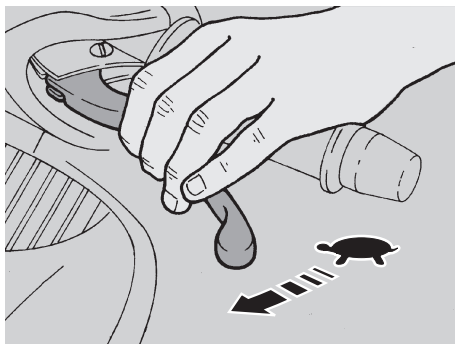
Se, durante a marcha, no painel acender o indicador luminoso de reserva do carburante "⛽" (9), significa que se activou a reserva eléctrica e ainda estão disponíveis 125 150 1,8 ℓ (250 300 1,5 ℓ) de carburante. Abastecer-se de carburante o mais rapidamente possível, ver pág. 24 (CARBURANTE).

⚠ PERIGO

Viajando sem passageiro, verificar se os apoios posteriores estão fechados.
Durante a condução manter as mãos firmas nos manípulos e os pés apoiados nos apoios.

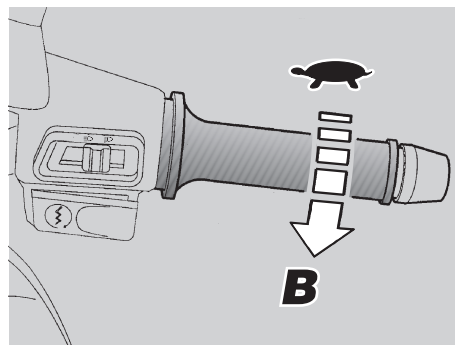
NUNCA CONDUZIR EM POSIÇÕES DIFERENTES.

No caso de presença de passageiro, instruir a pessoa transportada de maneira que não crie dificuldades durante as manobras.

Antes de partir, verificar se o descanso ou os descansos estão completamente fechados.

Para partir:

- Soltar o comando manual do acelerador (8) (**Pos. A**) e bloquear o travão traseiro, a seguir descer o veículo do descanso.
- Sentar-se no veículo, mantendo ao menos um pé no chão para o estabilizar.
- Regular correctamente a inclinação dos espelhos retrovisores.

⚠ PERIGO

Com o veículo parado, familiarizar-se com o uso dos espelhos retrovisores.
A superfície reflectora é convexa, portanto os objectos parecem mais afastados do quanto estão na realidade.
Estes espelhos oferecem uma visão em "grande ângular" e somente a experiência permite avaliar a distância dos veículos que seguem.

◆ Soltar a alavanca do travão e acelerar rodando suavemente (**Pos. B**) o comando manual do acelerador; o veículo começará a avançar.

⚠ ATENÇÃO

Não efectuar arranques bruscos com o motor frio.
Para limitar a emissão de substâncias que possam poluir o ar e o consumo de carburante, aconselhamos a aquecer o motor procedendo a velocidade limitada pelos primeiros quilómetros de percurso.

⚠ PERIGO

Não acelerar e abrandar, repetidamente e de contínuo, pois pode-se perder inadvertidamente o controlo do veículo.
Em caso de travagem, abrandar a velocidade e accionar ambos os travões, para abrandar de maneira uniforme, doseando a pressão nos órgãos de travagem de maneira apropriada.
Accionando somente o travão dianteiro ou somente o traseiro, reduz-se muito a força da travagem, e arrisca-se o bloqueio de uma roda com consequente perda de aderência.
Em caso de paragem numa subida, abrandar completamente e utilizar somente os travões para manter parado o veículo.
Utilizar o motor para manter parado o veículo pode causar um sobreaquecimento do conversor.

⚠ PERIGO

Antes de começar uma curva, reduzir a velocidade ou travar, percorrendo a mesma com velocidade moderada e constante ou acelerando levemente; não travar no limite: as probabilidades de escorregar são muito elevadas.

Usando continuamente os travões nos troços em descida, pode-se verificar o sobreaquecimento das superfícies de atrito, com sucessiva redução da eficácia dos travões. Aproveitar a compressão do motor diminuindo a velocidade com o uso intermitente de ambos os travões.
Nos troços em descida não conduzir com o motor desligado.

Com piso molhado, ou de qualquer modo com escassa aderência (neve, gelo, lama, etc.), conduzir a velocidade limitada, evitando travagens bruscas ou manobras que podem causar a perda de aderência e, por conseguinte, a queda.

Prestar atenção a qualquer obstáculo ou variação da geometria do piso.
As estradas desconexas, os carris, as tampas de esgoto, a sinalização pintada no piso, as placas metálicas dos canteiros, tornam-se muito escorregadios com a chuva, e por isso têm que ser ultrapassados com a máxima prudência, conduzindo de maneira não brusca e inclinando o menos possível o veículo.

⚠ PERIGO

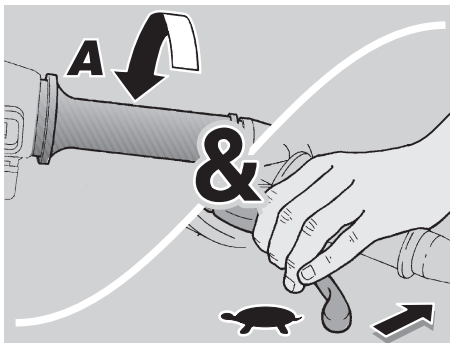
Assinalar sempre as mudanças de faixa de rodagem ou de direcção através dos dispositivos apropriados e com a antecipação oportuna, evitando manobras bruscas e perigosas.
Desactivar os dispositivos logo depois da mudança de direcção.
Quando se ultrapassar ou se for ultrapassado por outros veículos, prestar a máxima atenção.
Em caso de chuva, a água borrifada pelos veículos de grandes dimensões reduz a visibilidade; a deslocação do ar pode provocar a perda do controlo do veículo.

RODAGEM

⚠ PERIGO

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) de funcionamento, efectuar os controlos previstos na coluna "Fim da rodagem" na FICHA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA, ver pág. 40 – 42, para evitar danos a si, aos outros e/ou ao veículo.

A rodagem do motor é fundamental para garantir a sua sucessiva duração e o funcionamento correcto.
Percorrer, se possível, estradas com muitas curvas e/ou colinas, em que o motor, as suspensões e os travões são submetidos a uma rodagem mais eficaz.

IMPORTANTE Somente depois dos primeiros 500 km (312 mi) de rodagem é possível obter o melhor rendimento em aceleração e velocidade do veículo.

Executar as seguintes indicações:

- Nunca abrir completamente o acelerador com o motor em regime baixo, durante e também depois da rodagem.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Durante os primeiros 100 km (62 mi), utilizar com cautela os travões, e evitar travagens bruscas e prolongadas. Isso para permitir um correcto assentamento do material de atrito das pastilhas no disco do travão.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Durante os primeiros 500 km (312 mi), não conduzir o veículo a mais de 80% da velocidade máxima prevista.
- Evitar de manter uma velocidade constante em longos troços de estrada.
- Após os primeiros 1000 km (625 mi), aumentar progressivamente a velocidade até atingir o rendimento máximo.

PARAGEM

⚠ PERIGO

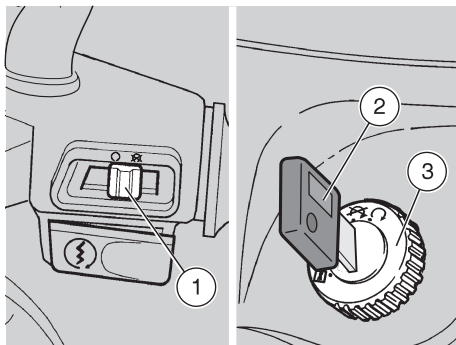
Evitar o mais possível paragens bruscas, abrandamentos repentinos do veículo e travagens no limite.

- Soltar o comando manual do acelerador (**Pos. A**) e accionar gradualmente os travões para parar o movimento do veículo.
- Durante a paragem momentânea, manter accionado pelo menos um travão.

ESTACIONAMENTO

⚠ PERIGO

Estacionar o veículo num terreno firme e plano, para evitar que caia.

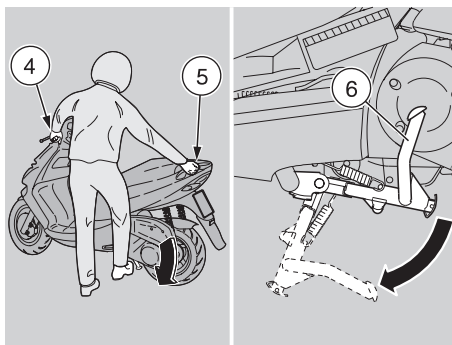
Não encostar o veículo aos muros, nem o deitar no chão.

Verificar que o veículo, e em particular as suas partes ardentes, não constituam perigo para as pessoas e as crianças.

Não deixar o veiculo não vigiado com o motor ligado ou com a chave inserida no interruptor de ignição.

Não ficar sentado sobre o veículo apoiado no descanso.

- Parar o veículo, ver acima (PARAGEM).

- Colocar em "⊗" o interruptor de paragem do motor (1), (nos países em que está previsto).

⚠ ATENÇÃO

Com o motor parado e o interruptor de ignição em posição "○", a bateria pode descarregar-se.

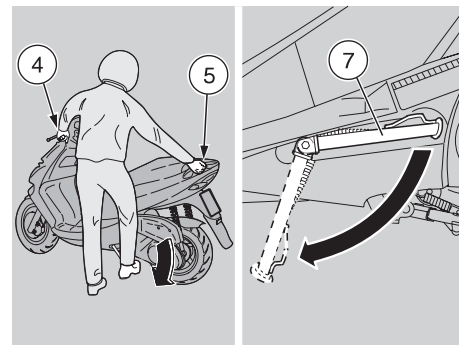
- Rodar a chave (2) e colocar em "⊗" o interruptor de ignição (3).
- Colocar o veículo no descanso, ver ao lado (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO DESCANSO).

IMPORTANTE Com o motor parado não é necessário fechar a torneira do carburante, pois está provida de um sistema automático contra as perdas.

⚠ ATENÇÃO

Não deixar a chave inserida no interruptor de ignição.

- Bloquear a barra da direcção, ver pág. 20 (BLOQUEIO DE DIRECÇÃO) e retirar a chave.

COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO DESCANSO

Ler com atenção a pág. 37 (ESTACIONAMENTO).

DESCANSO CENTRAL

- Segurar o veículo pelo manípulo esquerdo (4) e pela pega para o passageiro (5).
- Empurrar a alavanca do descanso (6).

DESCANSO LATERAL

- Segurar o veículo pelo manípulo esquerdo (4) e pela pega para o passageiro (5).

⚠ PERIGO

Perigo de queda ou viragem.
Quando endireitar o veículo, da posição de estacionamento para a posição de marcha, o descanso recolhe-se automaticamente.

- Empurrar o descanso lateral (7) com o pé direito, abrindo-o completamente.
- Inclinar o veículo até pousar o descanso no chão.
- Virar o guiador completamente para a esquerda.

⚠ PERIGO

Certificar-se da estabilidade do veículo.

SUGESTÕES CONTRA OS ROUBOS

⚠ ATENÇÃO

Não utilizar dispositivos de bloqueio do disco. Não respeitar esta advertência pode provocar danos graves no sistema de travagem e causar acidentes com consequentes lesões físicas ou até mesmo a morte.

NUNCA deixar a chave de ignição inserida e utilizar sempre o bloqueio de direcção. Estacionar o veículo num lugar seguro, possivelmente numa garagem ou num lugar vigiado. Utilizar, por quanto possível, o cabo couraçado especial "Body-Guard" **aprilia** OPT ou um dispositivo anti-roubo adicional. Verificar se os documentos e a taxa de circulação estão em ordem. Escrever os próprios dados pessoais e o número do telefone nesta página, para tornar mais fácil a identificação do proprietário, caso o veículo seja achado a seguir a um roubo.

NOME: ....

APELIDO: ....

ENDEREÇO:...

....

N. DO TELEFONE:...................................

IMPORTANTE Em muitos casos, os veículos roubados são identificados através dos dados indicados no livro de uso / manutenção.

MANUTENÇÃO

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

Antes de começar uma qualquer intervenção de manutenção ou inspecção ao veículo, parar o motor e retirar a chave; esperar que motor e instalação de descarga tenham arrefecido; se for possível levantar o veículo com equipamento adequado, mantendo-o sobre um terreno firme e plano.

Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.

Prestar particular atenção às partes ainda quentes do motor e da instalação de descarga, de maneira a evitar queimaduras.
Não usar a boca para segurar peças mecânicas ou outras partes do veículo: nenhum componente é comestível, ao contrário alguns deles são nocivos ou até tóxicos.

⚠ ATENÇÃO

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.
Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

Normalmente as operações de manutenção ordinária podem ser efectuadas pelo utilizador; às vezes podem exigir a utilização de equipamento específico e uma preparação técnica.

Se for necessária uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se possivelmente a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garantem um serviço minucioso e solícito.

Aconselha-se a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia** de provar o veículo na estrada depois de uma intervenção de reparação ou de manutenção periódica.
Contudo, efectuar pessoalmente os "Controlos preliminares" depois de uma intervenção de manutenção, ver pág. 32 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

FICHA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA 125 150

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia (QUE TAMBEM PODEM SER REALIZADAS PELO UTILIZADOR).

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 24 em 24 meses
Bateria - Aperto grampos - Nível solução electrolítica	①	①	–
Vela	①	③	–
Carburador - mínimo	④	①	–
Filtro do ar	–	②	–
Filtro conversor	–	②	–
Funcionamento acelerador	①	①	–
Funcionamento bloqueio travões	①	①	–
Instalação das luzes	①	①	–
Interruptores luzes de stop	–	①	–
Líquido dos travões	①	①	–
Líquido refrigerante	①	em cada 2000 km (1250 mi): ①	
Oleo motor	em cada 1000 km (625 mi): ①		
Orientação farol da frente - funcionamento	–	①	–
Rodas/pneus e pressão	uma vez por mês: ④		
Suspensões	①	①	–
Indicador luminoso pressão óleo motor	a cada arranque: ①		
Desgaste pastilhas travão dianteiro e traseiro	①	em cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia.

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 24 em 24 meses
Amortecedor traseiro	–	–	①
Cabos de transmissão e comandos	①	①	–
Cabo do acelerador (regulação)	①	①	–
Correia conversor	–	①	③
Rolamentos cano barra direcção e jogo barra direcção	①	①	–
Chumaceiras das rodas	–	①	–
Discos do travão	①	①	–
Filtro óleo motor	③	③	–
Funcionamento geral do veículo	①	①	–
Jogo válvulas	④	④	–
Massa conversor	–	–	③
Sistema dos travões	①	①	–
Instalação de arrefecimento	①	①	–
Interruptores luzes de stop	–	①	–
Líquido dos travões	em cada 6000 km (3750 mi): ① / em cada 2 anos: ③		
Líquido refrigerante	em cada 2000 km (1250 mi): ① / em cada 2 anos: ③		
Oleo forqueta e cárter	em cada 12000 km (7500 mi): ①		
Oleo motor	③	③	–
Oleo transmissão	③	①	③
Pernos de condução (#3 peças) (traseiros)	em cada 12000 km (7500 mi): ③		
Polias anteriores (#2 peças)	em cada 18000 km (11250 mi): ③		
Rede filtro óleo motor e parafuso magnético	①	①	–
Rolos de guia (#3 peças) (posteriores)	em cada 12000 km (7500 mi): ③		
Rolos conversor e guias em plástico conversor	–	①	③
Rodas/pneus e pressão	–	①	–
Recipiente porta-mola interno (posterior)	em cada 12000 km (7500 mi): ③		
Aperto de porcas, cavilhas, parafusos	①	①	–
Aperto porcas cabeça motor	①	–	–
Tubo do carburante	–	①	em cada 4 anos: ③
Desgaste da embraiagem	–	①	–

FICHA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA 250 300

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia (QUE TAMBEM PODEM SER REALIZADAS PELO UTILIZADOR).

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 24 em 24 meses
Bateria - Aperto grampos - Nível solução electrolítica	①	①	–
Vela	①	①	③
Carburador - mínimo	④	①	–
Filtro do ar	–	②	–
Filtro conversor	–	②	–
Funcionamento acelerador	①	①	–
Funcionamento bloqueio travões	①	①	–
Instalação das luzes	①	①	–
Interruptores luzes de stop	–	①	–
Líquido dos travões	①	①	–
Líquido refrigerante	①	em cada 2000 km (1250 mi): ①	
Oleo motor	em cada 1000 km (625 mi): ①		
Orientação farol da frente - funcionamento	–	①	–
Rodas/pneus e pressão	uma vez por mês: ①		
Suspensões	①	①	–
Indicador luminoso de substituição do óleo do motor	a cada arranque: ①		
Desgaste pastilhas travão dianteiro e traseiro	①	em cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia.

Legenda

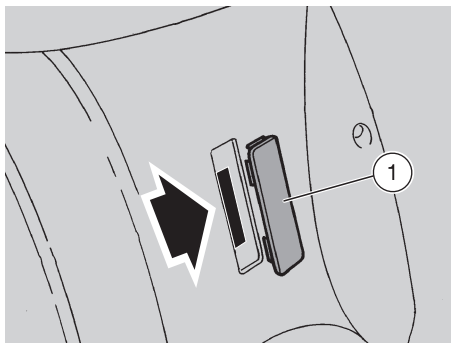
① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

IMPORTANTE Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 6000 km (3750 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 12000 km (7500 mi) ou de 24 em 24 meses
Amortecedor traseiro	–	–	①
Cabos de transmissão e comandos	①	①	–
Cabo do acelerador (regulação)	①	①	–
Correia conversor	–	①	–
Rolamentos cano barra direcção e jogo barra direcção	①	①	–
Chumaceiras das rodas	–	①	–
Discos do travão	①	①	–
Filtro óleo motor	②	em cada 3000 km (1875 mi): ②	
Funcionamento geral do veículo	①	①	–
Maxilas embraiagem	–	①	–
Jogo válvulas	–	–	④
Sistema dos travões	①	①	–
Instalação de arrefecimento	①	①	–
Interruptores luzes de stop	–	①	–
Líquido dos travões	em cada 2 anos: ③		
Líquido refrigerante	em cada 2 anos: ③		
Oleo forqueta e cárter	em cada 12000 km (7500 mi): ①		
Oleo motor	③	em cada 1000 km (625 mi): ① / em cada 3000 km (1875 mi): ③	
Oleo transmissão	③	①	③
Rodela descanso central	①	①	–
Rolos conversor e guias em plástico conversor	–	①	–
Rodas/pneus e pressão	①	①	–
Aperto de porcas, cavilhas, parafusos	①	①	
Tubo do carburante	–	①	em cada 4 anos: ③
Desgaste da embraiagem	–	①	–
Conversor (polias anteriores e polias posteriores)	–	②	①

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

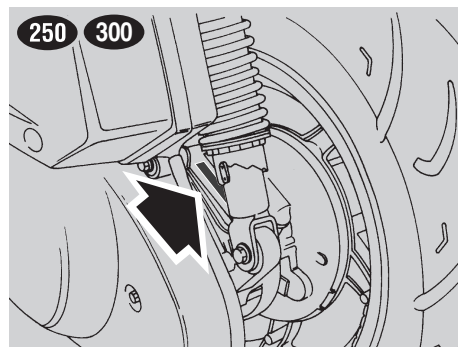
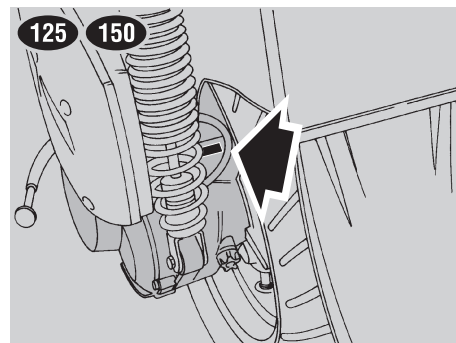
É boa norma indicar os números do chassi e do motor no espaço especial reservado neste livro.

O número do chassi pode ser utilizado para a compra de peças de substituição.

IMPORTANTE A alteração dos números de identificação pode causar graves sanções penais e administrativas, em particular a alteração do número do chassi comporta a anulação imediata da garantia.

NÚMERO DO CHASSI

O número do chassi está marcado no tubo central do chassi. Para a leitura é necessário retirar a pequena tampa (1).

Chassi n. ______________________

NÚMERO DO MOTOR

O número do motor está marcado perto do suporte inferior do amortecedor traseiro.

Motor n. ______________________

CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DO MOTOR E NIVELAMENTO

Ler com atenção as páginas 25 (LUBRIFICANTES), pág. 39 (MANUTENÇÃO) e 72 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

CONTROLO

IMPORTANTE Colocar o veículo num terreno firme e plano.

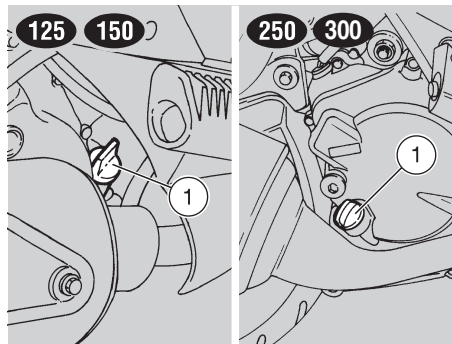
- Colocar o veículo no descanso central.

⚠ PERIGO

O motor e os componentes do sistema de descarga aquecem muito e ficam quentes durante um certo período até depois de desligado o motor. Antes de manipular estes componentes, vestir luvas isoladoras ou aguardar o arrefecimento completo.

- Parar o motor e deixá-lo arrefecer, para consentir a drenagem do óleo no cárter e o seu arrefecimento.

IMPORTANTE Ao não efectuar as operações precedentes, corre-se o risco de efectuar uma medição errada do nível do óleo do motor.

- Desapertar e retirar a tampa/vareta de medição (1).
- Limpar a parte em contacto com o óleo com um pano limpo.
- 125 150 Apertar completamente a tampavareta (1) no furo de enchimento (2).

- 250 300 Inserir completamente sem apertá-la a tampa/vareta (1) no furo de enchimento (2).
- Extrair novamente a tampa/vareta e ler o nível do óleo na vareta:

MAX = nível máximo
MIN = nível mínimo.

A diferença entre **"MAX"** e **"MIN"** é de cerca de:

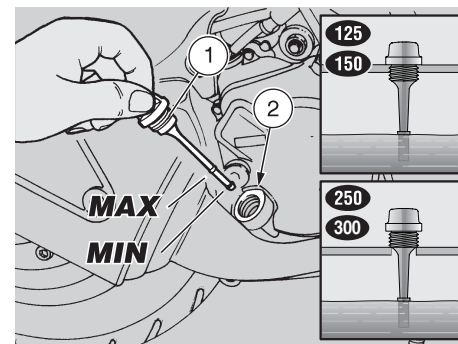
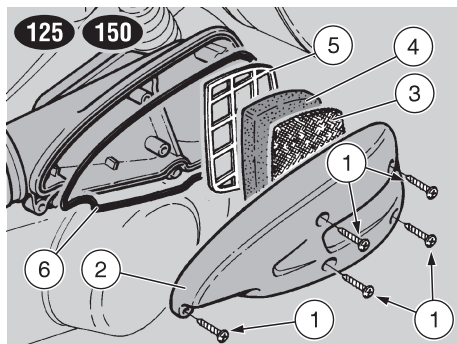
– 125 150 150 cm³;

– 250 300 500 cm³.

- O nível é correcto se alcança aproximadamente o nível "**MAX**" marcado na vareta de medição.

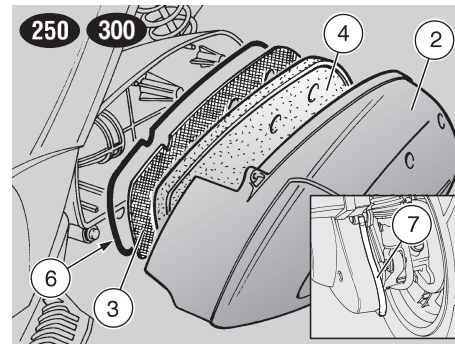
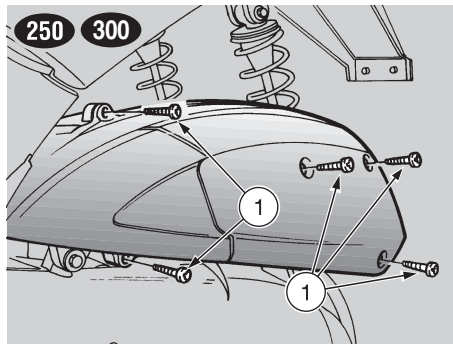
⚠ ATENÇÃO

Não ultrapassar a marca "MAX" e não ficar debaixo da marca "MIN", para não causar graves danos ao motor.

- Se necessário, repor ao nível.

NIVELAMENTO

- Deitar uma pequena quantidade de óleo no furo de enchimento (2) e aguardar cerca de um minuto para que o óleo se distribua uniformemente no interior do cárter.
- Verificar o nível do óleo e eventualmente nivelar.
- Acrescentar pequenas quantidades de óleo, até atingir o nível prescrito.
- Completada a operação, atarraxar e apertar a tampa/vareta (1).

⚠ PERIGO

Não utilizar o veículo com lubrificação insuficiente ou com lubrificantes contaminados ou impróprios, pois esses aceleram o desgaste das partes em movimento e podem dar lugar a avarias irreparáveis.

FILTRO DO AR

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

A limpeza e o controlo das condições do filtro do ar devem ser realizadas em cada 6000 km (3750 mi), dependendo das condições de utilização.

Utilizando o veículo em estradas poeirentas ou molhadas, as operações de limpeza têm que ser efectuadas mais frequentemente.

Para efectuar a limpeza do elemento filtrante é necessário removê-lo do veículo.

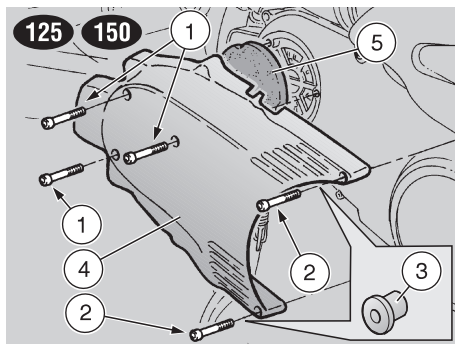
REMOÇÃO

- ◆ Colocar o veículo no descanso central.
- ◆ Desaparafusar os parafusos (1).
- ◆ Retirar:
  - – a tampa da caixa do filtro (2),
  - – a rede espalhadora (3);
  - – o elemento filtrante (4);
  - – 125 150 a pequena rede (5).
- ◆ Verificar:
  - – o elemento filtrante (4);
  - – a vedação da caixa do filtro (6);

  eventualmente substitui-los.

LIMPEZA

⚠PERIGO

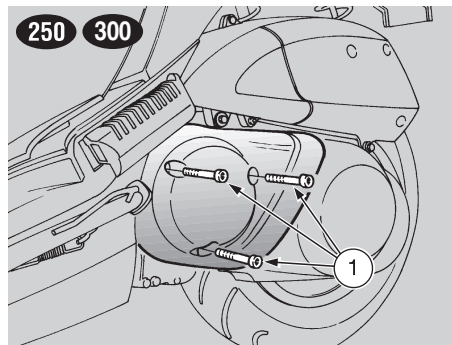
Não usar gasolina ou solventes inflamáveis para lavar o elemento filtrante, para evitar o risco de incêndios ou explosões.

- ◆ Lavar o elemento filtrante (4) com solventes limpos, não inflamáveis ou com elevado ponto de volatilidade e fazê-lo secar cuidadosamente.
- ◆ Aplicar sobre toda a superfície um óleo para filtros.

250 300 Periodicamente verificar a presença de impurezas na parte inferior do tubo de drenagem (7).

Eventualmente:

- ◆ Retirar o tubo (7).
- ◆ Descarregar o conteúdo num recipiente, a seguir, entregar o recipiente num centro de recolha especializado.

FILTRO DO AR DO CONVERSOR

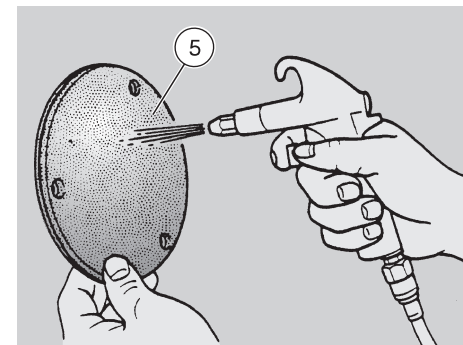
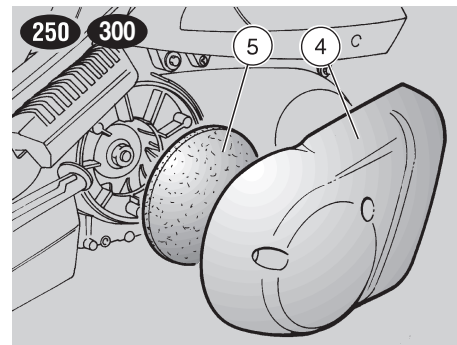
Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

A limpeza e o controlo das condições do filtro do ar devem ser realizadas em cada 6000 km (3750 mi), dependendo das condições de utilização.

Utilizando o veículo em estradas poeirentas ou molhadas, as operações de limpeza tem que ser efectuadas mais frequentemente.

Para efectuar a limpeza do elemento filtrante é necessário removê-lo do veículo.

REMOÇÃO

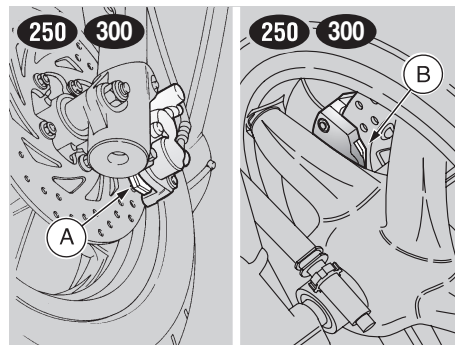
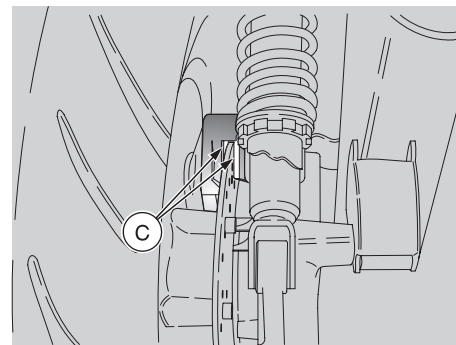
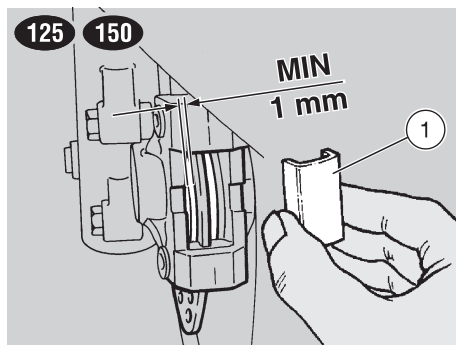
- Colocar o veículo no descanso central.
- Desaparafusar e retirar os parafusos (1).
- 125 150 Desaparafusar e retirar os parafusos (2) e recuperar as buchas (3).

- Remover a tampa do filtro (4) e o elemento filtrante (5).
- Controlar o elemento filtrante (5) e eventualmente substitui-lo.

LIMPEZA

⚠ PERIGO

Não usar gasolina ou solventes inflamáveis para lavar o elemento filtrante, para evitar o risco de incêndios ou explosões.

Não utilizar aditivos ou líquidos para a limpeza para evitar a formação de humidade no interior do conversor.

Utilizar exclusivamente ar comprimido.

- Limpar o elemento filtrante (5) utilizando um jacto de ar em pressão.

⚠ ATENÇÃO

NÃO LUBRIFICAR O ELEMENTO FILTRANTE, caso contrário o óleo, entrando na caixa da correia, pode danificá-la ou fazê-la patinar.

VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS

Ler com atenção pág. 26 (LÍQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações), (TRAVÕES DE DISCO) e pág. 39 (MANUTENÇÃO).

IMPORTANTE As informações que seguem são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

Controlar o desgaste das pastilhas do travão depois dos primeiros 1000 km (625 mi), sucessivamente em cada 2000 km (1250 mi).
O desgaste das pastilhas do travão de disco depende do uso, do tipo de condução e de estrada.

⚠ PERIGO

Controlar o desgaste das pastilhas dos travões sobretudo antes de cada viagem.

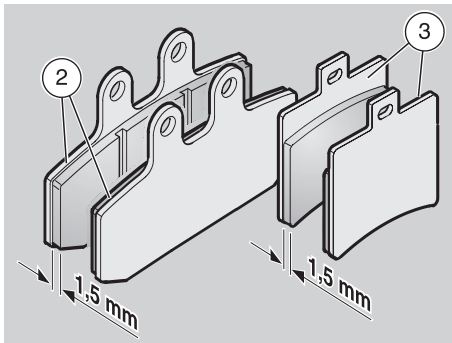
Para efectuar um controlo rápido do desgaste das pastilhas:

◆ Colocar o veículo no descanso central.
◆ Efectuar um controlo visual entre pinça do travão e pastilhas, agindo:

PINÇA DO TRAVÃO DIANTEIRO 125 150

– Posteriormente depois de removida a tampa (1).

PINÇA DO TRAVÃO DIANTEIRO 250 300

– Do baixo anteriormente para a pastilha esquerda (A).
– De cima anteriormente para a pastilha direita (B).

PINÇA DO TRAVÃO TRASEIRO

– Do baixo posteriormente para ambas as pastilhas (C).

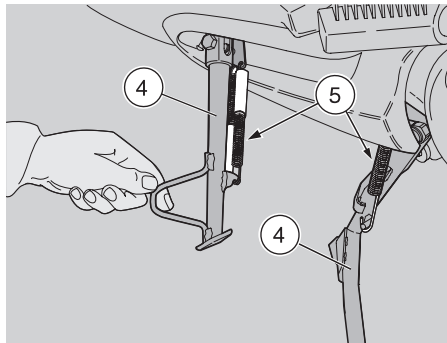
⚠ PERIGO

O consumo do material de atrito além do limite, pode causar o contacto do suporte metálico da pastilha com o disco, com consequente ruído metálico e criação de faíscas por parte da pinça; a eficácia de travagem, a segurança e a integridade do disco são assim prejudicadas.

◆ Se a espessura do material de atrito (até de uma só pastilha) é reduzida até um valor de cerca de **1,5 mm**, substituir ambas as pastilhas.

– Pastilhas anteriores (2).
– Pastilhas posteriores (3).

⚠ PERIGO

Para a substituição, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

CONTROLO DO DESCANSO

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

SÓ PARA O DESCANSO LATERAL.
Perigo de queda ou viragem.
Quando endireitar o veículo, da posição de estacionamento para a posição de marcha, o descanso recolhe-se automaticamente.

IMPORTANTE As informações que seguem são referidas a um só descanso, mas são válidas para os dois.

A rotação do descanso (4) deve ser livre de obstáculos.

Efectuar os controlos seguintes:

◆ As molas (5) não devem ser danificadas, gastas, ferrugentas ou fracas.
◆ O descanso deve rodar livremente, se for necessário lubrificar a articulação, ver pág. 72 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

CONTROLO DOS INTERRUPTORES

No veículo encontram-se dois interruptores:

– Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão traseiro.
– Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão dianteiro.

Se for necessária uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se possivelmente a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garante um serviço minucioso e solícito.

INSPECÇÃO DA SUSPENSÃO DIANTEIRA E TRASEIRA

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

⚠ ATENÇÃO

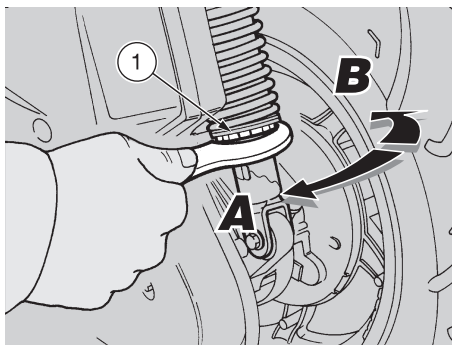
Para a substituição do óleo da suspensão dianteira dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que vai garantir um serviço minucioso e solícito.

Fazer substituir o óleo da suspensão dianteira em cada 12000 km (7500 mi) ou de 4 em 4 anos.

Após os primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 6000 km (3750 mi) efectuar também os seguintes controlos:

- ◆ Com a alavanca do travão dianteiro accionada, fazer pressão, repetidas vezes, no guiador, e por conseguinte na forqueta.
  O curso deve ser suave e não deve haver sinais de óleo nas hastes.
- ◆ Controlar o aperto de todos os órgãos e o bom funcionamento das articulações da suspensão dianteira e traseira.

⚠ ATENÇÃO

Caso se relevassem anomalias de funcionamento ou se tornasse necessária a intervenção de pessoal especializado, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

REGULAÇÃO DA SUSPENSÃO TRASEIRA

A suspensão traseira é composta por um par de amortecedores de duplo efeito (travagem em compressão/extensão), fixados no motor por meio de sinobloco.
Os amortecedores estão providos de uma bucha de cinco posições, para a regulação da pré-carga da mola. A regulação standard, ajustada na fábrica, é predisposta para um condutor de aprox. 70 kg de peso. Para pesos ou exigências diferentes, agir na virola (1) com a chave de sectores (anexa), definindo dessa maneira as condições ideais de marcha (ver tabela).

⚠ ATENÇÃO

Ajustar ambos os amortecedores na mesma posição.

⚠ ATENÇÃO

Antes de efectuar a regulação para a pré-carga da mola, verificar o tipo de amortecedor:

- regulação superior;
- regulação inferior.

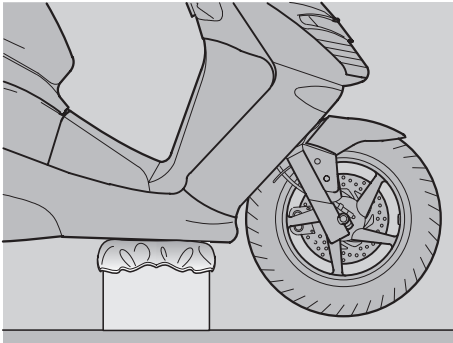



TABELA DE REGULAÇÃO DA PRÉ-CARGA DA MOLA DA SUSPENSÃO TRASEIRA

Bucha de regulação	Rotação seta A (*1) seta B (*2)	Rotação seta A (*2) seta B (*1)
Função	Aumento da pré-carga da mola	Diminuição da pré-carga da mola
Tipo de regulação	A regulação do veículo é mais rígida	A regulação do veículo é mais branda
Tipo de estrada aconselhado	Estradas com piso liso ou normal	Estradas com piso desconexo
Notas	Condução com passageiro	Condução sem passageiro

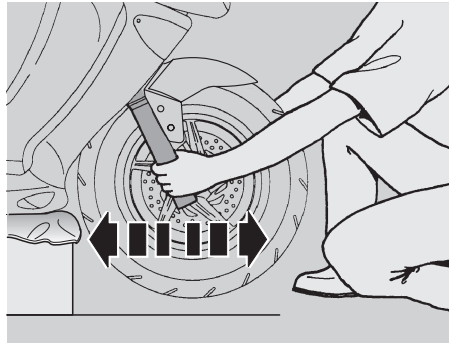
(*1)= Suspensão traseira com regulação inferior.

(*2)= Suspensão traseira com regulação superior.

CONTROLO DA BARRA DE DIRECÇÃO

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

De vez em quando é necessário efectuar um controlo para verificar a presença de jogo na barra da direcção.

Para o controlo:

- ◆ Colocar o veículo no descanso central.

IMPORTANTE Aprontar um suporte de altura:

– 125 150 235 mm
– 250 300 185 mm

e 200 x 200 mm de base de apoio.

- ◆ Interpondo um tecido esponjoso, colocar o suporte por baixo do veículo, de maneira que a roda da frente tenha livre espaço de movimento e o veículo esteja seguro contra a queda.

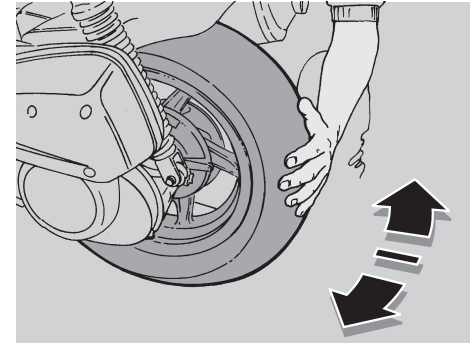
⚠ ATENÇÃO

Certificar-se da estabilidade do veículo.

- ◆ Sacudir a forqueta no sentido de marcha.

⚠ ATENÇÃO

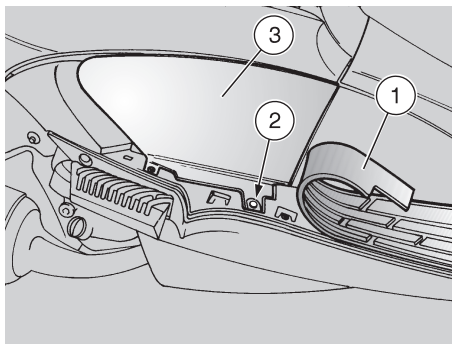
Sacudindo de maneira excessiva a forqueta, pode-se fazer sobressair o movimento do descanso, evidenciando um jogo não correcto.
Repetir algumas vezes a operação precedente.

- ◆ Se o jogo que resulta for evidente, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia** para a restauração das melhores condições da barra de direcção.

CONTROLO DO EIXO FULCRO MOTOR

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

Efectuar periodicamente o controlo do jogo existente entre os bucins do perno do motor.

Para o controlo:

- ◆ Colocar o veículo no descanso central.
- ◆ Sacudir a roda transversalmente ao sentido de marcha.
- ◆ Ao relevar jogo, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**, que tratará de restaurar as melhores condições de emprego.

REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA

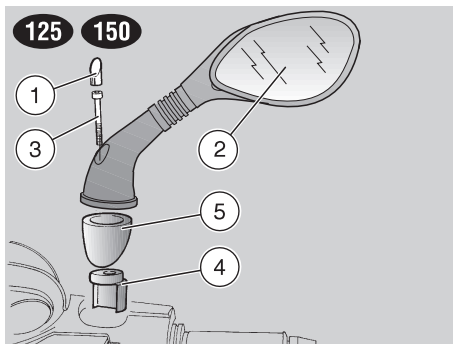
Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

- Colocar o veículo no descanso central.
- Retirar o tapete (1) direito ou esquerdo, levantando-o com as mãos.
- Desapertar e retirar o parafuso (2) e recuperar a anilha.

⚠ ATENÇÃO

Agir com cautela.
Não danificar as linguetas e/ou as sedes de engate relativas.

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

- Utilizando uma chave de fendas, levantar com força a parte inferior da tampa de inspecção (3), até ela sair da sede.

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem, inserir correctamente nas sedes especiais as linguetas de engate.

REMOÇÃO DA CARENAGEM FRONTAL

Se for necessária uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se possivelmente a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garante um serviço minucioso e solícito.

REMOÇÃO DOS ESPELHOS RETROVISORES

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

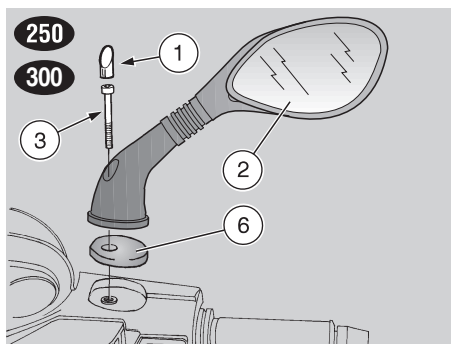
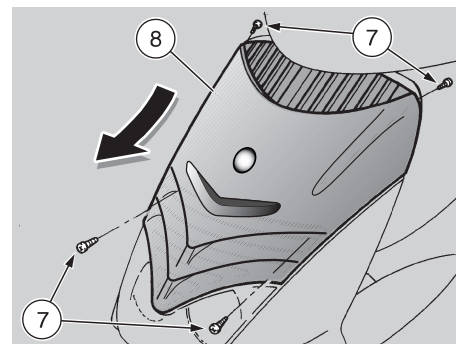
As informações que seguem são referidas a um só espelho retrovisor, mas são válidas para os dois.

◆ Colocar o veículo no descanso central.

IMPORTANTE Guardar separadamente os componentes do espelho esquerdo e os do espelho direito.

◆ Retirar a pequena tampa (1).

⚠ ATENÇÃO

Segurar o espelho retrovisor (2) para evitar que caia acidentalmente.

◆ Desapertar o parafuso (3).

Binário de aperto do parafuso (3):
20 Nm (2 kgm).

⚠ ATENÇÃO

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

◆ Remover o espelho retrovisor (2).
◆ 125 150 Guardar o suporte (4) e a peça de protecção (5).
◆ 250 300 Remover a vedação (6).

REMOÇÃO DO COFRE ANTERIOR

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

◆ Colocar o veículo no descanso central.
◆ Desapertar e retirar os parafusos (7).

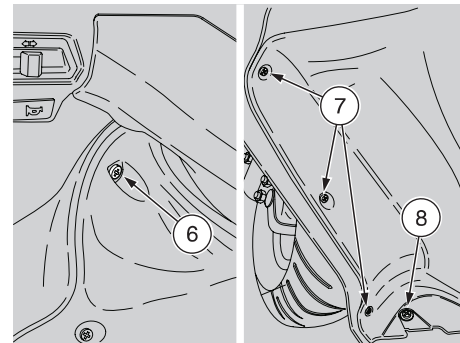
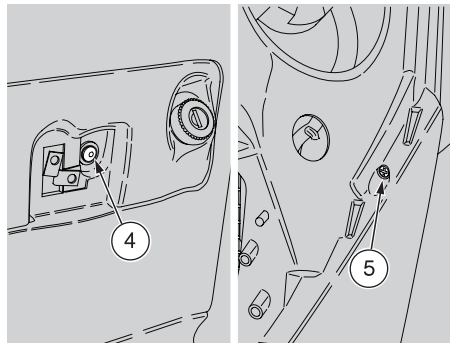
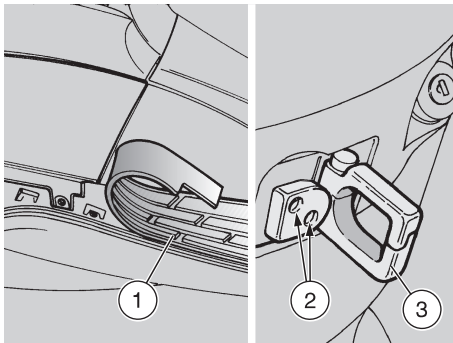
⚠ ATENÇÃO

Agir com cautela.
Não danificar as linguetas e/ou as sedes de engate relativas.

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

◆ Retirar o cofre anterior (8), extraindo-o para baixo.

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem, inserir correctamente nas sedes especiais as linguetas de engate.

REMOÇÃO DO ESCUDO ANTERIOR INTERNO

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

- Colocar o veículo no descanso central.
- ★ Remover o tapete para os pés (1).
- Desapertar e retirar os dois parafusos de fixação do gancho porta-bolsas (2).
- Remover o gancho porta-bolsas (3).
- Desapertar e retirar o parafuso (4).
- Remover o cofre anterior, ver pág. 53 (REMOÇÃO DO COFRE ANTERIOR).
- ★ Desapertar e retirar o parafuso (5).
- ★ Desapertar e retirar o parafuso (6).
- ★ Desapertar e retirar os parafusos (7).
- ★ Desapertar e retirar o parafuso (8) e recuperar a anilha relativa.

⚠ ATENÇÃO

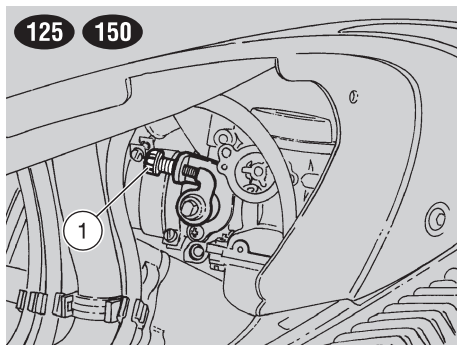
Agir com cautela.
Não danificar as linguetas e/ou as sedes de engate relativas.

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

- Extrair e remover o escudo anterior interno rodando-o para o selim.

⚠ ATENÇÃO

Na remontagem, inserir correctamente nas sedes especiais as linguetas de engate.

REGULAÇÃO DO MÍNIMO

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

Efectuar a regulação do mínimo cada vez que este resultar irregular.

Para efectuar esta operação:

- Percorrer alguns quilómetros, até o motor alcançar a temperatura normal de funcionamento, ver pág. 17 (Indicador da temperatura do líquido refrigerante “”), e parar o motor.
- Colocar o veículo no descanso central.
- Tirar a tampa de inspecção esquerda, ver pág. 52 (REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA).
- Ligar um conta-rotações electrónico ao cabo da vela.
- Pôr em funcionamento o motor.

O regime de rotação mínimo do motor deverá ser aproximadamente de:

– 125 150 1400 ± 50 r.p.m.;

– 250 1500 ± 100 r.p.m.;

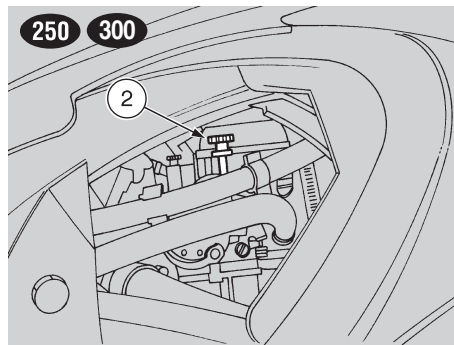
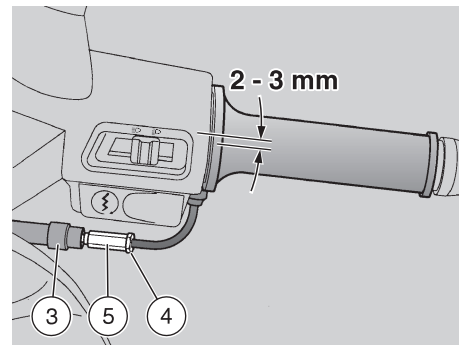
– 300 1450 ± 100 r.p.m..

Neste caso a roda de trás não é posta em rotação pelo motor.

Se necessário:

- 125 150 Intervir no parafuso de ajuste (1), que se encontra sobre o carburador.
- 250 300 Intervir no parafuso de ajuste (2), que se encontra sobre o carburador.

  APERTANDO (sentido horário), o número de rotações aumenta.

  DESAPERTANDO (sentido anti-horário) o número de rotações diminui.

- Agindo no comando manual do acelerador, acelerar e abrandar umas vezes para controlar o funcionamento correcto e se o regime permanece estável.

IMPORTANTE Não intervir no parafuso de regulação do ar, para evitar variações no ajuste da carburação.

Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**.

REGULAÇÃO DO COMANDO DO ACELERADOR

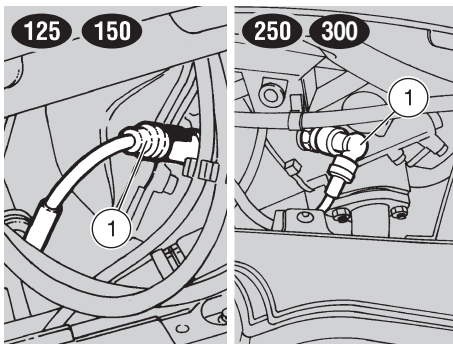
Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

O curso em vazio do comando do acelerador deve ser de **2-3 mm**, medido na extremidade do próprio comando.

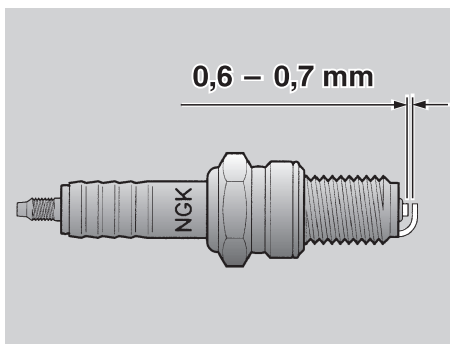
Se não for assim, agir da seguinte forma:

- Colocar o veículo no descanso central.
- Retirar a peça de protecção (3).
- Desapertar a contraporca (4).
- Rodar o regulador (5) de modo a restaurar o valor pré-fixado.
- No fim da regulação, apertar a contraporca (4) e voltar a controlar o curso em vazio.
- Voltar a colocar a peça de protecção (3).

⚠ PERIGO

Uma vez completada a regulação, verificar que a rotação do guiador não modifique o regime de rotações mínimo do motor e que o comando do acelerador, uma vez solto, volte suave e automaticamente para a posição de descanso.

VELA

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

Controlar a vela depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 6000 km (3750 mi).

125 150 Substituir a vela em cada 6000 km (3750 mi).

250 300 Substituir a vela em cada 12000 km (7500 mi).

Periodicamente é necessário desmontar a vela, limpá-la com cuidado das incrustações carbonosas e substitui-la se necessário.

Para chegar à vela:

- Retirar a tampa de inspecção esquerda (250 300 direita), ver pág. 52 (REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA).

Para a remoção e a limpeza:

⚠ PERIGO

Antes de efectuar as operações sucessivas, deixar arrefecer o motor e a marmita até atingirem a temperatura ambiente, para evitar possíveis queimaduras.

- Separar o cachimbo da vela (1).
- Tirar toda a sujidade da base da vela, a seguir desatarraxá-la por meio da chave entregue no kit dos utensílios e retirá-la da sede, prestando atenção para que não entre pó ou outras substâncias no interior do cilindro.
- Controlar que no eléctrodo e na porcelana central da vela não haja depósitos carbonosos ou sinais de corrosão, eventualmente limpar por meio dos limpadores especiais para velas, com um fio de ferro e/ou uma escova metálica.
- Soprar energicamente com um jacto de ar para evitar que os resíduos removidos entrem no motor.
  Se a vela apresenta fendas no isolador, eléctrodos corroídos ou depósitos excessivos, deve ser substituída.
- Controlar a distância entre os eléctrodos com um calibre de espessura.
  Esta deve ser de **0,6** - **0,7 mm**; eventualmente regulá-la, aproximando com cautela o eléctrodo de massa.
- Certificar-se que a anilha esteja em boas condições. Com a anilha montada, atarraxar à mão a vela, para não prejudicar a rosca.
- Com a chave entregue no kit de utensílios, apertar, fazendo cumprir meia volta à vela para comprimir a anilha.

Binário de aperto da vela:
18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATENÇÃO

A vela deve ser bem apertada, senão o motor pode sobreaquecer, danificando-se gravemente.
Utilizar somente velas do tipo aconselhado, ver pág. 68 (DADOS TÉCNICOS), senão podem ser prejudicados o rendimento e a duração do motor.

- Colocar correctamente o cachimbo da vela, de maneira que não se desloque com as vibrações do motor.
- Voltar a montar a tampa de inspecção esquerda (250 300 direita), ver pág. 52 (REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA).

BATERIA

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e em cada 6000 km (3750 mi), controlar o nível da solução electrolítica e o aperto dos grampos.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

A solução electrolítica da bateria é tóxica, cáustica e em contacto com a pele pode causar queimaduras, pois contem ácido sulfúrico. Vestir roupa de protecção, uma máscara para o rosto e/ou óculos de protecção em caso de manutenção.

Se a solução contactar com a pele, lavar com abundante água fresca.

Ao contactar com os olhos, lavar com abundante água durante quinze minutos, a seguir consultar rapidamente um oftalmologista.

Se ingerida acidentalmente, beber grandes quantidades de água ou leite, continuar com leite de magnésia ou óleo vegetal, e consultar rapidamente um médico.
A bateria emana gases explosivos, é oportuno manter afastadas chamas, faíscas, cigarros e qualquer outra fonte de calor.

Durante a recarga ou o uso, cuidar de arejar de maneira adequada o local, evitar a inalação dos gases emitidos durante a recarga da bateria.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Prestar atenção em não inclinar muito o veículo, para evitar perigosas perdas do líquido da bateria.

⚠ ATENÇÃO

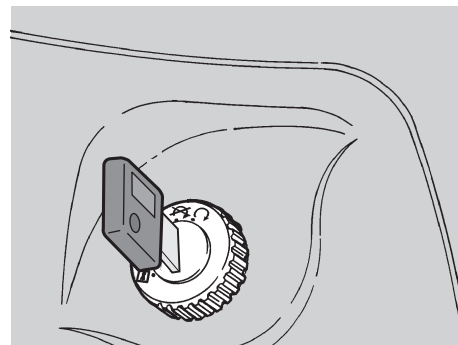
Nunca inverter a ligação dos cabos da bateria.

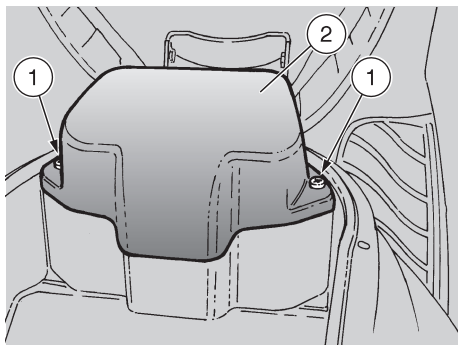
Ligar e desligar a bateria com o interruptor de ignição em posição "⊗", para não danificar alguns componentes.
Ligar primeiro o cabo positivo (+) e depois o negativo (–).
Desligar seguindo a ordem inversa.

O líquido da bateria é corrosivo.

Não o deitar ou despejar, de especial modo sobre as peças em plástico.

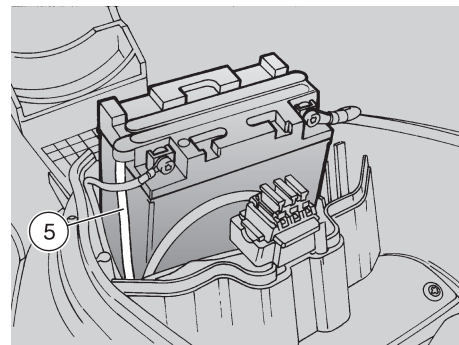
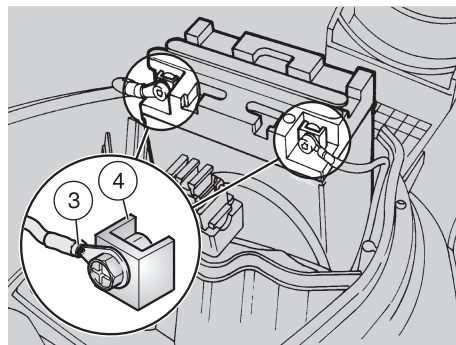
Tendo instalado uma bateria do tipo "SEM MANUTENÇÃO", utilizar para a recarga um carregador de baterias específico (do tipo voltagem/amperagem constante ou voltagem constante).

Utilizando um carregador de bateria convencional, pode-se danificar a bateria.

LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA

Caso o veículo ficar inactivo por mais de quinze dias, é necessário recarregar a bateria para evitar a sulfatação, ver pág. 59 (RECARGA DA BATERIA).

- Remover a bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA BATERIA) e guardá-la num local fresco e seco.

É importante controlar a carga periodicamente (uma vez por mês, aprox.), no inverno ou quando o veículo ficar parado, para evitar a sua degradação.

- Recarregá-la completamente, usando uma recarga normal, ver pág. 59 (RECARGA DA BATERIA).

Se a bateria ficar montada no veículo, desligar os cabos dos terminais.

REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA

Ler com atenção a pág. 57 (BATERIA).

IMPORTANTE Colocar o veículo num terreno firme e plano.

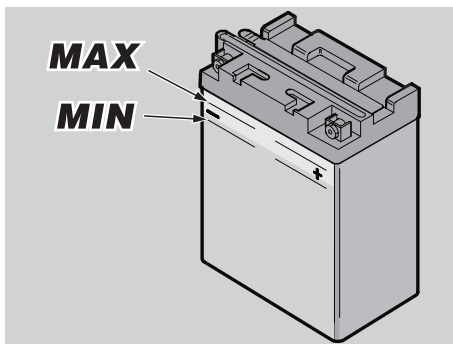
- Verificar se o interruptor de ignição está na posição "⊠".
- Levantar o selim, ver pág. 22 (DESBLOQUEIO / BLOQUEIO DO SELIM).
- Desaparafusar e retirar os dois parafusos (1).
- Remover a tampa da bateria (2).

CONTROLO E LIMPEZA DE TERMINAIS E GRAMPOS

- Remover a tampa da bateria, ver ao lado (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).
- Verificar se os terminais (3) dos cabos e os grampos (4) da bateria estão:
  - em boas condições (não corroídos ou cobertos por depósitos);
  - cobertos por massa neutra ou vaselina.

Se necessário:

- Desligar na ordem o cabo negativo (**–**) e o positivo (**+**).
- Limpar com uma escova metálica para eliminar os sinais de corrosão.
- Voltar a ligar na ordem o cabo positivo (**+**) e o negativo (**–**).
- Voltar a cobrir terminais e grampos com massa neutra ou vaselina.

REMOÇÃO DA BATERIA

- Remover a tampa da bateria, ver ao lado (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).
- Desligar na ordem o cabo negativo (**–**) e o positivo (**+**).
- Remover o tubinho de respiro da bateria (5).
- Remover a bateria da sua sede e guardá-la numa superfície plana, em local fresco e seco.

⚠ PERIGO

A bateria removida deve ser guardada em local seguro e fora do alcance das crianças.

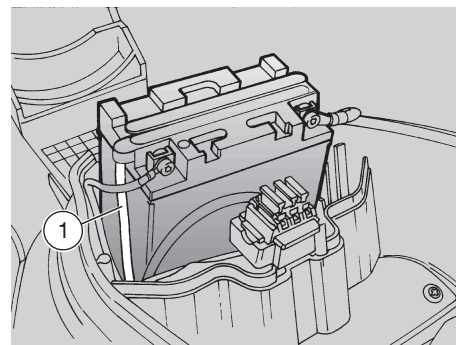
- Voltar a colocar a tampa da bateria, ver ao lado (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).

CONTROLO DO NÍVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA DA BATERIA

Para o controlo do nível:

- Remover a tampa da bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).
- Controlar se o nível do líquido cabe entre as duas marcas “**MIN**” e “**MAX**”, impressas no lado da bateria.
  Em caso contrário:
- Tirar as tampas dos elementos.

⚠ ATENÇÃO

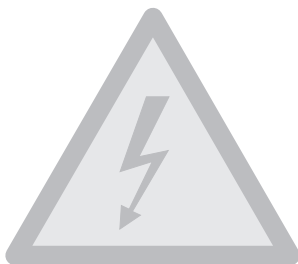
Para restabelecer o nível correcto da solução acrescentar exclusivamente água destilada; não ultrapassar a marca “MAX”, pois o nível aumenta durante a recarga.

- Restabelecer o nível correcto acrescentando água destilada.

RECARGA DA BATERIA

- Remover a bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA BATERIA).
- Retirar as tampas dos elementos.
- Controlar o nível da solução electrolítica da bateria, ver ao lado (CONTROLO DO NÍVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA DA BATERIA).
- Ligar a bateria a um carregador de bateria.
- Aconselha-se a recarregar utilizando uma amperagem de 1/10 da capacidade da própria bateria.
- Depois de recarregada, controlar novamente o nível da solução electrolítica e eventualmente nivelar com água destilada.
- Voltar a montar as tampas dos elementos.

⚠ ATENÇÃO

Montar novamente a bateria somente 5-10 minutos depois de desligada do aparelho de recarga, pois a bateria continua, por um breve período de tempo, a produzir gás.

INSTALAÇÃO DA BATERIA

- Remover a tampa da bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).
- Posicionar a bateria na sua sede.
- Ligar o tubinho do respiradouro da bateria (1).

⚠ ATENÇÃO

Ligar sempre o respiradouro da bateria, para evitar que os vapores de ácido sulfúrico, saindo pelo respiradouro, possam corroer a instalação eléctrica, as partes envernizadas, as peças de borracha ou as vedações.

- Ligar na ordem o cabo positivo (**+**) e o negativo (**–**).
- Voltar a cobrir terminais e grampos com massa neutra ou vaselina.
- Voltar a colocar a tampa da bateria, ver a pág. 58 (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).

SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

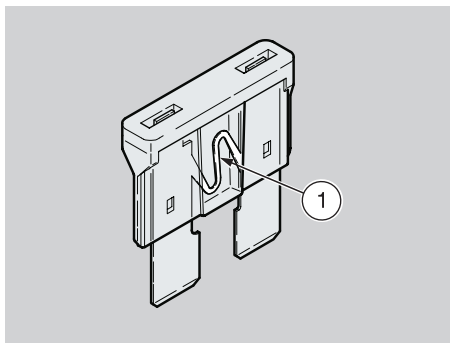
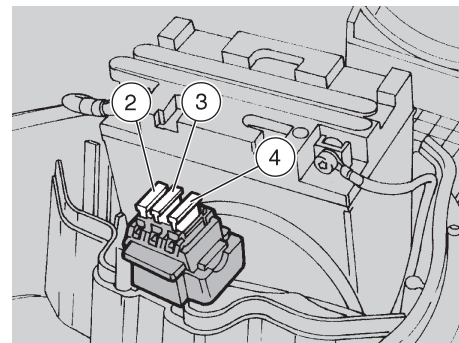
Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

⚠ ATENÇÃO

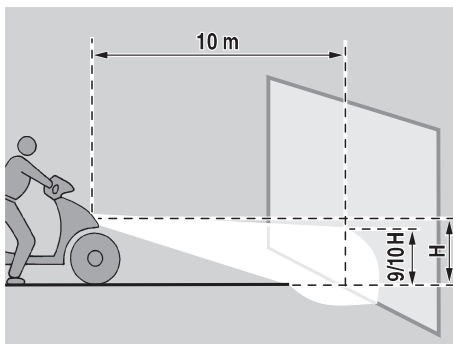
Não reparar fusíveis defeituosos.
Nunca utilizar fusíveis diferentes dos especificados. Pode-se danificar o sistema eléctrico ou até causar um incêndio, em caso de curto-circuito.

IMPORTANTE Quando um fusível salta frequentemente, é provável que na instalação eléctrica haja um curto-circuito ou uma sobrecarga. Neste caso consultar um Concessionário Oficial **aprilia**.

Ao relevar um irregular ou até um não funcionamento de um componente eléctrico ou o não arranque do motor, é necessário controlar os fusíveis.

Controlar antes os fusíveis de 7,5 A e 15 A e sucessivamente o fusível de 20 A.

Para o controlo:

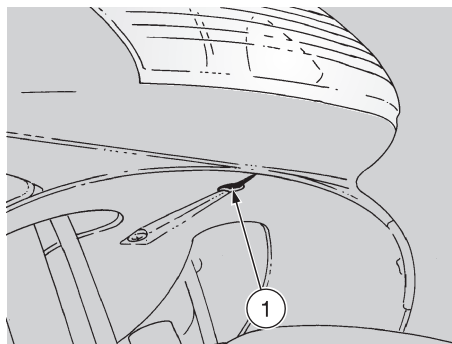
- ◆ Remover a tampa da bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).
- ◆ Extrair um fusível de cada vez e controlar se o filamento (1) é interrompido.
- ◆ Antes de substituir um fusível, procurar, se possível, a causa que provocou o inconveniente.
- ◆ Substituir o fusível, se danificado, por um da mesma amperagem.

IMPORTANTE Tendo utilizado um fusível de reserva, inserir novamente um igual na sede especial.

- ◆ Voltar a colocar a tampa da bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA TAMPA DA BATERIA).

DISPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS

– **Fusível de 7,5 A (2)**
De interruptor de ignição a ignição.

– **Fusível de 15 A (3)**
De interruptor de ignição a todas as cargas das luzes e buzina.

– **Fusível de 20 A (4)**
De bateria a interruptor de ignição, regulador de tensão, ventoinha.

REGULAÇÃO VERTICAL DO FEIXE LUMINOSO

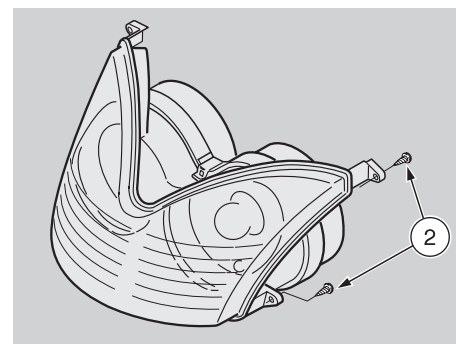
Para uma verificação rápida da orientação correcta do farol dianteiro, colocar o veículo a uma distância de dez metros de uma parede vertical, certificando-se que o terreno esteja plano.

Ligar os médios, sentar-se sobre o veículo e verificar se o feixe luminoso projectado na parede fica pouco debaixo da recta horizontal do farol (cerca de 9/10 da altura total).

Para efectuar a regulação do feixe luminoso:

- ◆ Agir com uma chave de fendas no parafuso especial (1).

  APARAFUSANDO (sentido horário), o feixe luminoso sobe.

  DESAPARAFUSANDO (sentido anti-horário), o feixe luminoso desce.

125 150 REGULAÇÃO HORIZONTAL DO FEIXE LUMINOSO USA

- ◆ Remover o escudo anterior interno, ver pág. 54 (REMOÇÃO DO ESCUDO ANTERIOR INTERNO).
- ◆ ★ Desapertar e retirar os dois parafusos (2).

IMPORTANTE De acordo com a importância da regulação, os parafusos (2) devem ser substituídos por parafusos mais compridos (entregues no kit).

- ◆ Inserir entre as fixações do farol e o escudo anterior externo os espaçadores especiais (entregues no kit) em função do tipo de regulação a efectuar.

IMPORTANTE Conforme os espaçadores escolhidos, utilizar os parafusos de fixação adequados.

- ◆ ★ Inserir e apertar os dois parafusos (2).

LÂMPADAS

Ler com atenção a pág. 39 (MANUTENÇÃO).

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

⚠ ATENÇÃO

Antes de substituir uma lâmpada, colocar o interruptor de ignição na posição "⊗" e aguardar alguns minutos para permitir o arrefecimento da própria lâmpada.
Substituir a lâmpada calçando luvas limpas ou usando um pano limpo e enxuto.

Não deixar impressões digitais sobre a lâmpada, pois podem causar o seu sobreaquecimento e portanto a rotura.
Ao tocar a lâmpada com as mãos nuas, limpar com álcool as eventuais impressões, para evitar que se danifique.

NÃO FORÇAR OS CABOS ELÉCTRICOS.

IMPORTANTE Antes de substituir uma lâmpada controlar os fusíveis, ver pág. 60 (SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS).

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DO PAINEL E DA PILHA DO RELÓGIO

Se for necessária uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se possivelmente a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garante um serviço minucioso e solícito.

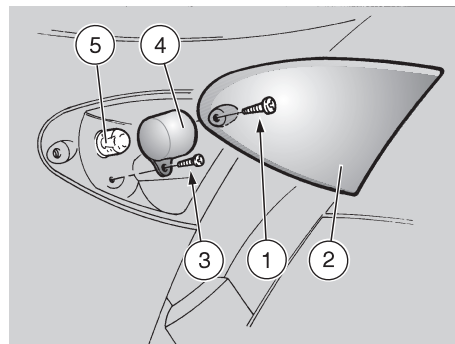
SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DOS INDICADORES DE DIRECÇÃO DIANTERIOS

Ler com atenção ao lado (LÂMPADAS).

Para a substituição:

IMPORTANTE As informações que seguem são referidas a um só indicador, mas são válidas para os dois.

- Desapertar e retirar o parafuso (1).

⚠ ATENÇÃO

Agir com cautela.
Não danificar as linguetas e/ou as sedes de engate relativas.

- Remover a peça de protecção (2).
- Desapertar e retirar o parafuso (3).

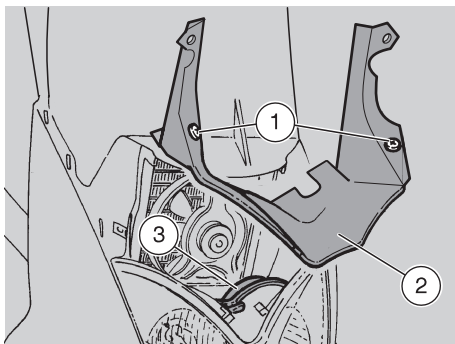
⚠ ATENÇÃO

Na parte interior da peça colorida encontra-se uma lente focal; não inverter as peças direita e esquerda.

- Remover a peça colorida (4).
- Carregar levemente na lâmpada (5) e virá-la em sentido anti-horário.

- Extrair a lâmpada da sede.

IMPORTANTE Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

Na remontagem:

IMPORTANTE Na remontagem, colocar correctamente o vidro de protecção (2) na própria sede.
Não inverter a posição dos parafusos (1) e (3).

⚠ ATENÇÃO

Apertar com cuidado e moderadamente o parafuso (1) e o parafuso (3) para não danificar respectivamente a protecção (2) e a protecção colorida (4).

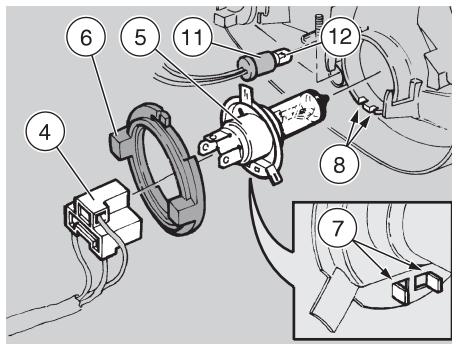
SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DO FAROL DIANTEIRO

Ler com atenção a pág. 62 (LÂMPADAS).

No farol dianteiro encontram-se:
– Duas lâmpadas dos médios e dos máximos.
– Uma lâmpada dos mínimos, (duas lâmpadas dos mínimos J UK).

Para a substituição:
◆ Remover o cofre anterior, ver pág. 53 (REMOÇÃO DO COFRE ANTERIOR).
◆ Desapertar e retirar os parafusos (1) e guardar as anilhas.
◆ Remover o elemento (2) extraindo-o dos pernos superiores.

IMPORTANTE Não retirar completamente a peça de protecção (3), pois está fixada ao corpo do farol com dois rebites.

◆ Levantando a lingueta especial de retenção superior, deslocar com as mãos a peça de protecção (3).

LÂMPADAS DOS MÉDIOS /MÁXIMOS (DE HALOGÉNEO)

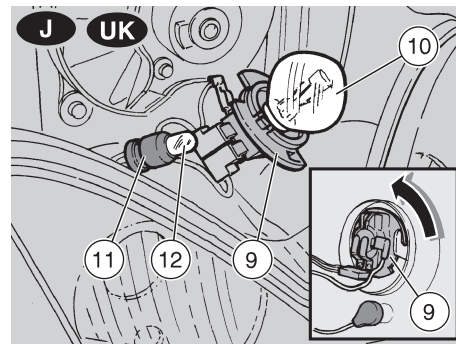
⚠ ATENÇÃO

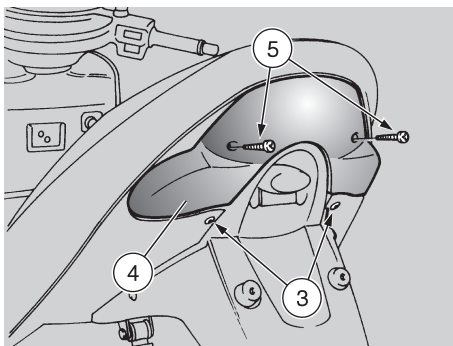
Para extrair a ficha eléctrica da lâmpada, não puxar os cabos eléctricos.

◆ Apanhar a ficha eléctrica da lâmpada (4), puxá-la e desligá-la da lâmpada (5).
◆ Rodar em sentido anti-horário o porta-lâmpada (6) e extrai-lo da sede parábola.
◆ Retirar a lâmpada (5).

Na remontagem:

IMPORTANTE Inserir a lâmpada (5) na sede parábola, de maneira que as duas linguetas (7) na lâmpada coincidam com as guias respectivas (8) na sede do encaixe.

◆ Colocar o porta-lâmpada (6) na sede do encaixe e rodá-lo em sentido horário.
◆ Ligar a ficha eléctrica da lâmpada (4).

LÂMPADAS DOS MÉDIOS /MÁXIMOS J UK

◆ Rodar em sentido anti-horário o porta-lâmpada (9) e retirá-lo da sede.
◆ Pressionar levemente e rodar em sentido anti-horário a lâmpada dos médios/máximos (10), extrair a lâmpada e substitui-la por uma do mesmo tipo.

LÂMPADAS DOS MÍNIMOS

⚠ ATENÇÃO

Para retirar o porta-lâmpada não puxar os cabos eléctricos.

◆ Apanhar o porta-lâmpada (11), puxá-lo e retirá-lo da sede.
◆ Retirar a lâmpada dos mínimos (12) e substitui-la por uma do mesmo tipo.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DO FAROL TRASEIRO

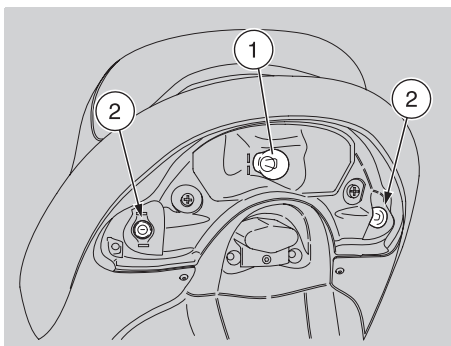
Ler com atenção a pág. 62 (LÂMPADAS).

No farol de trás estão alojadas:
– Uma lâmpada dos mínimos / luz de stop (1).
– Duas lâmpadas dos indicadores de mudança de direcção traseiros (2).

Para a substituição:

◆ Desapertar os parafusos (3) para, a seguir, poder inserir de novo facilmente a peça de protecção (4).
◆ Desapertar e retirar os parafusos (5).

⚠ ATENÇÃO

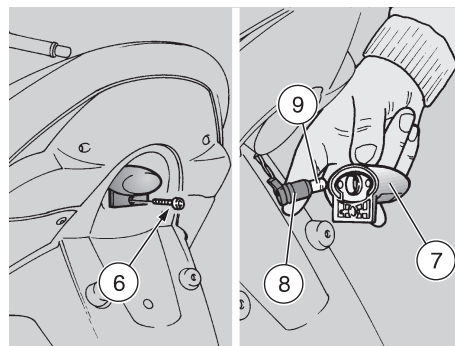
Ao remover a peça de protecção, proceder com cautela para não partir a lingueta de engate.

◆ Remover a peça de protecção (4).
◆ Premir levemente a lâmpada e rodá-la em sentido anti-horário.
◆ Extrair a lâmpada da sede.

IMPORTANTE Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

◆ Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

IMPORTANTE Na remontagem, colocar correctamente a peça de protecção na sua sede.

⚠ ATENÇÃO

Apertar com cautela e moderação o parafuso (5) para não danificar a peça de protecção.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DA LUZ DA PLACA

Ler com atenção a pág. 62 (LÂMPADAS).

Para a substituição:

◆ Desapertar e retirar o parafuso (6).
◆ Remover o conjunto de iluminação (7).

⚠ ATENÇÃO

Para extrair o porta-lâmpadas não puxar pelos cabos eléctricos.

◆ Pegar no porta-lâmpada (8), puxá-lo e extrai-lo da sede.
◆ Extrair e substituir a lâmpada (9) por uma do mesmo tipo.

⚠ PERIGO

Antes do transporte do veículo, é necessário esvaziar de modo minucioso o reservatório e o carburador, ver a seguir (ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO) certificando-se de que estejam bem enxutos.

Durante a deslocação, o veículo deve manter a posição vertical e deve ser fixado firmemente, para evitar perdas de carburante, óleo, líquido refrigerante.

Em caso de avaria, não rebocar o veículo, mas pedir o auxílio de um meio de socorro.

ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO

Ler com atenção a pág. 24 (CARBURANTE).

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio.
Esperar pelo completo arrefecimento do motor e da marmita.
Os vapores de carburante são nocivos para a saúde.

Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.
Não inalar os vapores de carburante.
Não fumar nem utilizar chamas livres.

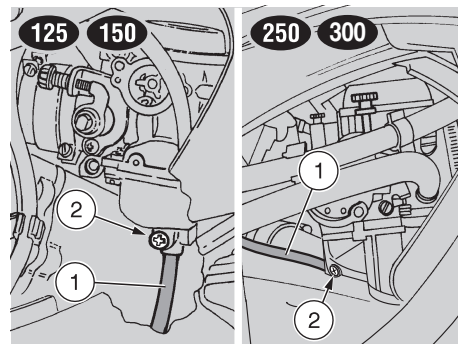
NÃO DISPERSAR O CARBURANTE NO AMBIENTE.

- ◆ Colocar o veículo no descanso central.
- ◆ Parar o motor e esperar que arrefeça.
- ◆ Munir-se de um recipiente de capacidade superior à quantidade de carburante presente no reservatório, e colocá-lo no chão no lado esquerdo do veículo.
- ◆ Remover a tampa do reservatório do carburante.
- ◆ Para esvaziar o reservatório do carburante, utilizar uma bomba manual ou um sistema parecido.

⚠ PERIGO

Uma vez completado o esvaziamento, fechar a tampa do reservatório.

Para esvaziar completamente o carburador:

- ◆ Tirar a tampa de inspecção esquerda, ver pág. 52 (REMOÇÃO DAS TAMPAS DE INSPECÇÃO DIREITA E ESQUERDA).

- ◆ Posicionar a extremidade livre do tubo (1) num recipiente apropriado.
- ◆ Abrir a descarga do carburador desapertando o parafuso de drenagem (2) colocado por baixo do reservatório.

Uma vez saído todo o carburante:

- ◆ Apertar completamente o parafuso de drenagem (2).

⚠ ATENÇÃO

Apertar com atenção o parafuso de drenagem (2) para evitar perdas de carburante do carburador na altura do abastecimento.

Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

Limpar frequentemente o veículo se este for utilizado em zonas ou em condições de:

- Poluição atmosférica (cidades ou zonas industriais).
- Salinidade e humidade da atmosfera (zonas marítimas, clima quente e húmido).
- Particulares condições ambiente /de estação (emprego de sal, produtos químicos contra o gelo nas estradas durante o inverno).
- Atenção particular deve ser prestada para evitar que na carroçaria fiquem depósitos residuais de poeiras industriais e poluentes, manchas de alcatrão, insectos mortos, excrementos de pássaros, etc.
- Não estacionar o veículo por baixo das árvores. Em algumas estações, de facto, das árvores caem resíduos, resinas, frutos ou folhas que contêm substâncias químicas danosas para o verniz.

PERIGO

Depois de lavado o veículo, a eficiência da travagem pode ser temporariamente comprometida, pela presença de água nas superfícies de atrito no sistema dos travões. É preciso prever grandes distâncias de travagem para evitar acidentes. Accionar repetidamente os travões, para restabelecer as normais condições.

Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 32 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

Para tirar a sujidade e a lama depositadas nas superfícies envernizadas, é necessário utilizar um jacto de água de baixa pressão, molhar muito bem as partes sujas, tirar lama e sujidade com uma esponja macia para carroçaria embebida com muita água e champô (2 – 4% partes de champô em água).

Sucessivamente enxaguar abundantemente com água, e enxugar com pele acamurçada.

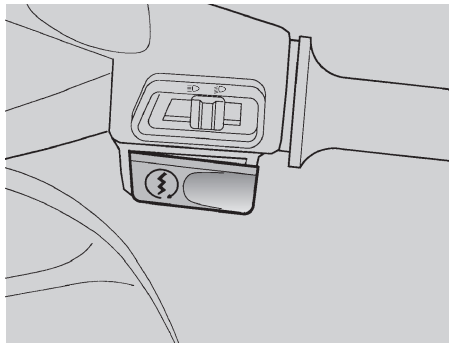
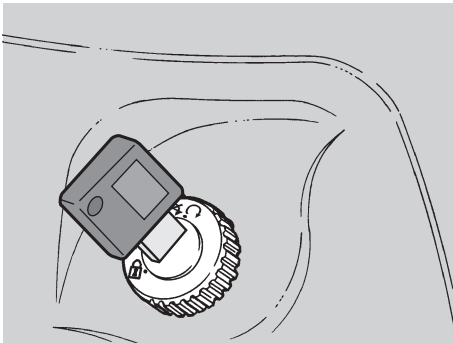
Para limpar as partes externas do motor, utilizar um detergente desengordurador, pincéis e trapos.

ATENÇÃO

Lembrar que a enceradura com ceras à base de silicone deve ser efectuada depois de uma minuciosa lavagem do veículo.

Não polir com pastas abrasivas as partes com verniz opaco.

Nunca efectuar a lavagem ao sol, especialmente no verão, com a carroçaria ainda quente, pois o champô, secando antes do enxaguamento, pode danificar o verniz.

Não utilizar líquidos a temperatura superior a 40°C para a limpeza dos componentes em plástico do veículo.

Não dirigir jactos de água ou de ar de alta pressão ou jactos de vapor contra as seguintes partes: cubos das rodas, comandos no lado direito e esquerdo do guiador, chumaceiras, bombas dos travões, instrumentos e indicadores, descarga da marmita, compartimento para os documentos / kit de utensílios, interruptor de ignição / bloqueio de direcção.

Para a limpeza das partes em borracha e do selim, não utilizar álcool ou gasolinas ou solventes, empregar apenas água e sabão neutro.

PERIGO

No selim não aplicar cera de protecção para evitar que se torne escorregadio.

PERÍODOS DE LONGA INACTIVIDADE

É preciso adoptar algumas precauções para evitar os efeitos derivantes da não utilização do veículo.

Além disso é necessário efectuar as reparações e um controlo geral antes de guardar o veículo, senão corre-se o risco de esquecer de as efectuar sucessivamente.

Agir da seguinte maneira:

- ◆ Esvaziar o reservatório do carburante e o carburador, ver pág. 65 (ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO).
- ◆ Retirar a vela, ver pág. 56 (VELA).
- ◆ Deitar no cilindro uma colherzinha (5-10 cm^3) de óleo para motores.

IMPORTANTE Colocar um trapo limpo sobre o cilindro perto da sede da vela como protecção de eventuais borrifos de óleo.

- ◆ Posicionar em "○" o interruptor de ignição e premir durante alguns segundos o botão de arranque do motor "⚡" para distribuir de maneira uniforme o óleo nas superfícies do cilindro.
- ◆ Retirar o trapo de protecção.
- ◆ Voltar a montar a vela.
- ◆ Remover a bateria, ver pág. 58 (REMOÇÃO DA BATERIA) e pág. 57 (LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA).
- ◆ Lavar e enxugar o veículo, ver pág. 66 (LIMPEZA).
- ◆ Aplicar a cera nas superfícies envernizadas.
- ◆ Encher os pneus, ver pág. 68 (DADOS TÉCNICOS).
- ◆ Colocar o veículo de maneira que ambos os pneus estejam levantados do chão, utilizando um suporte apropriado.
- ◆ Colocar o veículo num local não aquecido, sem humidade, ao abrigo dos raios do sol e em que as variações da temperatura sejam mínimas.
- ◆ Colocar e fixar um saco de plástico no terminal de descarga da marmita para evitar que entre humidade.
- ◆ Cobrir o veículo evitando usar materiais plásticos ou impermeáveis.

REPOR EM MOVIMENTO

- ◆ Descobrir e limpar o veículo, ver pág. 66 (LIMPEZA).
- ◆ Controlar a carga da bateria, ver pág. 59 (RECARGA DA BATERIA) e instalá-la, ver pág. 59 (INSTALAÇÃO DA BATERIA).
- ◆ Abastecer o reservatório de carburante, ver pág. 24 (CARBURANTE).
- ◆ Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 32 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

⚠ PERIGO

Fazer um percurso de prova a baixa velocidade e numa zona fora do trânsito.

DADOS TÉCNICOS

Descrição		125	150	250	300
DIMENSÕES	Comprimento máx	1830 mm		1865 mm	
	Comprimento máx. (com extensão do guarda-lamas traseiro)	1920 mm		1955 mm	
	Largura máx.	740 mm		770 mm	
	Altura máx. (à carenagem frontal)	1410 mm		1410 mm	
	Altura ao selim	800 mm		780 mm	
	Distância entre os eixos	1310 mm		1325 mm	
	Altura livre mínima do piso	170 mm		135 mm	
	Peso sem condutor (com combustível)	139 kg		150 kg	
MOTOR	Tipo	Mono-cilíndrico 4 tempos, eixo de came na cabeça			
	Número válvulas	4		2	
	Número de cilindros	1			
	Cilindrada total	124,91 cm^3	150,95 cm^3	249,78 cm^3	264,47 cm^3
	Diâmetro int. / curso	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm	71,0 mm / 66,8 mm
	Relação de compressão	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1	
	Arranque	Eléctrico			
	Num. de rotações do motor no mínimo	1400 ± 50 r.p.m.		1500 ± 100 r.p.m.	1450 ± 100 r.p.m.
	Embraiagem	Automática, centrífuga a seco			
	Mudança	Automática			
	Sistema de lubrificação	De cárter húmido, circulação forçada com bomba mecânica; controlo do nível por meio de vareta graduada			
	Arrefecimento	Por líquido com circulação forçada por meio de bomba centrífuga			
TRANSMISSÃO	Variador	Contínuo automático			
	Primária	De correia trapezoidal			
	Secundária	De engrenagens			
	Relação total motor / roda	Mínima 27,176 Máxima 8,152		Mínima 15,808 Máxima 5,539	

Descrição		125	150	250	300
CAPACIDADE	Carburante (inclusive reserva)	9 ℓ		9,5 ℓ	
	Reserva carburante	1,8 ℓ		1,5 ℓ	
	Óleo do motor - somente troca óleo do motor - substituição óleo motor e filtro óleo do motor - substituição para revisão motor	1050 cm³ 1100 cm³ 1150 cm³		1200 cm³ — 1400 cm³	
	Óleo da transmissão	100 cm³		250 cm³	
	Líquido refrigerante (50% água + 50% anticongelante com glicol etilénico)	1,2 ℓ		1,3 ℓ	
	Óleo da forqueta dianteira	148 cm³ (por haste)			
	Assentos	2			
	Carga máx. veículo (condutor + bagagem)	105 kg			
	Carga máx. veículo (condutor + passageiro + bagagem)	180 kg		200 kg	
CARBURADOR	Modelo	MIKUNI BS 26 -	MIKUNI BS 26	TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	– em alternativa	KEIHIN CVK 26		–	
	Modelo CH	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	Difusor	—		Diâmetro equivalente 28 mm	28 mm
	Difusor (Mikuni)	Diâmetro equivalente 22,2 mm		—	
	Difusor (Keihin)	Diâmetro equivalente 25 mm		—	
ALIMENTAÇÃO	Tipo	Bomba de depressão			
	Carburante	Gasolina super com chumbo (4 Stars UK) ou sem chumbo, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)		Gasolina super sem chumbo, mínimo otânico 91 (N.O.R.M.) e 81 (N.O.M.M.)	

Descrição		125	150	250	300
CHASSI	Tipo	Monotrave anterior de berço duplo posterior sobreposto, em tubos de aço de elevado ponto de escoamento			
	Ângulo inclinação barra de direcção	26°		28°	
	Curso dianteiro	85 mm		100 mm	
SUSPENSÕES	Dianteira	Forqueta telescópica de funcionamento hidráulico			
	Amplitude	90 mm			
	Traseira	Dois amortecedores hidráulicos de efeito duplo com regulação da pré-carga em cinco posições			
	Amplitude	104 mm		90 mm	
TRAVÕES	Dianteira	De disco - Ø 220 mm - com transmissão hidráulica			
	Traseira	De disco - Ø 190 mm - com transmissão hidráulica		De disco - Ø 220 mm - com transmissão hidráulica	
JANTES DAS RODAS	Tipo	de liga ligeira			
	Dianteira	3,00 x 12”			
	Traseira	3,50 x 12”			
PNEUS	Tipo	Sem câmara de ar (tubeless)			
	DIANTEIRA	130 / 70 - 12” 56 L		130 / 70 - 12” 56 P	
	- em alternativa	120 / 70 - 12” 51 P		130 / 70 - 12” 62 L	—
	TRASEIRA	140 / 70 - 12” 60 J	140 / 70 - 12” 60L	130 / 70 - 12” 62 P	
	- em alternativa	—	—	130 / 70 - 12” 62 L	—
	PRESSÃO STANDARD				
	Dianteira	190 kPa (1,9 bar)			
	Traseira	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	PRESSÃO COM PASSAGEIRO				
	Dianteira	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	Traseira	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)	

Descrição		125	150	250	300
IGNIÇÃO	Tipo	C.D.I. / Indutiva			4 AS-AP
	Adiantamento de ignição	8° ± 2° - antes do P.M.S. a 1600 r.p.m.		Mínimo 10° a 1500 r.p.m. Máximo 32° a 5000 r.p.m.	Mínimo 2° a 1500 r.p.m. Máximo 22° a 8250 r.p.m.
VELA	Standard	NGK CR8E VX		NGK DR8EA	
	Distância eléctrodos vela	0,6 - 0,7 mm			
INSTALAÇÃO ELÉCTRICA	Bateria	12 V - 12 Ah			
	Fusíveis	20 - 15 - 7,5 A			
	Gerador (de magnete permanente)	12 V - 180 W		12 V - 200 W	
LAMPADAS	Médios / máximos	12 V - 35 / 35 W			
	Médios / máximos J UK	12 V - 35 / 35 W			
	Lâmpada mínimos da frente	12 V - 3 W			
	Lâmpada indicadores de direcção	12 V - 10 W			
	Lâmpada farolim de trás / travão	12 V - 5/21 W			
	Luz da placa	12 V - 5 W			
	Iluminação do painel	12 V - 1,2 W			
INDICADORES LUMINOSOS	Indicadores de direcção	12 V - 2 W			
	Pressão do óleo do motor 125 150	12 V - 2 W		–	
	Substituição do óleo do motor 250 300	–		12 V - 2 W	
	Médios	12 V - 2 W			
	Máximos	12 V - 2 W			
	Reserva carburante	12 V - 2 W			

TABELA DOS LUBRIFICANTES

Óleo motor (aconselhado): Agip 4T FORMULE RACING, SAE 5W -40
Em alternativa ao óleo aconselhado, podem ser utilizados óleos de marca com rendimento conforme ou superior às especificações CCMC G-4, A.P.I. SG.

Óleo para a transmissão (aconselhado): Agip GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.
Em alternativa ao óleo aconselhado, podem ser utilizados óleos de marca com rendimento conforme ou superior às especificações A.P.I. GL4.

Óleo para a forqueta (aconselhado): óleo para forquetas Agip FORK 5W ou Agip FORK 20W.

Se se quiser dispor de um comportamento intermédio entre os fornecidos por Agip FORK 5W e Agip FORK 20W, é possivel misturar os produtos da maneira indicada a seguir:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% do volume + Agip FORK 20W 33% do volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% do volume + Agip FORK 20W 67% do volume.

Chumaceiras e outros pontos de lubrificação (aconselhado): 125 150 Agip GREASE SM2.
250 300 Agip GREASE 30.

Em alternativa ao produto aconselhado, utilizar graxa de marca para chumaceiras de rolamento, campo de temperatura útil: -30 °C...+ 140 °C, ponto de pingar 150 °C...230 °C, elevada protecção anticorrosiva, boa resistência à água e à oxidação.

Protecção para os pólos da bateria: Graxa neutra ou vaselina.

⚠ PERIGO

Employer uniquement du liquide à freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou typologies d'huile sans avoir vérifié la comp.

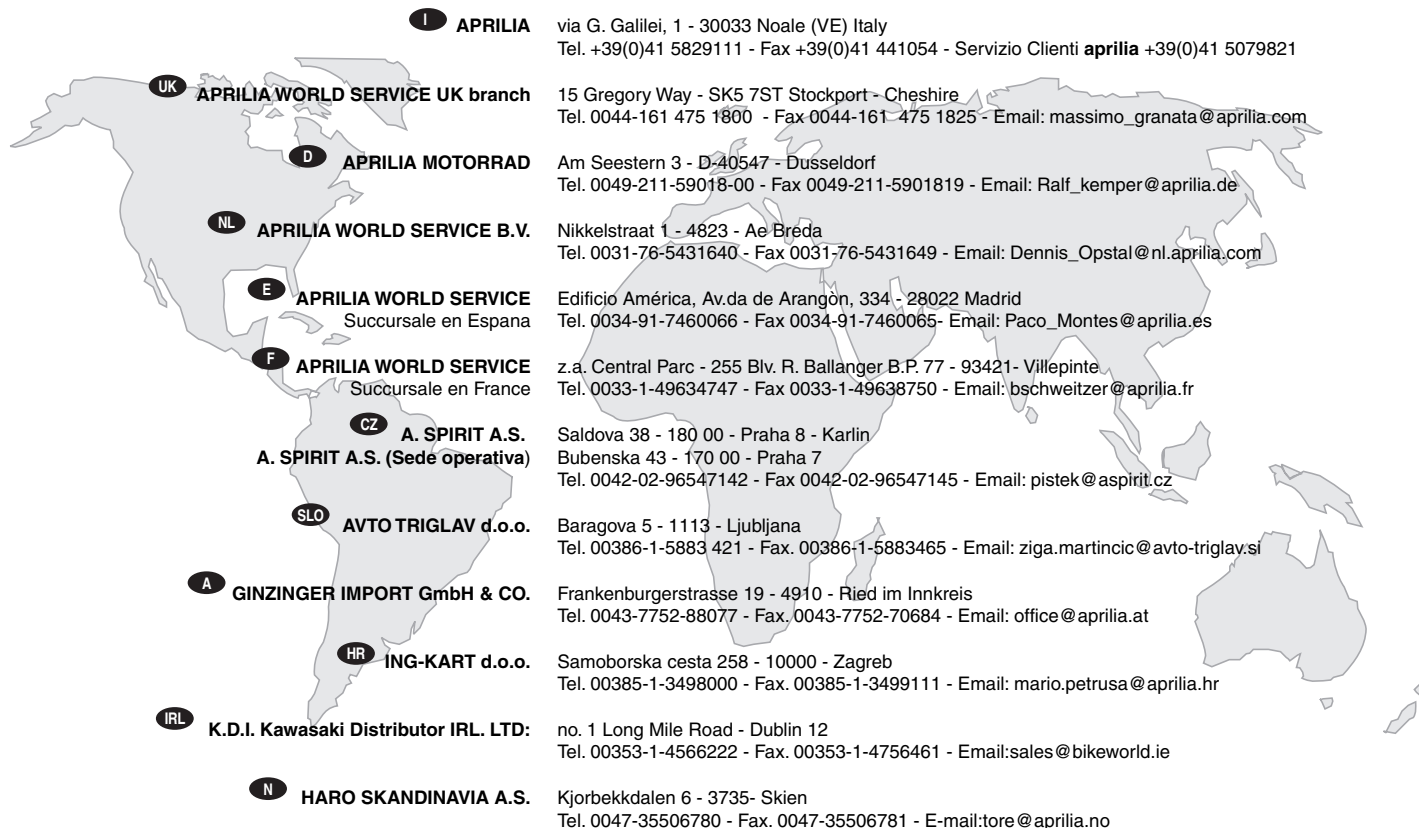
Líquido para travões (aconselhado): Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatível DOT 5).

⚠ PERIGO

Utilizar somente anticongelante e anticorrosivo sem nitrito, que assegure uma protecção ao menos aos -35 °C.

Líquido de arrefecimento do motor (aconselhado): Agip COOL.

O VALOR DA ASSISTÊNCIA aprilia

Graças às contínuas actualizações técnicas e ao programa de formação específica sobre os produtos da **aprilia**, os mecânicos Oficias da Rede da **aprilia** são os únicos que conhecem este veículo em pormenor e possuem o equipamento especial necessário para executar correctamente as intervenções de manutenção e reparação.

A fiabilidade do veículo depende também das suas condições mecânicas. O controlo antes de se pôr em marcha, a manutenção regular e a utilização exclusiva de Sobresselentes Originais da **aprilia** são factores imprescindíveis!

Para maiores informações sobre o Concessionário Oficial e/o Centro de Assistência mais próximo, consultar as Páginas Amarelas ou procurar directamente no mapa do nosso Site Oficial:

www.aprilia.com

Apenas mediante utilização de Sobresselentes Originais da **aprilia** se poderá ter um produto construído e testado desde a fase de projecto do veículo. Os Sobresselentes Originais da **aprilia** são submetidos sistematicamente a processos de controlo de qualidade, para garantir a sua total fiabilidade e durabilidade no tempo.

Importadores

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

Importadores

TR	**MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H	**MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	**MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	**APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH	**MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	**N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK	**T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	**TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	**RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	**Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	**APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	**APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS	**JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

Importadores

NZ **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX **APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK **BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP **ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP **CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK **AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC **PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT **ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL **ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI **PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN **BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com

BERMUDA INTERNATIONAL LTD.
235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

IND **MAJESTIC AUTO LIMITED**
10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

GCA **MOTOMANIA, S.A.**
BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY
Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv

AZG **DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA**
Rua Dr.António José de Almeida n˚238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao

CR **EUROBIKE BZ S.A.**
Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose
Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr

BG **H.W.A.K. CO. LTD**
61 Cyril amd Metody Str. Sofia
Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com

PL **T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.**
Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow
Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info

MAL **TOTAL TITANIUM SDN BHD**
Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor
Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 125 Ⓙ - Leonardo 150 Ⓙ

(Referência de modificação do veículo "A" e "B" indicada na ETIQUETA CÓDIGO PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO, ver pág. 3)

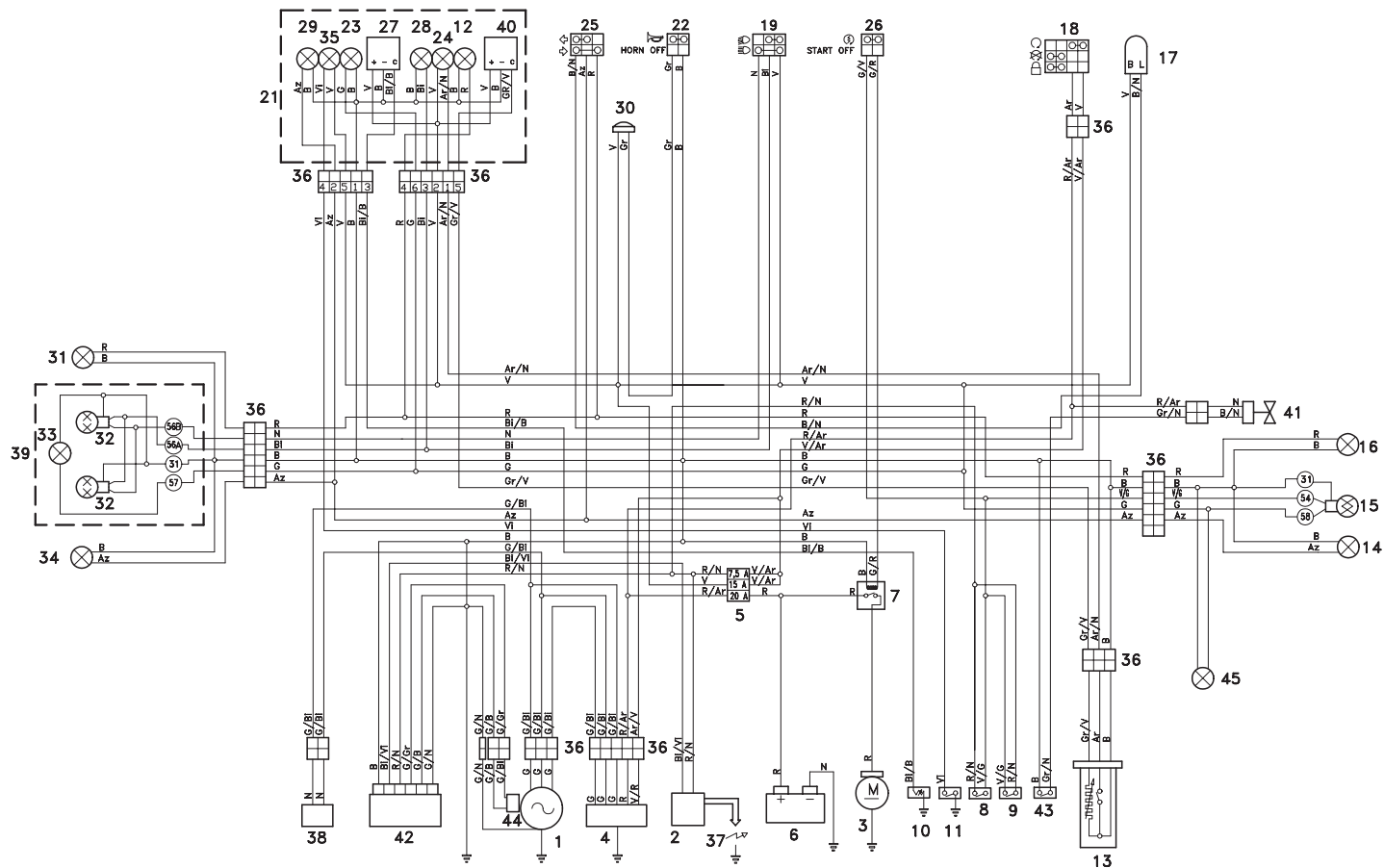
LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 125 J - Leonardo 150 J

(Referência de modificação do veículo "A" e "B" indicada na ETIQUETA CÓDIGO PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO, ver pág. 3)

1) Gerador
2) Bobina de ignição
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensão
5) Fusíveis
6) Bateria
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop dianteiro
9) Interruptor stop traseiro
10) Sensor temperatura líquido refrigerante
11) Sensor pressão óleo motor
12) Indicador luminoso dos médios
13) Sensor do nível do carburante
14) Indicador de direcção traseiro esquerdo
15) Farol de trás
16) Indicador de direcção traseiro direito
17) Intermitência
18) Interruptor de ignição
19) Comutador das luzes
20) Painel completo
21) Botão da buzina
22) Lâmpadas iluminação painel
23) Indicador luminoso reserva carburante
24) Comutador dos indicadores de direcção
25) Botão de arranque
26) Instrumento temperatura líquido refrigerante
27) Indicador luminoso dos máximos
28) Indicador luminoso mudança de direcção
29) Buzina
30) Indicador de direcção dianteiro direito
31) Lâmpada dos médios / máximos
32) Lâmpada dos mínimos dianteira
33) Indicador de direcção dianteiro esquerdo
34) Indicador luminoso pressão óleo motor
35) Ficha múltipla
36) Vela
37) Starter automático
38) Farol da frente completo
39) Indicador do nível do carburante
40) Ventoinha
41) Central CDI
42) Termo-interruptor
43) Pick up

COR DOS CABOS

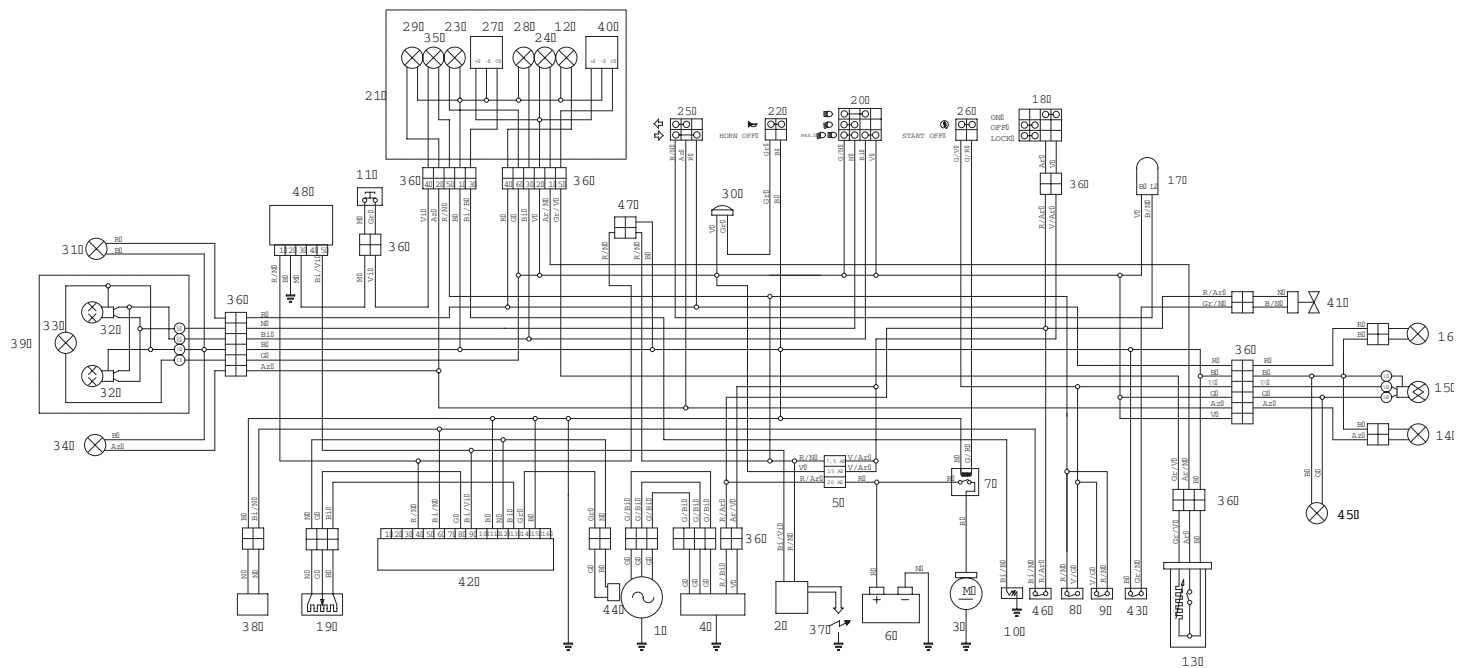
Ar laranja
Az azul
B azul escuro
Bi branco
G amarelo
Gr cinzento
M castanho
N preto
R vermelho
V verde
Vi violeta
Ro de rosa

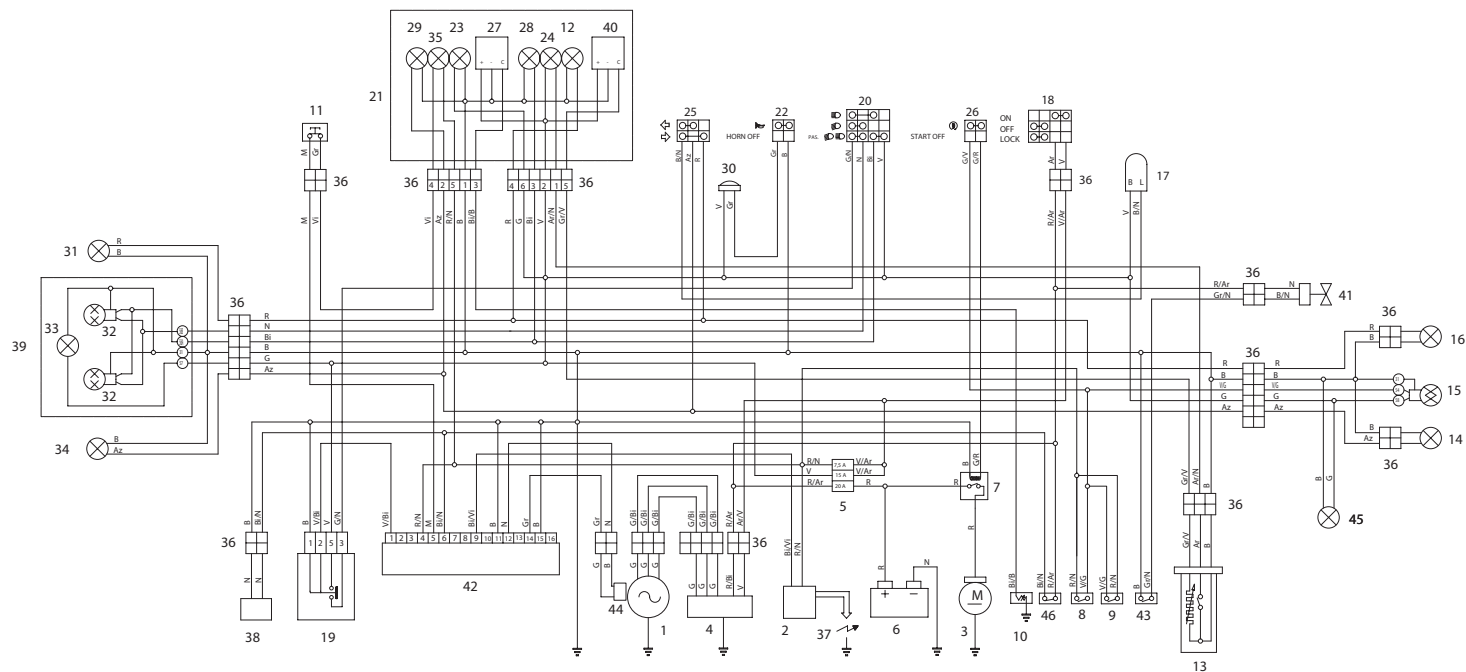
ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

1) Gerador
2) Bobina de ignição
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensão
5) Fusíveis
6) Bateria
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop dianteiro
9) Interruptor stop traseiro
10) Sensor temperatura líquido refrigerante
11) Sensor pressão óleo motor
12) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção direitos
13) Sensor do nível do carburante
14) Indicador de direcção traseiro esquerdo
15) Farol de trás
16) Indicador de direcção traseiro direito
17) Intermitência
18) Interruptor de ignição
19) Comutador das luzes
20) Painel completo
21) Botão da buzina
22) Lâmpadas iluminação painel
23) Indicador luminoso reserva carburante
24) Comutador dos indicadores de direcção
25) Botão de arranque
26) Instrumento temperatura líquido refrigerante
27) Indicador luminoso dos máximos
28) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção esquerdos
29) Buzina
30) Indicador de direcção dianteiro direito
31) Lâmpada dos médios / máximos
32) Lâmpada dos mínimos dianteira
33) Indicador de direcção dianteiro esquerdo
34) Indicador luminoso pressão óleo motor
35) Ficha múltipla
36) Vela
37) Starter automático
38) Farol da frente completo
39) Indicador do nível do carburante
40) Ventoinha
41) Central CDI
42) Termo-interruptor
43) Pick up
44) Luz da placa

COR DOS CABOS

Ar laranja
Az azul
B azul escuro
Bi branco
G amarelo
Gr cinzento
M castanho
N preto
R vermelho
V verde
Vi violeta
Ro de rosa

ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 250

LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 250

1) Gerador
2) Bobina de ignição
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensão
5) Fusíveis
6) Bateria
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop dianteiro
9) Interruptor stop traseiro
10) Sensor temperatura líquido refrigerante
11) Botão de desactivação do indicador luminoso de substituição do óleo do motor
12) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção direitos
13) Sensor do nível do carburante
14) Indicador de direcção traseiro esquerdo
15) Farol de trás
16) Indicador de direcção traseiro direito
17) Intermitência
18) Interruptor de ignição
19) Sensor posição válvulas de borboleta
20) Comutador das luzes
21) Painel completo
22) Botão da buzina
23) Lâmpadas iluminação painel
24) Indicador luminoso reserva carburante
25) Comutador dos indicadores de direcção
26) Botão de arranque
27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
28) Indicador luminoso dos máximos
29) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção esquerdos
30) Buzina
31) Indicador de direcção dianteiro direito
32) Lâmpada dos médios / máximos
33) Lâmpada dos mínimos dianteira
34) Indicador de direcção dianteiro esquerdo
35) Indicador luminoso de substituição do óleo do motor
36) Ficha múltipla
37) Vela
38) Starter automático
39) Farol da frente completo
40) Indicador do nível do carburante
41) Ventoinha
42) Central CDI
43) Termo-interruptor
44) Pick up
45) Luz da placa
46) Interruptor termométrico para STARTER
47) Predisposição para dispositivo anti-roubo
48) Central comando indicador luminoso óleo motor

COR DOS CABOS

Ar laranja
Az azul
B azul escuro
Bi branco
G amarelo
Gr cinzento
M castanho
N preto
R vermelho
V verde
Vi violeta

ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 300

LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - Leonardo 300

1) Gerador
2) Bobina de ignição
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensão
5) Fusíveis
6) Bateria
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop dianteiro
9) Interruptor stop traseiro
10) Sensor temperatura líquido refrigerante
11) Botão de desactivação do indicador luminoso de substituição do óleo do motor
12) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção direitos
13) Sensor do nível do carburante
14) Indicador de direcção traseiro esquerdo
15) Farol de trás
16) Indicador de direcção traseiro direito
17) Intermitência
18) Interruptor de ignição
19) Relê dos máximos - médios
20) Comutador das luzes
21) Painel completo
22) Botão da buzina
23) Lâmpadas iluminação painel
24) Indicador luminoso reserva carburante Comutador dos indicadores de direcção
25) Botão de arranque
26) Instrumento temperatura líquido refrigerante
27) Indicador luminoso dos máximos
28) Indicador luminoso indicadores de mudança de direcção esquerdos
29) Buzina
30) Indicador de direcção dianteiro direito
31) Lâmpada dos médios / máximos
32) Lâmpada dos mínimos dianteira
33) Indicador de direcção dianteiro esquerdo
34) Indicador luminoso de substituição do óleo do motor
35) Ficha múltipla
36) Vela
37) Starter automático
38) Farol da frente completo
39) Indicador do nível do carburante
40) Ventoinha
41) Central CDI
42) Termo-interruptor
43) Pick up
44) Luz da placa
45) Interruptor termométrico para STARTER
46) -
47) -

COR DOS CABOS

Ar laranja
Az azul
B azul escuro
Bi branco
G amarelo
Gr cinzento
M castanho
N preto
R vermelho
V verde
Vi violeta

A sociedade **Piaggio & C. S.p.A.** agradece aos Clientes pela escolha do veículo e recomenda:

– Não dispersar no ambiente óleo, carburante, substâncias e componentes que o possam poluir.

– Não ficar com o motor ligado se não for necessário.

– Evitar ruídos molestos.

– Respeitar a natureza.

aprilia

LEONARDO 125 - 150 - 250 - 300

use+**maintenance**book

aprilia part# 8104804

Primera edición: Octubre 2003

Nueva edición: Septiembre 2006/A

Producido e impreso por:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Sede Legal y Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia
Tel. 0545 - -216611
Fax 0545 - -216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

por cuenta de:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso abajo descritos se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, tenga cuidado con los riesgos potenciales de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!

PELIGRO

Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.

ATENCION

Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.

IMPORTANTE El término “IMPORTANTE” en el presente manual precede importantes instrucciones o información.

INFORMACION

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, lea con cuidado este manual y en particular el capítulo “CONDUCCION SEGURA”.

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA. Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad entre el tráfico de la carretera.

IMPORTANTE Este manual debe considerarse como parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual.

Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, diríjase a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

IMPORTANTE En algunos países la legislación en vigor requiere el respeto de normas anticontaminación y antirruido y la realización de comprobaciones periódicas.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:

- dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
- realizar las comprobaciones periódicas requeridas.

IMPORTANTE Al comprar el vehículo, indique en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACION REPUESTOS. La etiqueta está pegada en el tubo izquierdo del bastidor, para leerla es necesario quitar la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

	Y	1	2	3	4
YEAR					
I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Estos datos identifican:

- YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
- SIGLAS DE LOS PAISES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concesionario Oficial **aprilia** como referencia para la compra de piezas de repuesto o accesorios específicos para el modelo que Uds. poseen.

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

- (125) **modelo 125 cm^3**
- (150) **modelo 150 cm^3**
- (250) **modelo 250 cm^3**
- (300) **modelo 300 cm^3**
- (OPT) **opcional**

VERSION:

- (I) **Italia**
- (UK) **Reino Unido**
- (A) **Austria**
- (P) **Portugal**
- (SF) **Finlandia**
- (B) **Bélgica**
- (D) **Alemania**
- (F) **Francia**
- (E) **España**
- (GR) **Grecia**
- (NL) **Holanda**
- (CH) **Suiza**
- (DK) **Dinamarca**
- (J) **Japón**
- (SGP) **Singapur**
- (SLO) **Eslovenia**
- (IL) **Israel**
- (ROK) **Corea del Sur**
- (MAL) **Malasia**
- (RCH) **Chile**
- (HR) **Croacia**
- (AUS) **Australia**
- (USA) **Estados Unidos de América**
- (BR) **Brasil**
- (RSA) **República del Suráfrica**
- (NZ) **Nueva Zelanda**
- (CDN) **Canadá**

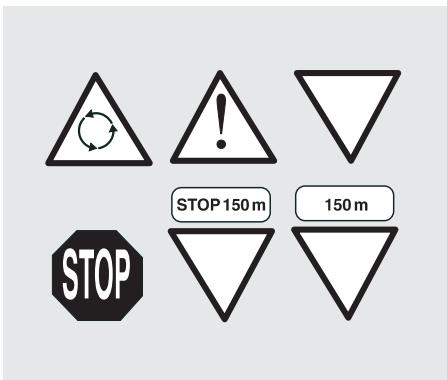
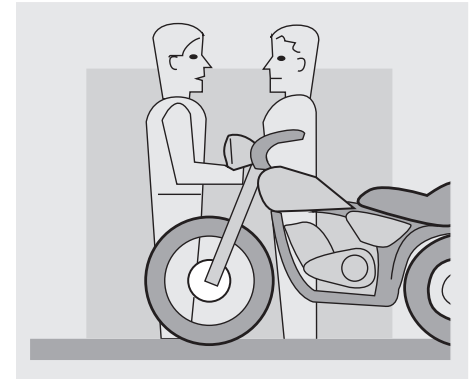
INDICE GENERAL

aprilia

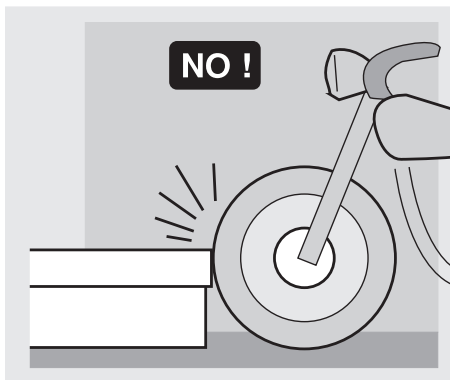
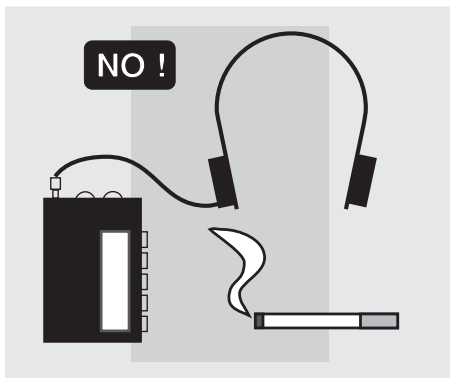
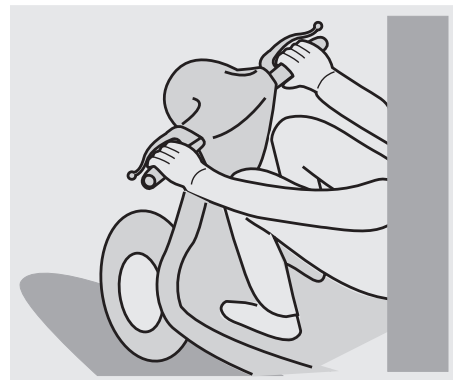
conducción segura

REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

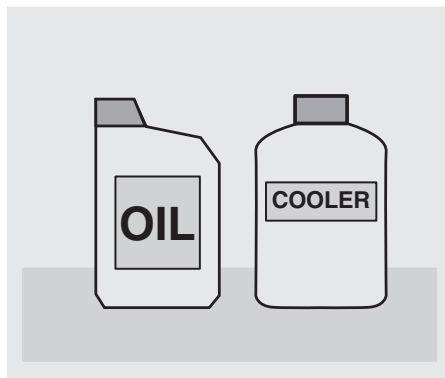
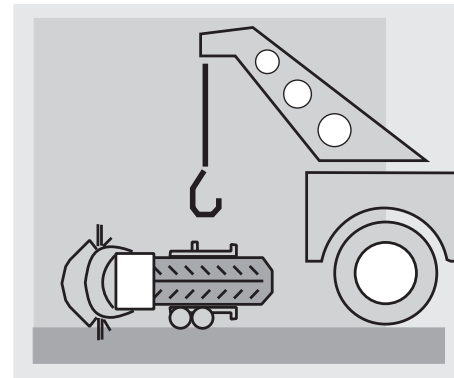
Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula, etc.).

Se aconseja que familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.
Asegúrese de que sus condiciones psicofísicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.

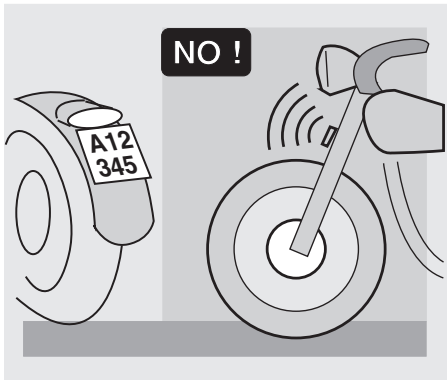
NO preste NUNCA el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto tenga todos los requisitos necesarios para conducir.

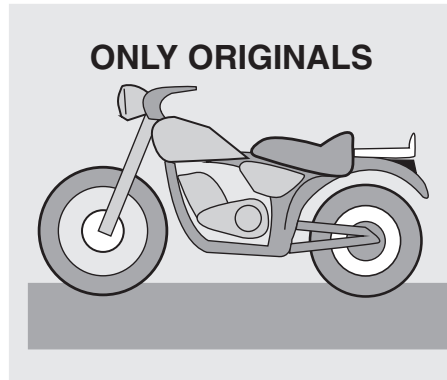
Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local.
Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome siempre en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.

No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.

⚠ PELIGRO

Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y con los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto) en la correcta posición de conducción.
Evite levantarse de pie durante la conducción o estirarse.

El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.

Utilice combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la "TABLA LUBRICANTES"; controle varias veces que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.

Si el vehículo ha sufrido un accidente o bien en caso de choques o caídas, fíjese que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales.
Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

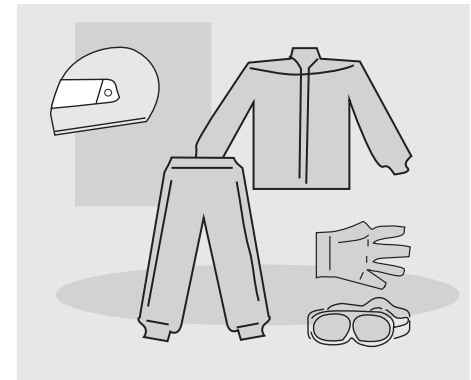
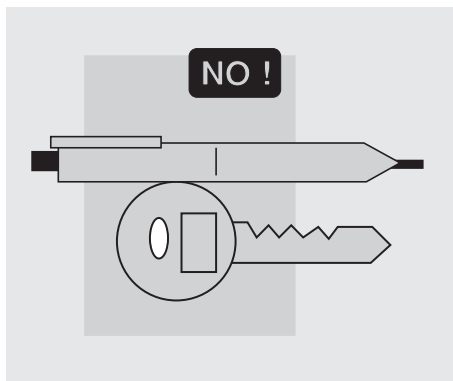
No se ponga jamás a conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.

No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.

Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o, incluso, volverlo ilegal.

Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

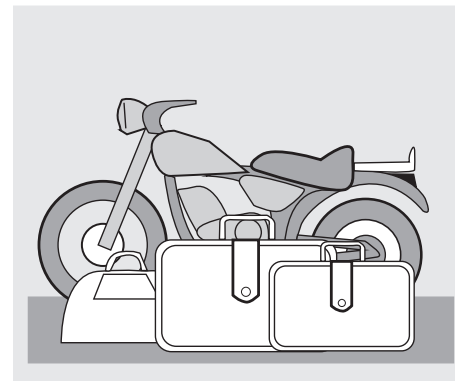
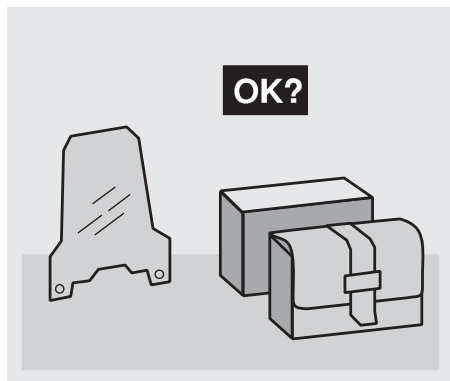
De manera especial hay que evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evite la conducción fuera de la carretera.

ROPA

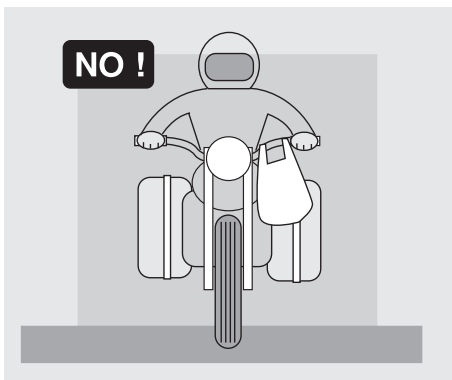
Antes de empezar a conducir, acuérdese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

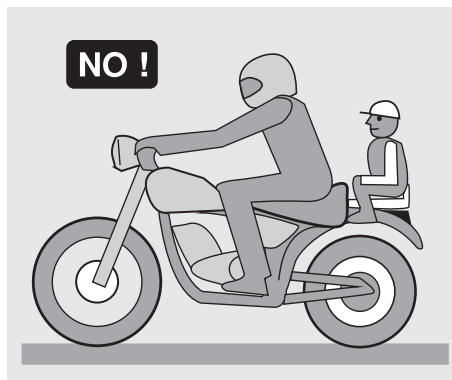
Lleve ropa protectiva, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.

No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).

ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección de instalación y del uso de accesorios. Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva.
Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia.
Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera, sobre todo a velocidad elevada.

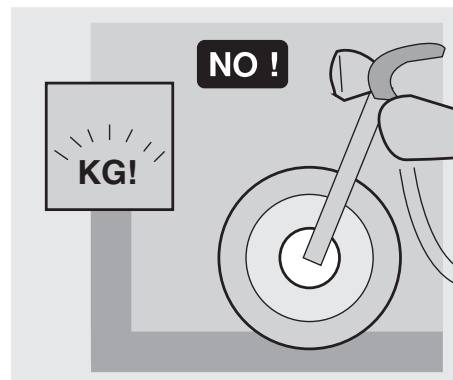
Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.
No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo o una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual. **aprilia** aconseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

CARGA

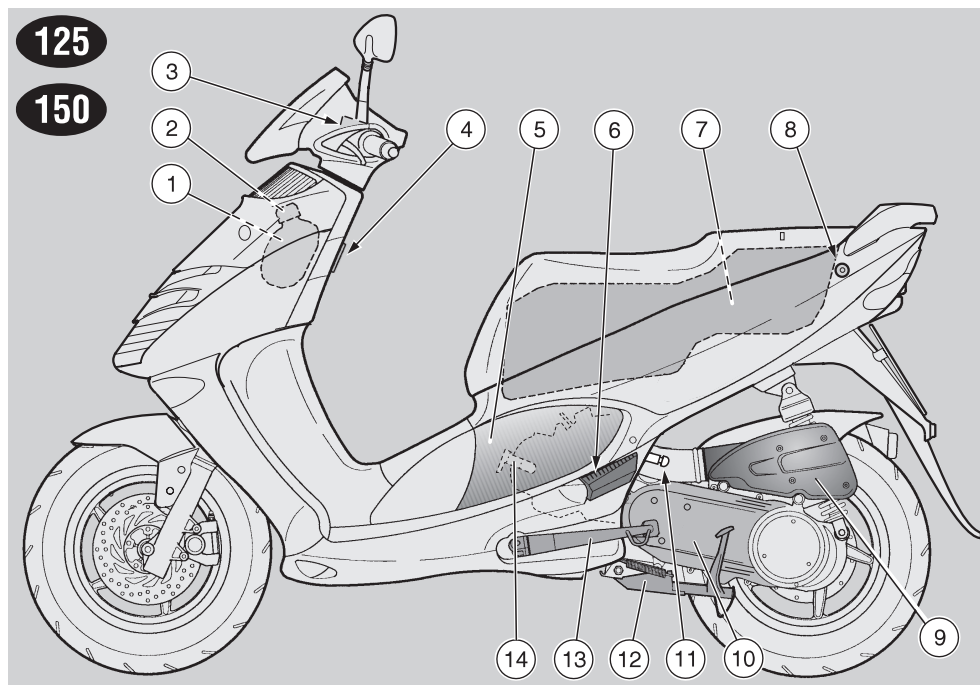
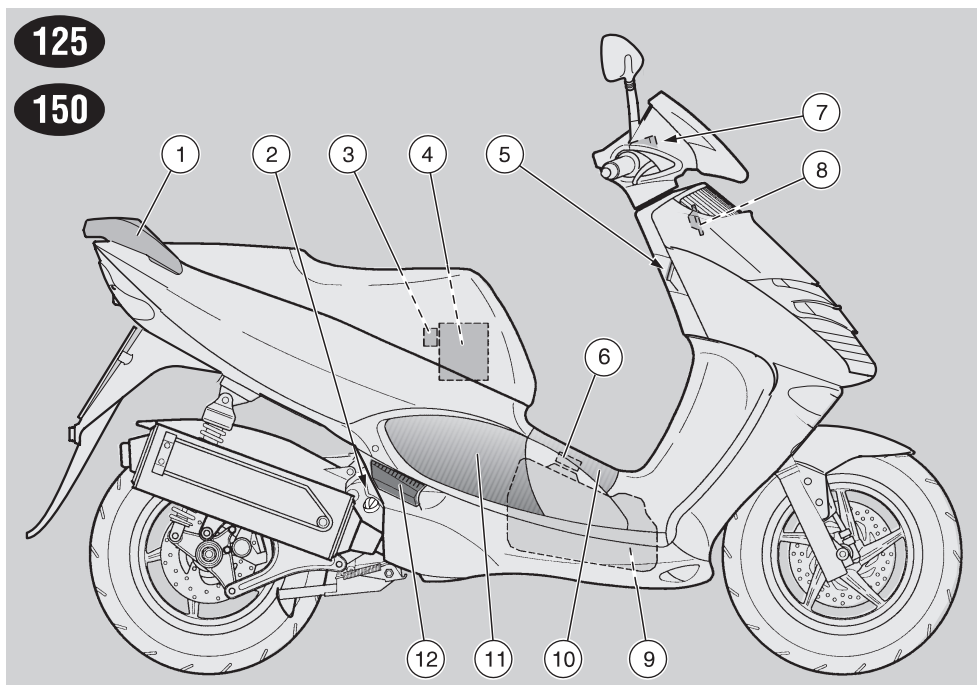
Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir al mínimo cada tipo de desajuste.
Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.

No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta durante las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso ya que podría ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.

No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visual.

No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.

No supere el límite máximo de peso transportable por cada maletero.

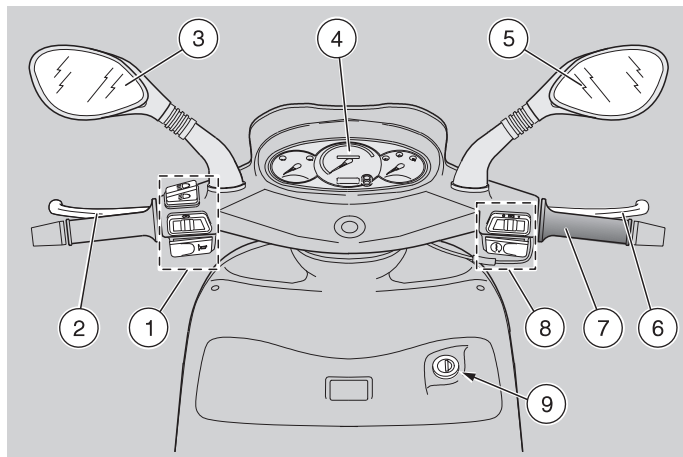
La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.

PIE DE LA ILUSTRACION

1) Depósito de expansión
2) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
3) Depósito líquido freno trasero
4) Gancho portabolsos
5) Tapa de inspección izquierda
6) Estribo izquierdo pasajero
7) Vano portacasco
8) Cerradura sillín
9) Filtro aire
10) Tapa filtro aire variador
11) Gancho antirrobo (para cable acorazado "Body-Guard" **aprilia** OPT)
12) Caballete central
13) Caballete lateral
14) Bujía

PIE DE LA ILUSTRACION

1) Asa pasajero
2) Tapón de nivel/llenado aceite motor
3) Portafusibles
4) Batería
5) Interruptor encendido/seguro de dirección
6) Tapón depósito combustible
7) Depósito líquido freno delantero
8) Bocina
9) Depósito combustible
10) Postigo tapón depósito combustible
11) Tapa de inspección derecha
12) Estribo derecho pasajero

PIE DE LA ILUSTRACION

1) Depósito de expansión
2) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
3) Depósito líquido freno trasero
4) Gancho portabolsos
5) Tapa de inspección izquierda
6) Estribo izquierdo pasajero
7) Vano portacasco
8) Cerradura sillín
9) Asa pasajero
10) Filtro aire
11) Tapa filtro aire variador
12) Caballete central
13) Caballete lateral

PIE DE LA ILUSTRACION

1) Gancho antirrobo (para cable acorazado “Body-Guard” **aprilia** OPT)
2) Tapón de nivel/llenado aceite motor
3) Portafusibles
4) Batería
5) Interruptor encendido/seguro de dirección
6) Tapón depósito combustible
7) Depósito líquido freno delantero
8) Bocina
9) Depósito combustible
10) Postigo tapón depósito combustible
11) Tapa de inspección derecha
12) Bujía
13) Estribo derecho pasajero

UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS

PIE DE LA ILUSTRACION

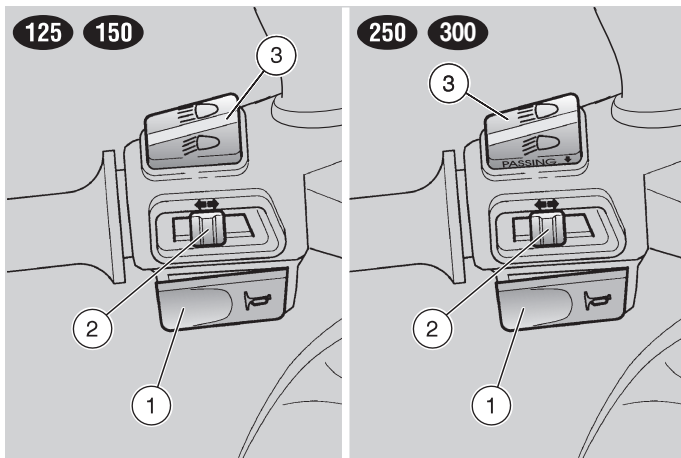
1) Mandos eléctricos en el lado izquierdo del manillar
2) Palanca freno trasero
3) Retrovisor izquierdo
4) Instrumentos e indicadores
5) Retrovisor derecho
6) Palanca freno delantero
7) Puño de gas
8) Mandos eléctricos en el lado derecho del manillar
9) Interruptor de encendido/seguro de dirección (- -)

INSTRUMENTOS E INDICADORES

PIE DE LA ILUSTRACION

1) 125 150 Luz indicadora presión aceite motor ( ) color rojo
1) 250 300 Luz indicadora sustitución aceite motor ( ) color rojo
2) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos ( ) color verde
3) Cuentakilómetros totalizador
4) Velocímetro
4) Velocímetro – sólo escala km/h AUS
5) Luz testigo indicadores de dirección derechos ( ) color verde
6) Luz testigo luz larga ( ) color azul marino
7) Luz indicadora reserva combustible ( ) color amarillo ámbar
8) Indicador nivel combustible ( ))
9) Pulsadores selección funciones y regulaciones reloj digital
10) Reloj digital
11) Indicador temperatura líquido refrigerante ( )

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripción	Función
Luz testigo indicadores de dirección derechos ⇨	Centellea cuando está en función la señal de viraje a la derecha.
Luz testigo indicadores de dirección izquierdos ⇦	Centellea cuando está en función la señal de viraje a la izquierda.
125 150 **Luz indicadora presión aceite motor**	Se enciende cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯" y no se ha puesto en marcha el motor, efectuando, de tal forma, un control del funcionamiento de la bombilla. Si la bombilla durante esta fase no se enciende, provea a la sustitución de la misma. La luz indicadora debe apagarse cuando el motor está en marcha. **⚠ ATENCION** **Si la luz indicadora se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito no es suficiente. En este caso apague el motor inmediatamente y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**
250 300 **Luz indicadora sustitución aceite motor**	Se enciende, durante unos tres segundos, cada vez que se pone el interruptor de encendido en "◯" y el motor no está arrancado, realizando de tal forma la prueba de funcionamiento de la bombilla. Si la bombilla no se enciende o si, al término de los tres segundos, no se apaga, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**. **⚠ ATENCION** **La luz indicadora se enciende durante el funcionamiento normal del motor tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 3000 km (1875 mi) y queda encendida hasta que se sustituya el aceite motor. En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**
Cuentakilómetros totalizador	Indica el número total de kilómetros recorridos.
Velocímetro	Indica la velocidad de conducción.
Luz testigo luz larga	Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz larga o cuando se acciona el pulsador de ráfagas (PASSING ⇩ 250 300).
Luz indicadora reserva combustible	Se enciende al quedar en el depósito combustible una cantidad de combustible de unos 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250 300).
Indicador nivel combustible	Indica más o menos el nivel del combustible en el depósito. Cuando la aguja alcanza la zona roja, en el depósito quedan aproximadamente 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250 300) de combustible. **En este caso reposte lo antes posible, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).**
Reloj digital	En el display pueden visualizarse hora, fecha, segundos, véase pág. 21 (RELOJ DIGITAL).
Indicador temperatura líquido refrigerante	Indica más o menos la temperatura del líquido refrigerante en el motor Cuando la aguja empieza a moverse desde el nivel "**Mín**", la temperatura es suficiente para poder conducir el vehículo. La temperatura normal de funcionamiento se alcanza en la zona central de la escala. Si la aguja alcanza la zona roja, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 28 (LIQUIDO REFRIGERANTE). **⚠ ATENCION** **Si se supera la temperatura máxima permitida (zona roja "Max" de la escala), se puede dañar gravemente el motor.**

MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

1) PULSADOR BOCINA ( )
Al apretarlo se acciona la bocina.

2) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (⇦⇨)
Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar la vuelta a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar la vuelta a la derecha.
Apriete el interruptor en el centro para desactivar el indicador de dirección.

3) 125 150 DESVIADOR LUCES (-)
(en los paises donde está previsto el interruptor de parada motor " - ◯")
Si el conmutador de luces se encuentra en posición " ", se enciende la luz de carretera; en posición " ", se enciende la luz de cruce.

3) 250 300 DESVIADOR LUCES (-) / PULSADOR RAFAGAS (PASSING ⇩)
(en los paises donde está previsto el interruptor de parada motor " - ◯")
Si el conmutador de luces se encuentra en posición " ", se enciende la luz de carretera; en posición " ", se enciende la luz de cruce.

Presionando el conmutador de luces en posición (PASSING ⇩) se enciende, como relampagueo, la luz de carretera.

IMPORTANTE Al soltar el desviador luces se desactivan las ráfagas.

MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición “◯”.

1) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D)
(no presente en los países donde está previsto el interruptor parada motor “⊗ - ◯”)
En posición “≣D” las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce están siempre accionadas.
En posición “≣D” se acciona la luz larga.

1a) INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (◯ - ⊗)
(países donde está previsto)

⚠ PELIGRO

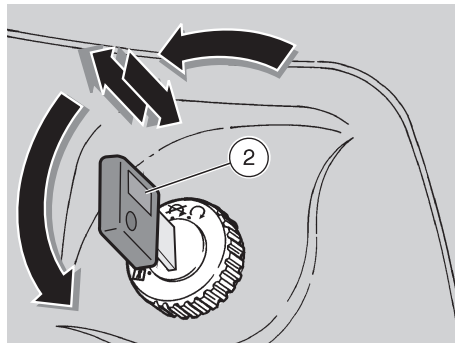
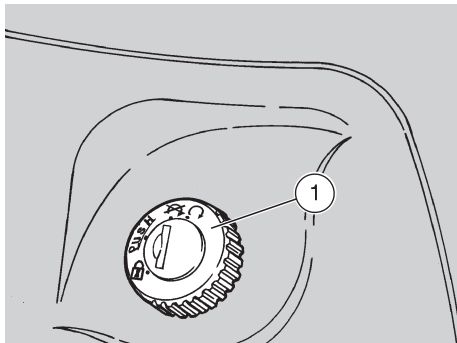
No intervenga en el interruptor de parada motor “◯ - ⊗” durante la marcha.

Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia. Con el interruptor en posición “◯” se puede poner en marcha el motor; al ponerlo en posición “⊗” el motor se para.

⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición “◯” la batería podría descargarse.
Con el vehículo parado, tras haber apagado el motor, ponga el interruptor de encendido en posición “⊗”.

2) PULSADOR DE ARRANQUE (ⓢ)
Apretando el pulsador “ⓢ” el motor de arranque da vueltas al motor. Para el procedimiento de arranque, véase pág. 33 (ARRANQUE).

Posición	Función	Extracción Llave
🔒 Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar el motor ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
	No se puede arrancar el motor ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
	Se puede arrancar el motor y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra en el lado derecho, cerca del manguito de la dirección.

IMPORTANTE La llave (2) acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, la cerradura del sillín y el postigo tapón depósito combustible.

Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

IMPORTANTE Guarde la llave de reserva en un lugar diferente del vehículo

SEGURO DE DIRECCION

⚠ PELIGRO

No gire nunca la llave en posición “🔒” durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.

FUNCIONAMIENTO

Para bloquear la dirección:

- Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- Gire la llave (2) en posición “ ” y presiónela.
- Suelte la llave y póngala en posición “🔒”
- Extraiga la llave.

RELOJ DIGITAL

Descripción funciones:

- Visualización normal: horas y minutos.
- Visualización fecha: al presionar la tecla (1) aparecerá el número del mes y del día.
- Visualización segundos: presione dos veces la tecla (1).

IMPORTANTE Para la sustitución de la pila del reloj diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

Regulación:

- Al presionar una vez la tecla (2), se visualizarán alternativamente fecha y hora.
- Mes: presione otra vez (2), aparecerá el mes a la izquierda (lo demás desaparece). Presione la tecla (1) para programar el mes deseado.
- Día: presione otra vez la tecla (2), y aparecerá el día a la derecha. Presione la tecla (1) para programar el día deseado.
- Hora: presione otra vez la tecla (2) y a la izquierda aparecerá la hora con la letra "**A**" o "**P**" (**A** = antimeridianas, **P** = postmeridianas).
- Minutos: presione otra vez la tecla (2) para obtener los minutos a la derecha en el display. Presione la tecla (1) para programar los minutos deseados.

De tal manera se ha regulado el reloj.
Presione otra vez la tecla (2), sucesivamente la tecla (1) para volver al funcionamiento normal.

GANCHO PORTABOLSOS

⚠ PELIGRO

No cuelgue del gancho, bolsos o sobres demasiados voluminosos, porque podrían perjudicar gravemente la manejabilidad del vehículo o el movimiento de los pies.

El gancho portabolsos (3) se encuentra en el escudo interior, en la parte delantera.

Máximo peso permitido: 1,5 kg

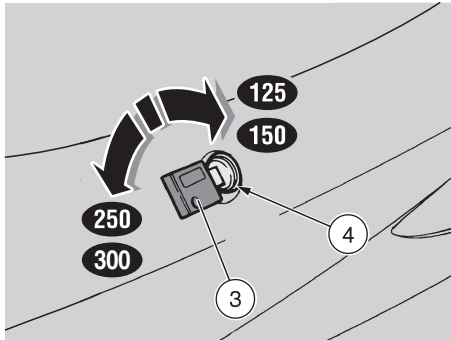
GANCHO ANTIRROBO

El gancho antirrobo (1) se encuentra en el lado del vehículo, cerca del estribo del pasajero:

– 125 150 lado izquierdo.
– 250 300 lado derecho.

Para prevenir un eventual robo del vehículo, se aconseja sujetarlo con el cable acorazado “Body-Guard” **aprilia** OPT (2) que se encuentra en los Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ ATENCION

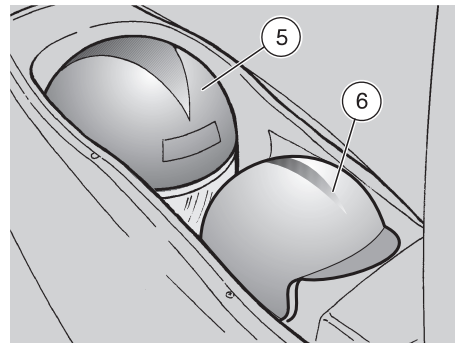
No utilice el gancho para levantar el vehículo, ni para cualquier otro motivo, ya que ha sido proyectado tan solo para sujetar el vehículo una vez que haya sido aparcado.

DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN

◆ Introduzca la llave (3) en la cerradura del sillín (4).
◆ Gire la llave (3):
  – 125 150 rotación en sentido antihorario.
  – 250 300 rotación en sentido horario.
◆ Levante el sillín.

IMPORTANTE Antes de bajar y de bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portacasco/portadocumentos.

◆ Para bloquear el sillín, bájelo y haga presión sobre éste (sin forzarlo) hasta oír el resorte de la cerradura.

⚠ PELIGRO

Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente.

VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTOS

Gracias al uso del vano portacasco/portadocumentos no hace falta llevarse el casco u objetos voluminosos cada vez que se aparca el vehículo. El vano se encuentra debajo del sillín; para acceder al mismo:

◆ Levante el sillín, véase al lado (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

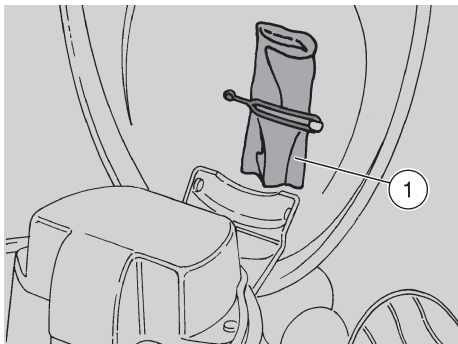
IMPORTANTE El vano puede contener:

– 125 150 un casco tipo “integral” (5).
– 250 300 dos cascos (5) y (6) tipo “JET” o un casco tipo “JET” + un casco tipo “INTEGRAL” de talla media, colocados según la figura.

⚠ PELIGRO

No supere el peso permitido al cargar el vano portacasco / portadocumentos.

Máximo peso permitido:

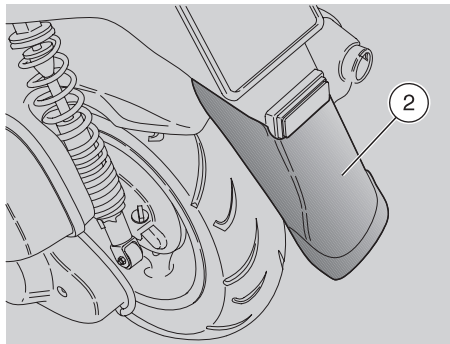
– 125 150 **4 kg**
– 250 300 **5 kg**

KIT HERRAMIENTAS

El kit herramientas (1) está fijado en la parte interior del vano portacasco / portadocumentos, debajo del sillín.

Para acceder al mismo:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

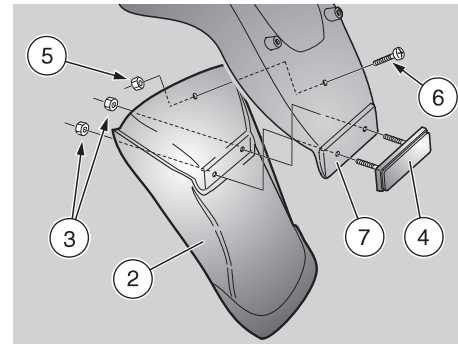
El equipamiento base se compone de las siguientes herramientas:

- – llave Allen hexagonal de 4 mm;
- – 125 150 llave tubular 16 mm para bujía;
- – 250 300 llave tubular 18 mm para bujía;
- – varilla para llave tubular;
- – llave tubular 8/10 mm;
- – destornillador con doble punta, de cruz y corte;
- – llave de sector con nariz cuadrada;
- – funda para recoger las herramientas.

PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO

La prolongación guardabarros trasero (2) se suministra de serie y puede ser instalada durante la marcha sobre carreteras mojadas, ya que reduce la subida de la salpicadura de agua producida por la rueda trasera.

IMPORTANTE La prolongación guardabarros trasero (2) se suministra instalada en los países donde la homologación lo requiere.

Para la instalación:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Quite del vano portacasco/portadocumentos la prolongación guardabarros trasero (2) provista de tornillos y tuercas de fijación correspondientes.
- ◆ Destornille y quite las tuercas (3).
- ◆ Saque el catafaro (4).
- ◆ Destornille y quite la tuerca (5).
- ◆ Extraiga el tornillo (6).
- ◆ Coloque la prolongación guardabarros trasero (2) dentro del soporte portamatrícula (7).
- ◆ Coloque el catafaro (4) y atornille las tuercas correspondientes (3).
- ◆ Introduzca el tornillo (6) y atornille la tuerca correspondiente (5).
- ◆ Controle el correcto emplazamiento de la prolongación guardabarros trasero (2).

COMBUSTIBLE

⚠ PELIGRO

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones. Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado. No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión. Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar a contacto con las superficies muy calientes del motor. En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca, antes de arrancar el vehículo. La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.
Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón.
Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.

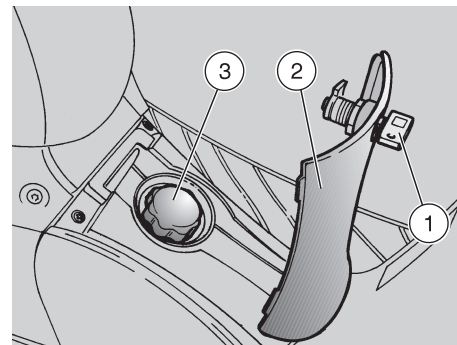
NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

(125) (150) Utilice exclusivamente gasolina super con plomo (4 Stars (UK)) o sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

(250) (300) Utilice exclusivamente gasolina super sin plomo, mínimo octano 91 (N.O.R.M.) y 81 (N.O.M.M.).

CAPACIDAD DEPOSITO
(reserva incluida):
– (125) (150) 9 ℓ
– (250) (300) 9,5 ℓ

RESERVA DEPOSITO:
– (125) (150) 1,8 ℓ
– (250) (300) 1,5 ℓ

Para acceder al tapón depósito combustible:

- ◆ Introduzca la llave (1) en la cerradura del postigo gasolina (2), colocado entre los estribos.
- ◆ Gire la llave en sentido horario, estírela hacia sí abriendo el postigo gasolina.
- ◆ Desenrosque el tapón depósito (3).

LUBRICANTES

⚠ PELIGRO

El aceite puede dañar gravemente la piel si es manejado durante mucho tiempo y diariamente.
Se aconseja que se lave las manos con mucho cuidado tras haberlo manejado.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE.

⚠ ATENCION

Opere con precaución.
¡No esparza el aceite!
Tenga cuidado con no ensuciar ningún componente, la zona en que se opera y aquella circunstante. Limpie esmeradamente todo eventual residuo de aceite.

En caso de pérdidas o malfuncionamientos, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

ACEITE TRANSMISION

Haga controlar el nivel del aceite transmisión cada 6000 km (3750 mi).

Es necesario que haga sustituir el aceite transmisión tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 12000 km (7500 mi).

Para el control y la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

ACEITE MOTOR

Controle cada 1000 km (625 mi) el nivel del aceite motor, véase pág. 45 (CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO).

IMPORTANTE Utilice aceites de buena calidad, véase pág. 72 (TABLA LUBRICANTES).

125 150 La utilización de aceites de gradación SAE 15W, 20W o 30W (y en cualquier caso de densidad mayor que el aceite indicado) podría producir dificultades en fase de arranque del vehículo, si la temperatura ambiente es inferior a -5°C.

⚠ ATENCION

En caso de relleno aceite motor, no supere el nivel “MAX”.

250 300 **IMPORTANTE** Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 3000 km (1875 mi) en el salpicadero se enciende la luz indicadora sustitución aceite motor “” para indicar la necesidad de sustituir el aceite motor.

Es necesario que haga sustituir el aceite motor tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente:

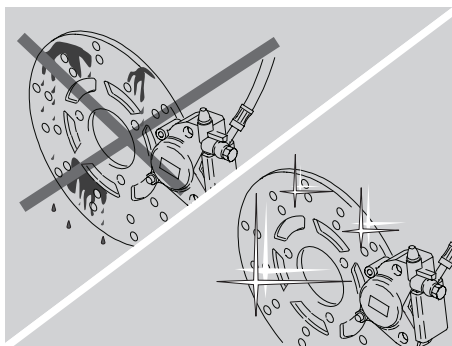
– 125 150 cada 6000 km (3750 mi).
– 250 300 cada 3000 km (1875 mi).

Para la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

LIQUIDO FRENOS - recomendaciones

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados. Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

⚠ PELIGRO

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico. Diríjase a un Concesionario Oficial aprilia si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.

⚠ PELIGRO

Ponga particular cuidado en que el disco del freno y las juntas de fricción no estén untados o engrasados, sobre todo tras la realización de operaciones de mantenimiento o control.
Controle que el tubo del freno no resulte pellizcado o deteriorado.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

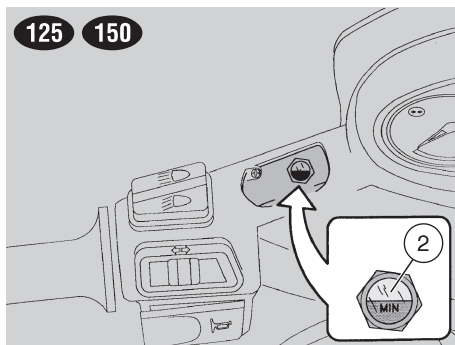
NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

FRENOS DE DISCO

⚠ PELIGRO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.

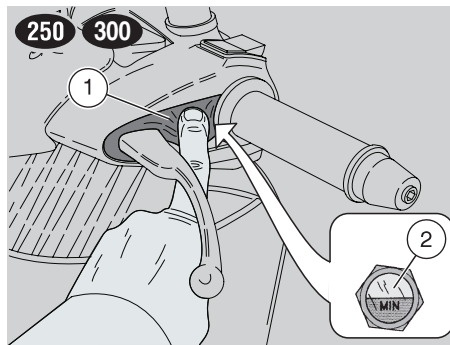
El líquido frenos debe ser sustituido cada dos años por un Concesionario Oficial aprilia.

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados. Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

Gastándose las pastillas de fricción, el nivel del líquido de los frenos en el depósito disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

Los depósitos del líquido frenos se encuentran debajo del cubremanillar, cerca de los enganches palancas freno.

Controle periódicamente el nivel del líquido de los frenos en los depósitos, véase al lado (CONTROL) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).

⚠ PELIGRO

No utilice el vehículo si hay una pérdida de líquido en la instalación de frenado.

CONTROL

Para controlar el nivel:

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ 125 150 Desmonte los retrovisores, véase pág. 53 (DESMONTAJE RETROVISORES).
- ◆ 250 300 Desplace hacia abajo la pantalla guardacalor de goma (1).
- ◆ Gire el manillar, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos sea paralelo a la referencia “**MIN**” presente sobre el cristal (2).
- ◆ Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia “**MIN**” indicada en el cristal (2).

MIN = nivel mínimo.

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia “**MIN**”:

⚠ ATENCION

El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

- ◆ Compruebe el desgaste de las pastillas de los frenos, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos:

- ◆ Diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá al relleno.

⚠ ATENCION

Controle la eficacia de frenado.

En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia de la instalación de frenado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.

LIQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATENCION

No utilice el vehículo si el líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo "MIN".

Cada 2000 km (1250 mi) y tras largos viajes controle el nivel del líquido refrigerante; hágalo sustituir cada 2 años por un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

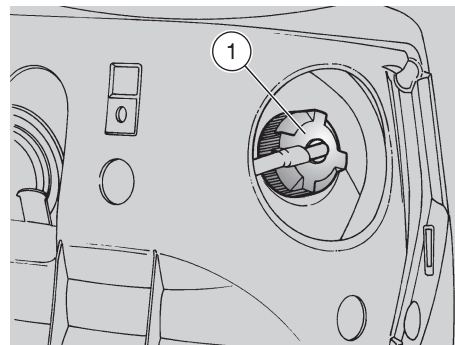
Si el líquido llegara a contacto con la piel o los ojos, lávelos con mucha agua y diríjase a un médico.
De tragarlo accidentalmente, produzca el vómito, enjuáguese la boca y la garganta con mucha agua y diríjase inmediatamente a un médico.

NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Tenga cuidado con no verter el líquido refrigerante sobre las piezas candentes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja que use guantes de látex.

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).

Para la solución refrigerante use agua destilada, para no dañar el motor.

⚠ PELIGRO

No quite el tapón del depósito de expansión (1) con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada.
Si llega a contacto con la piel o con la ropa puede causar graves quemaduras y/o daños.

CONTROL Y RELLENO

⚠PELIGRO

Realice las operaciones de control y de relleno del líquido refrigerante con el motor frío.

- Pare el motor y espere a que se enfríe.

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- Controle que el nivel del líquido, contenido en el depósito de expansión (2), esté comprendido entre las referencias "**MIN**" y "**MAX**".

MIN = nivel mínimo.

MAX= nivel máximo.

En caso contrario:

- Afloje el tapón de llenado (1) (dándole dos vueltas en sentido antihorario), sin quitarlo.
- Espere unos segundos para permitir la purga de la eventual presión.

IMPORTANTE Al tapón (1) está conectado un tubo de purga (3). No fuerce ni desconecte el tubo de purga (3).

- Desenrosque y quite el tapón (1).

⚠PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones. No introduzca los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.

⚠ATENCION

Durante el relleno, no supere el nivel "MAX", porque en caso contrario habrá una salida del líquido durante el funcionamiento del motor.

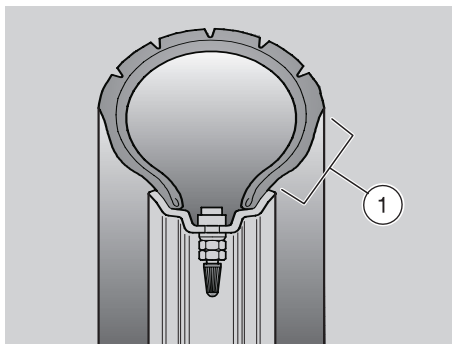
- Rellene con líquido refrigerante, véase pág. 72 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "**MAX**".
- Vuelva a poner el tapón de llenado (1)

⚠ATENCION

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

- Vuelva a colocar el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).

NEUMATICOS

Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

⚠PELIGRO

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.
Mida la presión de hinchado sobre todo antes y después de cada largo viaje.
Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.

Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podrían producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue, con consiguiente pérdida de control del vehículo.

En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.

Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Algunas tipologías de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistas de indicadores de desgaste.
Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste.
Pida información sobre las modalidades de comprobación desgaste a su vendedor.

Compruebe visualmente el estado de los neumáticos y, de estar desgastados, hágalos sustituir.

Si los neumáticos son viejos, aunque no están desgastados del todo, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.
En este caso haga sustituir los neumáticos.

Haga sustituir el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura tiene dimensiones mayores que 5 mm.

Una vez reparado el neumático, haga realizar el equilibrado de las ruedas.

Utilice exclusivamente neumáticos según las medidas indicadas por la empresa, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).

No instale neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y al revés.

Controle que las válvulas de hinchado estén siempre equipadas con taponcitos para evitar un repentino deshinchamiento de los neumáticos.

Las operaciones de sustitución, de reparación, de mantenimiento y de equilibrado son muy importantes, deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable.
Por esta razón le aconsejamos diríjase a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.

Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros.
No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado.

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (2)

delantero: .... 2 mm (USA 3 mm)
trasero: .... 2 mm (USA 3 mm)

SILENCIADOR DE ESCAPE / PARTE TERMINAL DE ESCAPE

⚠ PELIGRO

Se prohíbe alterar el sistema de control de los ruidos.

Se avisa al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

– el desmontaje y todas las acciones, realizadas por quienquiera a fin de controlar la emisión de ruidos antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o durante su utilización, que puedan hacer inoperante cualquier dispositivo o elemento constitutivo incorporado en un vehículo nuevo, hecha excepción de las operaciones de mantenimiento, reparación o sustitución; y
– el empleo del vehículo tras haber desmontado o hecho inoperante dicho dispositivo o elemento constitutivo.

Controle el silenciador de escape/parte terminal de escape y los tubos de la parte terminal, asegurándose de que no haya trazas de herrumbre o agujeros y de que el sistema de escape funcione correctamente.

En caso de que el ruido producido por el sistema de escape aumente, diríjase de inmediato a un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, véase tabla al lado (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).
El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia si no comprende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.
El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Pág.
Freno delantero y trasero de disco	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío de las palancas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido frenos.	26, 48
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Engrase las articulaciones si es necesario.	–
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	55
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y los daños eventuales.	30
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	51
Caballete lateral y caballete central	Controle que funcione suavemente, y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario.	49
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén flojos. Si acaso, ajústelos o apriételos.	–
Depósito gasolina	Controle el nivel y reponga gasolina si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito. Controle el correcto cierre del tapón gasolina.	24, 65
Líquido refrigerante	El nivel del líquido en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias “**MIN**” y “**MAX**”.	28, 29
Interruptor parada motor (○ - ⊠)	Controle el correcto funcionamiento.	21
Luces, luces indicadoras, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituya las bombillas o intervenga en caso de avería.	57 – 64

ARRANQUE

⚠ PELIGRO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo. Evite arrancar en los locales cerrados o sin aire suficiente. La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.

No suba al vehículo para arrancar.

No arranque con el vehículo apoyado sobre el caballete lateral.

- ◆ Antes de poner en marcha el motor, coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Asegúrese de que el desviador luces (1) esté en posición "≣D".
- ◆ Ponga el interruptor de parada motor (3) en "○", (países donde está previsto).
- ◆ Gire la llave (4) y ponga en "○" el interruptor de encendido.

⚠ ATENCION

A este punto:

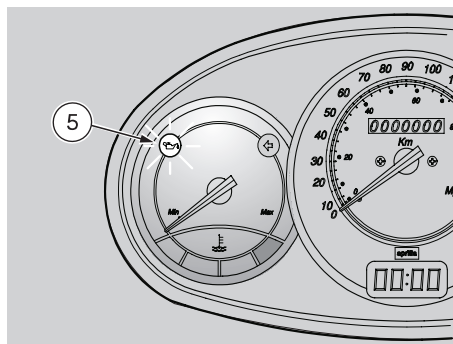
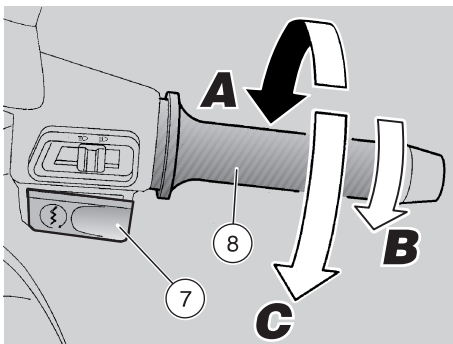
- **– 125 150 en el salpicadero se enciende la luz indicadora presión aceite motor "⛽" (5), que quedará encendida hasta el arranque del motor;**
- **– 250 300 en el salpicadero se enciende la luz indicadora sustitución aceite motor "⛽" (5) por aproximadamente tres segundos.**
  Si la bombilla no se enciende o si, al término de los tres segundos, no se apaga, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

- ◆ Bloquee por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno (6). De no realizar esto, no llega corriente al relé de arranque y, por lo tanto el motor no se pone en marcha.

IMPORTANTE Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, realice las operaciones de pág. 35 (ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD).

IMPORTANTE Para evitar un consumo excesivo de la batería, no mantenga presionado el pulsador de arranque "⚡" durante más de cinco segundos (diez en caso de arranque tras larga inactividad).
Si en este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, espere diez segundos y presione otra vez el pulsador de arranque "⚡".

⚠ ATENCION

Evite presionar el pulsador de arranque "⚡" (7) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.

- Apriete el pulsador de arranque “⚡” (7) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.
- En caso de que el motor no se ponga en marcha dentro de tres o cuatro segundos, gire moderadamente (**Pos. B**) (8) el puño de gas, manteniendo apretado el pulsador de arranque “⚡“ (7).

⚠ ATENCION

(125) (150) Una vez arrancado el motor, la luz indicadora presión aceite motor “🛢” (5) debe apagarse.
Si la luz indicadora queda encendida, o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite en el circuito es insuficiente. En este caso pare enseguida el motor y diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.
No utilice el vehículo con una cantidad insuficiente de aceite motor, para no dañar los órganos del motor.

⚠ ATENCION

(250) (300) No subestime el encendido de la luz indicadora sustitución aceite motor “🛢” (5). Si la luz indicadora sustitución aceite motor “🛢” (5) se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que el aceite motor debe ser sustituido lo antes posible.
Para la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

- Mantenga accionada por lo menos una palanca del freno y no acelere hasta que no inicie la marcha.

⚠ ATENCION

No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.

ARRANQUE CON EL MOTOR INUNDADO

En caso de que no se realice correctamente el procedimiento de arranque, o en caso de un exceso de combustible en los tubos de admisión y en el carburador, el motor podría resultar inundado.

Para limpiar el motor inundado:

- Apriete el pulsador de arranque “⚡” (7) por algunos segundos (haciendo funcionar el motor en vacío) con el puño de gas (8) completamente girado (**Pos. C**).

ARRANQUE EN FRÍO

En caso de temperaturas ambiente bajas (cerca o inferior a 0°C) podrían surgir algunas dificultades durante el primer arranque.

En este caso:

- Insista cinco segundos con el pulsador de arranque “⚡” (7) accionado y simultáneamente gire con moderación (**Pos. B**) el puño de gas (8).

Si el motor se pone en marcha.

- Suelte el puño de gas (8) (**Pos. A)**.
- En caso de que el ralentí resulte inestable, actúe sobre el puño de gas (8) dándole pequeñas y frecuentes vueltas.

Si el motor no se pone en marcha.

- Espere unos segundos y vuelva a realizar el procedimiento de ARRANQUE EN FRÍO.
- Si es necesario, saque la bujía, véase pág. 56 (BUJIA) y controle que no sea húmeda.
- Si la bujía es húmeda, límpiela y séquela.

Antes de volver a instalarla:

IMPORTANTE Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

- Presione el pulsador de arranque "⚡" (7) y haga girar el motor de arranque por unos cinco segundos, sin acelerar.

ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, es posible que el arranque sea dificultoso debido a que el circuito de alimentación combustible podría estar parcialmente vacío.

En este caso:

- Presione el pulsador de arranque "⚡" (7) por unos diez segundos para permitir el llenado del recipiente carburador.

SALIDA Y CONDUCCION

IMPORTANTE Antes de salir, lea con mucho cuidado el capítulo "conducción segura", véase pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

⚠ ATENCION

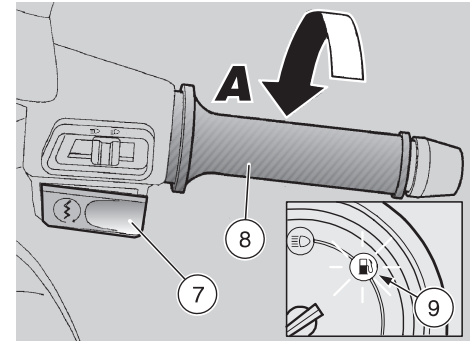
Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende la luz indicadora reserva combustible "⛽" (9), significa que la reserva eléctrica se ha accionado y en el depósito queda una cantidad de combustible de 125 150 1,8ℓ(250 300 1,5ℓ).
En este caso reposte combustible lo antes posible, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Viajando sin pasajero, controle que los estribos traseros estén cerrados.
Durante la conducción mantenga las manos firmemente sobre el manillar y los pies sobre el estribo.

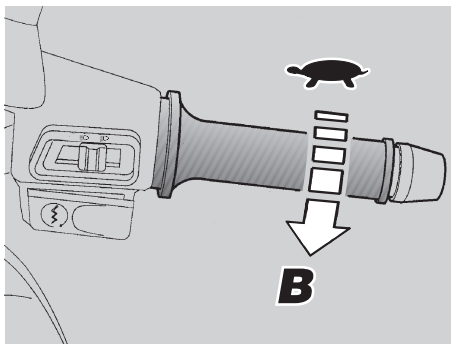
NO CONDUZCA NUNCA EN POSICIONES DIFERENTES.

En caso de conducción con pasajero, instruya a la persona que se transporta de manera que no haya problemas durante las maniobras.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el caballete o los caballetes hayan regresado perfectamente a su posición.

Para ponerse en marcha:

- Suelte el puño de gas (8) (**Pos. A**) y bloquee el freno trasero, luego baje el vehículo del caballete.
- Suba al vehículo y, por motivos de estabilidad, conserve por lo menos un pie apoyado en el suelo
- Ajuste correctamente la posición de los retrovisores.

⚠ PELIGRO

Con el vehículo parado, familiarícese con el uso de los retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos retrovisores ofrecen una visión "granangular" y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.

◆ Suelte la palanca del freno y acelere girando moderadamente (**Pos. B**) el puño de gas; el vehículo empezará a moverse.

⚠ ATENCION

No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja que caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.

⚠ PELIGRO

No acelere y decelere a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.
Para frenar, decelere y accione ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.

Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Si tiene que pararse en subida, decelere completamente y utilice sólo los frenos para mantener parado el vehículo.
La utilización del motor para mantener parado el vehículo puede causar el sobrecalentamiento del variador.

⚠ PELIGRO

Antes de iniciar una curva, reduzca la velocidad o frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: las posibilidades de deslizar resultarían demasiado elevadas.
Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las juntas de fricción, con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos.
Aproveche la compresión del motor utilizando ambos frenos de manera intermitente.
En los tramos en bajada no conduzca con el motor apagado.

Con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.

Ponga cuidado en todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera. Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas metálicas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que adelantarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

PELIGRO

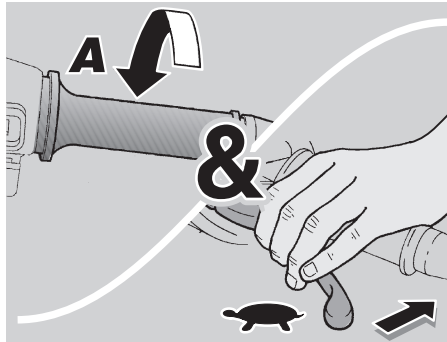
Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas. Desactive los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección. Mientras está adelantando o es adelantado por otros vehículos, ponga el máximo cuidado. En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.

RODAJE

PELIGRO

Durante los primeros 1000 km (625 mi) de funcionamiento, realice los controles señalados en la columna "fin rodaje" de la FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO, véase pág. 40 – 42 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO), para evitar daños a los demás, a sí mismo y/o al vehículo.

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una larga duración y un correcto funcionamiento. Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para que el motor, las suspensiones y los frenos puedan sufrir un rodaje más eficaz.

IMPORTANTE Sólo tras los primeros 500 km (312 mi) de rodaje se puede alcanzar el mayor rendimiento en cuanto a la aceleración y a la velocidad del vehículo.

Siga las siguientes indicaciones:

- No gire del todo el puño de gas desde bajo régimen, ya sea durante o que después del rodaje.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Durante los primeros 100 km (62 mi), actúe con cuidado sobre los frenos y evite frenazos repentinos y prolongados.
  Todo esto para permitir un ajuste correcto del material de fricción de las pastillas sobre los discos del freno.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Durante los primeros 500 km (312 mi) no conduzca el vehículo superando el 80% de la velocidad máxima prevista.
- No mantenga una velocidad constante en largos tramos de carretera.
- Tras los primeros 1000 km (625 mi), aumente progresivamente la velocidad hasta alcanzar el máximo rendimiento.

PARADA

PELIGRO

Evite, si es posible, parar bruscamente el vehículo, reducir de repente la velocidad y frenar al límite.

- Suelte el puño de gas (**Pos. A**) y accione gradualmente los frenos para parar el movimiento del vehículo.
- Durante la parada momentánea, mantenga accionado por lo menos un freno.

APARCAMIENTO

PELIGRO

Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga.

No apoye el vehículo en los muros, ni lo apoye tampoco por el suelo.

Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños.

No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido.

No debe sentarse sobre el vehículo cuando está apoyado en el caballete.

- Pare el vehículo, véase arriba (PARADA).

- Ponga en “⊗” el interruptor de parada motor (1) (países donde está previsto)).

⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición “○” la batería podría descargarse.

- Gire la llave (2) y ponga en “⊗” el interruptor de encendido (3).
- Coloque el vehículo sobre el caballete, véase al lado (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

IMPORTANTE Con el motor parado no hace falta cerrar el grifo del combustible en cuanto está equipado con un sistema automático de cierre.

⚠ ATENCION

No deje la llave introducida en el interruptor de encendido.

- Bloquee la dirección, véase pág. 20 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave.

COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 37 (APARCAMIENTO).

CABALLETE CENTRAL

- Empuñe el semimanillar izquierdo (4) y el asa pasajero (5).
- Empuje sobre la palanca del caballete (6).

CABALLETE LATERAL

- Empuñe el semimanillar izquierdo (4) y el asa pasajero (5).

⚠ PELIGRO

Peligro de caída o vuelco.
Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

- Empuje el caballete lateral (7) con el pie derecho, extendiéndolo del todo.
- Incline el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

⚠ ATENCION

No utilizar dispositivos bloquea-disco porque podría causar serios daños al sistema de frenos y provocar accidentes con graves lesiones e incluso la muerte.

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección. Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado. Utilice, si es posible, un cable acorazado "Body-Guard" **aprilia** OPT adecuado o un dispositivo antirrobo adicional. Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden. Escriba en esta página sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS:..

NOMBRE:..

DIRECCION:..

....

N. TELEFONO:..

IMPORTANTE En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

Antes de empezar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de inspección al vehículo, pare el motor y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado, levante el vehículo posiblemente por medio del equipo adecuado, sobre una superficie sólida y llana.

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

Ponga cuidado sobre todo en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.

No utilice la boca para sostener piezas mecánicas u otras partes del vehículo: ningún componente es comestible, mejor dicho algunos de ellos son nocivos o incluso tóxicos.

⚠ ATENCION

De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

Habitualmente las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por el usuario; en algunos casos pueden requerir un equipo específico y una preparación técnica.

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

Se aconseja que pida al Concesionario Oficial **aprilia** que le haga probar el vehículo en la carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.
Sin embargo, efectúe personalmente los "Controles Preliminares" tras una intervención de mantenimiento, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO 125 150

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

<table>
<tr><th>Componentes</th><th>Fin rodaje [1000 km (625 mi)]</th><th>Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses</th><th>Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses</th></tr>
<tr><td>Batería - Apriete de bornes - Nivel electrolito</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Bujia</td><td>①</td><td>③</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Carburador - ralentí</td><td>④</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Filtro aire</td><td>–</td><td>②</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Filtro variador</td><td>–</td><td>②</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Funcionamiento acelerador</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Funcionamiento bloqueo frenos</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Instalación luces</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Interruptores luz freno</td><td>–</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Líquido frenos</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Líquido refrigerante</td><td>①</td><td colspan="2">cada 2000 km (1250 mi): ①</td></tr>
<tr><td>Aceite motor</td><td colspan="3">cada 1000 km (625 mi): ①</td></tr>
<tr><td>Orientación faro delantero - funcionamiento</td><td>–</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Ruedas/neumáticos y presión de hinchado</td><td colspan="3">cada mes: ④</td></tr>
<tr><td>Suspensiones</td><td>①</td><td>①</td><td>–</td></tr>
<tr><td>Luz indicadora presión aceite motor</td><td colspan="3">a cada puesta en marcha: ①</td></tr>
<tr><td>Desgaste pastillas frenos delantero y trasero</td><td>①</td><td colspan="2">cada 2000 km (1250 mi): ①</td></tr>
</table>

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia.

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero	–	–	①
Cables de transmisión y mandos	①	①	–
Cable acelerador (ajuste)	①	①	–
Correa variador	–	①	③
Cojinetes manguito dirección y juego dirección	①	①	–
Cojinetes ruedas	–	①	–
Discos de freno	①	①	–
Filtro aceite motor	③	③	–
Funcionamiento general vehículo	①	①	–
Huelgo de las válvulas	④	④	–
Grasa variador	–	–	③
Sistemas de frenado	①	①	–
Instalación de refrigeración	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	cada 6000 km (3750 mi): ① / cada 2 años: ③		
Líquido refrigerante	cada 2000 km (1250 mi): ① / cada 2 años: ③		
Aceite horquilla y sello de aceite	cada 12000 km (7500 mi): ①		
Aceite motor	③	③	–
Aceite transmisión	③	①	③
Pernos de guía (#3 piezas) (traseros)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Poleas delanteras (#2 piezas)	cada 18000 km (11250 mi): ③		
Redecilla filtro aceite motor y tornillo magnético	①	①	–
Rodillos de Guía (#3 piezas) (traseros)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Rodillos variador y guías de plástico variador	–	①	③
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	–	①	–
Escudilla portamuelle interior (trasera)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Apriete tornillos	①	①	–
Apriete tuercas culata motor	①	–	–
Tubo de combustible	–	①	cada 4 años: ③
Desgaste embrague	–	①	–

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO 250 300

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Batería - Apriete de bornes - Nivel electrolito	①	①	–
Bujia	①	①	③
Carburador - ralentí	④	①	–
Filtro aire	–	②	–
Filtro variador	–	②	–
Funcionamiento acelerador	①	①	–
Funcionamiento bloqueo frenos	①	①	–
Instalación luces	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	①	①	–
Líquido refrigerante	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	
Aceite motor	cada 1000 km (625 mi): ①		
Orientación faro delantero - funcionamiento	–	①	–
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	cada mes: ①		
Suspensiones	①	①	–
Luz indicadora sustitución aceite motor	a cada puesta en marcha: ①		
Desgaste pastillas frenos delantero y trasero	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia**.

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

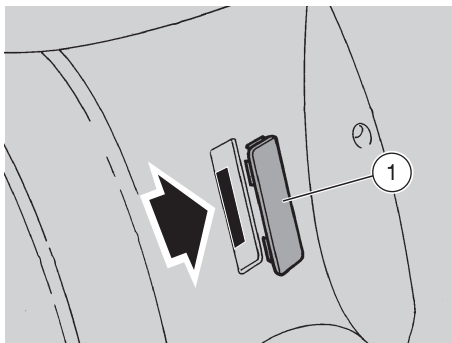
IMPORTANTE Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero	–	–	①
Cables de transmisión y mandos	①	①	–
Cable acelerador (ajuste)	①	①	–
Correa variador	–	①	–
Cojinetes manguito dirección y juego dirección	①	①	–
Cojinetes ruedas	–	①	–
Discos de freno	①	①	–
Filtro aceite motor	②	cada 3000 km (1875 mi): ②	
Funcionamiento general vehículo	①	①	–
Zapatas embrague	–	①	–
Huelgo de las válvulas	–	–	④
Sistemas de frenado	①	①	–
Instalación de refrigeración	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	cada 2 años: ③		
Líquido refrigerante	cada 2 años: ③		
Aceite horquilla y sello de aceite	cada 12000 km (7500 mi): ①		
Aceite motor	③	cada 1000 km (625 mi): ① / cada 3000 km (1875 mi): ③	
Aceite transmisión	③	①	③
Ruedecilla caballete central	①	①	–
Rodillos variador y guías de plástico variador	–	①	–
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	①	①	–
Apriete tornillos	①	①	
Tubo de combustible	–	①	cada 4 años: ③
Desgaste embrague	–	①	–
Variador (poleas delanteras y poleas traseras)	–	②	①

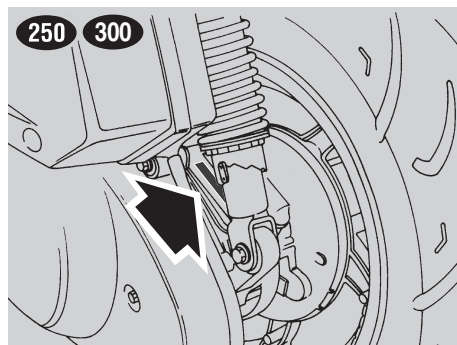
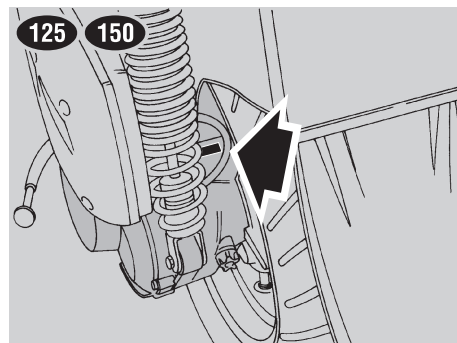
FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

IMPORTANTE La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.

NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor está troquelado en el tubo central del bastidor.
Para leerlo hay que quitar la tapa (1).

Bastidor nº ______________________

NUMERO MOTOR

El número de motor está troquelado cerca del soporte inferior del amortiguador trasero.

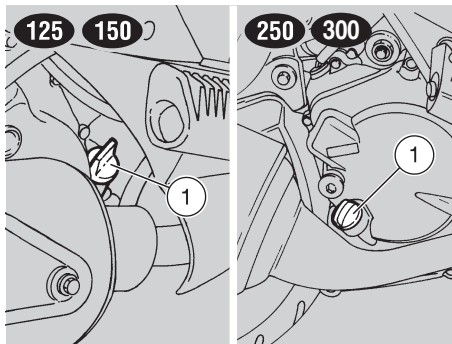
Motor nº ______________________

CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO

Lea con cuidado pág. 25 (LUBRICANTES), pág. 39 (MANTENIMIENTO) y pág. 72 (TABLA LUBRICANTES).

CONTROL

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Coloque el vehículo sobre el caballete central.

⚠ PELIGRO

El motor y los componentes de la instalación de escape se vuelven muy calientes y quedan calientes durante cierto periodo de tiempo aun tras haber apagado el motor. Antes de manejar estos componentes, lleve guantes aislantes o espere a que el motor y la instalación de escape se hayan enfriado.

- Pare el motor y déjelo enfriar para permitir la purga del aceite en el cárter y la refrigeración del aceite mismo.

IMPORTANTE De no realizar las operaciones anteriores, la medición del nivel del aceite motor puede resultar no correcta.

- Destornille y extraiga el tapón-varilla de medida (1).
- Limpie la parte en contacto con el aceite utilizando un paño limpio.
- 125 150 Enrosque completamente el tapón-varilla (1) en el agujero de llenado (2).

- 250 300 Introduzca del todo y sin enroscarlo el tapón-varilla (1) en el orificio de introducción (2).
- Extraiga otra vez el tapón-varilla (1) y lea en la varilla el nivel alcanzado por el aceite:

  MAX = nivel máximo;
  MIN = nivel mínimo.

  La diferencia entre "**MAX**" y "**MIN**" es de unos:

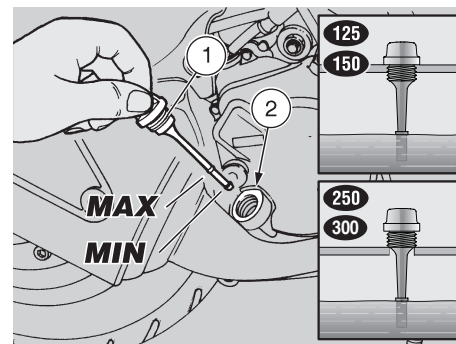
  – 125 150 150 cm³;

  – 250 300 500 cm³.

- El nivel es correcto si alcanza aproximadamente el nivel "**MAX**" , indicado en la varilla de medida.

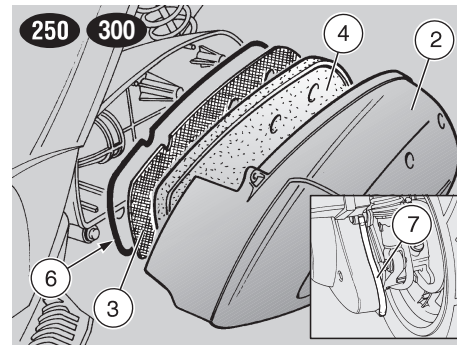
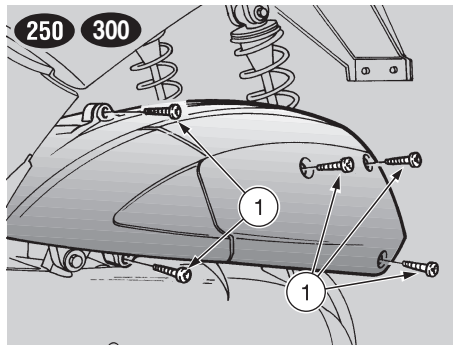
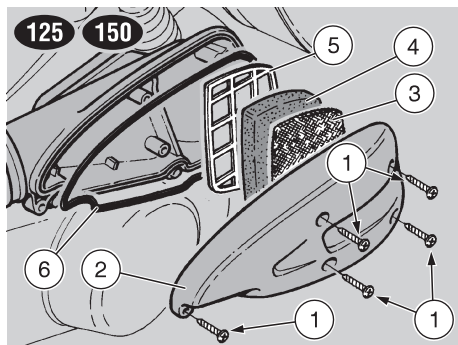
⚠ ATENCION

No supere la muesca "MAX" ni vaya por debajo de la muesca "MIN", para no causar graves daños al motor.

- Si fuera necesario, rellene.

RELLENO

- Vierta una pequeña cantidad de aceite en el agujero de llenado (2) y espere aproximadamente un minuto para permitir al aceite fluir de manera uniforme en el interior del cárter.
- Controle el nivel del aceite y, si fuera necesario, rellene.
- Rellene con pequeñas cantidades de aceite hasta alcanzar el nivel prescrito.
- Al término de la operación enrosque y apriete el tapón/varilla (1).

⚠ PELIGRO

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.

FILTRO AIRE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La limpieza y el control del estado del filtro del aire deberían ser realizados cada 6000 km (3750 mi), según las condiciones de empleo.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Hay que sacar el elemento filtrante del vehículo para limpiarlo.

DESMONTAJE

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los cinco tornillos (1).
- ◆ Quite:
  - – tapa caja filtro (2);
  - – red cortafuegos (3);
  - – elemento filtrante (4);
  - – 125 150 redecilla (5).
- ◆ Controle:
  - – elemento filtrante (4);
  - – junta caja filtro (6);

  si fuera necesario, sustitúyalos.

LIMPIEZA

⚠ PELIGRO

No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.

- ◆ Lave el elemento filtrante (4) con disolventes limpios, no inflamables ni con un elevado punto de volatilidad y déjelo secar perfectamente.
- ◆ Aplique sobre toda la superficie un aceite para filtros.

250 300 Periódicamente compruebe la presencia de impurezas en la parte inferior del tubo de evacuación (7).

Si fuera necesario:

- ◆ Extraiga el tubo (7).
- ◆ Vacíe el contenido en un recipiente, luego entréguelo a un centro de recogida.

FILTRO AIRE VARIADOR

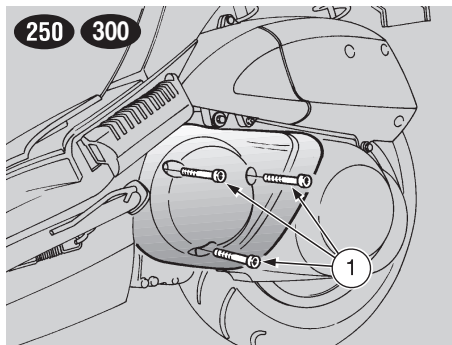
Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La limpieza y el control del estado del filtro del aire deberían ser realizados cada 6000 km (3750 mi), según las condiciones de empleo.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Hay que sacar el elemento filtrante del vehículo para limpiarlo.

DESMONTAJE

- Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- Destornille y quite los tornillos (1).
- 125 150 Destornille y quite los tornillos (2) y guarde los casquillos (3).

- Saque la tapa del filtro (4) y el elemento filtrante (5).
- Controle el elemento filtrante (5) y, si fuera necesario, sustitúyalo.

LIMPIEZA

⚠ PELIGRO

No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones

No utilice ningún aditivo y ningún líquido para la limpieza a fin de evitar la formación de humedad dentro del variador.

Utilice exclusivamente aire comprimido.

- Limpie el elemento filtrante (5) utilizando un chorro de aire bajo presión.

⚠ ATENCION

NO LUBRIQUE EL ELEMENTO FILTRANTE porque el aceite, si entra en la caja de la correa, puede dañarla o hacerla resbalar.

COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 26 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones), (FRENOS DE DISCO) y pág. 39 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado pero tienen validez incluso para ambos.

Controle el desgaste de las pastillas del freno después de los primerosi 1000 km (625 mi), luego cada 2000 km (1250 mi). El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de la carretera.

⚠ PELIGRO

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada viaje.

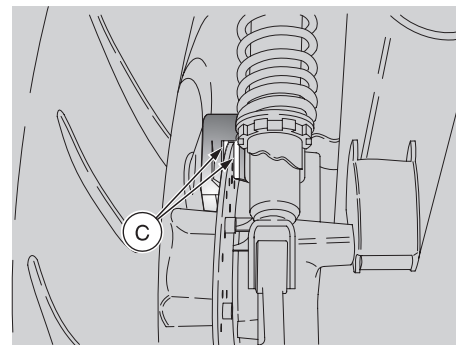
Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas es preciso que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Realice un control visual entre el disco de freno y las pastillas, actuando:

PINZA FRENO DELANTERO 125 150

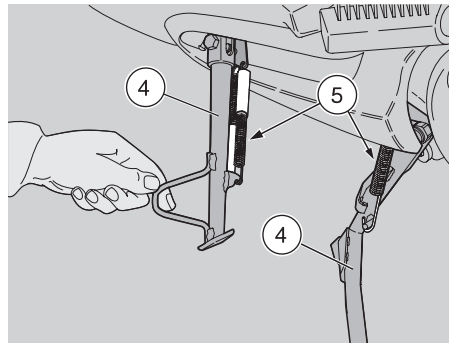
– En la parte trasera tras haber sacado la tapa (1).

PINZA FRENO DELANTERO 250 300

– En la parte delantera desde abajo para la pastilla izquierda (A).
– En la parte delantera desde arriba para la pastilla derecha (B).

PINZA FRENO TRASERO

– En la parte trasera desde abajo para ambas pastillas (C).

⚠ PELIGRO

El consumo más allá del límite del material de fricción pondría el soporte metálico de la pastilla en contacto con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

◆ Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de **1,5 mm**, haga sustituir ambas pastillas.

– Pastillas delanteras (2) .
– Pastillas traseras (3).

⚠ PELIGRO

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

CONTROL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

SOLO PARA EL CABALLETE LATERAL. Peligro de caída o vuelco.
Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo caballete, pero tiene validez para los dos.

El caballete (4) ha de girar libremente.

Realice los siguientes controles:

◆ Los muelles (5) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
◆ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase pág. 72 (TABLA LUBRICANTES).

CONTROL INTERRUPTORES

En el vehículo se encuentran dos interruptores:

– Interruptor luz freno sobre palanca mando freno trasero.
– Interruptor luz freno sobre palanca mando freno delantero.

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

INSPECCION SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

ATENCION

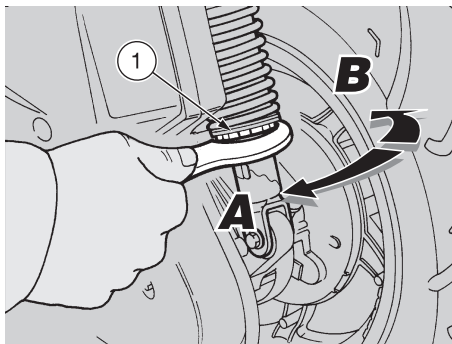
Para sustituir el aceite de la suspensión delantera, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, que garantizará un servicio detallado y rápido.

Haga sustituir el aceite de la suspensión delantera cada 12000 km (7500 mi) o 4 años.

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi) realice además los controles siguientes:

- Con la palanca del freno delantero accionada, presione varias veces sobre el manillar de manera que la horquilla se hunda.
  La carrera debe ser suave y no debe haber rastro de aceite sobre las varillas.
- Controle la sujeción de todos los órganos y la funcionalidad de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

ATENCION

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

AJUSTE SUSPENSION TRASERA

La suspensión trasera se compone de un par de amortiguadores de doble efecto (frenado en compresión/extensión), fijados al motor por medio de silent-block.
Los amortiguadores están equipados con una virola de cinco posiciones para el ajuste de la precarga del muelle. El ajuste estándard, establecido por la empresa, está preajustado para un piloto que pese unos 70 kg. Según el peso y las distintas exigencias, actúe sobre la tuerca (1) con la llave de espigón (del equipamiento base) definiendo, de tal forma, las condiciones ideales de marcha (véase tabla).

ATENCION

Regule ambos amortiguadores en la misma posición.

ATENCION

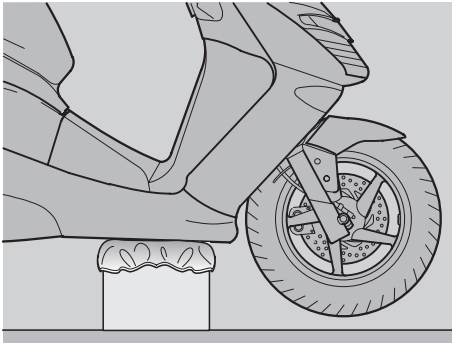
Antes de regular la precarga del muelle, verifique el tipo de amortiguador:

- regulación superior;
- regulación inferior.

TABLA AJUSTE PRECARGA MUELLE SUSPENSION TRASERA

Virola de ajuste	Rotación flecha A (*1) flecha B (*2)	Rotación flecha A (*2) flecha B (*1)
Función	Aumento de la precarga muelle	Disminución de la precarga muelle
Tipo de estabilidad	La estabilidad del vehículo es más rígida	La estabilidad del vehículo es más suave
Tipo de carretera aconsejado	Carreteras con firme liso o normales	Carreteras con firme destartalado
Notas	Conducción con pasajero	Conducción sin pasajero

(*1)= Suspension trasera con regulacion inferior.

(*2)= Suspension trasera con regulacion superior.

CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENI-MIENTO).

De vez en cuando se aconseja que se realice un control para comprobar la presencia de juego en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

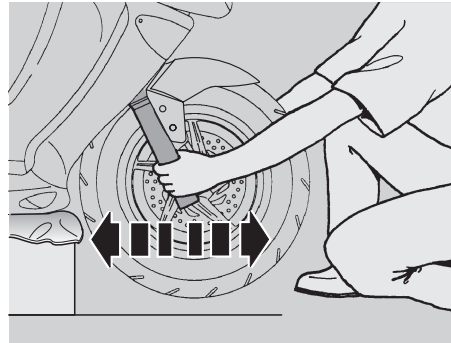
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

IMPORTANTE Prepare un soporte de altura:

– 125 150 235 mm

– 250 300 185 mm

y base de apoyo de 200 x 200 mm.

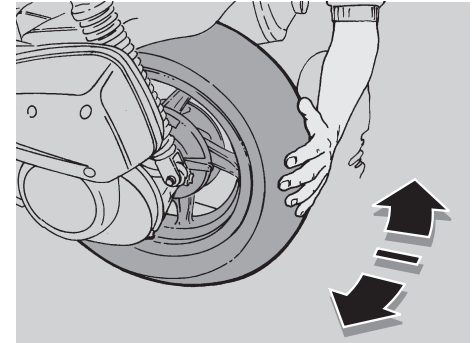
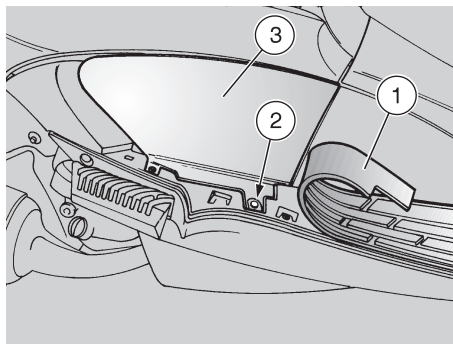
◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.

⚠ ATENCION

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

◆ Sacuda la horquilla en el sentido de marcha.

⚠ ATENCION

Sacudiendo excesivamente la horquilla se podría registrar el movimiento del caballete, mostrando un juego no correcto.
Repita algunas veces la operación anterior.

◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.

CONTROL DEL EJE FULCRO MOTOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENI-MIENTO).

Realice periódicamente el control del juego presente entre los casquillos del perno del motor.

Para el control:

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
◆ Sacuda la rueda transversalmente al sentido de marcha.
◆ En caso de juego, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que procederá a restablecer las condiciones óptimas de empleo.

DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Quite la alfombra de goma (1) derecha o izquierda, levantándola con las manos.
- ◆ Destornille y quite el tornillo (2) y guarde la arandela.

⚠ ATENCION

Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Utilizando un destornillador, levante con fuerza la parte inferior de la tapa de inspección (3) hasta que salga de su alojamiento.

⚠ ATENCION

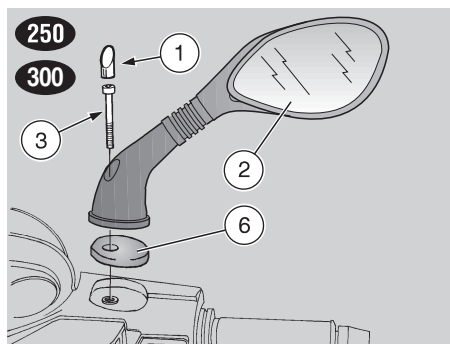
Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.

DESMONTAJE ELEMENTO FRONTAL

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

DESMONTAJE RETROVISORES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La información siguiente se refiere a un solo retrovisor, pero tiene validez para los dos.

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

IMPORTANTE Agrupe separadamente los componentes de los retrovisores izquierdo y derecho.

◆ Saque la tapa (1).

⚠ ATENCION

Aguante el retrovisor (2) para evitar que caiga accidentalmente.

◆ Destornille el tornillo (3).

Par de apriete tornillo (3):
20 Nm (2 kgm).

⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

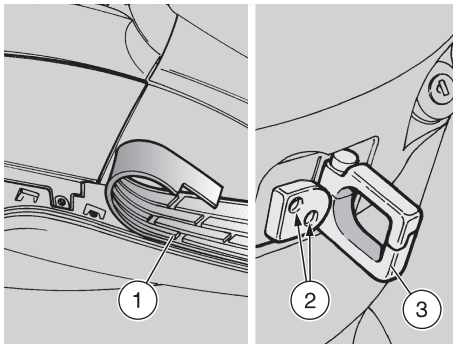
◆ Desmonte el retrovisor (2).
◆ 125 150 Guarde el soporte (4) y el elemento de protección (5)
◆ 250 300 Saque la junta (6).

DESMONTAJE CAPO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

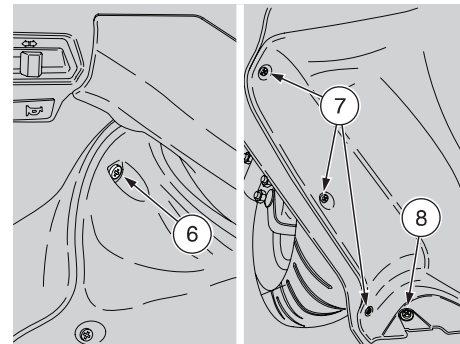
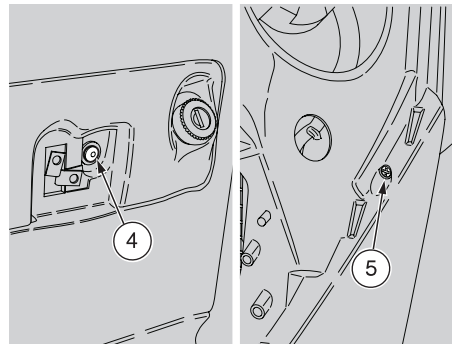
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
◆ Destornille y quite los tornillos (7).

⚠ ATENCION

Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

◆ Saque el capó delantero (8), extrayéndolo hacia abajo.

⚠ ATENCION

Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.

DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
◆ ★ Saque la alfombra descansapiés (1).
◆ Destornille y quite los dos tornillos de fijación gancho portabolsos (2).
◆ Saque el gancho portabolsos (3).
◆ Destornille y quite el tornillo (4).
◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
◆ ★ Destornille y quite el tornillo (5).
◆ ★ Destornille y quite el tornillo (6).
◆ ★ Destornille y quite los tornillos (7).
◆ ★ Destornille y quite el tornillo (8) y guarde la arandela correspondiente.

⚠ ATENCION

Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

◆ Extraiga y desmonte el escudo delantero interior girándolo hacia el sillín.

⚠ ATENCION

Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.

AJUSTE DEL RALENTI

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí cada vez que resulte irregular.

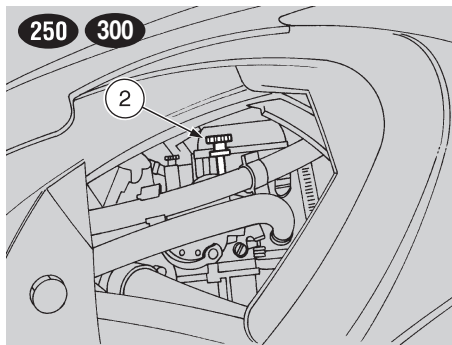
Para realizar esta operación:

◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento normal, véase pág. 17 (Indicador temperatura líquido refrigerante “⊥”), luego pare el motor.
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).
◆ Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable de la bujía.
◆ Ponga en marcha el motor.

El régimen de rotación mínimo del motor tendrá que ser aproximadamente:

– 125 150 1400 ± 50 rpm;

– 250 1500 ± 100 rpm;

– 300 1450 ± 100 rpm.

En este caso la rueda trasera no se pone en rotación por el motor.

Si es necesario:

◆ 125 150 Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.

◆ 250 300 Actúe sobre el tornillo de regulación (2) colocado sobre el carburador.

ATORNILLANDO (en sentido horario) aumenta el número de las revoluciones.

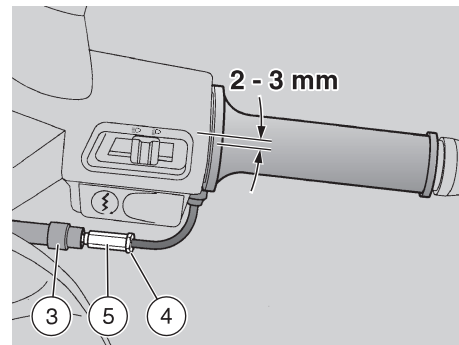
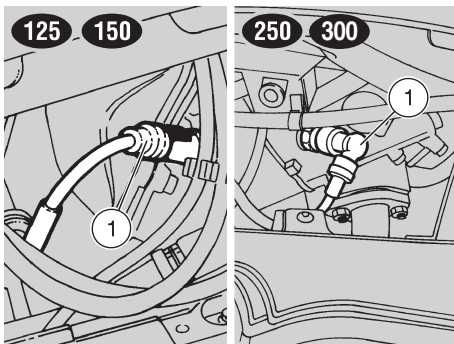
DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) disminuye el número de las revoluciones.

◆ Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.

IMPORTANTE No actúe sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en la regulación de la carburación.
En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La carrera en vacío del puño de gas debe ser de **2 – 3 mm**, medida en el borde del puño de gas mismo.

De no ser así, actúe del modo siguiente:

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
◆ Extraiga el elemento de protección (3).
◆ Afloje la contratuerca (4).
◆ Gire el tensor (5) para restablecer el valor prescrito.
◆ Tras el ajuste, apriete la contratuerca (4) y vuelva a controlar la carrera en vacío.
◆ Vuelva a instalar el elemento de protección (3).

⚠ PELIGRO

Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.

BUJIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

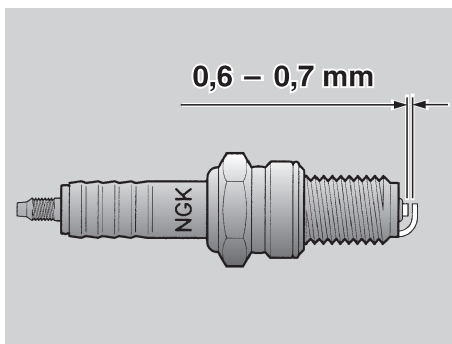
Controle la bujía tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi).

125 150 Sustituya la bujía cada 6000 km (3750 mi).

250 300 Sustituya la bujía cada 12000 km (7500 mi).

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- Desmonte la tapa de inspección izquierda (250 300 derecha), véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

Para el desmontaje y la limpieza:

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones sucesivas, deje enfriar el motor y el silenciador de escape hasta alcanzar la temperatura ambiente, para evitar posibles quemaduras.

- Desconecte la pipeta de la bujía (1).
- Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas, y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla o signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.
- Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.
  Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.
- Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor.
  Ésta tiene que ser de **0,6 – 0,7 mm;** si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones.
  Con la arandela instalada, atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
- Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía: 18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATENCION

Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- Instale correctamente la pipeta de la bujía de manera que no se desconecte con las vibraciones del motor.
- Vuelva a instalar la tapa de inspección izquierda (250 300 derecha), véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

BATERIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 1000 km (625 mi) y cada 6000 km (3750 mi) el nivel del electrolito y el apretamiento de los bornes.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas de protección en el caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmólogo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

⚠ ATENCION

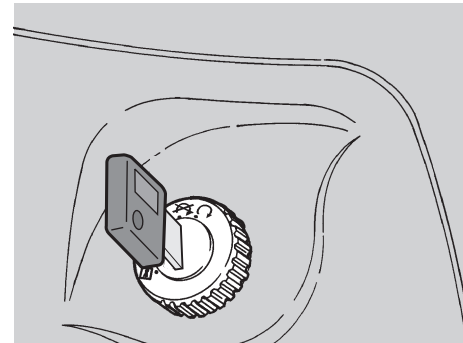
No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición “ ” porque, en caso contrario, unos componentes podrían dañarse.
Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.

El líquido de la batería es corrosivo.

No lo vierta ni lo esparza sobre todo sobre las partes de plástico.

En caso de instalación de una batería del tipo “SIN MANTENIMIENTO” utilice, para la recarga, un carga-baterías específico (del tipo con voltaje/amperaje constante o voltaje constante).

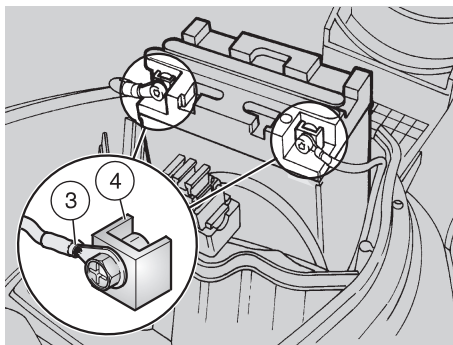
Utilizando un carga-baterías de tipo convencional se podría dañar la batería.

LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA).

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

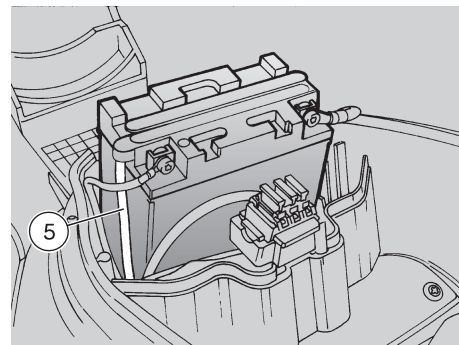
Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

- ◆ Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.

DESMONTAJE TAPA BATERIA

Lea con cuidado pág. 57 (BATERIA).

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (1).
- ◆ Quite la tapa batería (2).

CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Controle que los terminales (3) de los cables y los bornes (4) de la batería estén:
  - – en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - – recubiertos con grasa neutra o vaselina.

Si necesario:

- ◆ Desconecte antes el cable negativo (**–**) y luego el positivo (**+**).
- ◆ Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Vuelva a conectar antes el cable negativo (**+**) y luego el positivo (**–**).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina

DESMONTAJE BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Desconecte antes el cable negativo (**–**) y luego el positivo (**+**).
- ◆ Desconecte el tubo respiradero batería (5).
- ◆ Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.

⚠ PELIGRO

Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).

CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Para el control del nivel del electrolito es preciso que:

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Controle que el nivel del líquido esté comprendido entre las dos muescas "**MIN**" y "**MAX**", troqueladas sobre el lado de la batería.
  Eventualmente:
- ◆ Quite los tapones de los elementos.

⚠ ATENCION

Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia "MAX", ya que el nivel aumenta durante la recarga.

- ◆ Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

RECARGA BATERIA

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Quite los tapones de los elementos.
- ◆ Controle el nivel del electrolito bateria, véase al lado (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
- ◆ Conecte la batería a un carga-baterías.
- ◆ Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la batería misma.
- ◆ Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- ◆ Vuelva a instalar los tapones de los elementos.

⚠ ATENCION

Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos después de haberla desconectada del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.

INSTALACION BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Coloque la batería en su alojamiento.
- ◆ Conecte el tubo respiradero batería (1).

⚠ ATENCION

Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.

- ◆ Conecte en este orden el cable positivo (**+**) y el negativo (**–**).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).

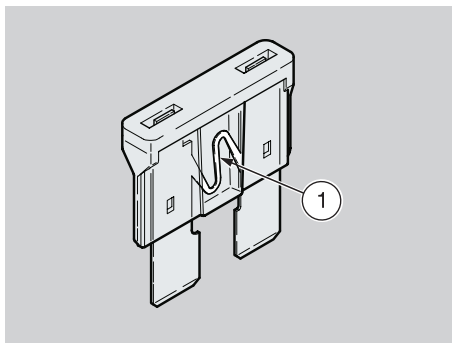
SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCION

No repare fusibles dañados.
No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

IMPORTANTE Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial **aprilia**.

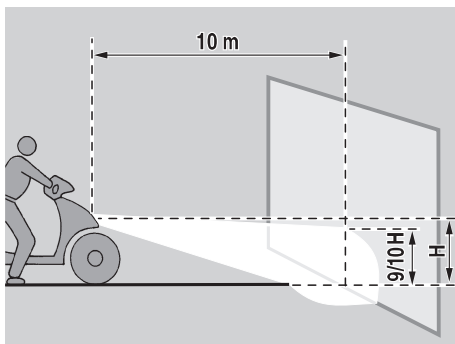
Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles.
Controle antes los fusibles de 7,5 A y 15 A y luego el fusible de 20 A.

Para el control:

- ◆ Quite la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento (1) está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

IMPORTANTE Si se utiliza un fusible de reserva proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).

COLOCACION FUSIBLES

- **Fusible de 7,5A (2)**
  De interruptor de encendido a encendido.
- **Fusible de 15A (3)**
  De interruptor de encendido a todas las cargas luz y bocina.
- **Fusible de 20A (4)**
  De batería a interruptor de encendido, regulador de tensión, ventilador eléctrico.

REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

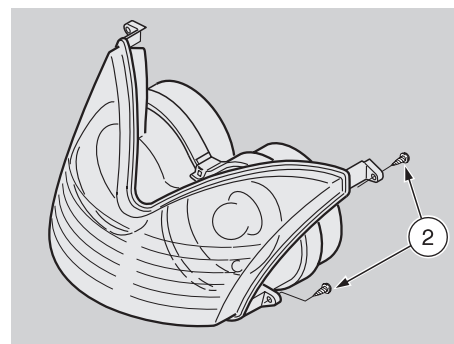
Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

Para regular el haz luminoso:

◆ Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.

125 150 REGULACION HORIZONTAL HAZ LUMINOSO USA

◆ Desmonte el escudo delantero interior, véase pág. 54 (DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR).

◆ ★ Destornille y quite los dos tornillos (2).

IMPORTANTE Según la entidad de la regulación, los tornillos (2) deberán ser sustituidos con tornillos más largos (suministrados en el kit).

◆ Interponga entre los elementos de fijación del faro y el escudo delantero exterior los distanciadores apropiados (suministrados en el kit) según el tipo de regulación que se quiere realizar.

IMPORTANTE Según los distanciadores escogidos, utilice tornillos de fijación adecuados.

◆ ★ Introduzca y apriete los dos tornillos (2).

BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

⚠ ATENCION

Antes de sustituir una bombilla, ponga el interruptor de encendido en la posición "⊗" y espere unos minutos para permitir la refrigeración de la misma.
Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.
No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura.
Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS.

IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 60 (SUSTITUCION FUSIBLES).

SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO Y PILA RELOJ

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

Lea con cuidado al lado (BOMBILLAS).

Para la sustitución:

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo indicador pero tiene validez para los dos.

- Destornille y quite el tornillo (1).

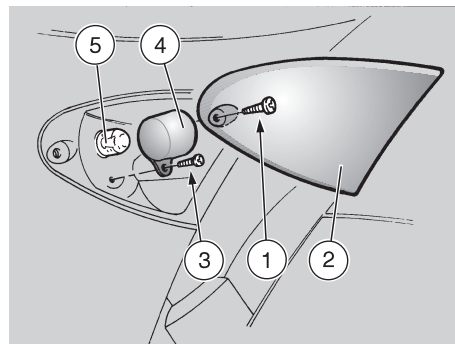
⚠ ATENCION

Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

- Desmonte la tulipa (2).
- Destornille y quite el tornillo (3).

⚠ ATENCION

En la parte interior de la tulipa colorada se encuentra una lente focal; no invierta las tulipas derecha e izquierda.

- Desmonte la tulipa colorada (4).
- Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.

- Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas

- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante la instalación:

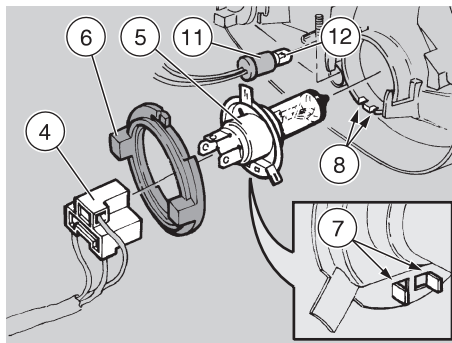
IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa (2) en su alojamiento.
No invierta la posición de los tornillos (1) y (3).

⚠ ATENCION

Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (1) y el tornillo (3) para evitar dañar la tulipa (2) y la tulipa colorada (4) respectivamente.

SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

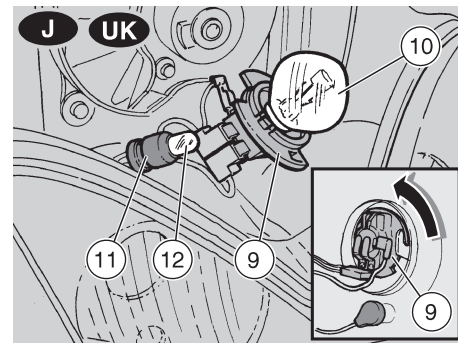
Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:
– Dos bombillas luz de cruce/luz larga.
– Una bombilla luz de posición (dos bombillas luz de posición J UK).

Para la sustitución:
◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
◆ Destornille y quite los tornillos (1) y guarde las arandelas.
◆ Desmonte el encauzador de aire (2) extrayéndolo de las espigas superiores.

IMPORTANTE No desmonte del todo el elemento de protección (3) en cuanto está fijado en el cuerpo faro por medio de dos remaches.

◆ Levantando la lengüeta de fijación superior correspondiente, desplace con las manos el elemento de protección (3).

BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA (HALOGENAS)

⚠ ATENCION

Para extraer el conector eléctrico bombilla, no tire de los cables eléctricos.

◆ Aguante el conector eléctrico bombilla (4), estírelo y desconéctelo de la bombilla (5).
◆ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (6) y extráigalo de la sede parábola.
◆ Extraiga la bombilla (5).

Durante la instalación:

IMPORTANTE Introduzca la bombilla (5) en la sede parábola haciendo coincidir los dos empalmes (7) en la bombilla con las correspondientes guías (8) en la sede parábola.

◆ Coloque el casquillo portalámparas (6) en la sede parábola y gírelo en sentido horario.
◆ Conecte el conector eléctrico bombilla (4).

BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA J UK

◆ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (9) y extráigalo de su sede.
◆ Presione moderadamente y gire en sentido antihorario la bombilla luz de cruce/luz larga (10), extráigala y sustitúyala con otra del mismo tipo.

BOMBILLAS DE POSICION

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas, no fuerce los cables eléctricos.

◆ Aguante el casquillo portalámparas (11), estírelo y desconéctelo de su sede.
◆ Extraiga la bombilla de posición (12) y sustitúyala con otra del mismo tipo.

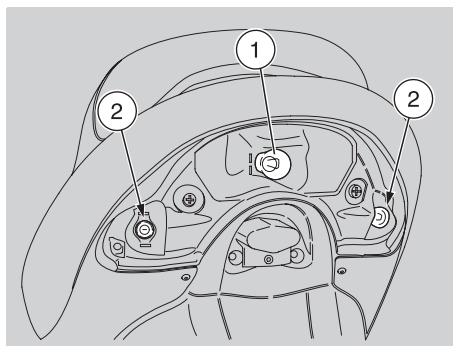
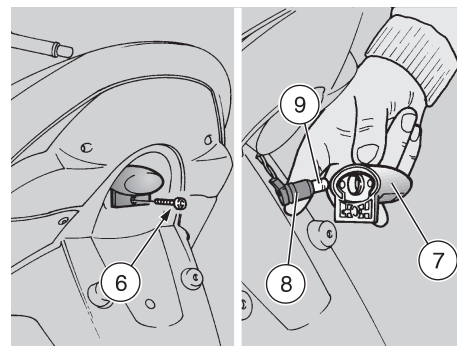
SUSTITUCION BOMBILLAS FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:
– Una bombilla luz de posición/luz freno (1).
– Dos bombillas indicadores de dirección traseros (2).

Para la sustitución:
◆ Afloje los tornillos (3) para facilitar, posteriormente, la instalación de la tulipa (4).
◆ Destornille y quite los tornillos (5).

⚠ ATENCION

Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

◆ Desmonte la pantalla de protección (4).
◆ Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

◆ Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

IMPORTANTE Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede.

⚠ ATENCION

Apriete con cuidado y moderadamente los tornillos (5) para no dañar la pantalla de protección.

SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:
◆ Destornille y quite el tornillo (6).
◆ Desmonte el grupo luz (7).

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

◆ Agarre el casquillo portalámparas (8) estírelo y extráigalo de su sede.
◆ Extraiga y sustituya la bombilla (9) con otra del mismo tipo.

⚠ PELIGRO

Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito combustible y el carburador, véase abajo (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO), controlando que éstos estén bien secos.

Durante el desplazamiento, el vehículo debe conservar la posición vertical y estar anclado firmemente, para evitar pérdidas de combustible, aceite y líquido refrigerante.

En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

Lea con cuidado pág. 24 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.
Los vapores del combustible perjudican la salud.

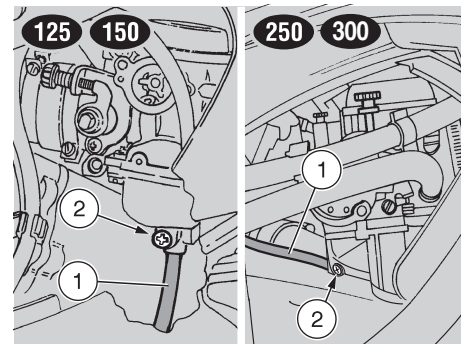
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.
No inhale los vapores de combustible.
No fume ni utilice llamas libres.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- ◆ Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Saque el tapón depósito combustible.
- ◆ Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.

⚠ PELIGRO

Al término de la evacuación, cierre el tapón del depósito.

Para vaciar del todo el carburador:
- ◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

- ◆ Coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente.
- ◆ Abra el respiradero del carburador aflojando el tornillo de purga (2) colocado debajo del tanque.

En cuanto haya salido todo el combustible contenido en el carburador:
- ◆ Atornille completamente el tornillo de purga (2).

⚠ ATENCION

Atornille con cuidado el tornillo de purga (2) para evitar pérdidas de combustible del carburador cuando reposta.

En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- Condiciones particulares del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evite aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

PELIGRO

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.
Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.
Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y champú (2 ÷ 4% partes de champú en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desgrasante, pinceles y trapos.

ATENCION

Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado con cuidado el vehículo.

No pula con pastas abrasivas las pinturas opacas.

No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el champú secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.

No utilice líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

No dirija chorros de agua o de aire a presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, escape de la parte terminal de escape, vano portadocumentos/kit herramientas, interruptor de encendido/seguro de dirección.

Para la limpieza de las piezas de goma, de plástico y del sillín no utilice alcohol, gasolinas o disolventes; emplee en cambio sólo agua y jabón neutro.

PELIGRO

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.

PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.

Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Vacíe completamente el depósito combustible y el carburador, véase pág. 65 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- ◆ Saque la bujía, véase pág. 56 (BUJIA).
- ◆ Vierta en el cilindro una cucharilla (5 - 10 cm³) de aceite para motores.

IMPORTANTE Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

- ◆ Ponga en "○" el interruptor de encendido y presione por algunos segundos el pulsador de arranque motor "⦿" para distribuir el aceite de manera uniforme sobre las superficies del cilindro.
- ◆ Saque el paño de protección.
- ◆ Vuelva a instalar la bujía.
- ◆ Saque la batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE BATERIA) y pág. 57 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 66 (LIMPIEZA).
- ◆ Aplique algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinche los neumáticos, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).
- ◆ Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- ◆ Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- ◆ Introduzca y ligue una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad en el silenciador de escape.
- ◆ Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 66 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA) e instálela, véase pág. 59 (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

⚠ PELIGRO

Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada y en una zona lejos del tránsito.

DATOS TECNICOS

Descripción		125	150	250	300
MEDIDAS	Longitud máx.	1830 mm		1865 mm	
	Longitud máx. (con prolongación guardabarros trasero)	1920 mm		1955 mm	
	Anchura máx.	740 mm		770 mm	
	Altura máxima (hasta el elemento frontal)	1410 mm		1410 mm	
	Altura hasta el sillín	800 mm		780 mm	
	Distancia entre los ejes	1310 mm		1325 mm	
	Altura libre mínima del suelo	170 mm		135 mm	
	Peso en orden de marcha	139 kg		150 kg	
MOTOR	Tipo	Monocilíndrico de 4 tiempos, árbol de levas en la culata			
	Número de válvulas	4		2	
	Número cilindros	1			
	Cilindrada total	124,91 cm³	150,95 cm³	249,78 cm³	264,47 cm³
	Diámetro / carrera	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm	71,0 mm / 66,8 mm
	Relación de compresión	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1	
	Arranque	Eléctrico			
	N° revoluciones del motor al ralentí	1400 ± 50 rpm		1500 ± 100 rpm	1450 ± 100 rpm
	Embrague	Automático, centrífugo en seco			
	Cambio	Automático			
	Sistema de lubricación	Con cárter húmedo, circulación forzada con bomba mecánica; control nivel mediante varilla graduada			
	Refrigeración	Por líquido con circulación forzada mediante bomba centrífuga			
TRANSMISION	Variador	Continuo automático			
	Primaria	Por correa trapezoidal			
	Secundaria	Por engranajes			
	Relación total motor/rueda	Mínimo 27,176 Máximo 8,152		Mínimo 15,808 Máximo 5,539	

Descripción		125	150	250	300
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	9 ℓ		9,5 ℓ	
	Reserva combustible	1,8 ℓ		1,5 ℓ	
	Aceite motor - sólo sustitución aceite motor - sustitución aceite motor y filtro aceite motor - sustitución por revisión motor	 1050 cm^3 1100 cm^3 1150 cm^3		 1200 cm^3 — 1400 cm^3	
	Aceite transmisión	100 cm^3		250 cm^3	
	Líquido refrigerante (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilé-nico)	1,2 ℓ		1,3 ℓ	
	Aceite horquilla delantera	148 cm^3 (por cada barra)			
	Asientos	2			
	máxima carga vehículo (piloto + equipaje)	105 kg			
	máxima carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje)	180 kg		200 kg	
CARBURADOR	Modelo	MIKUNI BS 26 -	MIKUNI BS 26	TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	– alternativamente	KEIHIN CVK 26		–	
	Modelo CH	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	Difusor	—		Diámetro equiva-lente 28 mm	28 mm
	Difusor (Mikuni)	Diámetro equivalente 22,2 mm		—	
	Difusor (Keihin)	Diámetro equivalente 25 mm		—	
ALIMENTACION	Tipo	Bomba de depresión			
	Combustible	Gasolina super con plomo (4 Stars UK) o sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.)		Gasolina super sin plomo, mínimo octano 91 (N.O.R.M.) y 81 (N.O.M.M.)	

Descripción		125	150	250	300
BASTIDOR	Tipo	Monoviga delantera con doble cuna trasera superpuesta, en tubos de acero con un alto límite de deformación elástica			
	Ángulo inclinación dirección	26°		28°	
	Lanzamiento	85 mm		100 mm	
SUSPENSIONES	Delantera	Horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico			
	Carrera	90 mm			
	Trasera	n° 2 amortiguadores hidráulicos de doble efecto con ajuste de la precarga en cinco posiciones			
	Carrera rueda	104 mm		90 mm	
FRENOS	Delantero	De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica			
	Trasero	De disco - Ø 190 mm - con transmisión hidráulica		De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica	
LLANTAS RUEDAS	Tipo	De aleación ligera			
	Delantera	3,00 x 12”			
	Trasera	3,50 x 12”			
NEUMATICOS	Tipo	Sin cámara (tubeless)			
	DELANTERO	130 / 70 - 12” 56 L		130 / 70 - 12” 56 P	
	- alternativamente	120 / 70 - 12” 51 P		130 / 70 - 12” 62 L	—
	TRASERO	140 / 70 - 12” 60 J	140 / 70 - 12” 60L	130 / 70 - 12” 62 P	
	- alternativamente	—	—	130 / 70 - 12” 62 L	—
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD				
	Delantero	190 kPa (1,9 bar)			
	Trasero	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO				
	Delantero	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	Trasero	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)	

Descripción		125	150	250	300
ENCENDIDO	Tipo	C.D.I. / Inductiva			4 AS-AP
	Avance de encendido	8° ± 2° - antes del P.M.S. a 1600 rpm		Minimo 10° a 1500 rpm máximo 32° a 5000 rpm	Minimo 2° a 1500 rpm máximo 22° a 8250 rpm
BUJIA	Estándar	NGK CR8E VX		NGK DR8EA	
	Distancia electrodos bujía	0,6 – 0,7 mm			
INSTALACION ELECTRICA	Batería	12 V - 12 Ah			
	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A			
	Generador (de magneto permanente)	12 V - 180 W		12 V - 200 W	
BOMBILLAS	Luz de cruce/luz larga	12 V - 35 / 35 W			
	Luz de cruce/luz larga J UK	12 V - 35 / 35 W			
	Luz de posición delantera	12 V - 3 W			
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W			
	Luz de posición trasera / luz freno	12 V - 5/21 W			
	Luz matrícula	12 V - 5 W			
	Alumbrado salpicadero	12 V - 1,2 W			
LUCES INDICADORAS	Indicadores de dirección	12 V - 2 W			
	Presión aceite motor 125 150	12 V - 2 W		–	
	Sustitución aceite motor 250 300	–		12 V - 2 W	
	Luz de cruce	12 V - 2 W			
	Luz larga	12 V - 2 W			
	Reserva combustible	12 V - 2 W			

TABLA LUBRICANTES

Aceite motor (aconsejado): Agip 4T FORMULE RACING, SAE 5W -40
Alternativamente al aceite aconsejado, pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones CCMC G-4, A.P.I. SG.

Aceite transmisión (aconsejado): Agip GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.
Alternativamente al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A.P.I. GL4.

Aceite horquilla (aconsejado): aceite para horquillas Agip FORK 5W o Agip FORK 20W.

En caso de que se quiera disponer de un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por Agip FORK 5W y Agip FORK 20W, se pueden mezclar los productos según lo indicado a continuación:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% del volumen + Agip FORK 20W 33% del volumen.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% del volumen + Agip FORK 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado): 125 150 Agip GREASE SM2.
250 300 Agip GREASE 30.

Alternativamente al producto aconsejado, utilise grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura util: -30 °C... + 140 °C, punto de goteo 150 °C...230 °C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra o vaselina.

⚠ PELIGRO

Utilice sólo líquido frenos nuevo. No mezcle diferentes marcas o tipos de aceite sin controlar la compatibilidad de las bases.

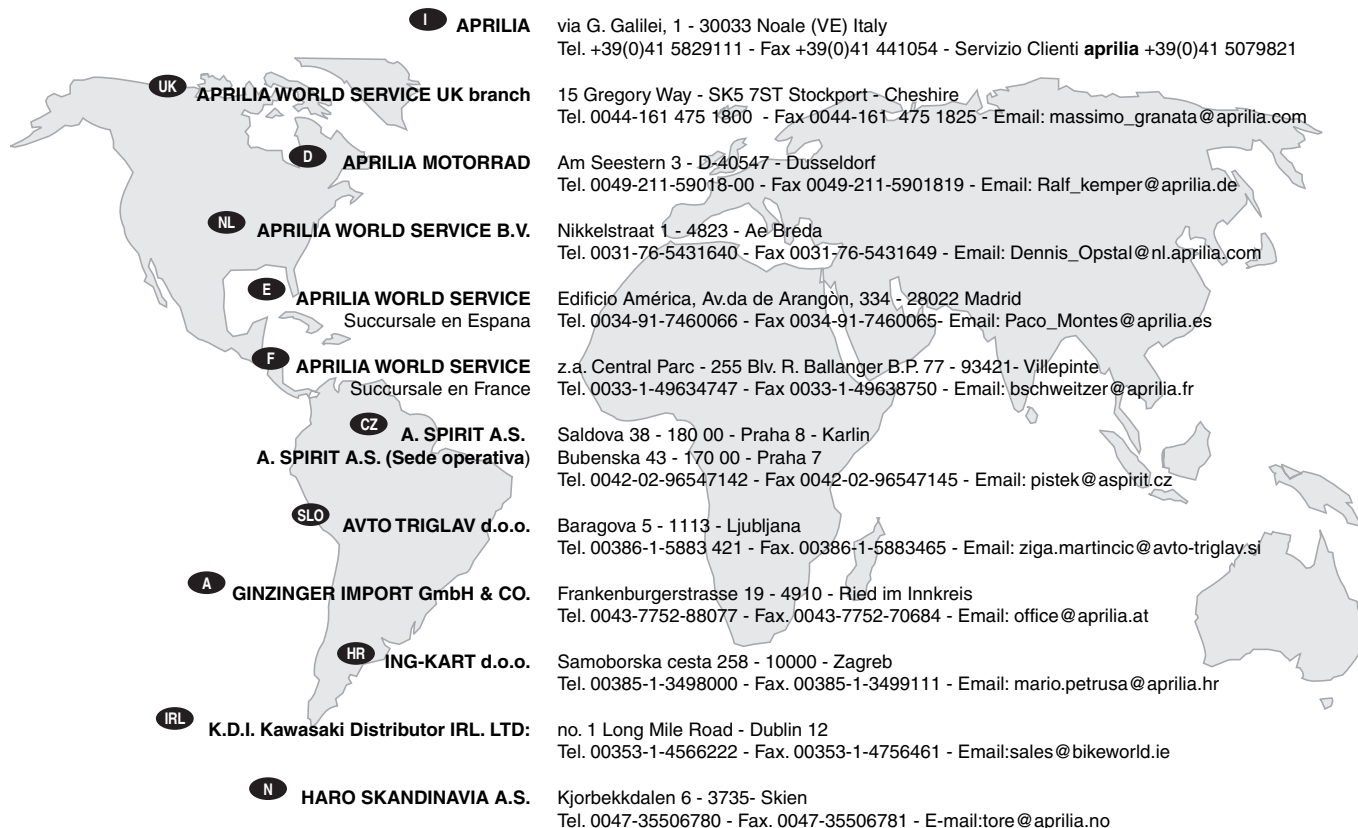
Líquido frenos (aconsejado): Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).

⚠ PELIGRO

Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35°C.

Líquido refrigerante del motor (aconsejado): Agip COOL.

EL VALOR DE LA ASISTENCIA

Gracias a las continuas actualizaciones técnicas y a los programas de formación específica de los productos **aprilia**, sólo los mecánicos de la Red Oficial **aprilia** conocen a fondo este vehículo y disponen de las herramientas especiales necesarias para la correcta ejecución de los trabajos de mantenimiento y reparación.

La fiabilidad del vehículo depende también de las condiciones mecánicas del mismo. El control previo a la utilización, el regular mantenimiento y el uso exclusivo de Recambios Originales **aprilia**, ¡son factores esenciales !

Para tener informaciones del Concesionario Oficial y/o Centro de Asistencia más cercano, buscar en las Páginas Amarillas o directamente en el mapa de nuestro Sitio Internet Oficial :

www.aprilia.com

Solicitando Recambios Originales **aprilia** se dispondrá un producto estudiado y probado desde la fase de diseño del vehículo. Los Recambios Originales **aprilia** son sistemáticamente sometidos a procedimientos de control de calidad, para garantizar fiabilidad total y duración en el tiempo.

Importadores

I	**APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK	**APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D	**APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL	**APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E	**APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F	**APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ	**A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO	**AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A	**GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR	**ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL	**K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N	**HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

TR	**MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H	**MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	**MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	**APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH	**MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	**N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK	**T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	**TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	**RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	**Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	**APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	**APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS	**JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

Importadores

NZ	**MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA	**MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX	**APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK	**BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP	**ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP	**CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK	**AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC	**PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT	**ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL	**ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI	**PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN	**BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com

Importadores

BERMUDA INTERNATIONAL LTD.
235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

IND **MAJESTIC AUTO LIMITED**
10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

GCA **MOTOMANIA, S.A.**
BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY
Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv

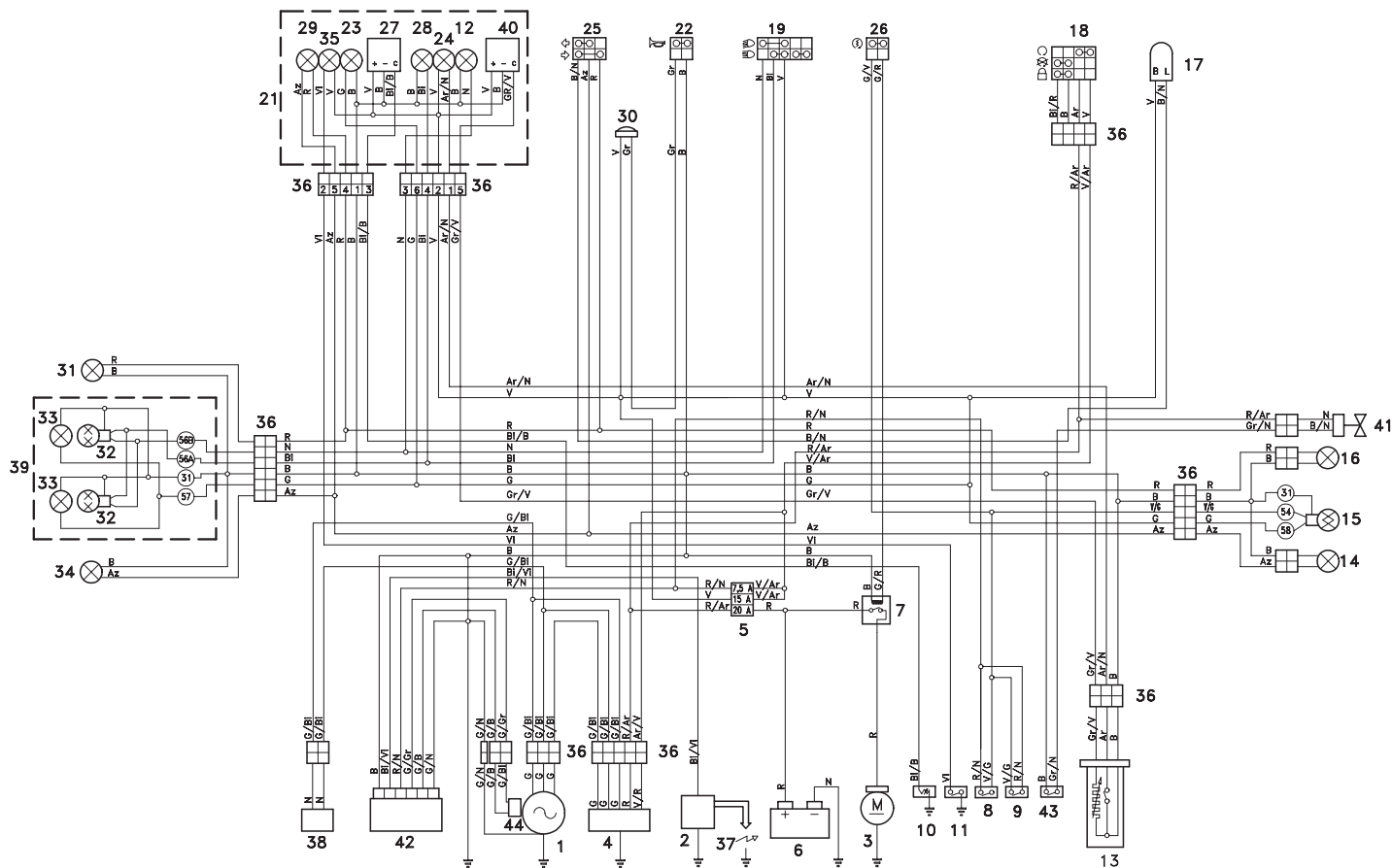
AZG **DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA**
Rua Dr.António José de Almeida n˚238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao

CR **EUROBIKE BZ S.A.**
Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose
Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr

BG **H.W.A.K. CO. LTD**
61 Cyril amd Metody Str. Sofia
Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com

PL **T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.**
Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow
Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info

MAL **TOTAL TITANIUM SDN BHD**
Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor
Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 (J) - Leonardo 150 (J)
(Indice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)

LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 Ⓙ - Leonardo 150 Ⓙ

(Indice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)

1) Generador
2) Bobina de encendido
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensión
5) Fusibles
6) Batería
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop delantero
9) Interruptor stop trasero
10) Termistor temp. líquido refrigerante
11) Sensor presión aceite motor
12) Luz testigo luces de cruce
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Intermitencia
18) Interruptor de encendido
19) Desviador luces
21) Salpicadero completo
22) Pulsador bocina
23) Bombillas alumbrado salpicadero
24) Luz indicadora reserva combustible
25) Desviador indicadores de dirección
26) Pulsador de arranque
27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
28) Luz indicadora luz larga
29) Luz testigo indicadores de dirección
30) Bocina
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Bombilla luz de cruce/luz larga
33) Bombilla luz de posición delantera
34) Indicador de dirección delantero izquierdo
35) Luz indicadora presión aceite motor
36) Conectores múltiples
37) Bujía
38) Starter automático
39) Faro delantero completo
40) Indicador nivel combustible
41) Ventilador
42) Centralita CDI
43) Interruptor térmico
44) Pick up

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosado

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

1) Generador
2) Bobina de encendido
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensión
5) Fusibles
6) Batería
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop delantero
9) Interruptor stop trasero
10) Termistor temp. líquido refrigerante
11) Sensor presión aceite motor
12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Intermitencia
18) Interruptor de encendido
19) Desviador luces
21) Salpicadero completo
22) Pulsador bocina
23) Bombillas alumbrado salpicadero
24) Luz indicadora reserva combustible
25) Desviador indicadores de dirección
26) Pulsador de arranque
27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
28) Luz indicadora luz larga
29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
30) Bocina
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Bombilla luz de cruce/luz larga
33) Bombilla luz de posición delantera
34) Indicador de dirección delantero izquierdo
35) Luz indicadora presión aceite motor
36) Conectores múltiples
37) Bujía
38) Starter automático
39) Faro delantero completo
40) Indicador nivel combustible
41) Ventilador
42) Centralita CDI
43) Interruptor térmico
44) Pick up
45) Luz matrícula

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosado

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250

LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250

1) Generador
2) Bobina de encendido
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensión
5) Fusibles
6) Batería
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop delantero
9) Interruptor stop trasero
10) Termistor temp. líquido refrigerante
11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Intermitencia
18) Interruptor de encendido
19) Sensor posición válvulas de mariposa
20) Desviador luces
21) Salpicadero completo
22) Pulsador bocina
23) Bombillas alumbrado salpicadero
24) Luz indicadora reserva combustible
25) Desviador indicadores de dirección
26) Pulsador de arranque
27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
28) Luz indicadora luz larga
29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
30) Bocina
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Bombilla luz de cruce/luz larga
33) Bombilla luz de posición delantera
34) Indicador de dirección delantero izquierdo
35) Luz indicadora sustitución aceite motor
36) Conectores múltiples
37) Bujía
38) Starter automático
39) Faro delantero completo
40) Indicador nivel combustible
41) Ventilador
42) Centralita CDI
43) Interruptor térmico
44) Pick up
45) Luz matrícula
46) Interruptor termométrico para STARTER
47) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo
48) Centralita de mando luz indicadora aceite motor

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 300

LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 300

1) Generador
2) Bobina de encendido
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensión
5) Fusibles
6) Batería
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop delantero
9) Interruptor stop trasero
10) Termistor temp. líquido refrigerante
11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Intermitencia
18) Interruptor de encendido
19) Relé luces de carretera - cruce
20) Desviador luces
21) Salpicadero completo
22) Pulsador bocina
23) Bombillas alumbrado salpicadero
24) Luz indicadora reserva combustible
25) Desviador indicadores de dirección
26) Pulsador de arranque
27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
28) Luz indicadora luz larga
29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
30) Bocina
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Bombilla luz de cruce/luz larga
33) Bombilla luz de posición delantera
34) Indicador de dirección delantero izquierdo
35) Luz indicadora sustitución aceite motor
36) Conectores múltiples
37) Bujía
38) Starter automático
39) Faro delantero completo
40) Indicador nivel combustible
41) Ventilador
42) Centralita CDI
43) Interruptor térmico
44) Pick up
45) Luz matrícula
46) Interruptor termométrico para STARTER
47) -
48) -

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta

La Sociedad **Piaggio & C. S.p.A.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

– No esparzan aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.

– No mantengan el motor encendido si no es necesario.

– Eviten ruidos molestos.

– Respeten la naturaleza.

aprilia

LEONARDO 125 - 150 - 250 - 300

use+maintenancebook

First edition: October 2003

Reprint: September 2006/A

Produced and printed by:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Registered Main Office
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italy -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

On behalf of:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

SAFETY WARNINGS

The following precautionary warnings are used throughout this manual in order to convey the following messages:

Safety warning. When you find this symbol on the vehicle or in the manual, be careful to the potential risk of personal injury. Non-compliance with the indications given in the messages preceded by this symbol may result in grave risks for your and other people's safety and for the vehicle!

WARNING

Indicates a potential hazard which may result in serious injury or even death.

CAUTION

Indicates a potential hazard which may result in minor personal injury or damage to the vehicle.

NOTE The word “NOTE” in this manual precedes important information or instructions.

TECHNICAL

★ The operations preceded by this symbol must be repeated also on the opposite side of the vehicle.

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

The terms “right” and “left” are referred to the rider seated on the vehicle in the normal riding position.

WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE

Before starting the engine, carefully read this manual and in particular the section “SAFE DRIVE”.

Your and other people’s safety depends not only on your quickness of reflexes and on your agility, but also on what you know about the vehicle, on its efficiency and on your knowledge of the basic information for “SAFE DRIVE”. Therefore, get a thorough knowledge of the vehicle, in such a way as to be able to drive in the traffic safely.

NOTE This manual must be considered as an integral part of the vehicle and must always accompany it, even in case of resale.

aprilia has carried out this manual with the maximum attention, in order to supply the user with correct and updated information. However, since **aprilia** constantly improves the design of its products, there may be slight discrepancies between the characteristics of your vehicle and those described in this manual.

For any clarification concerning the information contained in this manual, do not hesitate to contact your **aprilia** Official Dealer.

For control and repair operations not expressly described in this publication, for the purchase of **aprilia** genuine spare parts, accessories and other products, as well as for specific advice, contact exclusively **aprilia** Official Dealers and Service Centers, which guarantee prompt and accurate assistance.

Thank you for choosing **aprilia**. We wish you a nice ride.

NOTE In some countries the antipollution and noise regulations in force require periodical inspections.

The user of the vehicle in these countries must:

– contact an **aprilia** Official Dealer to have the non-homologated components replaced with others homologated for use in the country in question;
– carry out the required periodical inspections.

NOTE Soon after purchasing the vehicle, write down the identification data indicated on the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL in the table here below. The label is stuck to the left tube of the frame and to read it it is necessary to remove the left inspection cover, see p. 52 (REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

	Y	1	2	3	4
YEAR					
I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

These data indicate:

– YEAR = year of manufacture (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = modification code (A, B, C, ...);
– COUNTRY CODES = homologation country (I, UK, A, ...).

and are to be supplied to the **aprilia** Official Dealer as reference data for the purchase of spare parts or specific accessories of the model you have acquired.

In this manual the various versions are indicated by the following symbols:

- (125) **125 cm³ model**
- (150) **150 cm³ model**
- (250) **250 cm³ model**
- (300) **300 cm³ model**
- OPT **optional**

VERSION:

I	**Italy**	SGP	**Singapore**
UK	**United Kingdom**	SLO	**Slovenia**
A	**Austria**	IL	**Israel**
P	**Portugal**	ROK	**South Korea**
SF	**Finland**	MAL	**Malaysia**
B	**Belgium**	RCH	**Chile**
D	**Germany**	HR	**Croatia**
F	**France**	AUS	**Australia**
E	**Spain**	USA	**United States of America**
GR	**Greece**	BR	**Brazil**
NL	**Holland**	RSA	**South Africa**
CH	**Switzerland**	NZ	**New Zealand**
DK	**Denmark**	CDN	**Canada**
J	**Japan**		

TABLE OF CONTENTS

aprilia

safe drive

BASIC SAFETY RULES

To drive the vehicle it is necessary to be in possession of all the requirements prescribed by law (driving licence, minimum age, psychophysical ability, insurance, state taxes, vehicle registration, number plate, etc.).

Gradually get to know the vehicle by driving it first in areas with low traffic and/or private areas.

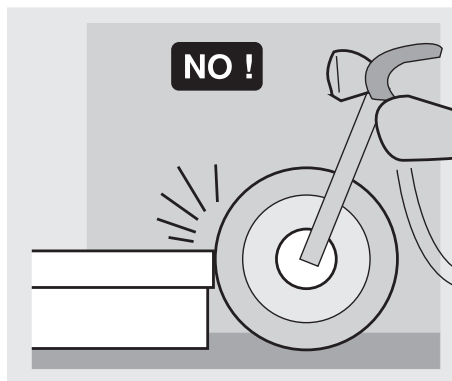
The use of medicins, alcohol and drugs or psychotropic substances notably increases the risk of accidents.

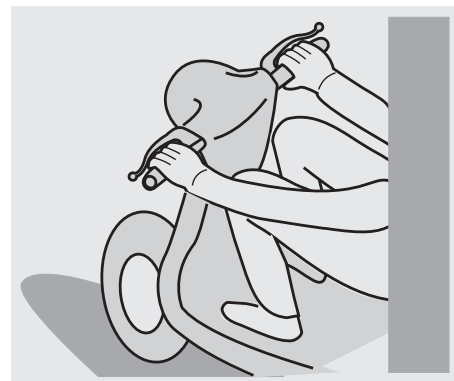
Be sure that you are in good psychophysical conditions and fit for driving and pay particular attention to physical weariness and drowsiness.

Most road accidents are caused by the driver's lack of experience.

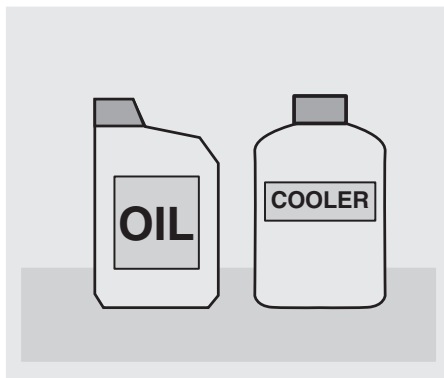
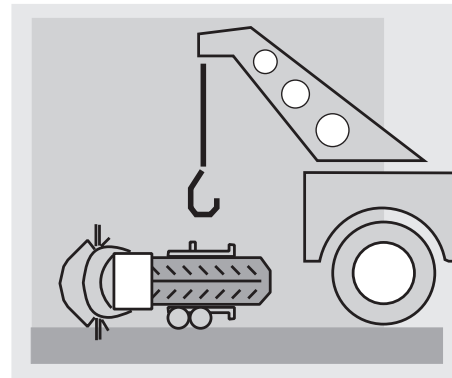
NEVER lend the vehicle to beginners and, in any case, make sure that the driver has all the requirements for driving.

Rigorously observe all road signs and national and local road regulations.

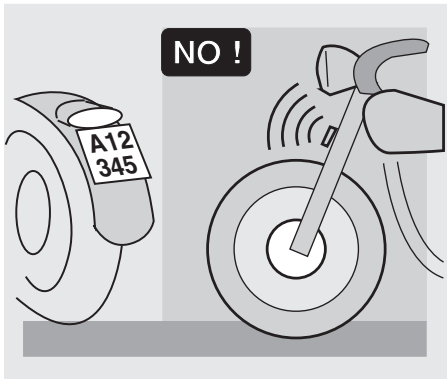
Avoid abrupt movements that can be dangerous for yourself and other people (for example: rearing up on the back wheel, speeding, etc.), and give due consideration to the road surface, visibility and other driving conditions.

Avoid obstacles that could damage the vehicle or make you lose control.

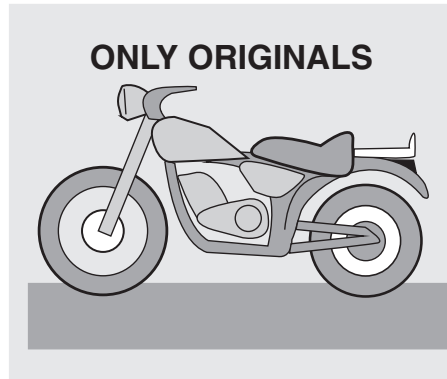
Avoid riding in the slipstream created by preceding vehicles in order to increase your speed.

WARNING

Always keep both hands on the handlebars and both feet on the footboard (or on the footrests), in the correct driving posture.
Avoid standing up or stretching your limbs while driving.

The driver should pay attention and avoid distractions caused by people, things and movements (never smoke, eat, drink, read, etc.) while driving.

Use only the vehicle's specific fuels and lubricants indicated in the "LUBRICANT CHART"; check all oil, fuel and coolant levels regularly.

If the vehicle has been involved in an accident, make sure that no damage has occurred to the control levers, pipes, wires, braking system and vital parts.
If necessary, have the vehicle inspected by an **aprilia** Official Dealer, who should carefully check the frame, handlebars, suspensions, safety parts and all the devices that you cannot check by yourself.

Always remember to report any malfunction to the technicians to help them in their work.

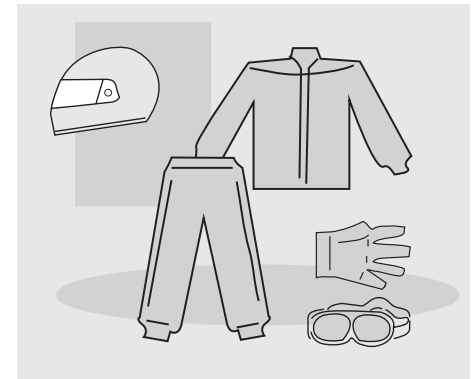
Never use the vehicle when the amount of damage it has suffered endangers your safety.

Never change the position, inclination or colour of: number plate, direction indicators, lights and horns.

Any modification of the vehicle will result in the invalidity of the guarantee.

Any modification of the vehicle and/or the removal of original components can compromise vehicle performance levels and safety or even make it illegal.

We recommend respecting all regulations and national and local provisions regarding the equipment of the vehicle.

In particular, avoid all modifications that increase the vehicle's performance levels or alter its original characteristics.

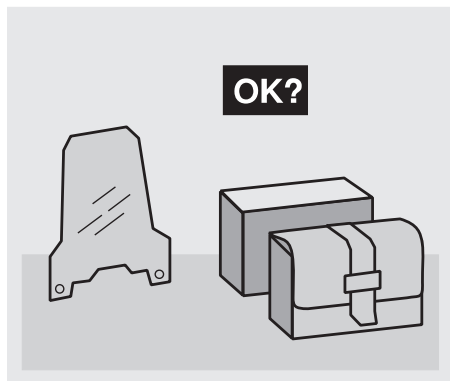
Never race with other vehicles.

Avoid off-road driving.

CLOTHING

Before starting, always wear a correctly fastened crash helmet. Make sure that it is homologated, in good shape, of the right size and that the visor is clean.

Wear protective clothing, preferably in light and/or reflecting colours.
In this way you will make yourself more visible to the other drivers, thus notably reducing the risk of being knocked down, and you will be more protected in case of fall.

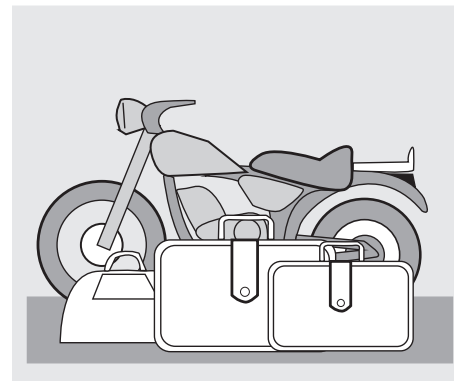
This clothing should be very tight-fitting and fastened at the wrists and ankles.
Strings, belts and ties should not be hanging loose; prevent these and other objects from interfering with driving by getting entangled with moving parts or driving mechanisms.

Do not keep objects that can be dangerous in case of fall, for example pointed objects like keys, pens, glass vials etc. in your pockets (the same recommendations also apply to passengers).

ACCESSORIES

The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of any accessory.

Avoid installing accessories that cover horns or lights or that could impair their functions, limit the suspension stroke and the steering angle, hamper the operation of the controls and reduce the distance from the ground and the angle of inclination in turns.

Avoid using accessories that hamper access to the controls, since this can prolong reaction times during an emergency.

Big fairings and windshields installed on the vehicle may produce aerodynamic forces that affect the stability of the vehicle, especially when riding at high speed.

Make sure that the equipment is well fastened to the vehicle and not dangerous during driving. Do not install electrical devices and do not modify those already existing to avoid electrical overloads, because the vehicle could suddenly stop or there could be a dangerous current shortage in the horn and in the lights.
aprilia recommends the use of "**aprilia** genuine accessories".

LOAD

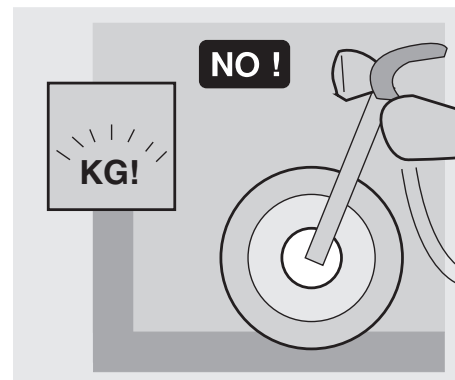
Be careful and moderate when loading your luggage. Keep any luggage loaded as close as possible to the center of gravity of the vehicle and distribute the load uniformly on both sides, in order to reduce umbalance to the minimum. Furthermore, make sure that the load is firmly secured to the vehicle, especially during long trips.

Avoid hanging bulky, heavy and/or dangerous objects on the handlebars, mudguards and forks: the vehicle might respond more slowly in turns and its manoeuvrability could be unavoidably impaired.

Do not place bags that are too bulky on the vehicle sides, because they could hit people or obstacles, making you lose control of the vehicle.

Do not carry any bag if it is not tightly secured to the vehicle.

Do not carry bags which protrude too much from the luggage-rack or which cover the lights, horn or indicators.

Do not carry animals or children on the glove compartment or on the luggage-rack.

Do not exceed the maximum load allowed for each side-bag.

When the vehicle is overloaded, its stability and its manoeuvrability can be compromised.

KEY

1) Expansion tank
2) Coolant expansion tank plug
3) Rear brake reservoir
4) Bag hook
5) Left inspection cover
6) Passenger left footrest
7) Crash helmet compartment
8) Saddle lock
9) Air cleaner
10) Speed variator air cleaner cover
11) Anti-theft hook (for the **aprilia** “Body-Guard” armored cable OPT)
12) Centre stand
13) Side stand
14) Spark plug

KEY

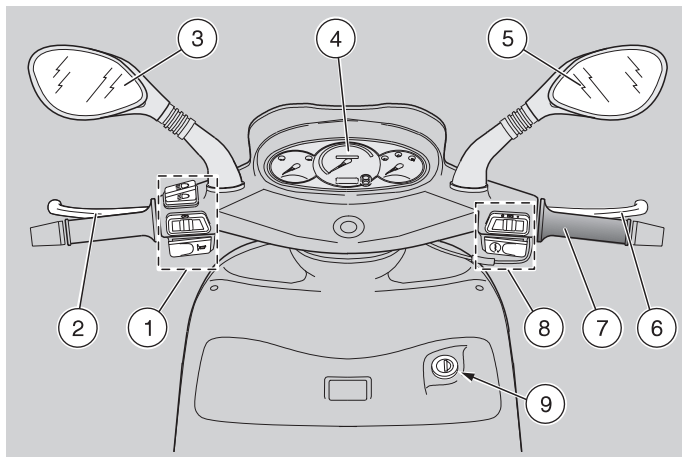
1) Passenger grab rail
2) Engine oil filling/level cap
3) Fuse carrier
4) Battery
5) Ignition switch/steering lock
6) Filler cap
7) Front brake reservoir
8) Horn
9) Fuel tank
10) Fuel tank flap
11) Right inspection cover
12) Passenger right footrest

KEY

1) Expansion tank
2) Coolant expansion tank plug
3) Rear brake reservoir
4) Bag hook
5) Left inspection cover
6) Passenger left footrest
7) Crash helmet compartment
8) Saddle lock
9) Passenger grab rail
10) Air cleaner
11) Speed variator air cleaner cover
12) Centre stand
13) Side stand

KEY

1) Anti-theft hook (for the **aprilia** "Body-Guard" armored cable OPT)
2) Engine oil filling/level cap
3) Fuse carrier
4) Battery
5) Ignition switch/steering lock
6) Filler cap
7) Front brake reservoir
8) Horn
9) Fuel tank
10) Fuel tank flap
11) Right inspection cover
12) Spark plug
13) Passenger right footrest

ARRANGEMENT OF THE INSTRUMENTS/CONTROLS

KEY

1) Electrical controls on the left side of the handlebar
2) Rear brake lever
3) Left rear-view mirror
4) Instruments and indicators
5) Right rear-view mirror
6) Front brake lever
7) Throttle grip
8) Electrical controls on the right side of the handlebar
9) Ignition switch/steering lock (◯ - ⊗ - 🔒)

INSTRUMENTS AND INDICATORS

KEY

1) 125 150 Red engine oil pressure warning light ( )
1) 250 300 Red engine oil change warning light ( )
2) Green left direction indicator warning light (⇦)
3) Total kilometres odometer
4) Speedometer
4) Speedometer – km/h scale only AUS
5) Green right direction indicator warning light (⇨)
6) Blue high beam warning light ( )
7) Amber low fuel warning light ( )
8) Fuel level indicator ( )
9) Digital clock function and setting push buttons
10) Digital clock
11) Coolant temperature indicator ( )

INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE

Description	Function
Right direction indicator warning light ⇨	It blinks when the right direction indicator is on.
Left direction indicator warning light ⇦	It blinks when the left direction indicator is on.
(125) (150) **Engine oil pressure warning light**	It comes on every time the ignition switch is brought to position "◯" and the engine is not running, thus testing the correct operation of the bulb. If during this phase the lamp does not turn on, it must be replaced. The warning light must go off when the engine is running. **⚠ CAUTION** **If the warning light comes on during the normal running of the engine, this means that the oil pressure in the circuit is insufficient. In this case, immediately stop the engine and contact your aprilia Official Dealer.**
(250) (300) **Engine oil change warning light**	It comes on, for about three seconds, whenever the ignition switch is brought to position "◯" and the engine is not running, thus testing the correct operation of the bulb. If it does not come on or if it does not go out after three seconds, contact an **aprilia** Official Dealer. **⚠ CAUTION** **The warning light comes on during the normal operation of the engine after the first 1000 km (625 mi) and successively every 3000 km (1875 mi) and remains on until the engine oil has been changed. In this case, contact an aprilia Official Dealer.**
Total kilometres odometer	It indicates the total number of kilometres covered.
Speedometer	It indicates the driving speed.
High beam warning light	It comes on when the headlight is in "high beam" position or when the high beam signaller is operated (PASSING ⇩ (250) (300)).
Low fuel warning light	It comes on when the quantity of fuel left in the tank is about 1,8 ℓ (125) (150) (1,5 ℓ (250) (300)).
Fuel level indicator	It indicates the approximate fuel level in the tank. When the pointer reaches the red area, the quantity of fuel left in the tank is about 1,8 ℓ (125) (150) (1,5 ℓ (250) (300)). **In this case, top up as soon as possible, see p. 24 (FUEL).**
Digital clock	Hour, date and seconds can be shown on the display, see p. 21 (DIGITAL CLOCK).
Coolant temperature indicator	It indicates the approximate temperature of the coolant in the engine. When the pointer starts moving beyond level "**Min**", the temperature is sufficient for driving the vehicle. The normal running temperature range is indicated by the central area of the scale. If the pointer reaches the red area, stop the engine and check the coolant level, see p. 28 (COOLANT). **⚠ CAUTION** **If the maximum allowed temperature is exceeded (red area "Max" of the scale), the engine may be seriously damaged.**

CONTROLS ON THE LEFT SIDE OF THE HANDLEBAR

NOTE The electrical parts work only when the ignition switch is in position "○".

1) HORN PUSH BUTTON ( )
The horn is activated when the " " push button is pressed.

2) DIRECTION INDICATOR SWITCH (⇦ ⇨)
To indicate the turn to the left, move the switch to the left; to indicate the turn to the right, move the switch to the right.
To turn off the direction indicator, press the switch on its centre.

3) 125 150 DIMMER SWITCH (-)
(in countries where engine kill switch is fitted " - ○")
With dimmer switch in " ", position, high beam is on; in " ", position, low beam is on.

3) 250 300 DIMMER SWITCH (-) / HIGH BEAM SIGNALLER PUSH BUTTON (PASSING ⇩)
(in countries where engine kill switch is fitted " - ○")
With dimmer switch in " ", position, high beam is on; in " ", position, low beam is on.

Press the dimmer switch in (PASSING ⇩) position to activate the passing function.

NOTE When the dimmer switch is released, the high beam signaller is disconnected.

CONTROLS ON THE RIGHT SIDE OF THE HANDLEBAR

NOTE The electrical parts work only when the ignition switch is in position "◯".

1) DIMMER SWITCH (low-beam light - high-beam light)
(not provided for those countries where the engine stop switch "⊗ - ◯" is required)
When it is in position "low-beam light" the parking lights, the dashboard light and the low beam are always on.
When it is in position "high-beam light", the high beam comes on.

1a) ENGINE STOP SWITCH (◯ - ⊗)
(in the countries where required)

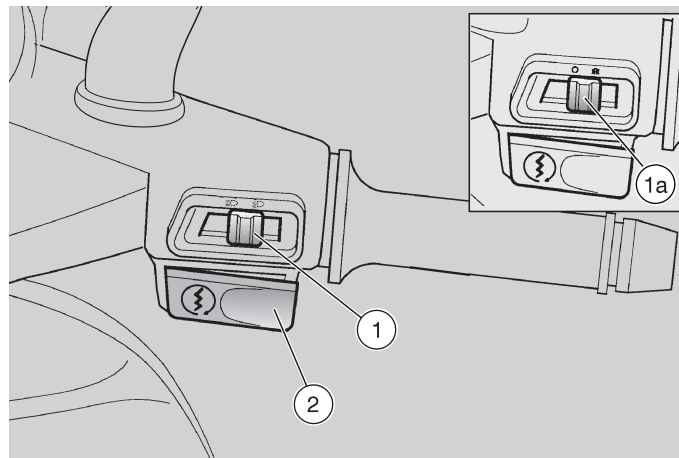
⚠ WARNING

Do not operate the engine stop switch "◯ - ⊗" in running conditions.

This is a safety or emergency switch. With the switch in position "◯", it is possible to start the engine; the engine can be stopped by moving the switch to position "⊗".

⚠ CAUTION

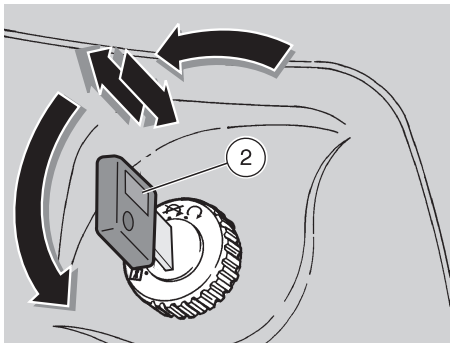
With stopped engine and ignition switch in position "◯", the battery may run down.
When the vehicle has come to a halt, stop the engine, and move the ignition switch to position "⊗".

2) START PUSH BUTTON (ⓢ)
When the start push button "ⓢ" is pressed, the starter makes the engine run. For the starting, see p. 33 (STARTING).

IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is positioned on the right side, near the steering column.

NOTE The key (2) operates the ignition switch/steering lock, the saddle lock and the fuel tank flap.

Two keys are supplied together with the vehicle (one spare key).

NOTE Do not keep the spare key on the vehicle.

STEERING LOCK

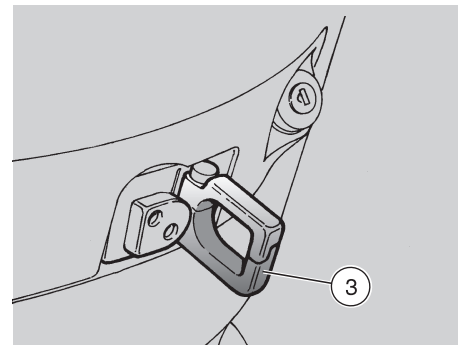
⚠ WARNING

Never turn the key to position "🔒" in running conditions, in order to avoid losing control of the vehicle.

OPERATION

To lock the steering:

- Turn the handlebar completely leftwards.
- Turn the key (2) to position "⊗" and press it.
- Release the key and turn it to position "🔒".
- Extract the key.

Position	Function	Key removal
🔒 Steering lock	The steering is locked. It is neither possible to start the engine, nor to switch on the lights.	It is possible to remove the key.
⊗	Neither the engine, nor the lights can be switched on.	It is possible to remove the key.
↻	The engine and the lights can be switched on.	It is not possible to remove the key.

DIGITAL CLOCK

Function description:

- Normal display: hours and minutes.
- Date display: press the push button (1) once to display month and day.
- Second display: press the push button (1) twice to display the seconds.

NOTE To replace the clock battery, contact an **aprilia** Official Dealer.

Setting:

- Press the push button (2) once: date and time will be displayed alternately.
- Month: press the push button (2) again and the month will be displayed on the left (the rest disappears).
  Press the push button (1) to set the desired month.
- Day: press the push button (2) again and the day will be displayed on the right.
  Press the push button (1) to set the desired day.
- Time: press the push button (2) again and the time will be displayed on the left with letter "**A**" or "**P**" (**A** = AM, **P** = PM).
- Minutes: press the push button (2) again and the minutes will be displayed on the right. Press the push button (1) to set the desired minutes.

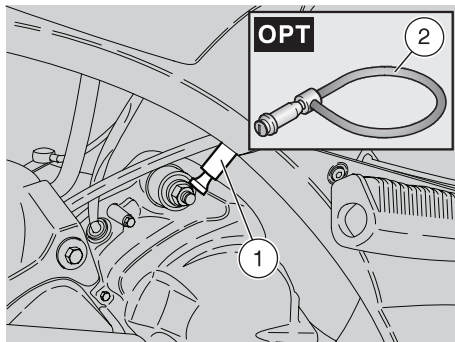
Now the clock is set.
Press the push button (2) and then the push button (1), successively the push button (1) again to return to normal

BAG HOOK

⚠ WARNING

Do not hang excessively bulky bags or parcels to the hook, as this may seriously compromise the manoeuvrability of the vehicle or the movement of your feet.

The bag hook (3) is positioned on the front part of the inner shield

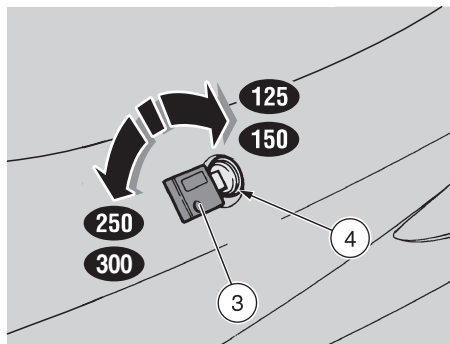
Max. allowed weight: 1,5 kg

ANTI-THEFT HOOK

The anti-theft hook (1) is positioned on one side of the vehicle, near the passenger footrest:

– 125 150 left side.
– 250 300 right side.

To prevent the vehicle from being stolen, it is advisable to secure it with the **aprilia** "Body-Guard" armored cable OPT (2), available at any **aprilia** Official Dealer.

⚠ CAUTION

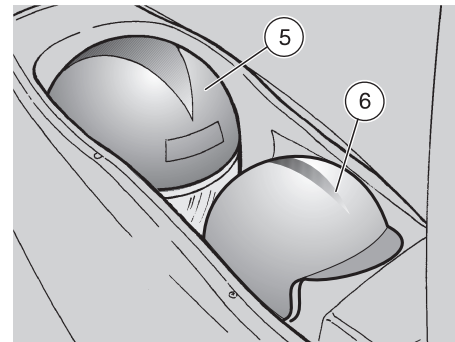
Do not use the hook to lift the vehicle or for any purpose other than securing the vehicle once it has been parked.

UNLOCKING / LOCKING THE SADDLE

- Insert the key (3) in the saddle lock (4).
- Rotate the key (3):
  – 125 150 anticlockwise rotation.
  – 250 300 clockwise rotation.
- Raise the saddle.

NOTE Before lowering and locking the saddle, make sure that you have not left the key in the crash helmet/glove compartment.

- To lock the saddle, lower and press it (without exerting too much pressure), thus making the lock snap shut.

⚠ WARNING

Before leaving, make sure that the saddle is properly locked.

CRASH HELMET / GLOVE COMPARTMENT

Thanks to the crash helmet/glove compartment, you no longer have to carry the crash helmet or other objects with you every time you park the vehicle. The compartment is positioned under the saddle; to reach it:

- Raise the saddle, see beside (UNLOCKING / LOCKING THE SADDLE).

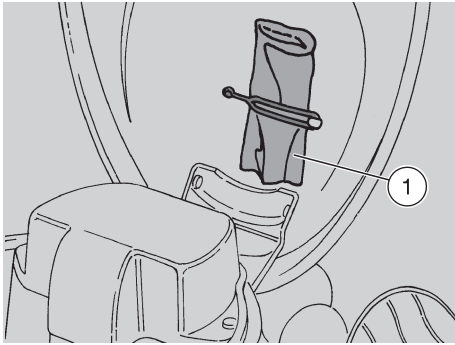
NOTE The compartment can contain:

– 125 150 a crash helmet (5).
– 250 300 two "JET" helmets (5) and (6), or one "JET" helmet and one medium-size crash helmet, positioned as indicated in the figure.

⚠ WARNING

Do not load the crash helmet/glove compartment too much.

Maximum allowed weight:

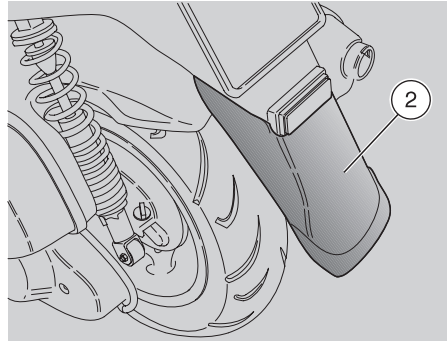
– 125 150 **4 kg**
– 250 300 **5 kg**

TOOL KIT

The tool kit (1) is fixed under the saddle, inside the crash helmet/glove compartment.

To reach it:

- Raise the saddle, see p. 22 (UNLOCKING / LOCKING THE SADDLE).

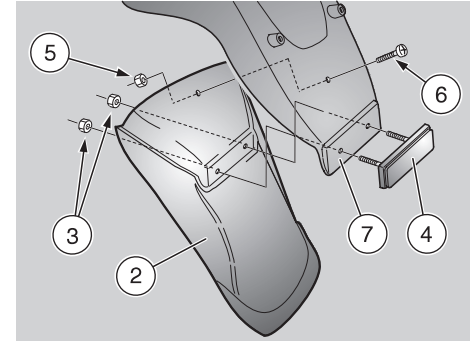
The tool kit includes:

- 4 mm hexagon spanner;
- 125 150 16 mm spark plug socket spanner;
- 250 300 18 mm spark plug socket spanner;
- socket spanner rod;
- 8/10 mm socket spanner;
- double-ended, cross-/cut-headed screwdriver;
- square pin spanner;
- tool case.

REAR MUDGUARD EXTENSION

The rear mudguard extension (2) is provided as standard equipment and can be installed if the vehicle is used on wet roads, since it reduces the reach of the water spray caused by the rear wheel.

NOTE The vehicle is supplied with the rear mudguard extension (2) already installed in the countries where this is required for the homologation.

For the installation of the rear mudguard extension, proceed as follows:

- Raise the saddle, see p. 22 (UNLOCKING / LOCKING THE SADDLE).
- Take the rear mudguard extension (2) out of the crash helmet/glove compartment together with the screws and relevant nuts provided for the fastening.
- Unscrew and remove the nuts (3).
- Remove the reflector (4).
- Unscrew and remove the nut (5).
- Withdraw the screw (6).
- Position the rear mudguard extension (2) inside the number plate holder support (7).
- Position the reflector (4) and tighten the relevant nuts (3).
- Insert the screw (6) and tighten the relevant nut (5).
- Make sure that the rear mudguard extension (2) is positioned correctly.

FUEL

⚠ WARNING

The fuel used for internal combustion engines is extremely inflammable and in particular conditions it can become explosive. It is important to carry out the refuelling and the maintenance operations in a well-ventilated area, with the engine off. Do not smoke while refuelling or near fuel vapours, in any case avoid any contact with naked flames, sparks and any other heat source to prevent the fuel from catching fire or from exploding. Further, prevent fuel from flowing out of the fuel filler, as it could catch fire when getting in contact with the red-hot surfaces of the engine.
In case some fuel has accidentally been spilt, make sure that the area is completely dry before starting the vehicle.
Since petrol expands under the heat of the sun and due to the effects of sun radiation, never fill the tank to the brim.
Screw the cap carefully after refuelling.
Avoid any contact of the fuel with the skin and the inhalation of vapours; do not swallow fuel or pour it from a receptacle into another by means of a tube.

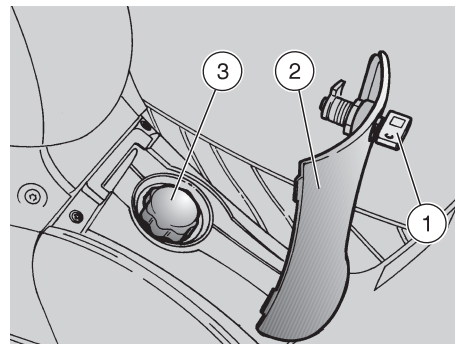
DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

125 150 Use only leaded (4 Stars UK) or unleaded premium grade petrol, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.).

250 300 Use only premium grade unleaded petrol, min. O.N. 91 (N.O.R.M.) and 81 (N.O.M.M.).

FUEL TANK CAPACITY
(reserve included):
– 125 150 9 ℓ
– 250 300 9,5 ℓ

TANK RESERVE:
– 125 150 1,8 ℓ
– 250 300 1,5 ℓ

To reach the filler cap, proceed as follows:

- ◆ Insert the key (1) in the fuel flap lock (2), positioned between the footrest platforms.
- ◆ Turn the key clockwise, pull it and open the fuel flap.
- ◆ Unscrew the filler cap (3).

LUBRICANTS

⚠ WARNING

Oil can cause serious damage to the skin if handled every day and for long periods.
Wash your hands carefully after using oil.

In case any maintenance operation has to be carried out, it is advisable to use latex gloves.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT DISPOSE OF OIL IN THE ENVIRONMENT.

⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not spill the oil!
Take care not to smear any component, the area in which you are working and the surrounding area. Carefully remove any trace of oil.

In case of leakages or malfunctions, contact an aprilia Official Dealer.

TRANSMISSION OIL

Have the transmission oil level checked every 6000 km (3750 mi).

It is necessary to have the transmission oil changed after the first 1000 km (625 mi) and successively every 12000 km (7500 mi).

To check the oil level and to change the oil, contact an **aprilia** Official Dealer.

ENGINE OIL

Check the engine oil level every 1000 km (625 mi), see p. 45 (CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP).

NOTE Use high-quality oils, see p. 72 (LUBRICANT CHART).

125 150 **The use of oils with SAE classification 15W, 20W or 30W (and in any case with density exceeding that of the recommended oil) could make it difficult to start the vehicle if the ambient temperature is below –5°C.**

⚠ CAUTION

When topping up the engine oil, never exceed the "MAX" level.

250 300 **NOTE** The engine oil change warning light “ ” positioned on the dashboard comes on after the first 1000 km (625 mi) and successively every 3000 km (1875 mi), signalling that it is necessary to change the engine oil.

It is necessary to have the engine oil changed after the first 1000 km (625 mi) and successively:

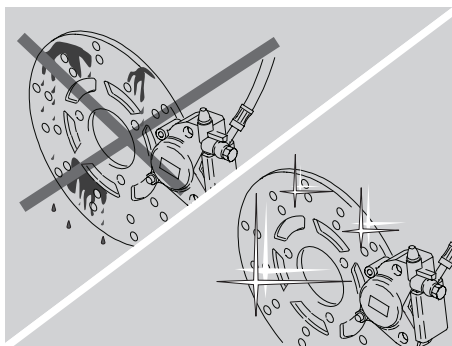
– 125 150 every 6000 km (3750 mi).
– 250 300 every 3000 km (1875 mi).

For the oil change, contact an **aprilia** Official Dealer.

BRAKE FLUID-recommendations

NOTE This vehicle is provided with front and rear disc brakes, with separate hydraulic circuits.
The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

⚠ WARNING

Sudden resistance or clearance problems on the brake lever may be due to troubles in the hydraulic system.
For any doubt regarding the perfect functioning of the braking system and in case you are not able to carry out the usual checking operations, contact your aprilia Official Dealer.

⚠ WARNING

Pay special attention to the brake disc and friction material, making sure that they are neither dirty nor oily, especially after maintenance operations or inspections.

Make sure that the brake pipe is neither twisted nor worn out.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

DISC BRAKES

⚠ WARNING

The brakes are the parts that most ensure your safety and for this reason they must always be perfectly working; check them before every trip.

A dirty disc soils the pads, with consequent reduction of the braking efficiency. Dirty pads must be replaced, while dirty discs must be cleaned with a high-quality degreaser.

The brake fluid must be changed every two years by an aprilia Official Dealer.

NOTE This vehicle is provided with front and rear disc brakes, with separate hydraulic circuits.

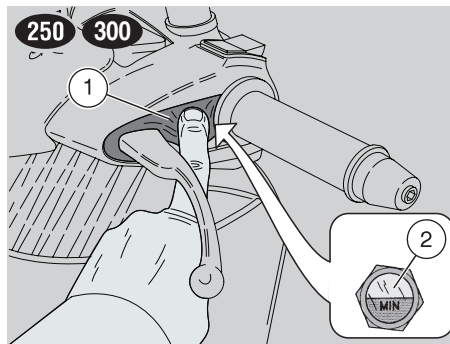
The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

When the disc pads wear out, the brake fluid level in the reservoir decreases to automatically compensate for their wear.

The brake reservoirs are positioned under the handlebar cover, near the brake lever couplings.

Periodically check the brake fluid level in the reservoirs, see beside (CHECKING) and the wear of the pads, see p. 48 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR).

⚠ WARNING

Do not use the vehicle if the braking system leaks fluid.

CHECKING

To check the brake fluid level, proceed as follows:

NOTE Position the vehicle on firm and flat ground.

- Position the vehicle on the centre stand.
- 125 150 Remove the rear-view mirrors, see p. 53 (REMOVING THE REAR-VIEW MIRRORS).
- 250 300 Move the rubber heat protection screen (1) downwards.
- Rotate the handlebar, so that the fluid contained in the brake reservoir is parallel to the “**MIN**” mark stamped on the glass gauge (2).
- Make sure that the fluid contained in the reservoir exceeds the "**MIN**" mark stamped on the glass gauge (2).

MIN = minimum level.

If the fluid does not reach at least the "**MIN**" mark:

⚠ CAUTION

When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases progressively to compensate for their wear.

- Check the brake pad wear, see p. 48 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR) and the disc wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing:

- Contact an **aprilia** Official Dealer, who will provide for topping up.

⚠ CAUTION

Check the braking efficiency.

In case of excessive stroke of the brake lever or reduced efficiency of the braking system, contact an aprilia Official Dealer, since it may be necessary to bleed the system.

COOLANT

⚠ CAUTION

Do not use the vehicle if the coolant is below the minimum prescribed level "MIN".

Check the coolant level every 2000 km (1250 mi) and after long trips; have the coolant changed by an **aprilia** Official Dealer every 2 years.

⚠ WARNING

The coolant is noxious: do not swallow it; if the coolant gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.

If the coolant gets in contact with your skin or eyes, rinse with plenty of water and consult a doctor. If it is swallowed, induce vomit, rinse mouth and throat with plenty of water and consult a doctor without delay.

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Be careful not to spill the coolant on the red-hot parts of the engine: it may catch fire and send out invisible flames.

In case maintenance operations are to be performed, it is advisable to use latex gloves.

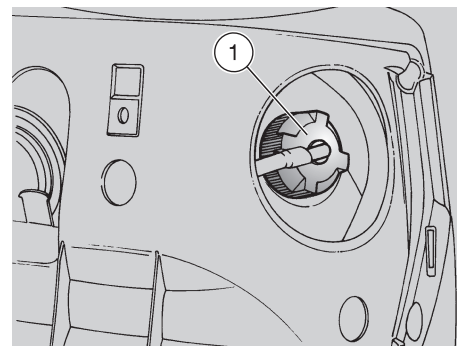
Have the coolant changed by an aprilia Official Dealer.

The coolant is made up of 50% water and 50% antifreeze.

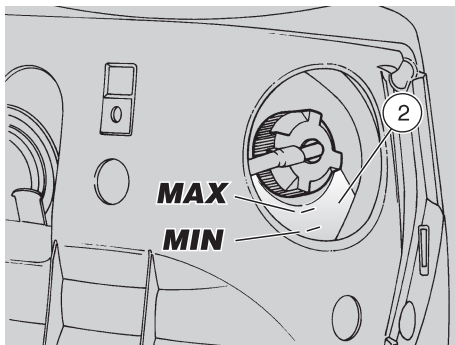
This mixture is ideal for most running temperatures and ensures good protection against corrosion.

It is advisable to keep the same mixture also in the hot season, since in this way losses due to evaporation are reduced and it is not necessary to top up very frequently.

The mineral salt deposits left in the radiator by evaporated water are thus reduced and the efficiency of the cooling system remains unchanged.

If the outdoor temperature is below 0°, check the cooling circuit frequently and if necessary increase the antifreeze concentration (up to maximum 60%).

For the cooling solution use distilled water, in order not to damage the engine.

⚠ WARNING

Do not remove the expansion tank plug (1) when the engine is hot, since the coolant is under pressure and its temperature is high.
If it gets in contact with the skin or with clothes it may cause severe burns and/or damage.

CHECKING AND TOPPING UP

⚠ WARNING

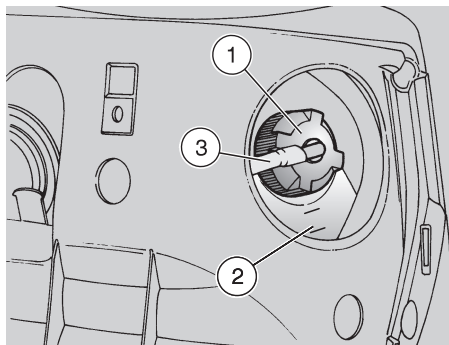
Check the coolant level and top up the expansion tank with cold engine.

- Stop the engine and wait until it has cooled down.

NOTE Position the vehicle on firm and flat ground.

- Remove the front cover, see p. 53 (REMOVING THE FRONT COVER).
- Make sure that the level of the fluid contained in the expansion tank (2) is included between the **"MIN"** and **"MAX"** marks.

MIN = minimum level.

MAX= maximum level.

If not, proceed as follows:

- Loosen the filling cap (1) (by giving it two anticlockwise turns), without removing it.
- Wait a few seconds in order to release any residual pressure.

NOTE A breather pipe (3) is connected to the cap (1). Neither force, nor disconnect the breather pipe (3).

- Unscrew and remove the cap (1).

⚠ WARNING

The coolant is noxious: do not swallow it; if the coolant gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.
Do not use your fingers or any other object to check if there is enough coolant.

⚠ CAUTION

While topping up, never exceed the "MAX" level, otherwise the fluid will flow out of the tank while the engine is running.

- Top up with coolant, see p. 72 (LUBRICANT CHART) until reaching approx. the **"MAX"** notch
- Put back the filling cap (1).

⚠ CAUTION

In case of excessive consumption of coolant and in case the tank remains empty, make sure that there are no leaks in the circuit.
Have it repaired by an aprilia Official Dealer.

- Put back the front cover, see p. 53 (REMOVING THE FRONT COVER).

TYRES

This vehicle is provided with tubeless tyres.

⚠ WARNING

Periodically check the tyre inflation pressure at room temperature, see p. 68 (TECHNICAL DATA).

If the tyres are hot, the measurement is not correct.
Carry out the measurement especially before and after long rides.

If the inflation pressure is too high, the ground unevenness cannot be dampened and is therefore transmitted to the handlebar, thus compromising the driving comfort and reducing road holding during turns.

If, on the contrary, the inflation pressure is too low, the tyre sides (1) are under greater stress and the tyre itself may slip on the rim or it may become loose, with consequent loss of control of the vehicle.

In case of sudden braking the tyres could even get out of the rims. Further, the vehicle could skid while turning.

Check the surface and the wear of the tyres, since tyres in bad conditions can impair both the grip and the controllability of the vehicle.

Some types of tyres homologated for this vehicle are provided with wear indicators.
There are several kinds of wear indicators.
For more information on how to check the wear, contact your Dealer.
Visually check if the tyres are worn and in this case have them changed.

If the tyres are old, even if not completely worn out, they may become hard and may not ensure good road holding.
In this case, have the tyres changed.

Change the tyre when it is worn out or in case of puncture on the tread side, if the puncture is larger than 5 mm.

After repairing a tyre, have the wheels balanced.

Use only tyres in the size suggested by aprilia, see p. 68 (TECHNICAL DATA).

Do not install tyres with air tube on rims for tubeless tyres and viceversa.

Make sure that the tyres always have their valve sealing caps on, to prevent them from suddenly going flat.

Change, repair, maintenance and balancing operations are very important and should be carried out by qualified technicians with appropriate tools.

For this reason, it is advisable to have the above mentioned operations carried out by an aprilia Official Dealer or by a qualified tyre repairer.

If the tyres are new, they may still be covered with a slippery film: drive carefully for the first miles. Do not oil the tyres with unsuitable fluids.

MINIMUM TREAD DEPTH LIMIT (2)

front: .... 2 mm (USA 3 mm)
rear: .... 2 mm (USA 3 mm)

EXHAUST SILENCER

⚠ WARNING

Tampering with the noise control system is prohibited.

Owners are warned that the law may prohibit:

– the removal or rendering inoperative by any person, other than for purposes of maintenance, repair or replacement, of any device or element of design incorporated into any new vehicle – for the purpose of noise control – prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use; and
– the use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, making sure that there are neither signs of rust, nor holes and that the exhaust system works effectively.

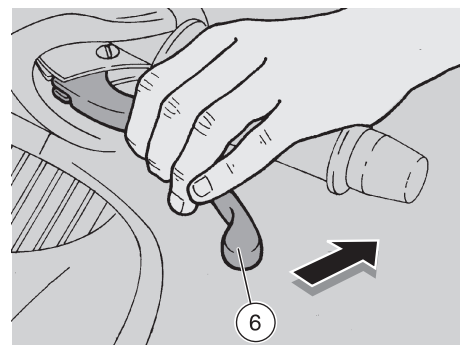
If the noise produced by the exhaust system increases, immediately contact your **aprilia** Official Dealer.

⚠ WARNING

Before departure, always carry out a preliminary checking of the vehicle, to make sure that it functions correctly and safely, see the following table (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).
The non-performance of these checking operations can cause severe personal injuries or damage to the vehicle.

Do not hesitate to consult your aprilia Official Dealer in case there is something you do not understand about the functioning of some controls or in case you suspect or discover some irregularities.
It does not take long to carry out a check-up and this operation ensures you much more safety.

PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS

Component	Check	Page
Front and rear disc brakes	Check the functioning, the idle stroke of the control levers, the fluid level and make sure there are no leaks. Check the wear of the pads. If necessary, top up the brake reservoir.	26, 48
Brake levers	Make sure that they work smoothly. If necessary, lubricate the articulations.	–
Accelerator	Make sure that it works smoothly and that it is possible to open and close it completely, in all steering positions. If necessary, adjust and/or lubricate it.	55
Wheel/tyres	Check the tyre surface, the inflation pressure, wear and tear and any damage.	30
Steering	Make sure that the steering rotates smoothly, without any clearance or slackening.	51
Side stand and centre stand	Make sure that they work smoothly and that the spring tension brings them back to their normal position. If necessary, lubricate joints and hinges.	49
Fastening elements	Make sure that the fastening elements are not loose. If necessary, adjust or tighten them.	–
Fuel tank	Check the fuel level and top up, if necessary. Make sure there are no leaks or occlusions in the circuit. Make sure the filler cap is correctly tightened.	24, 65
Coolant	The coolant level in the expansion tank must be included between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.	28, 29
Engine stop switch (◯ - ⊗)	Make sure that it functions correctly.	19
Lights, warning lights, horn and electrical devices	Check the proper functioning of the acoustic and visual devices. Change the bulbs or carry out the necessary repairs in case of failure.	57 – 64

STARTING

⚠ WARNING

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is extremely noxious if inhaled.
Avoid starting the vehicle in closed or badly-ventilated rooms.
The non-observance of this warning may cause loss of consciousness or even lead to death by asphyxia.

Do not get on the vehicle for the starting.

Do not start the engine with the vehicle positioned on the side stand.

- To start the vehicle, position it on the centre stand.
- Make sure that the dimmer switch (1) is in position "≣D".
- Move the engine stop switch (3) to position "○", (in the countries where required).
- Rotate the key (4) and move the ignition switch to position "○".

⚠ CAUTION

At this point:

– 125 150 the engine oil pressure warning light "oil" (5) positioned on the dashboard comes on and remains on until the engine starts.

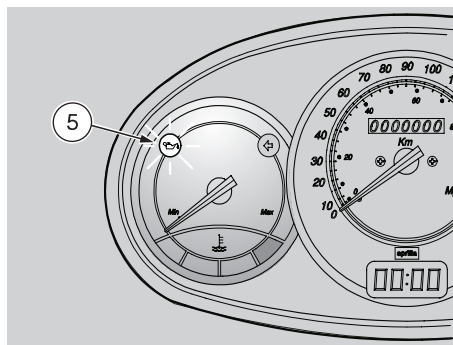
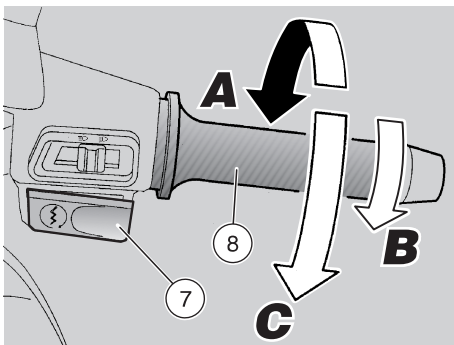
– 250 300 the engine oil change warning light "oil" (5) positioned on the dashboard comes on for approximately three seconds.
If it does not come on or if it does not go out after three seconds, contact an aprilia Official Dealer.

- Lock at least one wheel, by pulling a brake lever (6).
  If this operation is not carried out, the start relay receives no current and therefore the engine does not start.

NOTE After a long period of inactivity, carry out the operations described at p. 35 (STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY).

NOTE To avoid the excessive wear of the battery, do not keep the start push button "⚡"" pressed for more than five seconds (ten after a long period of inactivity). If the engine does not start within this lapse of time, wait ten seconds and press the start push button"⚡" again.

⚠ CAUTION

Avoid pressing the start push button "⚡" (7) when the engine is running, since you may damage the starter.

- Press the start push button "⚡" (7) without accelerating and release it as soon as the engine starts.
- If the engine does not start in three or four seconds, slightly rotate the throttle grip (8) (**Pos. B**), keeping the start push button "⚡" (7) pressed.

⚠ CAUTION

125 150 As soon as the engine has started, the engine oil pressure warning light "🛢" (5) must go out.
If this does not occurr, or if the warning light comes on while the engine is running, this means that the pressure in the circuit is insufficient.
In this case, stop the engine immediately and contact an aprilia Official Dealer.

Do not use the vehicle with insufficient engine oil, in order to avoid damaging the engine components.

⚠ CAUTION

250 300 Do not underestimate the coming on of the engine oil change warning light "🛢" (5).
If the engine oil change warning light "🛢" (5) comes on during the normal operation of the engine, this means that the engine oil must be changed as soon as possible.
For the oil change, contact an aprilia Official Dealer.

- Keep at least one brake lever pulled and do not accelerate until you start.

⚠ CAUTION

Never leave abruptly with cold engine.
To reduce the emission of polluting substances and the consumption of fuel, warm the engine up by proceeding at low speed for the first miles.

STARTING WITH FLOODED ENGINE

If the starting is not carried out properly or if there is too much fuel in the intake ducts and in the carburettor, the engine may get flooded.

To clean a flooded engine:

- Press the start push button "⚡" (7) for a few seconds (letting the engine spin over) with completely open throttle (8) (**Pos. C**).

STARTING WITH COLD ENGINE

When the room temperature is low (near or below 0°C), it may be difficult to start the engine at the first attempt.

In this case:

- Keep the start push button "⚡" (7) pressed for five seconds and at the same time rotate the throttle grip (8) moderately (**Pos. B**).

If the engine starts.

- Release the throttle grip (8) (**Pos. A)**.
- If the idling is unstable, twist the throttle grip (8) slightly and frequently.

If the engine does not start.

- Wait a few seconds and repeat the cold START PROCEDURE.
- If necessary, remove the spark plug, see p. 56 (SPARK PLUG) and make sure that it is not wet.
- If the spark plug is wet, clean and dry it.

Before reinstalling it:

NOTE Put a clean cloth on the cylinder, near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- Press the start push button "⚡" (7) and let the starter run for about five seconds without accelerating.

STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

After a long period of inactivity, if the start is not immediate, this may be due to the fact that the fuel circuit is partially empty.

In this case:

- Press the start push button "⚡" (7) for about ten seconds, in order to ensure the filling of the float chamber.

DEPARTURE AND DRIVE

NOTE Before departure, carefully read the "safe drive" chapter, see p. 5 (SAFE DRIVE).

⚠ CAUTION

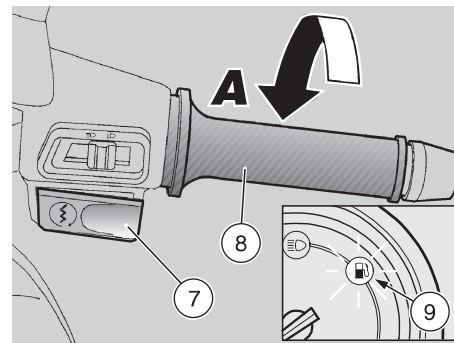
If the low fuel warning light "⛽" (9) positioned on the dashboard comes on while the vehicle is running, this means that the electric reserve is operating and there are still 125 150 1,8 ℓ (250 300 1,5 ℓ) of fuel available. Refuel as soon as possible, see p. 24 (FUEL).

⚠ WARNING

If you drive without passenger, make sure that the passenger footrests are folded.
While riding, keep your hands on the grips and your feet on the footrests.

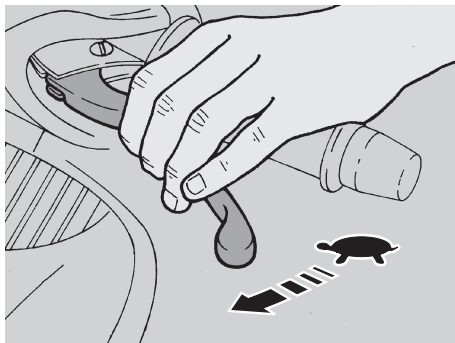
NEVER RIDE IN ANY POSITION OTHER THAN THOSE INDICATED.

If you drive with a passenger, instruct him/her so that he/she does not create problems during manoeuvres.

Before leaving, make sure that the stand/stands is/are completely up.

To leave:

- Release the throttle grip (8) (**pos. A**), put on the rear brake, then move the vehicle down the stand.
- Get on the vehicle, keeping at least one foot on the ground in order not to lose balance.
- Adjust the inclination of the rear-view mirrors correctly.

⚠ WARNING

With the vehicle at rest, try to get acquainted with the use of the rear-view mirrors. The reflecting surface is convex, therefore the objects seem to be farther away than they actually are. These mirrors offer a "wide-angle" view and only experience will allow you to evaluate the distance of the following vehicles correctly.

- Release the brake lever and accelerate by rotating the throttle grip moderately (**Pos. B**); the vehicle will start moving.

⚠ CAUTION

Never leave abruptly with cold engine. To reduce the emission of polluting substances and the consumption of fuel, warm the engine up by proceeding at low speed for the first miles.

⚠ WARNING

Avoid opening and closing the throttle repeatedly and continuously, so that you do not accidentally lose control of the vehicle.
If you have to brake, close the throttle and put on both brakes in order to obtain uniform deceleration, properly exerting pressure on the braking parts.
By putting on the front brake only or the rear brake only, you reduce the braking force considerably, thus running the risk of locking one wheel and consequently losing grip.

If you stop uphill, decelerate completely and use the brakes only to keep the vehicle steady.
The use of the engine to keep the vehicle at a halt may cause the overheating of the speed variator.

⚠ WARNING

Before beginning to turn, slow down or brake driving at moderate and constant speed or accelerating slightly; avoid braking at the last moment: it would be very easy to skid.

If the brakes are operated continuously on downhill stretches, the friction material may overheat, thus reducing the braking efficiency.
Exploit the engine compression by putting on both brakes intermittently.
Never drive downhill with the engine off!

In case of wet road or scarce wheel grip (snow, ice, mud, etc.), drive slowly, avoiding sudden brakings or manoeuvres that could make you lose grip and fall down.

Pay the utmost attention to any obstacle or variation of the road surface.
Uneven roads, rails, manhole covers, indications painted on the road surface, building site metal plates become rather slippery by rain. For this reason all these obstacles have to be carefully avoided, driving smoothly and bending the vehicle as little as possible.

⚠WARNING

Always use the direction indicators in time when you intend to change lane or direction, avoiding sharp and dangerous movements.
Switch off the direction indicators as soon as you have changed direction.

Be extremely careful when you overtake other vehicles or are overtaken.

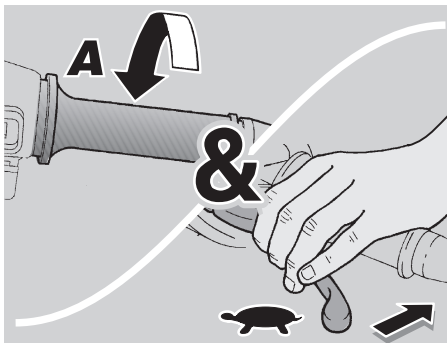
In case of rain, the water cloud created by big vehicles reduces visibility; the air shift may make you lose control of the vehicle.

RUNNING-IN

⚠WARNING

After the first 1000 km (625 mi), carry out the checking operations indicated in the column "After running-in" of the Regular Service Intervals Chart, see p. 40 – 42 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART), in order to avoid hurting yourself or other people and/or damaging the vehicle.

The running-in of the engine is primary to ensure its working life and its correct functioning. If possible, drive on hilly roads and/or roads with many bends, so that the engine, the suspensions and the brakes undergo a more effective running-in.

NOTE Only after the first 500 km (312 mi) of running-in it is possible to obtain the best speed and acceleration performance from the vehicle.

Keep to the following indications:

- Do not open the throttle completely if the speed is low, both during and after the running-in.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  During the first 100 km (62 mi) put on the brakes with caution, avoiding sharp and prolonged brakings.
  This ensures a correct bedding-in of the pads on the brake disc.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  During the first 500 km (312 mi), do not exceed the 80% of the maximum allowed speed.
- Avoid driving at constant speed for long distances.
- After the first 1000 km (625 mi), progressively increase the speed until reaching the highest performance levels.

STOPPING

⚠WARNING

If possible, avoid stopping abruptly, slowing down suddenly and braking at the last moment.

- Release the throttle grip (**pos. A**) and gradually put on the brakes to stop the vehicle.
- In case of a brief stop, keep at least one brake on.

PARKING

⚠WARNING

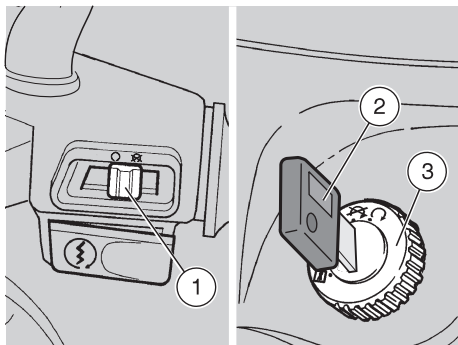
Park the vehicle on firm and flat ground, to prevent it from falling down.

Neither lean the vehicle against walls, nor lay it on the ground.

Make sure that the vehicle and especially its red-hot parts do not represent a danger for persons and children.

Do not leave the vehicle unattended when the engine is on or the key is inserted into the ignition switch.

Do not sit on the vehicle when the stand is down.

- Stop the vehicle, see above (STOPPING).

- Move the engine stop switch (1) to position “⊗” (for the countries where required).

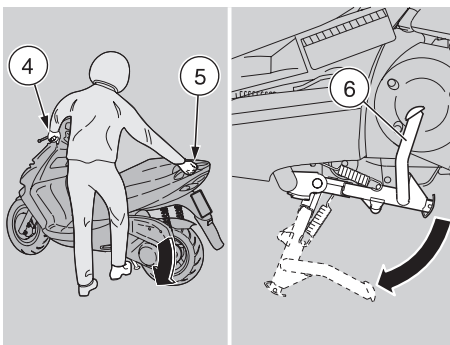
⚠ CAUTION

With stopped engine and ignition switch in position “○”, the battery may run down.

- Rotate the key (2) and move the ignition switch (3) to position “⊗”.
- Position the vehicle on the stand, see beside (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).

NOTE It is not necessary to close the fuel tap when the engine is off, since it is equipped with an automatic closing system.

⚠ CAUTION

Never leave the key in the ignition switch.

- Lock the steering, see p. 20 (STEERING LOCK) and extract the key.

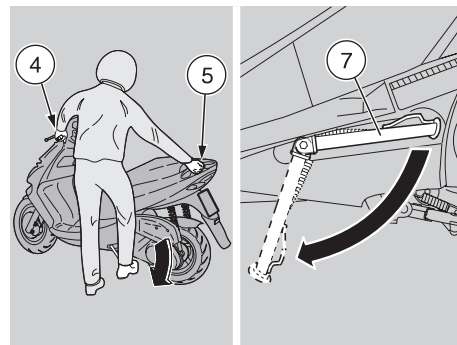
POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND

Carefully read p. 37 (PARKING).

CENTRE STAND

- Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).
- Push down the stand lever (6).

SIDE STAND

- Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).

⚠ WARNING

Danger of fall or overturning.
When the vehicle is straightened from the parking position to the driving position, the stand goes automatically up.

- Press the side stand (7) with your right foot and extend it completely.
- Incline the vehicle until the stand rests on the ground.
- Steer the handlebar completely leftwards.

⚠ WARNING

Make sure that the vehicle is stable.

SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT

⚠ CAUTION

Do not use any "brake lock" devices. Failure to heed this warning can seriously damage the braking system and lead to an accident thus provoking serious injuries or death.

NEVER leave the ignition key inserted and always use the steering lock. Park the vehicle in a safe place, possibly in a garage or a protected place. If possible, use the appropriate **aprilia** "Body-Guard" armored cable OPT, or an additional anti-theft device. Make sure that all documents are in order and the road tax has been paid. Write down your personal data and telephone number in the space provided in this page, to facilitate the identification of the owner in case of finding after theft.

SURNAME:..

NAME: ....

ADDRESS: ....

....

TELEPHONE NO.:....................................

NOTE Very often stolen vehicles are identified thanks to the data written on the use/maintenance manual.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.

Before beginning any maintenance operation or any inspection of the vehicle, stop the engine, extract the key from the ignition block, wait until the engine and the exhaust system have cooled down and if possible lift the vehicle by means of the proper equipment, on firm and flat ground.

Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.

Keep away from the red-hot parts of the engine and of the exhaust system, in order to avoid burns.
Do not hold any mechanical piece or other parts of the vehicle with your mouth: the components are not edible and some of them are noxious or even toxic.

⚠ CAUTION

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order. In case any maintenance operation has to be carried out, it is advisable to use latex gloves.

Normally, the routine maintenance operations can be performed by the user; however, in some cases the use of specific tools and technical expertise may be required.

If you need assistance or technical advice, consult your **aprilia** Official Dealer, who can ensure you prompt and accurate servicing.

Ask your **aprilia** Official Dealer to test the vehicle on the road after a repair or periodic maintenance operation.
In any case, personally carry out the "Preliminary checking operations" after any maintenance operation, see p. 32 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

REGULAR SERVICE INTERVALS CHART 125 150

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer (WHICH CAN BE CARRIED OUT EVEN BY THE USER).

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 12 months	Every 12000 km (7500 mi) or 24 months
Battery - Terminal fastening - Electrolyte level	①	①	–
Spark plug	①	③	–
Carburettor - idling	④	①	–
Air cleaner	–	②	–
Speed change gear filter	–	②	–
Accelerator operation	①	①	–
Brake locking operation	①	①	–
Light system	①	①	–
Stop light switches	–	①	–
Brake fluid	①	①	–
Coolant	①	every 2000 km (1250 mi): ①	
Engine oil	every 1000 km (625 mi): ①		
Headlight beam direction - operation	–	①	–
Wheels/tyres and inflation pressure	every month: ④		
Suspensions	①	①	–
Engine oil pressure Warning light	at every start: ①		
Front and rear brake pad wear	①	every 2000 km (1250 mi): ①	

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer.

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 12 months	Every 12000 km (7500 mi) or 24 months
Rear shock absorber	–	–	①
Transmission cables and controls	①	①	–
Accelerator cable (adjustment)	①	①	–
Variator belt	–	①	③
Steering tube bearings and steering slack	①	①	–
Wheel bearings	–	①	–
Brake discs	①	①	–
Engine oil filter	③	③	–
General running of the vehicle	①	①	–
Valve clearance	④	④	–
Speed change gear grease	–	–	③
Braking systems	①	①	–
Cooling system	①	①	–
Stop light switches	–	①	–
Brake fluid	every 6000 km (3750 mi): ① / every 2 years: ③		
Coolant	every 2000 km (1250 mi): ① / every 2 years: ③		
Fork oil and oil seal	every 12000 km (7500 mi): ①		
Engine oil	③	③	–
Transmission oil	③	①	③
Guide pins (# 3 pieces) (rear)	every 12000 km (7500 mi): ③		
Front pulleys (# 2 pieces)	every 18000 km (11250 mi): ③		
Engine oil filter screen and magnetic screw	①	①	–
Guide rollers (# 3 pieces) (rear)	every 12000 km (7500 mi): ③		
Speed change gear rollers and speed change gear plastic guides	–	①	③
Wheels/tyres and inflation pressure	–	①	–
Inner spring cap (rear)	every 12000 km (7500 mi): ③		
Nut, bolt, screw tightening	①	①	–
Cylinder head nut fastening	①	–	–
Fuel pipe	–	①	every 4 years: ③
Clutch wear	–	①	–

REGULAR SERVICE INTERVALS CHART 250 300

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer (WHICH CAN BE CARRIED OUT EVEN BY THE USER).

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 12 months	Every 12000 km (7500 mi) or 24 months
Battery - Terminal fastening - Electrolyte level	①	①	–
Spark plug	①	①	③
Carburettor - idling	④	①	–
Air cleaner	–	②	–
Speed change gear filter	–	②	–
Accelerator operation	①	①	–
Brake locking operation	①	①	–
Light system	①	①	–
Stop light switches	–	①	–
Brake fluid	①	①	–
Coolant	①	every 2000 km (1250 mi): ①	
Engine oil	every 1000 km (625 mi): ①		
Headlight beam direction - operation	–	①	–
Wheels/tyres and inflation pressure	every month: ①		
Suspensions	①	①	–
Engine oil change warning light	at every start: ①		
Front and rear brake pad wear	①	every 2000 km (1250 mi): ①	

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE aprilia Official Dealer.

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

NOTE Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 12 months	Every 12000 km (7500 mi) or 24 months
Rear shock absorber	–	–	①
Transmission cables and controls	①	①	–
Accelerator cable (adjustment)	①	①	–
Variator belt	–	①	–
Steering tube bearings and steering slack	①	①	–
Wheel bearings	–	①	–
Brake discs	①	①	–
Engine oil filter	②	every 3000 km (1875 mi): ②	
General running of the vehicle	①	①	–
Clutch shoes	–	①	–
Valve clearance	–	–	④
Braking systems	①	①	–
Cooling system	①	①	–
Stop light switches	–	①	–
Brake fluid	every 2 years: ③		
Coolant	every 2 years: ③		
Fork oil and oil seal	every 12000 km (7500 mi): ①		
Engine oil	③	every 1000 km (625 mi): ① / every 3000 km (1875 mi): ③	
Transmission oil	③	①	③
Center stand wheel	①	①	–
Speed change gear rollers and speed change gear plastic guides	–	①	–
Wheels/tyres and inflation pressure	①	①	–
Nut, bolt, screw tightening	①	①	
Fuel pipe	–	①	every 4 years: ③
Clutch wear	–	①	–
Speed change gear (front pulleys and rear pulleys)	–	②	①

IDENTIFICATION DATA

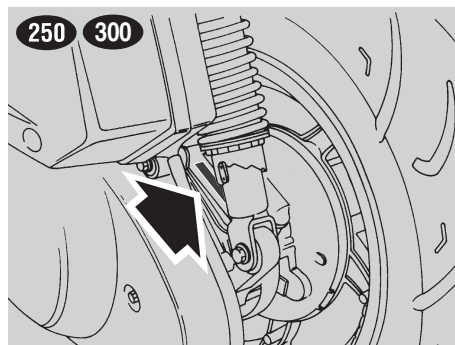
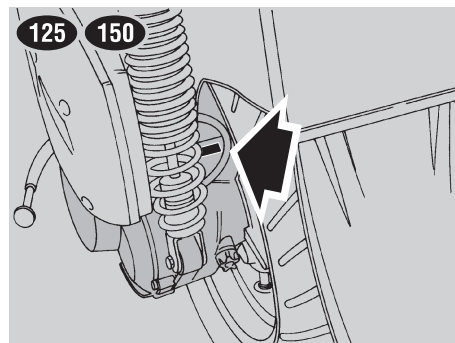
It is a good rule to write down the frame and engine numbers in the space provided in this manual.

The frame number can be used for the purchase of spare parts.

NOTE Do not alter the identification numbers if you do not want to incur severe penal and administrative sanctions. In particular, the alteration of the frame number results in the immediate invalidity of the guarantee.

FRAME NUMBER

The frame number is stamped on the central tube of the frame. To be able to read it, it is necessary to remove the cover (1).

Frame no. ______________________

ENGINE NUMBER

The engine number is stamped near the lower support of the rear shock absorber.

Engine no. ______________________

CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL AND TOPPING UP

Carefully read p. 25 (LUBRICANTS), p. 39 (MAINTENANCE) and p. 72 (LUBRICANT CHART) .

CHECKING

NOTE Position the vehicle on firm and flat ground.

- Position the vehicle on the centre stand.

⚠ WARNING

The engine and the components of the exhaust system become very hot and remain hot for some time after the engine has been stopped. Before handling these components, wear insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

- Stop the engine and let it cool down, in order to allow the oil to flow into the oil pan and to cool down.

NOTE The non-performance of the operations described above may result in the incorrect measurement of the engine oil level.

- Unscrew and extract the plug/dipstick (1).
- Clean the part in contact with the oil with a clean cloth.
- 125 150 Tighten the plug/dipstick (1) completely, screwing it into the filling hole (2).

- 250 300 Insert the plug/dipstick in the filling hole (2) completely, without tightening it.
- Withdraw the plug/dipstick (1) again and read the oil level on the dipstick itself:

MAX = maximum level;
MIN = minimum level.

The difference between "**MAX**" and "**MIN**" is about:

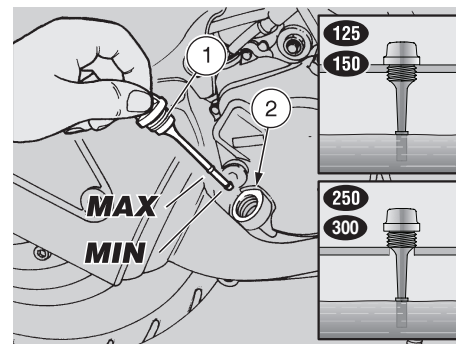
– 125 150 150 cm^3;

– 250 300 500 cm^3.

- The level is correct if the oil reaches approx. the **"MAX"** mark on the dipstick.

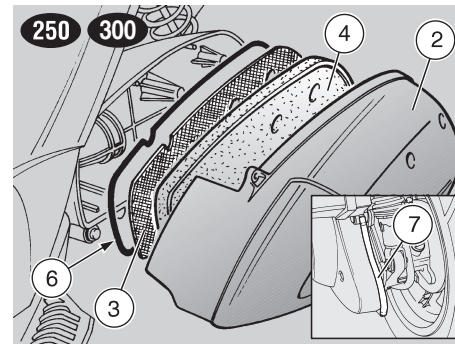
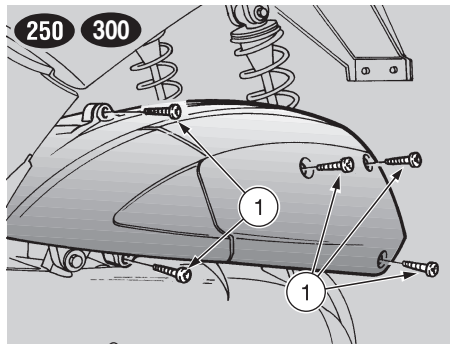
⚠ CAUTION

Never exceed the "MAX" mark, nor leave the oil below the "MIN" mark, in order to avoid serious damage to the engine.

- If necessary, provide for topping up.

TOPPING UP

- Pour a small quantity of oil in the filling hole (2) and wait about one minute, so that the oil flows uniformly into the oil pan.
- Check the oil level and top up if necessary.
- Top up by adding small quantities of oil, until reaching the prescribed level.
- At the end of the operation, screw and tighten the plug/dipstick (1).

⚠ WARNING

Do not use the vehicle with insufficient lubrication or with contaminated or unsuitable lubricants, since this would accelerate the wear of the moving parts and may also cause irreparable failures.

AIR CLEANER

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

The air cleaner should be inspected and cleaned every 6000 km (3750 mi), depending on the conditions of use.

If the vehicle is used on dusty or wet roads, the cleaning operations should be carried out more frequently.

To clean the filtering element it is necessary to remove it from the vehicle.

REMOVAL

- Position the vehicle on the centre stand.
- Unscrew and remove the five screws (1).
- Remove:
  - filter case cover (2);
  - flame trap grid (3);
  - filtering element (4);
  - 125 150 grid (5).
- Check:
  - filtering element (4);
  - filter case gasket (6);

  and change them if necessary.

CLEANING

⚠ WARNING

Do not use petrol or inflammable solvents to wash the filtering element, in order to avoid fires or explosions.

- Wash the filtering element (4) with clean, non-inflammable solvents or solvents with high volatility point, then let it dry thoroughly.
- Apply a filter oil on the whole surface of the filtering element.

250 300 Periodically check if there are impurities in the lower part of the discharge pipe (7):

If necessary:
- Withdraw the pipe (7).
- Empty its content into a container and deliver it to a salvage centre.

SPEED VARIATOR AIR CLEANER

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

The air cleaner should be inspected and cleaned every 6000 km (3750 mi), depending on the conditions of use.

If the vehicle is used on dusty or wet roads, the cleaning operations should be carried out more frequently.

To clean the filtering element it is necessary to remove it from the vehicle.

REMOVAL

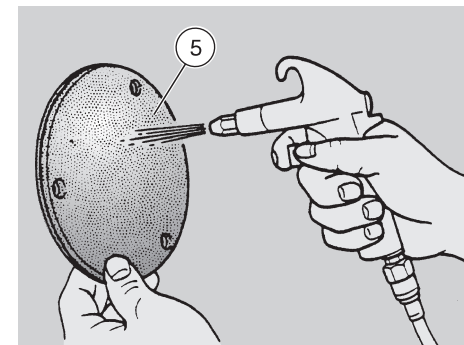
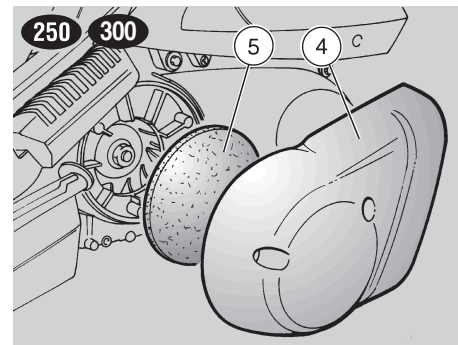
- Position the vehicle on the centre stand.
- Unscrew and remove the screws (1).
- 125 150 Unscrew and remove the screws (2) and take the bushings (3).
- Remove the filter cover (4) and the filtering element (5).
- Check the filtering element (5) and change it if necessary.

CLEANING

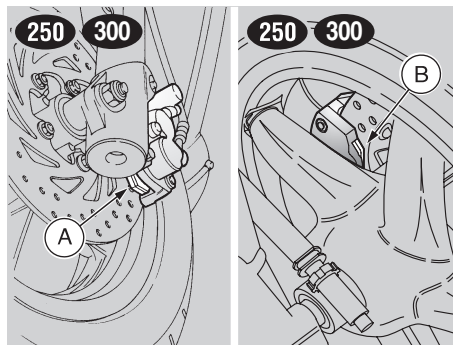
WARNING

Do not use petrol or inflammable solvents to wash the filtering element, in order to avoid fires or explosions.

Do not use any additive or liquid to clean the filtering element, in order to avoid the formation of moisture inside the speed variator.

Use only compressed air.

- Clean the filtering element (5) by means of a pressurized air jet.

CAUTION

DO NOT OIL THE FILTERING ELEMENT, since the oil may get into the belt case and damage the belt or make it slip.

CHECKING THE BRAKE PAD WEAR

Carefully read p. 26 (BRAKE FLUID-recommendations), (DISC BRAKES) and p. 39 (MAINTENANCE).

NOTE The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

Check the brake pad wear after the first 1000 km (625 mi) and successively every 2000 km (1250 mi).
The wear of the brake pads depends on the use, on the kind of drive and on the road.

⚠ WARNING

Check the wear of the brake pads especially before every trip.

To carry out a rapid checking of the pad wear, proceed as follows:

- ◆ Position the vehicle on the centre stand.
- ◆ Carry out a visual check between the brake disc and the pads, proceeding:

FRONT BRAKE CALIPER 125 150

– On the rear part, after removing the cover (1).

FRONT BRAKE CALIPER 250 300

– From below, on the front part, for the left pad (A).
– From above, on the front part, for the right pad (B).

REAR BRAKE CALIPER

– From below, on the rear part, for both pads (C).

⚠ WARNING

The excessive wear of the friction material would cause the contact of the pad metal support with the disc, with consequent metallic noise and production of sparks from the caliper; braking efficiency, safety and soundness of the disc would thus be negatively affected.

- ◆ If the thickness of the friction material (even of one pad only) has reduced to approximately **1,5 mm**, have both pads changed.

– Front pads (2) .
– Rear pads (3).

⚠ WARNING

Have the pads changed by your aprilia Official Dealer.

CHECKING THE STAND

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

FOR THE SIDE STAND ONLY.
Danger of fall or overturning.
When the vehicle is straightened from the parking position to the driving position, the stand goes automatically up.

NOTE The following information refers to one stand only, but is valid for both.

The stand (4) must rotate without hindrances.

Carry out the following checks:

- ◆ The springs (5) must not be damaged, worn, rusty or weakened.
- ◆ The stand must rotate freely, if necessary grease the joint, see p. 72 (LUBRICANT CHART).

CHECKING THE SWITCHES

The vehicle is provided with two switches:

– Stoplight switch on the rear brake control lever.
– Stoplight switch on the front brake control lever.

If you need assistance or technical advice, consult your **aprilia** Official Dealer, who can ensure you prompt and accurate servicing.

INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

⚠ CAUTION

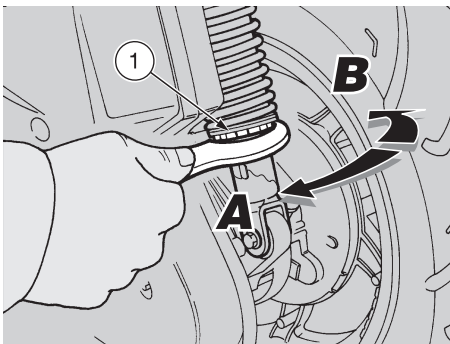
To have the front suspension oil changed, contact your aprilia Official Dealer, who will ensure you prompt and accurate servicing.

Have the front suspension oil changed every 12000 km (7500 mi) or every 4 years.

Carry out the following checks after the first 1000 km (625 mi) and successively every 6000 km (3750 mi):

- With pulled front brake lever, push the fork repeatedly downwards.
  The stroke must be gentle and there must be no trace of oil on the rods.
- Check the fastening of all the components and the functionality of the front and rear suspension joints.

⚠ CAUTION

If you notice irregularities in the operation or if the help of a qualified technician is necessary, contact your aprilia Official Dealer.

ADJUSTING THE REAR SUSPENSION

The rear suspension is constituted by a pair of double-action shock absorbers (braking with compressed/extended shock absorber) fixed to the engine by means of silent-blocks.
The shock absorbers are provided with a metal ring with five positions, for the adjustment of the spring preload. The standard adjustment, set by the manufacturer, is suitable for a driver weighing about 70 kg.
If your weight and needs are different, adjust the ring nut (1) with the appropriate spanner provided in the tool kit, thus setting the ideal travelling conditions (see table).

⚠ CAUTION

Set both shock absorbers on the same position.

⚠ CAUTION

Before adjusting the spring preload, verify what type of shock absorber is installed on the vehicle:

- upper adjustment;
- lower adjustment.

ADJUSTMENT OF THE REAR SUSPENSION SPRING PRELOAD

Adjusting ring	Rotation arrow A (*1) arrow B (*2)	Rotation arrow A (*2) arrow B (*1)
Function	Spring preload increase	Spring preload decrease
Attitude	The vehicle is more rigid	The vehicle is less rigid
Recom-mended kind of road	Smooth or normal roads	Roads with uneven surface
Notes	Drive with passenger	Drive without passenger

(*1)= Rear suspension with lower adjustment.

(*2)= Rear suspension with upper adjustment.

CHECKING THE STEERING

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

Occasionally check the steering slack.

To check the steering:

- Position the vehicle on the centre stand.

NOTE Prepare a support whose height should be:

– 125 150 235 mm

– 250 300 185 mm

The support base must measure 200 x 200 mm.

- Place the support under the vehicle and a spongy cloth between them, so that the front wheel can move freely and the vehicle cannot fall down.

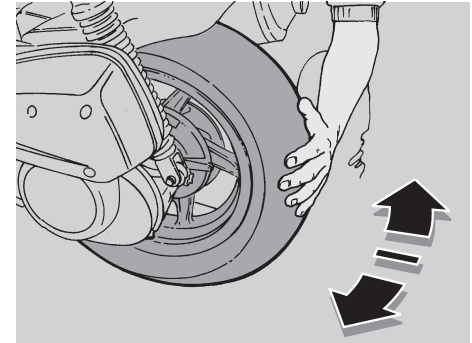
⚠ CAUTION

Make sure that the vehicle is stable.

- Shake the fork in the riding direction (see figure).

⚠ CAUTION

Do not shake the fork excessively, otherwise you may take in consideration the movement of the stand, thus observing an incorrect slack.
Repeat the previous operation more than once.

- If you find that there is a considerable slack, contact your **aprilia** Official Dealer to restore the optimal steering conditions.

CHECKING THE ENGINE FULCRUM AXIS

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

Periodically check the slack existing between the engine pin bushings.

To carry out this operation, proceed as follows:

- Position the vehicle on the centre stand.
- Shake the wheel transversally with respect to the riding direction.
- If any slack should be noticed, contact your **aprilia** Official Dealer, to restore the optimal operating conditions.

REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

- Position the vehicle on the centre stand.
- Remove the right or left mat (1), by lifting it with your hands.
- Unscrew and remove the screw (2) and take the washer.

CAUTION

Proceed with care.
Do not damage the tangs and/or their seats.

Handle the plastic and painted components with care and avoid scraping or damaging them.

- By means of a screwdriver, lift the lower part of the inspection cover (3) with force, until it comes out of its seat.

CAUTION

Upon reassembly, fit the tangs correctly in the appropriate seats.

REMOVING THE FRONT PART OF THE FAIRING

If you need assistance or technical advice, consult your **aprilia** Official Dealer, who can ensure you prompt and accurate servicing.

REMOVING THE REAR-VIEW MIRRORS

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

The following information refers to one rear-view mirror only, but is valid for both.

◆ Position the vehicle on the centre stand.

NOTE Group the components of the left and right rear-view mirrors separately.

◆ Remove the cover (1).

⚠ CAUTION

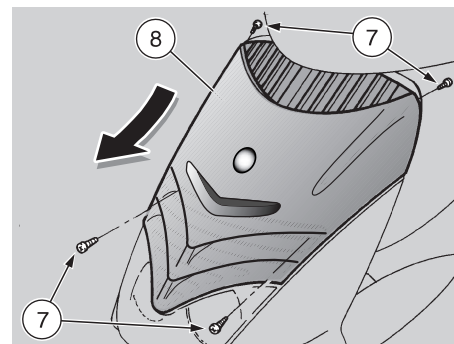
Hold the rear-view mirror (2), to prevent it from accidentally falling down.

◆ Unscrew the screw (3).

Screw (3) driving torque: 20 Nm (2 kgm).

⚠ CAUTION

Handle the plastic and painted components with care and avoid scraping or damaging them.

◆ Remove the rear-view mirror (2).
◆ 125 150 Take the support (4) and the protection element (5).
◆ 250 300 Remove the gasket (6).

REMOVING THE FRONT COVER

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

◆ Position the vehicle on the centre stand.
◆ Unscrew and remove the screws (7).

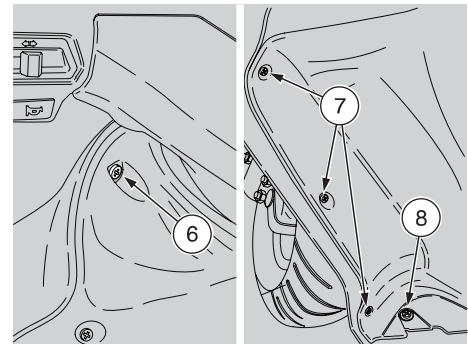
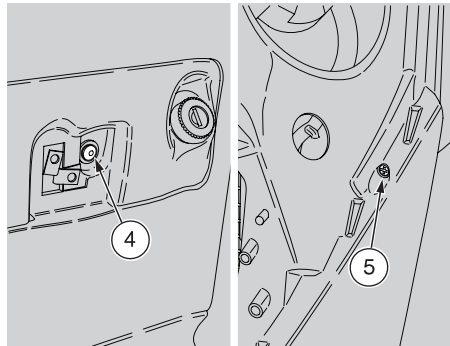
⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not damage the tangs and/or their seats.

Handle the plastic and painted components with care and avoid scraping or damaging them.

◆ Remove the front cover (8) by pulling it downwards.

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tangs correctly in the appropriate seats.

REMOVING THE FRONT INNER SHIELD

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

- Position the vehicle on the centre stand.
- ★ Remove the footboard mat (1).
- Unscrew and remove the two fastening screws (2) of the bag hook.
- Remove the bag hook (3).
- Unscrew and remove the screw (4).
- Remove the front cover, see p. 53 (REMOVING THE FRONT COVER).
- ★ Unscrew and remove the screw (5).
- ★ Unscrew and remove the screw (6).
- ★ Unscrew and remove the screws (7).
- ★ Unscrew and remove the screw (8) and take the relevant washer.

⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not damage the tangs and/or their seats.

Handle the plastic and painted components with care and avoid scraping or damaging them.

- Withdraw and remove the front inner shield by rotating it toward the saddle.

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tangs correctly in the appropriate seats.

IDLING ADJUSTMENT

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

Adjust the idling every time it is irregular.

To carry out this operation, proceed as follows:

- Ride for a few miles until reaching the normal running temperature, see p. 17 (Coolant temperature indicator “🌡”), then stop the engine.
- Position the vehicle on the centre stand.
- Remove the left inspection cover, see p. 52 (REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS).
- Connect an electronic revolution counter to the spark plug cable.
- Start the engine.

The engine minimum rpm must be approximately the following:

– 125 150 1400 ± 50 rpm;
– 250 1500 ± 100 rpm;
– 300 1450 ± 100 rpm.

In this case the engine does not make the rear wheel rotate.

If necessary:

◆ 125 150 Act on the adjusting screw (1) positioned on the carburettor.
◆ 250 300 Act on the adjusting screw (2) positioned on the carburettor.

By SCREWING IT (clockwise), you increase the engine rpm.

By UNSCREWING IT (anticlockwise), you decrease the engine rpm.

◆ Act on the throttle grip, accelerating and decelerating a few times to make sure that it functions correctly and to check if the idling speed is constant.

NOTE Do not act on the air adjusting screw, to avoid variations of the carburation setting.
If necessary, contact your **aprilia** Official Dealer.

ADJUSTING THE ACCELERATOR CONTROL

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

The idle stroke of the throttle grip must be **2 – 3 mm**, measured on the edge of the grip itself.

If this is not the case, proceed as follows:

◆ Position the vehicle on the centre stand.
◆ Withdraw the protection element (3).
◆ Loosen the lock nut (4).
◆ Rotate the adjuster (5) in such a way as to restore the prescribed value.
◆ After the adjustment, tighten the lock nut (4) and check the idle stroke again.
◆ Put back the protection element (3).

⚠ WARNING

After the adjustment, make sure that the rotation of the handlebar does not modify the engine idling rpm and that the throttle grip returns smoothly and automatically to its original position after being released.

SPARK PLUG

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

Check the spark plug after the first 1000 km (625 mi) and successively every 6000 km (3750 mi).

125 150 Change the spark plug every 6000 km (3750 mi).

250 300 Change the spark plug every 12000 km (7500 mi).

Periodically remove the spark plug and clean it carefully, removing carbon deposits; change it if necessary.

To reach the spark plug:

- Remove the left inspection cover (250 300 right inspection cover), see p. 52 (REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS).

To remove and clean the spark plug:

WARNING

Before carrying out the following operations, let the engine and the exhaust silencer cool down until they reach room temperature, in order to avoid burns.

- Take off the spark plug cap (1).
- Remove all the dirt from the base of the spark plug, then unscrew it with the spanner you will find in the tool kit and extract it from its seat, taking care that neither dust nor other substances enter the cylinder.
- Make sure that there are neither carbon deposits, nor corrosion marks on the electrode and on the central porcelain part; if necessary, clean them with the special cleaners for spark plugs, with an iron wire and/or a metal brush.
- Energetically blow some air, in order to prevent the removed residues from getting into the engine.
  If the spark plug has crackings on the insulating material, corroded electrodes or excessive deposits, it must be changed.
- Check the spark plug gap with a thickness gauge.
  The gap must be **0,6 – 0,7 mm;** if necessary adjust it, carefully bending the earth electrode.
- Make sure that the washer is in good conditions. With the washer on, screw the spark plug by hand in order not to damage the thread.
- Tighten the spark plug by means of the spanner you will find in the tool kit, giving it half a turn to compress the washer.

Spark plug driving torque:
18 Nm (1,8 kgm).

CAUTION

The spark plug must be well tightened, otherwise the engine may overheat and be seriously damaged.
Use the recommended type of spark plug only, see p. 68 (TECHNICAL DATA), in order not to compromise the life and performance of the engine.

- Position the spark plug cap properly, so that it does not come off due to the vibrations of the engine.
- Put back the left inspection cover (250 300 right inspection cover), see p. 52 (REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS).

BATTERY

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

Check the electrolyte level and the tightening of the terminals after the first 1000 km (625 mi) and then every 6000 km (3750 mi).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.
The electrolyte in the battery is toxic and caustic and if it gets in contact with the skin it can cause burns, since it contains sulphuric acid. Wear protection clothes, a face mask and/or goggles during maintenance operations.

In case of contact with the skin, rinse with plenty of water.

In case of contact with the eyes, rinse with plenty of water for fifteen minutes, then consult an oculist without delay.

If the electrolyte is accidentally swallowed, drink a lot of water or milk, then continue drinking milk of magnesia or vegetable oil and consult a doctor without delay.

The battery gives off explosive gases; keep it away from flames, sparks, cigarettes and any other source of heat.

During the recharging or the use, make sure that the room is properly ventilated and avoid inhaling the gases released during the recharging.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Do not incline the vehicle too much, in order to avoid dangerous leaks of the battery fluid.

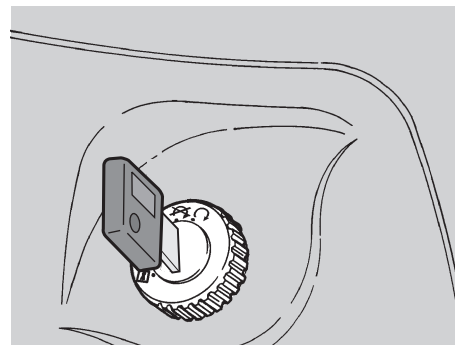
⚠ CAUTION

Never invert the connection of the battery cables.

Connect and disconnect the battery with the ignition switch in position “⊗”, otherwise some components may be damaged.
Connect first the positive cable (+) and then the negative cable (–).
Disconnect following the reverse order.

The electrolyte is corrosive.

Do not pour or spill it, especially on the plastic parts.

In case of installation of a “MAINTENANCE-FREE” battery, to recharge it use a specific recharger (type with constant voltage/amperage or constant voltage).
The use of a traditional battery recharger may damage the battery.

LONG INACTIVITY OF THE BATTERY

If the vehicle remains unused for more than fifteen days, it is necessary to recharge the battery, in order to prevent its sulphation, see p. 59 (RECHARGING THE BATTERY).

- ◆ Remove the battery, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY) and put it in a cool and dry place.

It is important to check the charge periodically (about once a month), during the winter or when the vehicle remains unused, in order to prevent the deterioration of the battery.

- ◆ Recharge it completely with a normal charge, see p. 59 (RECHARGING THE BATTERY).

If the battery remains on the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

REMOVING THE BATTERY COVER

Carefully read p. 57 (BATTERY).

NOTE Position the vehicle on firm and flat ground.

- Make sure that the ignition switch is in position "⊠".
- Raise the saddle, see p. 22 (UNLOCKING / LOCKING THE SADDLE).
- Unscrew and remove the two screws (1).
- Remove the battery cover (2).

CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS

- Remove the battery cover, see beside (REMOVING THE BATTERY COVER).
- Make sure that the cable terminals (3) and the battery terminals (4) are:
  – in good conditions (and not corroded or covered with deposits);
  – covered with neutral grease or Vaseline.

If necessary:

- Disconnect first the negative (**–**) and then the positive cable (**+**).
- Brush with a wire brush to eliminate any sign of corrosion.
- Reconnect first the positive (**+**) and then the negative cable (**–**).
- Cover the terminals of the cables and of the battery with neutral grease or Vaseline.

REMOVING THE BATTERY

- Remove the battery cover, see beside (REMOVING THE BATTERY COVER).
- Disconnect first the negative (**–**) and then the positive cable (**+**).
- Remove the battery breather pipe (5).
- Remove the battery from its compartment and put it on a flat surface, in a cool and dry place.

⚠ WARNING

Once it has been removed, the battery must be stored in a safe place and kept away from children.

- Put back the battery cover, see beside (REMOVING THE BATTERY COVER).

CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL

To check the electrolyte level, proceed as follows:

- Remove the battery cover, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY COVER).
- Make sure that the fluid level is included between the two "**MIN**" and "**MAX**" notches stamped on the battery side. Otherwise:
- Remove the element plugs.

⚠ CAUTION

Top up with distilled water only. Do not exceed the "MAX" mark, since the electrolyte level increases during the recharge.

- Top up by adding distilled water.

RECHARGING THE BATTERY

- Remove the battery, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY).
- Remove the element plugs.
- Check the electrolyte level, see beside (CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL).
- Connect the battery with a battery charger.
- A recharge with an amperage equal to 1/10th of the battery capacity is recommended.
- After the recharging operation, check the electrolyte level again and if necessary top up with distilled water.
- Put back the element plugs.

⚠ CAUTION

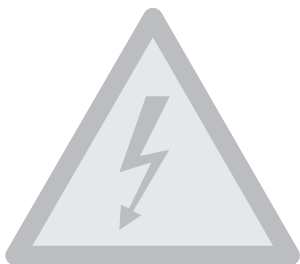
Reassemble the battery only 5-10 minutes after disconnecting the recharger, since the battery continues to produce gas for a short lapse of time.

INSTALLING THE BATTERY

- Remove the battery cover, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY COVER).
- Put the battery in its container.
- Connect the battery breather pipe (1).

⚠ CAUTION

Always connect the battery breather pipe, to prevent the sulphuric acid vapours from corroding the electric system, painted parts, rubber elements or gaskets when they exit the breather pipe itself.

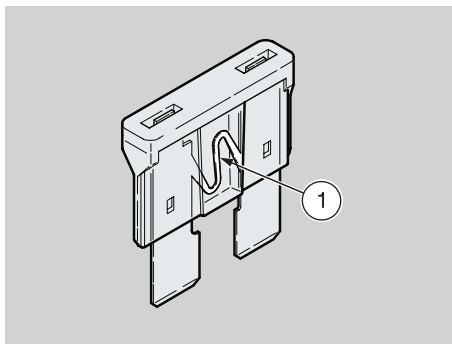
- Connect, in order, the positive (**+**) and negative (**–**) cable.
- Cover the terminals of the cables and of the battery with neutral grease or Vaseline.
- Put back the battery cover, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY COVER).

CHANGING THE FUSES

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

⚠ CAUTION

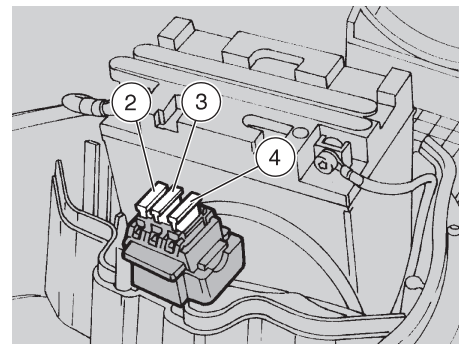
Do not repair faulty fuses.
Never use fuses different from the recommended ones.
The use of unsuitable fuses may damage the electric system or, in case of short circuit, may even cause a fire.

NOTE If a fuse blows frequently, there probably is a short circuit or an overload in the electric system.
In this case it is advisable to consult an **aprilia** Official Dealer.

If an electric component does not work or works irregularly, or if the engine fails to start, it is necessary to check the fuses.
Check the 7,5 A and the 15 A fuses first and then the 20A fuse.

To carry out the checking:

- ◆ Remove the battery cover, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY COVER).
- ◆ Extract the fuses one by one and check if the filament (1) is broken.
- ◆ Before replacing a fuse, try to find out the cause of the trouble, if possible.
- ◆ Then replace the damaged fuse with a new one having the same amperage.

NOTE If you use one of the spare fuses, put a new fuse in the appropriate seat.

- ◆ Put back the battery cover, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY COVER).

ARRANGEMENT OF THE FUSES

– **7,5A (2) fuse**
From the ignition switch to: ignition.

– **15A (3) fuse**
From the ignition switch to: all light loads and horn.

– **20A (4) fuse**
From the battery to: ignition switch, voltage regulator, electric fan.

VERTICAL ADJUSTING OF THE HEADLIGHT BEAM

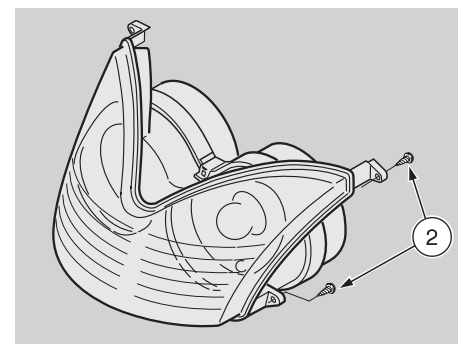
To rapidly check the correct direction of the beam, place the vehicle on flat ground, 10 m away from a wall.

Turn on the low beam, sit on the vehicle and make sure that the beam projected on the wall is slightly under the horizontal line of the headlight (about 9/10th of the total height).

To adjust the headlight beam:

- Turn the appropriate screw (1) with a screwdriver.

  By TURNING IT CLOCKWISE, you set the beam upwards.

  By TURNING IT ANTICLOCKWISE, you set the beam downwards.

125 150 HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM USA

- Remove the front inner shield, see p. 54 (REMOVING THE FRONT INNER SHIELD).
- ★ Unscrew and remove the two screws (2).

NOTE Depending on the adjustment to be carried out, the screws (2) must be replaced with longer ones (supplied in kit).

- Position the appropriate spacers (supplied in kit) between the headlight fastening points and the front outer shield, according to the type of adjustment to be carried out.

NOTE Use fastening screws suitable for the selected spacers.

- ★ Insert and tighten the two screws (2).

BULBS

Carefully read p. 39 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.

⚠ CAUTION

Before changing a bulb, move the ignition switch to position "⊗" and wait a few minutes, so that the bulb cools down.
Change the bulb wearing clean gloves or using a clean and dry cloth.
Do not leave fingerprints on the bulb, since these may cause its overheating and consequent breakage.
If you touch the bulb with bare hands, remove any fingerprint with alcohol, in order to avoid any damage.

DO NOT FORCE THE ELECTRIC CABLES.

NOTE Before changing a bulb, check the fuses, see p. 60 (CHANGING THE FUSES).

CHANGING THE DASHBOARD BULBS AND THE CLOCK BATTERY

If you need assistance or technical advice, consult your **aprilia** Official Dealer, who can ensure you prompt and accurate servicing.

CHANGING THE FRONT DIRECTION INDICATOR BULBS

Carefully read beside (BULBS).

To change the bulbs:

NOTE The following information refers to one direction indicator only, but is valid for both.

◆ Unscrew and remove the screw (1).

⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not damage the tangs and/or their seats.

◆ Remove the protection screen (2).
◆ Unscrew and remove the screw (3).

⚠ CAUTION

A focal lens is positioned in the inner part of the coloured screen; take care not to invert the right and left screen.

◆ Remove the coloured screen (4).
◆ Press the bulb (5) slightly and rotate it anticlockwise.

◆ Extract the bulb from its seat.

NOTE Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

◆ Correctly install a new bulb of the same type.

For the reassembly:

NOTE Upon reassembly, correctly position the protection screen (2) in its seat.
Do not invert the position of the screws (1) and (3).

⚠ CAUTION

Tighten the screw (1) and the screw (3) moderately and with great care, in order to avoid damaging the protection screen (2) and the coloured screen (4).

CHANGING THE HEADLIGHT BULBS

Carefully read p. 62 (BULBS).

The headlight contains:

– Two low/high beam bulbs.
– One parking light bulb (two parking light bulbs J UK).

To change the bulbs, proceed as follows:

- Remove the front cover, see p. 53 (REMOVING THE FRONT COVER).
- Unscrew and remove the screws (1) and take the washers.
- Remove the air conveyor (2) by withdrawing it from the upper pins.

NOTE Do not remove the protection element (3) completely, since it is fixed to the headlight body with two rivets.

- By lifting the upper fastening tang, move the protection element (3) with your hands.

LOW BEAM BULBS/HIGH BEAM BULBS (HALOGEN)

⚠ CAUTION

To extract the bulb electric connector, do not pull its electric wires.

- Grasp the bulb electric connector (4), pull it and disconnect it from the bulb (5).
- Rotate the bulb socket (6) anticlockwise and extract it from the reflector.
- Extract the bulb (5).

For the reassembly:

NOTE Insert the bulb (5) in the reflector, by making the two elements (7) on the bulb coincide with the respective guides (8) on the reflector.

- Position the bulb socket (6) in the reflector and rotate it clockwise.
- Connect the bulb electric connector (4).

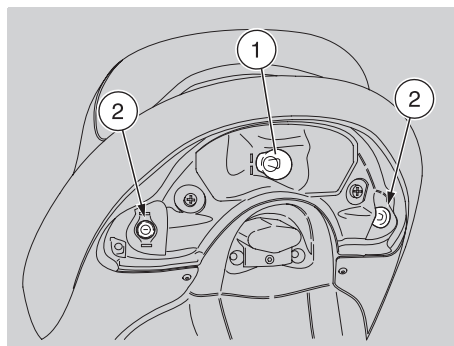
LOW/HIGH BEAM BULBS J UK

- Rotate the bulb socket (9) anticlockwise and extract it from its seat.
- Slightly press the low/high beam bulb (10) and rotate it anticlockwise, extract it and replace it with a new one of the same type.

PARKING LIGHT BULBS

⚠ CAUTION

To extract the bulb socket, do not pull its electric wires.

- Grasp the bulb socket (11), pull it and take it out of its seat.
- Extract the parking light bulb (12) and replace it with a new one of the same type.

CHANGING THE REAR LIGHT BULB

Carefully read p. 62 (BULBS).

The rear light contains:
- A parking light/stoplight bulb (1).
- Two rear direction indicator bulbs (2).

To change them:
- ◆ Loosen the screws (3) in such a way as to facilitate the successive reinsertion of the protection screen (4).
- ◆ Unscrew and remove the screws (5).

⚠ CAUTION

While removing the protection screen, proceed carefully in order not to break the cog.

- ◆ Remove the protection screen (4).
- ◆ Slightly press the bulb and rotate it anticlockwise.
- ◆ Remove the bulb from its seat.

NOTE Insert the bulb in the socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

- ◆ Correctly install a new bulb of the same type.

NOTE Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat.

⚠ CAUTION

Tighten the screws (5) carefully, without exerting too much pressure, in order to avoid damaging the protection screen.

CHANGING THE NUMBER PLATE BULB

Carefully read p. 62 (BULBS).

To change the bulb:
- ◆ Unscrew and remove the screw (6).
- ◆ Remove the light unit (7).

⚠ CAUTION

Do not pull the electric wires to extract the bulb socket.

- ◆ Grasp the bulb socket (8), pull it and remove it from its seat.
- ◆ Withdraw the bulb (9) and replace it with a new one of the same type.

⚠WARNING

Before transporting the vehicle, it is necessary to empty the fuel tank and the carburettor completely, see below (DRAINING THE FUEL TANK) making sure that both are completely dry.

During transport the vehicle must be kept in vertical position and be firmly anchored, in order to avoid any leakage of fuel, oil or coolant.

In case of failure, do not tow the vehicle, but ask for assistance.

DRAINING THE FUEL TANK

Carefully read p. 24 (FUEL).

⚠WARNING

Risk of fire.
Wait until the engine and the exhaust silencer have completely cooled down.
Fuel vapours are noxious for your health.

Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.
Do not inhale fuel vapours.
Do not smoke, nor use free flames.

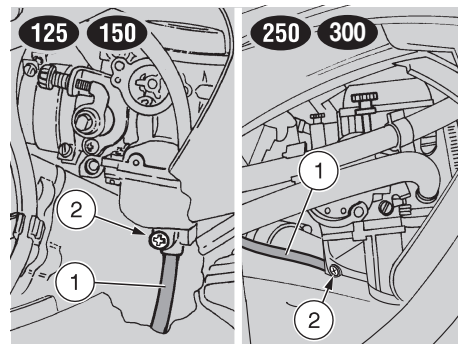
DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

- Position the vehicle on the centre stand.
- Stop the engine and wait until it has cooled down.
- Prepare a container with capacity exceeding the fuel quantity present in the tank and put it on the ground on the left side of the vehicle.
- Remove the fillercap.
- Empty the fuel tank by means of a manual pump or a similar system.

⚠WARNING

After draining the tank, tighten the fillercap.

To drain the carburettor completely, proceed as follows:

- Remove the left inspection cover, see p. 52 (REMOVING THE RIGHT AND LEFT INSPECTION COVERS).

- Put the free end of the pipe (1) into a receptacle.
- Open the carburettor outlet by loosening the drain screw (2) positioned under the float chamber.

When all the fuel has flowed out of the carburettor:

- Tighten the drain screw (2) completely.

⚠CAUTION

Tighten the drain screw (2) with care, to avoid fuel leakages from the carburettor during the refuelling.

If necessary, contact an aprilia Official Dealer.

Clean the vehicle frequently if it used in particular areas or conditions, such as:

- Polluted areas (cities and industrial areas).
- Areas characterized by an high percentage of salinity and humidity (sea areas, hot and humid climates).
- Particular conditions (use of salt and anti-ice chemical products on the roads during the winter).
- Avoid leaving deposits of industrial and polluting powders, tar spots, dead insects, bird droppings, etc. on the body.
- Avoid parking the vehicle under trees, since in some seasons residues, resins, fruits or leaves fall down, which contain substances that may damage the paint.

WARNING

After the vehicle has been washed, its braking functions could be temporarily impaired because of the presence of water on the grip surfaces. Calculate long braking distances to avoid accidents. Brake repeatedly to restore normal conditions.

Carry out the preliminary checking operations, see p. 32 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

To remove dirt and mud from the painted surfaces use a low- pressure water jet, carefully wet the dirty parts, remove mud and filth with a soft car sponge impregnated with a lot of water and shampoo (2 ÷ 4% parts of shampoo in water).
Then rinse with plenty of water and dry with chamois leather.

To clean the outer parts of the engine use a degreaser, brushes and wipers.

CAUTION

Polish with silicone wax only after having carefully washed the vehicle.
Do not use polishing pastes on matt paints.
Do not wash the vehicle under the sun, especially during the summer, when the body is still warm, since if the shampoo dries before being rinsed away, it can damage the paint.

Do not use liquids at a temperature exceeding 40°C to clean the plastic components of the vehicle

Use neither high pressure water/air jets, nor vapour jets on the following parts: wheel hubs, controls on the right and on the left side of the handlebar, bearings, brake pumps, instruments and indicators, silencer exhaust, glove/tool kit compartment, ignition switch/steering lock.

Do not use alcohol, petrol or solvents to clean the rubber and plastic parts and the saddle: use only water and mild soap.

WARNING

Do not apply protection waxes onto the saddle, in order not to make it too slippery.

LONG PERIODS OF INACTIVITY

After a long period of inactivity of the vehicle some precautions are necessary to avoid any problem.

Further, it is important to carry out the necessary repairs and a general check up before the period of inactivity, since you could forget to carry them out later.

Proceed as follows:

- Empty the fuel tank and the carburettor, see p. 65 (DRAINING THE FUEL TANK).
- Remove the spark plug, see p. 56 (SPARK PLUG).
- Pour a teaspoon of engine oil (5-10 cm^3) into the cylinder.

NOTE Put a clean cloth on the cylinder, near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- Turn the ignition switch to position "○" and press the engine start push button "⚡" for a few seconds, to distribute the oil evenly on the cylinder surfaces.
- Remove the cloth.
- Put back the spark plug.
- Remove the battery, see p. 58 (REMOVING THE BATTERY) and p. 57 (LONG INACTIVITY OF THE BATTERY).
- Wash and dry the vehicle, see p. 66 (CLEANING).
- Polish the painted surfaces with wax.
- Inflate the tyres, see p. 68 (TECHNICAL DATA).
- By means of a suitable support, position the vehicle so that both tyres are raised from the ground.
- Place the vehicle in an unheated, not-humid room, away from sunlight, with minimum temperature variations.
- Position and tie a plastic bag on the final pipe of the exhaust silencer, in order to prevent moisture from getting into it.
- Cover the vehicle avoiding the use of plastic or waterproof materials.

AFTER A PERIOD OF INACTIVITY

- Uncover and clean the vehicle, see p. 66 (CLEANING).
- Check the charge of the battery, see p. 59 (RECHARGING THE BATTERY) and install it, see p. 59 (INSTALLING THE BATTERY).
- Refuel, see p. 24 (FUEL).
- Carry out the preliminary checking operations, see p. 32 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

⚠ WARNING

Have a test ride at moderate speed in a low-traffic area.

TECHNICAL DATA

Description		125	150	250	300
DIMENSIONS	Max. length	1830 mm		1865 mm	
	Max. length (rear mudguard extension included)	1920 mm		1955 mm	
	Max. width	740 mm		770 mm	
	Max. height (front part of the fairing included)	1410 mm		1410 mm	
	Seat height	800 mm		780 mm	
	Distance between centres	1310 mm		1325 mm	
	Min. ground clearance	170 mm		135 mm	
	Weight ready for starting	139 kg		150 kg	
ENGINE	Type	one-cylinder, 4-stroke engine with overhead camshaft			
	Number of valves	4		2	
	Number of cylinders	1			
	Total displacement	124,91 cm^3	150,95 cm^3	249,78 cm^3	264,47 cm^3
	Bore / stroke	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm	71,0 mm / 66,8 mm
	Compression ratio	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1	
	Starting	electric			
	Engine idling rpm	1400 ± 50 rpm		1500 ± 100 rpm	1450 ± 100 rpm
	Clutch	automatic, dry centrifugal clutch			
	Change gear	automatic			
	Lubrication system	wet sump lubrication, forced circulation with mechanical pump; oil level check by means of a graduated dipstick			
	Cooling	liquid cooling, forced circulation with centrifugal pump			
TRANSMISSION	Speed change gear	automatic stepless			
	Primary	V-belt			
	Secondary	gears			
	Total engine/wheel ratio	minimum 27,176 maximum 8,152		minimum 15,808 maximum 5,539	

Description		125	150	250	300
CAPACITIES	Fuel (reserve included)	9 ℓ		9,5 ℓ	
	Fuel reserve	1,8 ℓ		1,5 ℓ	
	Engine oil - engine oil change only - engine oil and engine oil filter change - change for engine overhaul	 1050 cm³ 1100 cm³ 1150 cm³		 1200 cm³ — 1400 cm³	
	Transmission oil	100 cm³		250 cm³	
	Coolant (50% water + 50% antifreeze with ethylene glycol)	1,2 ℓ		1,3 ℓ	
	Front fork oil	148 cm³ (for each rod)			
	Seats	2			
	Vehicle max. load (driver + luggage)	105 kg			
	Vehicle max. load (driver + passenger + luggage)	180 kg		200 kg	
CARBURETTOR	Model	MIKUNI BS 26 -	MIKUNI BS 26	TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	– alternative	KEIHIN CVK 26		–	
	Model CH	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 5GM1A	TK 5SE
	Choke tube	—		equivalent diameter 28 mm	28 mm
	Choke tube (Mikuni)	equivalent diameter 22,2 mm		—	
	Choke tube (Keihin)	equivalent diameter 25 mm		—	
FUEL SUPPLY	Type	vacuum pump			
	Fuel	Leaded (4 Stars UK) or unleaded premium grade petrol according to the DIN 51600 standard, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.)		premium grade unleaded petrol, min. O.N. 91 (N.O.R.M.) and 81 (N.O.M.M.).	

Description		125	150	250	300
FRAME	Type	one beam at the front, split in two overlapping cradles at the rear, in steel tubes with high yield point			
	Steering inclination angle	26°		28°	
	Fore stroke	85 mm		100 mm	
SUSPENSIONS	Front	hydraulically operated telescopic fork			
	Stroke	90 mm			
	Rear	two hydraulic shock absorbers with double effect and preload adjustment with five positions			
	Wheel stroke	104 mm		90 mm	
BRAKES	Front	disc brake - Ø 220 mm - with hydraulic transmission			
	Rear	disc brake - Ø 190 mm - with hydraulic transmission		disc brake - Ø 220 mm - with hydraulic transmission	
WHEEL RIMS	Type	in light alloy			
	Front	3,00 x 12”			
	Rear	3,50 x 12”			
TYRES	Type	Tubeless			
	FRONT	130 / 70 - 12” 56 L		130 / 70 - 12” 56 P	
	- alternatively	120 / 70 - 12” 51 P		130 / 70 - 12” 62 L	—
	REAR	140 / 70 - 12” 60 J	140 / 70 - 12” 60L	130 / 70 - 12” 62 P	
	- alternatively	—	—	130 / 70 - 12” 62 L	—
	STANDARD INFLATION PRESSURE				
	Front	190 kPa (1,9 bar)			
	Rear	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	INFLATION PRESSURE WITH PASSENGER				
	Front	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)	
	Rear	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)	

Description		125	150	250	300
IGNITION	Type	C.D.I. / Inductive			4 AS-AP
	Spark advance	8° ± 2° - before T.D.C. at 1600 rpm		minimum 10° at 1500 rpm maximum 32° at 5000 rpm	minimum 2° at 1500 rpm maximum 22° at 8250 rpm
SPARK PLUG	Standard	NGK CR8E VX		NGK DR8EA	
	Spark plug gap	0,6 – 0,7 mm			
ELECTRIC SYSTEM	Battery	12 V - 12 Ah			
	Fuses	20 - 15 - 7,5 A			
	Generator (with permanent magnet)	12 V - 180 W		12 V - 200 W	
BULBS	Low/high beam	12 V - 35 / 35 W			
	Low/high beam J UK	12 V - 35 / 35 W			
	Front parking light	12 V - 3 W			
	Direction indicators	12 V - 10 W			
	Rear parking light/stoplight	12 V - 5/21 W			
	Number plate	12 V - 5 W			
	Dashboard lighting	12 V - 1,2 W			
WARNING LIGHTS	Direction indicators	12 V - 2 W			
	Engine oil pressure 125 150	12 V - 2 W		–	
	Engine oil change 250 300	–		12 V - 2 W	
	Low beam	12 V - 2 W			
	High beam	12 V - 2 W			
	Low fuel	12 V - 2 W			

LUBRICANT CHART

Engine oil (recommended): Agip 4T FORMULE RACING, SAE 5W -40
As an alternative to the recommended oil, it is possible to use high-quality oils with characteristics in compliance with or superior to the CCMC G-4, A.P.I. SG. specifications.

Transmission oil (recommended): Agip GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.
As an alternative to the recommended oil, it is possible to use high-quality oils with characteristics in compliance with or superior to the A.P.I. GL4 specifications..

Fork oil (recommended): Agip FORK 5W or Agip FORK 20W.

If you need an oil with intermediate characteristics in comparison with the Agip FORK 5W and Agip FORK 20W, these can be mixed as indicated below:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% of the volume + Agip FORK 20W 33% of the volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% of the volume + Agip FORK 20W 67% of the volume.

Bearings and other lubrication points (recommended): 125 150 Agip GREASE SM2.
250 300 Agip GREASE 30.

As an alternative to the recommended product, use high-quality grease for rolling bearings, working temperature range -30°C.... +140°C, dripping point 150°C... 230°C, high protection against corrosion, good resistance to water and oxidation..

Protection of the battery poles: neutral grease or vaseline.

⚠ WARNING

Use new brake fluid only. Do not mix different makes or types of oil without having checked bases compatibility.

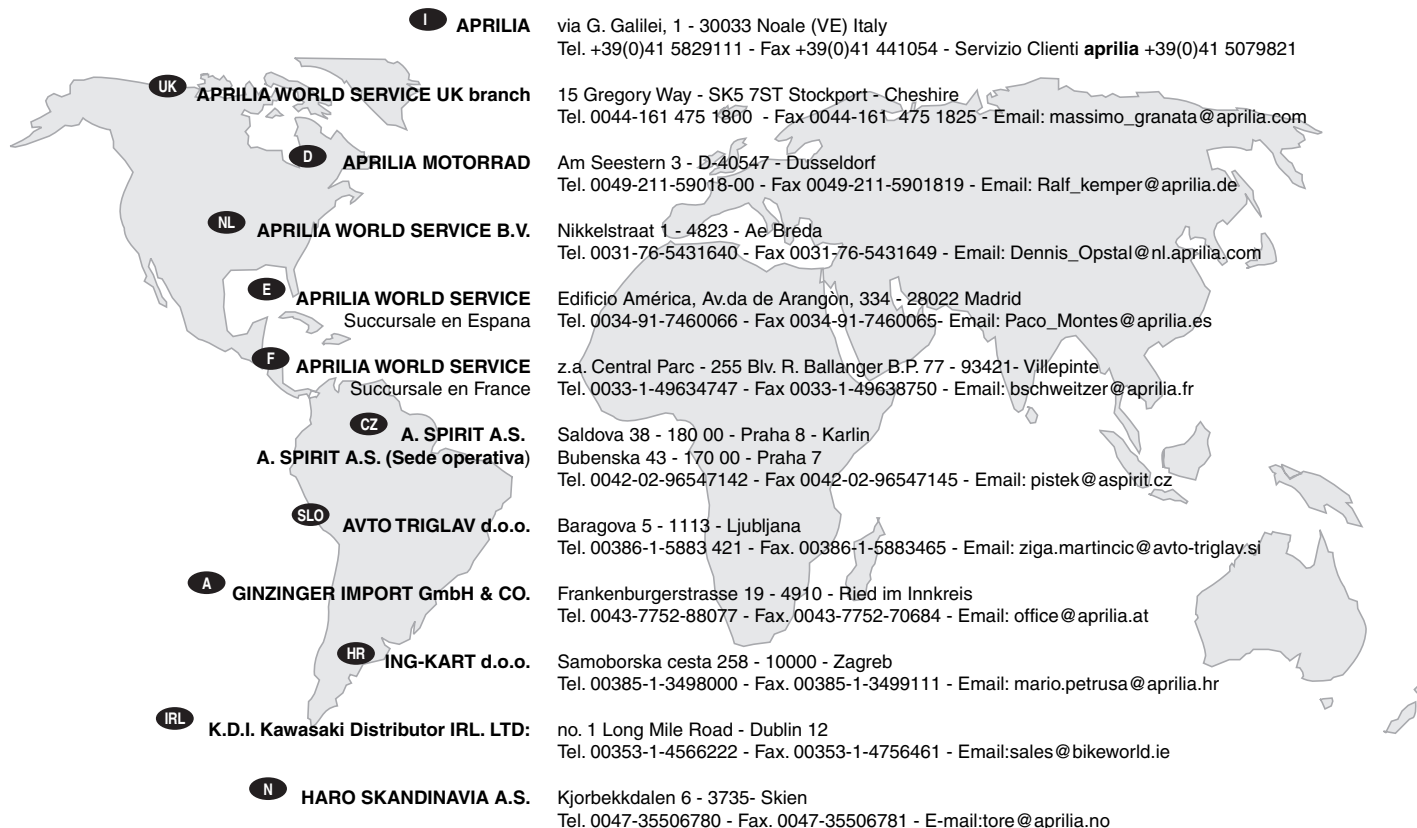
Brake fluid (recommended): Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (DOT 5 compatible).

⚠ WARNING

Use only antifreeze and anticorrosive without nitrite, ensuring protection at -35°C at least.

Engine coolant (recommended): Agip COOL.

THE VALUE OF SERVICE aprilia

Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **aprilia**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **aprilia** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **aprilia** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

www.aprilia.com

Solo se si richiedono Ricambi Originali **aprilia** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **aprilia** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

Importers

I	**APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821
UK	**APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com
D	**APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de
NL	**APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com
E	**APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangòn, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Email: Paco_Montes@aprilia.es
F	**APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr
CZ	**A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO	**AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A	**GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at
HR	**ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr
IRL	**K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N	**HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

Importers

TR **MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr
H **MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P **MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR **APRILIA HELLAS**	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056
CH **MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B **N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt_Derynck@rad.be
DK **T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R **RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI **Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA **APRILIA WORLD SERVICE U.S.A., INC.**	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J **APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jp
AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

Importers

Country	Importer	Address / Contact
NZ	**MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz
RSA	**MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX	**APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-818333-4493 - Fax. 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx
ROK	**BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP	**ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph
SGP	**CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg
HK	**AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC	**PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com
KWT	**ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703 Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL	**ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI	**PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN	**BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com

BERMUDA INTERNATIONAL LTD.	235, Middle Road - Southampton Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm
IND **MAJESTIC AUTO LIMITED**	10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300
GCA **MOTOMANIA, S.A.**	BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv
AZG **DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA**	Rua Dr.António José de Almeida n°238- Benguela Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@nexus.ao
CR **EUROBIKE BZ S.A.**	Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Aprtado Postal 2733 - 1000 San Jose Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr
BG **H.W.A.K. CO. LTD**	61 Cyril amd Metody Str. Sofia Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecno-link.com
PL **T.W. CONSULTING Sp. Z.o.o.**	Ul. Zakliki z Mydlnik 16 30-198 Krakow Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info
MAL **TOTAL TITANIUM SDN BHD**	Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

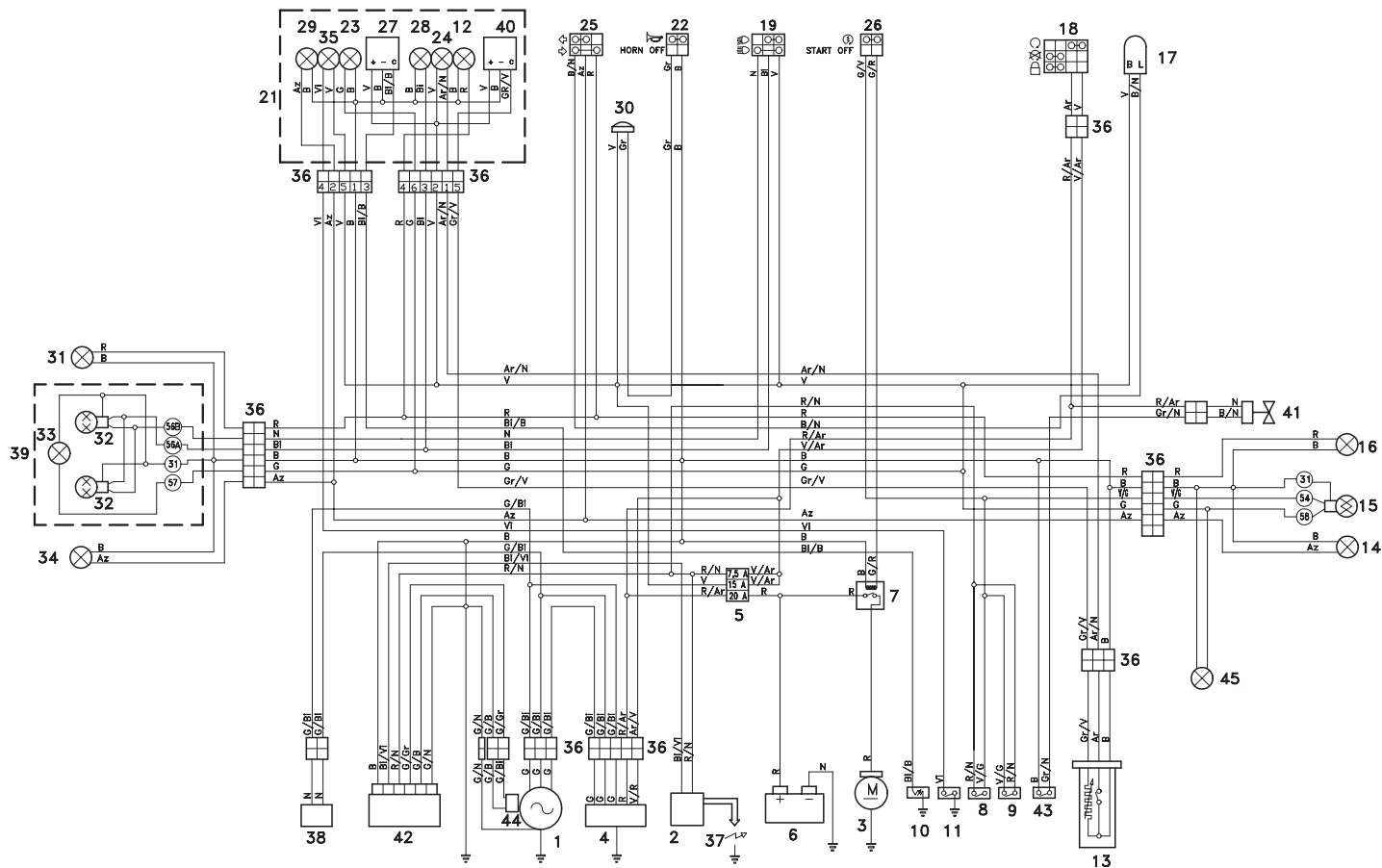
WIRING DIAGRAM - Leonardo 125 (J) - Leonardo 150 (J)
(vehicle modification code “A” and “B” indicated in the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL, see p. 3)

WIRING DIAGRAM KEY - Leonardo 125 (J) - Leonardo 150 (J)
(vehicle modification code “A” and “B” indicated in the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL, see p. 3)

1) Generator
2) Ignition coil
3) Starter
4) Voltage regulator
5) Fuses
6) Battery
7) Start relay
8) Front stoplight switch
9) Rear stoplight switch
10) Coolant temperature thermistor
11) Engine oil pressure sensor
12) Low beam warning light
13) Fuel level sensor
14) Rear left direction indicator
15) Rear light
16) Rear right direction indicator
17) Blinking
18) Ignition switch
19) Dimmer switch
21) Complete dashboard
22) Horn push button
23) Dashboard bulbs
24) Low fuel warning light
25) Direction indicator switch
26) Start push button
27) Coolant temperature instrument
28) High beam warning light
29) Direction indicator warning light
30) Horn
31) Front right direction indicator
32) Low/high beam bulb
33) Front parking light
34) Front left direction indicator
35) Engine oil pressure warning light
36) Multiple connectors
37) Spark plug
38) Automatic starter
39) Complete headlight
40) Fuel level indicator
41) Fan
42) CDI
43) Thermal switch
44) Pick up

CABLE COLOURS

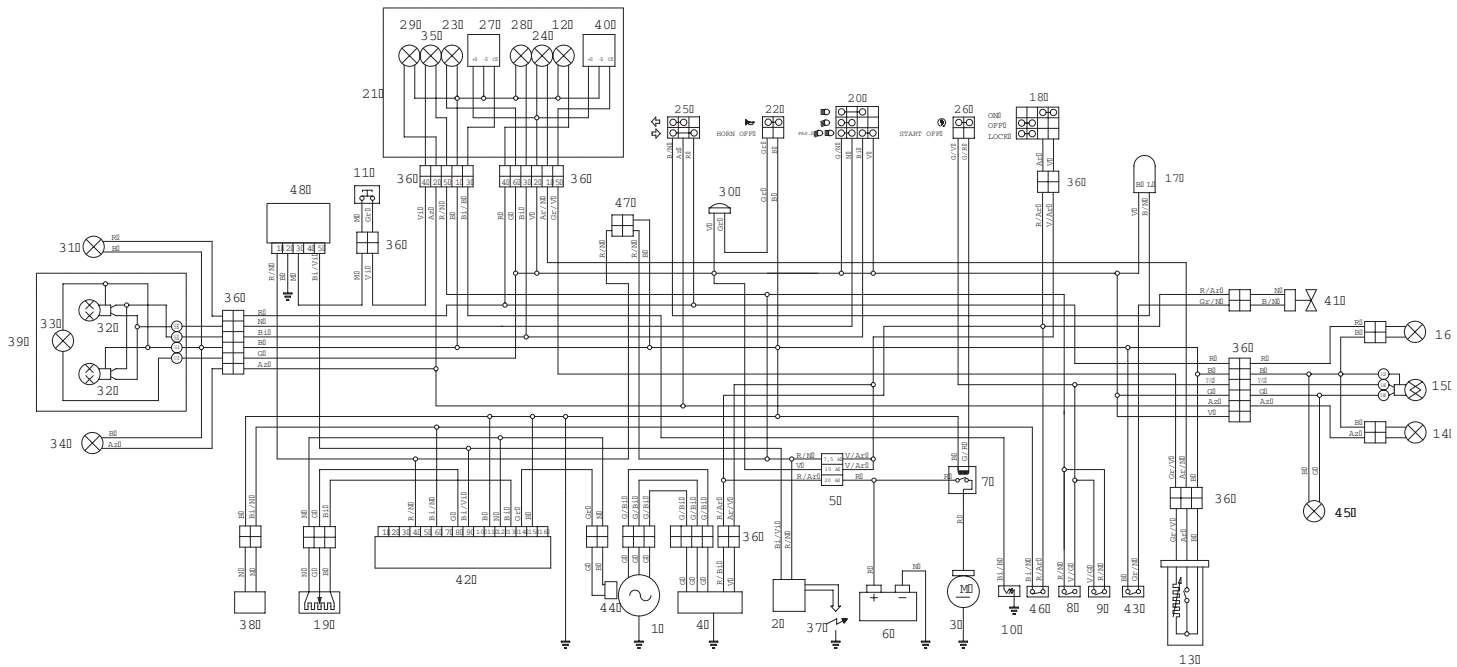
Ar orange
Az light blue
B blue
Bl white
G yellow
Gr gray
M brown
N black
R red
V green
Vi violet
Ro pink

WIRING DIAGRAM - Leonardo 125 - Leonardo 150

WIRING DIAGRAM KEY - Leonardo 125 - Leonardo 150

1) Generator
2) Ignition coil
3) Starter
4) Voltage regulator
5) Fuses
6) Battery
7) Start relay
8) Front stoplight switch
9) Rear stoplight switch
10) Coolant temperature thermistor
11) Engine oil pressure sensor
12) Right direction indicator warning light
13) Fuel level sensor
14) Rear left direction indicator
15) Rear light
16) Rear right direction indicator
17) Blinking
18) Ignition switch
19) Dimmer switch
21) Complete dashboard
22) Horn push button
23) Dashboard bulbs
24) Low fuel warning light
25) Direction indicator switch
26) Start push button
27) Coolant temperature instrument
28) High beam warning light
29) Left direction indicator warning light
30) Horn
31) Front right direction indicator
32) Low/high beam bulb
33) Front parking light
34) Front left direction indicator
35) Engine oil pressure warning light
36) Multiple connectors
37) Spark plug
38) Automatic starter
39) Complete headlight
40) Fuel level indicator
41) Fan
42) CDI
43) Thermal switch
44) Pick up
45) Number plate light

CABLE COLOURS

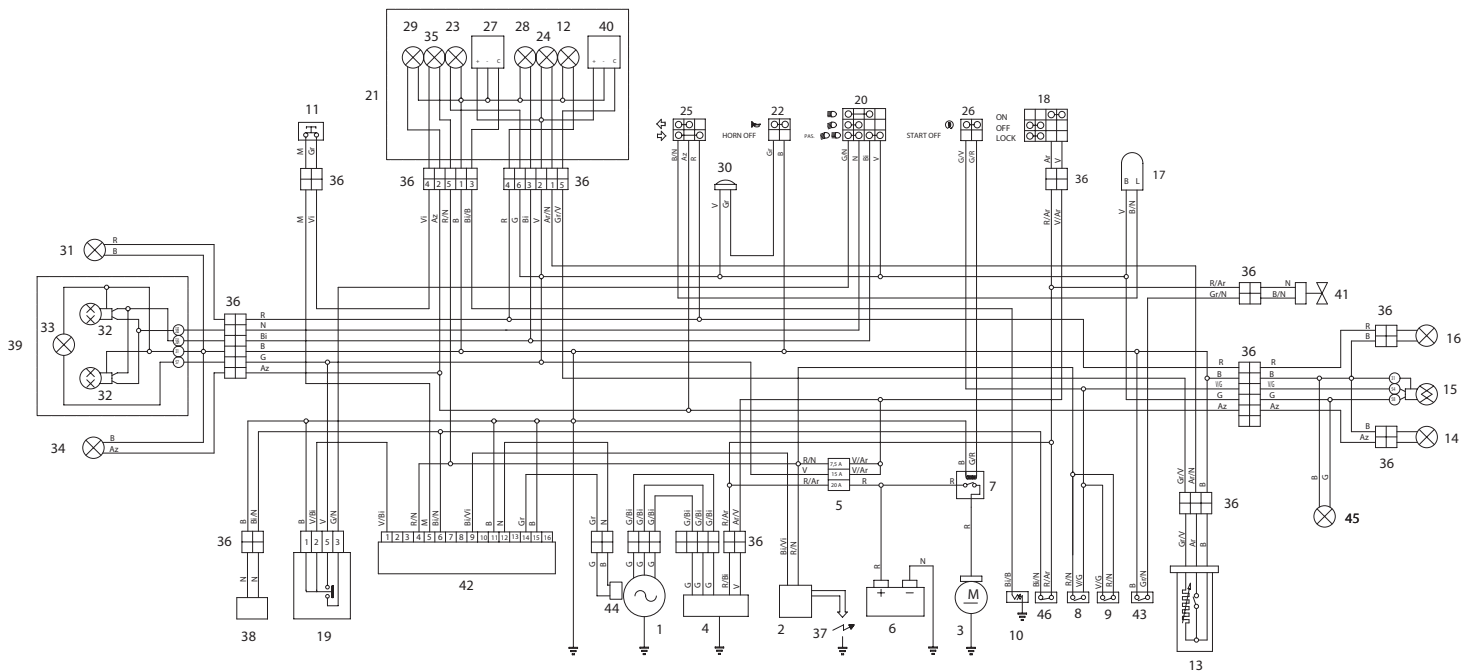
Ar orange
Az light blue
B blue
Bl white
G yellow
Gr gray
M brown
N black
R red
V green
Vi violet
Ro pink

WIRING DIAGRAM - Leonardo 250

WIRING DIAGRAM KEY - Leonardo 250

1) Generator
2) Ignition coil
3) Starter
4) Voltage regulator
5) Fuses
6) Battery
7) Start relay
8) Front stoplight switch
9) Rear stoplight switch
10) Coolant temperature thermistor
11) Engine oil change warning light disconnection push button
12) Right direction indicator warning light
13) Fuel level sensor
14) Rear left direction indicator
15) Rear light
16) Rear right direction indicator
17) Blinking
18) Ignition switch
19) Throttle valve position sensor
20) Dimmer switch
21) Complete dashboard
22) Horn push button
23) Dashboard bulbs
24) Low fuel warning light
25) Direction indicator switch
26) Start push button
27) Coolant temperature instrument
28) High beam warning light
29) Left direction indicator warning light
30) Horn
31) Front right direction indicator
32) Low/high beam bulb
33) Front parking light
34) Front left direction indicator
35) Engine oil change warning light
36) Multiple connectors
37) Spark plug
38) Automatic starter
39) Complete headlight
40) Fuel level indicator
41) Fan
42) CDI
43) Thermal switch
44) Pick up
45) Number plate light
46) Starter thermometric switch
47) Anti-theft device installation point
48) Engine oil warning light unit control

CABLE COLOURS

Ar orange
Az light blue
B blue
Bl white
G yellow
Gr gray
M brown
N black
R red
V green
Vi violet

WIRING DIAGRAM - Leonardo 300

WIRING DIAGRAM KEY - Leonardo 300

1) Generator
2) Ignition coil
3) Starter
4) Voltage regulator
5) Fuses
6) Battery
7) Start relay
8) Front stoplight switch
9) Rear stoplight switch
10) Coolant temperature thermistor
11) Engine oil change warning light disconnection push button
12) Right direction indicator warning light
13) Fuel level sensor
14) Rear left direction indicator
15) Rear light
16) Rear right direction indicator
17) Blinking
18) Ignition switch
19) High - Low beam relay
20) Dimmer switch
21) Complete dashboard
22) Horn push button
23) Dashboard bulbs
24) Low fuel warning light
25) Direction indicator switch
26) Start push button
27) Coolant temperature instrument
28) High beam warning light
29) Left direction indicator warning light
30) Horn
31) Front right direction indicator
32) Low/high beam bulb
33) Front parking light
34) Front left direction indicator
35) Engine oil change warning light
36) Multiple connectors
37) Spark plug
38) Automatic starter
39) Complete headlight
40) Fuel level indicator
41) Fan
42) CDI
43) Thermal switch
44) Pick up
45) Number plate light
46) Starter thermometric switch
47) -
48) -

CABLE COLOURS

Ar orange
Az light blue
B blue
Bl white
G yellow
Gr gray
M brown
N black
R red
V green
Vi violet

NOTE

ALWAYS DEMAND ORIGINAL SPARE PARTS

Piaggio & C. S.p.A. wishes to thank its customers for the purchase of this vehicle.

- Do not dispose of oil, fuel, polluting substances and components in the environment.

- Do not keep the engine running if it isn’t necessary.

- Avoid disturbing noises.

- Respect nature.